

عندما تسأل أحد الذين مروا على مقاعد الدراسة في الجامعة الوطنية بعاليه في ربيع القرن الذي انقضى بعد ١٩٣٠ ، أين تقيت دروسك لا تسمع دائما هذا الجواب ، مرفقا بوجهه زهو لا تخفى :

«لقد كنت من تلامذة مارون عبود» .

فكان اسم مارون عبود كان الشهادة على جودة ينبوع الذي استقى منه العلم ، او لعله المرشد الاول الذي يدل بذيوعه وشهرته على موضع ينبوع .

وكم من الاف الطلبة الذين وردوا ذلك المعهد من اربعة جهات الدنيا العربية قد وردوه مدفوعين ببريق اسم مارون عبود الذي كان يضيء كالمئارة الهادية .

وايام كنا نتلقى دروسنا في الجامعة الوطنية ، كنا نحسب أننا وحدنا نستأثر مجد الاستقلال بذلك الاسم الكبير . وحينما جاءت في احدى السنين بعثة من كبار علماء اقرقيا الشمالية تقدم له عباة مزر كشة ، دلالة على اعترافها باياديه على الثقافة العربية ، بدأنا نحس بان مارون عبود لم يكن ملكنا وحدنا . وقد ازداد هذا الشعور عندما خرجنا الى العالم الكبير واصبحنا نرى المئات والالاف من

## الكثيرة وصباومرها

عند مارون عبود

بقلم الدكتور علي محمد

اللبنانيين ومن ابناء الشعوب العربية الاخرى يزدحمون على ابواب او في رحاب عالم مارون عبود من خلال كتاباته او في الزيارات التي كانوا يحجون فيها الى عين كفاح .

وخلافا للعادة التي تجعل الاشخاص والاشياء التي يعرفها الانسان في سني صغره او صباه تتضاءل وتصفّر مع الايام ، على قدر اتساع تجربته ونمو شخصيته ، كنا نرى ان مارون عبود الذي كان يملأ حياتنا ايام الدراسة ، لا يزداد خياله الا كبرا ونموا في مخيلتنا ، مع تقدم الايام ومع تقدمنا في شعاب العمر وفي تشابك التجارب والمعرفة . واستطيع التأكيد ، فيما يتعلق بي ، انني ، على كثرة الاساتذة الذين عرفتهم في الدراسة الثانوية وفي الكليات الجامعية ، لا ازال اعتبر ان استاذي الاول هو مارون عبود .

ما رايت مرة مارون عبود ولا مرت صورته امام عيني او في مخيلتي الا ورنث في اذني كلمة اطلقها في احد الايام احد رفاقنا في الجامعة الوطنية وهو يتأمل باكبار واعجاب استاذنا مارون : « الا ترى معي ان استاذنا هو من فصيلة الاسود ؟ » .

وبالطبع لم يسعني الا ان وافق رفيقي على هذه التشبيهه ، ويومذاك لم ار في تلك الصورة الا صدقها في التعبير عن الجانب الحسي من مارون عبود . فهو حيث كان يبدو ، ان

# الآداب

مجلة شهرية تقنى بشؤون الفكر

ص.ب : ٤١٢٣ بيروت - تلفون : ٢٣٢٨٣٢

AL-ADAB : Revue mensuelle culturelle

Beyrouth - Liban

B.P. : 4123 - Tél : 232832

صاحبها ومديرها المسؤول

الدكتور سهيل إدريس

Propriétaire - Directeur

SOUHEIL IDRISS

سكرتيرة التحرير

عايدة مطر عبيد إدريس

Secrétaire de rédaction

AIDA M. IDRISS

★ — — — — — ★

### الادارة

شارع سوريا - راس الخندق العميق - بناية مروة

### الاشتراكات

في لبنان : ١٢ ليرة □ في سوريا ١٥ ليرة  
في الخارج : جنيهان استرلينيان او ستة دولارات  
في امريكا : ١٠ دولارات □ في الأرجنتين ١٥٠ ريبالا  
الاشتراكات الرسمية : ٢٥ ليرة لبنانية او ما يعادلها

تدفع قيعة الاشتراك مقدما  
حوالة مصرفية او بريديّة

### الاعلانات

يتفق بشأنها مع الادارة

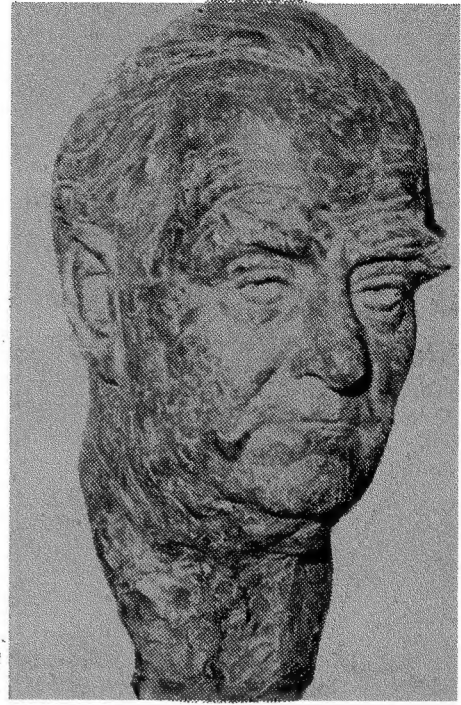
كل هذه المساويء وكل هذه الشاعات كانت القلاع التي افنى مارون عبود عمره في محاولة زلزلتها بكل ما اوتي من قوة عارضة وحلاوة لسان ولذع سخرية وعمق ملاحظه وسعة علم وحضور بديهة وقدرة على الضحك والاضحالك .

وقد كان في انطلاقاته الملاحقة لذلك قلاع الشر والقبح تلك او لزعتها يبدو احيانا كناطح صخرة لا تزيد صلابة الا امعانا في الهجوم اللامجدي ( من مثل هجماته على اهمال السلطات اللبنانية للمناطق المحرومة وعلى عفونة الجو السياسي في لبنان ) و احيانا كاللاعب الذي ينزل الى الساحة اسلحة اقوى بكثير مما يحتمل الخصم او تستلزم المعركة ( من مثل هجماته على الكثير من هزيل الشعر ) .  
وانني اراه في محاولاته تلك ما كان ينبغي الا تشغيل فضلة الطاقة التي يخزنها في عقله ويديه ، وتحويل فائض القوة الروحية والجسدية التي وهبته اياها الطبيعة دون تقتير ، تماما كما تفعل الوعول عندما تنطح الصخور او الاشجار لتشغيل قوة النماء الطاغية التي تندفع في ذرى قرونها .

وهو حين كان يحدثنا عن جده ، يوحنا عبود ، وهو معلمه الاول ، كان يصف لنا عنفه وشدته في «واخذة الناس على اهمالهم شؤون دينهم وخاصة على ميوعتهم . فيروى عنه قوله :

« كان رحمه الله يقول : قال الله لعبده : كن حارا او باردا ولا تكن فاترا » ثم يضيف . « وكذلك كان هو حارا وخاصة حين كان يضربنا بعكازه اذا قصرنا . في واجباتنا الدينية » .

كانت هذه الحرارة ، وهي عنوان الفحولة الفكرية



في صولاته على المنابر ، او في المدرسة ، او في جلساته في الصف او في ندواته الادبية ، كان ابدا يعطينا الانطباع بطلمع الاسد . وقد كان له منه وجهه الضعيفي وحاجباه الكثان ونظراته القاتمة وملاحه الفياضة ، وكان له منه ايضا الخطوة القصيرة المشدودة والقامة المربعة والصدر الرحب الذي يقصر من حوله العنق والساعدان والساقان . كل هذا الجسد الملموم والمجموع على نفسه والذي لا يندرج الا في دوائر من كل جهاته ، كان يوحي بمعاني التحفز والقوة المخزونة التي تنتظر اقل محرض لتنتطلق وتفترس . وما كان ينقص هذا الجسد الا اللبدة حتى يقال انه الاسد .

ومع مرور الايام بدأت ادرك ان لماون عبود قرابة اخرى مع الاسود، هي القرب والشبه على ضعيد الصفات المعنوية . فقد كان ، رحمه الله ، مولعا بخوض المعارك وممارسة الصراع الفكري . بل انني اكاد اقول انه اذا كان لنا ان نختصر خط القدر في حياة مارون عبود لقلنا : انه قضى عمره في النزال، وفي مقارعة الاحداث والمؤسسات والافكار والاساليب التي كان يرى فيها خطرا على التقدم الانساني وعلى جمال الحياة الانسانية .

فهو قد حارب على التوالي بالعنف والسخرية نفسهما اهمال اللبنانيين لمعظماء تاريخهم (١) واستغلال رجال الدين للسذاجة والطيبة عند بسطاء الناس (٢) ، والتفاهة والقبح في العمل الادبي (٣) والغرور وروح التسلط عند بعض النافذين في الوسط الادبي الذين كانوا يفرضون نوعا من النظام الاقطاعي في الحياة الادبية والفكرية (٤) ووحشية الحكم الاقطاعي في لبنان الماضي (٥) وسوء التوزيع لخيرات الدولة اللبنانية الحديثة بين المناطق اللبنانية وتشويه الديموقراطية في اللعبة بين الناحب والنايب (٦)

(١) انظر مقالاته المتتابعة حول « اهمال تكريم الشدياق »

(٢) قمتا « الاملة مارينا » و « بابا نويل » في احاديث القرية

(٣) « على المحك » (٤) « مجدودون ومجرون » و « الرؤوس » و « دمقس

وارجوان » (٥) « صقر لبنان » و « الامير الاحمر » (٦) « من الجراب »

صدر حديثا :

## في الديموقراطية والثورة

والتنظيم الشعبي

تأليف : محسن ابراهيم

منشورات : دار الفجر الجديد - بيروت

توزيع : مكتبة منيمنة - شارع المعرض - بيروت

ص.ب. : ٢٢٩٦

قريباً :

## سلسلة القصص العالمية

وفيهما تقدم دار الاداب اروع ما كتبه  
كبار ادباء العالم من القصص الطويلة  
والقصيرة .

انتظروا الحلقة الاولى :

## قصص سارت

في كتاب واحد ضخم يضم القصص التالية :  
الفتيان - العذار - الغرفة - ابروسترات -  
صميمية - طفولة قائد - صداقة عجيبة

نقدنا عن الفرنسية

الدكتور سيبيل اديس

والحلقة الثانية :

## قصص كامو

في كتاب واحد ضخم يضم القصص التالية :  
الغريب - الزوجة الحاتنة - العاقد - البكم  
القيف - جونس - الحجر الذي ينبت

ترجمة

عايدة مطرجي اديس

منشورات دار الاداب

والجسدية ، في رأس الخصائص التي تميز مارون عبود .  
وظاهر من كتاباته العديدة ومن احاديثه لنا ايام كتب  
ندرس عليه ان هذه الخاصة قد تحدثت اليه بالوراثة  
الطبيعية من جده يوحنا عبود ووالدته ومن والده وعمه  
اجناديوس الذين عرفنا فيهم ملاح الشدة في الدود عن  
المباديء الخلقية والدينية التي كانوا يتمتعون بها او  
في معارضة من يتنكب عنها دون هوادة .

ولكن لعل هذه الخاصة قد نمت في نفسه اولا بفعل  
دراسته وتربيته على يدي جده في مطبخ تفتح ذهنه ثم  
بتأثير قراءاته خلال دراسته ومن بعدها . ثم تردود فعل  
ما شهد من احداث ومظالم ومساوئ خلال تجربته الطويلة .  
لقد وجد الخوازم في نفسه لمصارعة القوى السوداء  
المختلفة من خلال هذه الاعراض وهذا الاتصال المستمر  
بصور التمرد على الظلم والنضال ضد الطغيان والتعسف  
والفساد التي كان يراها مرسومة في حياة الكتاب  
والاشخاص الذين جعل منهم ابطاله المفضلين من لانيه  
وفولتير الى احمد فارس الشدياق ، ومن المطران يوسف  
اسطفان بطل غامية لحفد ، الى فرح انطون وجبران خليل  
جبران وامين الريحاني .

وبوسعنا ان نتبع مراحل التدرج الفكري التي مر  
بها مارون عبود ، ومصادر الاثارة لكثير من الافكار الرئيسية  
التي كانت تسيطر على كتاباته لو اعدنا الترتيب لاجزاء هذه  
الكتابات على اساس جديد ولو ربطنا بينها ربطاً نفسياً  
جديداً لا يستند الى التسلسل الزمني لصدورها .

فلنقرأ في « صقر لبنان » الصفحات المتهبة التي  
كتبها في وصف نضال اللبنانيين في سبيل الاحتفاظ  
بحريتهم ضد الغزاة الفاتحين وفي سبيل التخلص من عهد  
الافطاع « ابشع وصمة في جبهة تاريخ الانسانية »  
والتي نورد منها هذا المقطع :

« كانت الحرية ، في كل طور من اطوار الزمن ، غرض  
الجيلي ومثله الاعلى وكان الحكم اقطاعياً يقطع الكلى ويتقطع  
الاكباد . اما الرعية فصبرت على هذا وذلك تعض على  
جرحها وتفعل متى اجيعت بقول الشنفري :

واطوى على الخمص الحوايا كما انطوت  
خيوطه ماري تغار وتقتل

« صبر الشعب على الامه المريعة وجرحات نفسه الدامية »  
« كانت الرغبة في هذه النكبات جميعها تتمسك  
وتتوجع ولكنها لا تفنط ولا تستسلم ، لم يخل الوطن ، في  
اشد ظلمات تاريخه كثافة من متمردين ينقصون على  
المستبددين احلامهم بالسيادة الفاشمة ، ويقضون عليهم  
مضاجعهم الوثيرة ثم تختلف ذئاب الحكم وضباعه ،  
فيستريح الشعب هنيهة ويستعيد قواه ، « واما بان كل  
حال يزول ، وبان في السماء ربا طويل الروح شديد العقاب .  
وقد طفق كيل هذا التعذيب في هذا الطور الذي نحاول  
تصوره الان للقاري العزيز . لا اعني غير عصر الشهابيين  
لجبارين الامير يوسف وابن اخيه الامير بشير الكبير ، لان  
« صقر لبنان » ( اي احمد الشدياق ) وجد في هذا العصر »

ثم لنذهب الى اقاصيصه وابحائه التي وصف فيها  
قريبته عين كفاح وما يحيط بها او يؤدي اليها من جرد  
جيبيل . ولندع جانباً كل الحلاوات التي تكمن فيها وكل

- البقية على الصفحة ٦٥ -

بين أخاديد الجباه التي  
رقدت فيها ميتاً ألف جيل  
في النظرات السمر عطشي الى  
أن تفجر ينبوع .. في المستحيل  
في الكلمات احترقت مرة  
على شفاه البؤس ..  
صرغني غليل .  
واشتعلت حمراء  
تزدرد الشقاء ..

تصنعه إرادة كالقدر  
شعباً تغطي من ظلام الحفر  
يقول للطفاة :  
أنا .. أنا الحياة

من ألف فجر .. في القبور اشتعل  
من الزنود السمر .. بنت الأزل ..  
عرفت دربي ..  
لا تقل : ما العمل ؟ (١)

أتعصر الغيب .. سؤالاً يرود ؟  
يمزق الصمت .. يدق القيود  
يلقي علينا عبثه : ما الطريق ؟  
من نحن ؟

والأفق ظلام صفيق  
يلفنا .. يندرنا بالفناء :  
لموت .. أحلام الجياح الظماء  
لموت .. هذي « الكسَل » الباليه  
تجرح عين الشرف العاليه  
من نحن ؟

هل تجهلنا يا سحر  
نحن لهاث الأرض ..  
نحن القدر ..  
اكواخنا .. عيون

(١) جواباً على سؤال أحد مناضلي المغرب  
للجماهير المحتشدة في مؤتمر القوى الشعبية في  
الدار البيضاء ، وفيه أقيمت هذه القصيدة .

ينتحر السكون  
فيها على دمدمة .. كالأجل :  
الشعب باقي ..  
لا تقل : ما العمل ؟

طريقنا هذي الجباه الصلب  
تسمرت فيها قرون العذاب  
يلقى إليها بالفئات .. الفئات  
من شرفة في القصر ..  
باسم الحياة

من شرفة بيضاء تشكو الأرق  
إذا أنين في الصدور احترق  
ويصمت الأنين  
أجائع الطعين  
ويهدر الصمت .. بأذن الدهور :  
للكوخ إرث الأرض .. لا للقصور .

طريقنا ..  
آمنت ان الطريق  
وعر .. وأنتا حطب في حريق  
من نارنا ..  
من حشرجات الرماد  
من شهقات اليأس .. يوري الزناد  
يشدنا فوق صخور الجهاد ..  
من جائع ثار .. وعار أراد  
من الدماء .. اتصلت في عناد  
ستكتب التاريخ  
هذي البلاد ..

هذي الملايين .. عبيد العصور  
في قريتي منها .. بقايا قبور  
رافقتها طفلاً ..  
أجر العذاب  
قصائد .. أحرق فيها الضباب  
قصيدي الكبرى .. غصون الألم  
في وجه فلاح .. سقاني النغم

# الطريق

الى ثوار المغرب العربي

وعامل كلمتي بالجراح  
وأطعم القيثارة جمر الكفاح  
وقال لي :

نحن رفاق السلاح .

★ ★

ستائر « المنصور »<sup>(١)</sup> .. لم تحجب

عني ملاينك .. يا مغربي

غيتهم جرحي بأقصى الشمال

في الشام .. في بغداد ..

جرح النضال ..

عشيرتي الشكلي .. وآهاتي

تعيش إعصاراً .. بأبياتي

في الريف .. في البيضاء .. في كل واد

ألبسة الحرمان ظل الحداد ..

ستائر « المنصور »

لم تحجب القبور

تلفظ من فيها .. حشوداً حشود

هازمة كالرعد

دونوا القيود .

ويهدر السيل .. وتهوي السدود .

أمنت بالشعب ..

طريق الخلود .

★ ★

أمنت أن الموجة الهادرة

في الأعين المهرقة الحائرة

في أرضنا السمراء ..

أرض العرب .

تصافح البيضاء فيها حلب

في الموكب الطعين

يختصر السنين

يقول للأجيال :

طريقنا نضال ..

إن يحترق جيل قذفنا يحيل

في لهب الثورة .. في المستحيل

(١) الفندق الفخم الذي أضيف فيه الشاعر .

حتى يدق الفجر باب الجياع  
مجلجلاً :

ماتت عصور الضياع ..

ماتت .. على أقدامنا النائرة

لأهلها .. تربتنا الطاهرة

لمنتبها .. أرضنا الصابرة

لمن يروون الثرى بالعرق

بالدمع .. في لفح الشقاء احترق

أمنت أن الموجة الهادرة

في أرضنا العطشى ..

هي الظافرة ..

★ ★

يا مغربي الجبار مد الجناح

إننا على الموعد .. تحت السلاح

ألصق في « أوراس » دامي الحدق

يقول للتاريخ :

تحني الفلق ..

في مخلي القدر

وفرحة الظفر

وترفع الجزائر الشراع

وينحني الصراع

لمعجزات القبضة الماردة

لدمنا ..

للصيحة الخالدة ..

أوراس .. إنا أمة واحدة

★ ★

تمزقت حيناً فكانت رقاع

منشورة عبر الدجى والضياع

بلى .. تمزقنا ، فكنا حطام

بلى .. مضغنا نيراناً ألف عا

وهزت القبور

حشجة العصور

هيئات .. يثينا اللظى والرصاص .

هيئات .. هذي دربنا .. لا مناص

الوحدة الكبرى

طريق الخلاص .

ويرتمي صوت ندي ، رقيق

على يدي ..

أشربه كالرحيق ..

ثائرة .. سمراء

من بلد الفداء

تسأل عن موضعها .. في الزحام

في الموكب الماضي ..

يشق الظلام .

أختمه ! في عينيكَ عاش النهار

بوحيد في الأفق نور و نار

يا ألف نجم

في الصباح الندي

قافلة النصر به تهتدي

يا زهرة الأمس ..

وعرس الغد

يا أخت .. هذي دربنا لا مناص

يا أخت .. أهلاً باللظى والرصاص

الوحدة الكبرى

طريق الخلاص ..

★ ★

لو زوروا الشمس ، وغالوا النجوم

وبرقعوا الليل .. ببيض الغيوم

لو سرقوا حنجرة الثائرين

ليتمخمو الآفاق بالصائحين

لو موهوا القيد بذوب السحر

وقدموه متعة للنظر ..

لو صنعوا « الدُمى »

لو سخرُوا السما

والأرض .. لن تصمد تحت السماء

إلا ملايين العيون الظماء ..

إلا أخاديد الجباه الصلاب

إلا الذين اتحدوا .. في العذاب .

سليمان العيسى

الدار البيضاء في ٢٧ أيار ١٩٦٢



# « يقطعة العرب » كتاب قديم جديد

بقلم عبد اللطيف سارة

أخذت تصف بالعالم العربي منذ بدأ يحتك احتكاكا سياسيا وعسكريا بدول أوروبا القومية ، فقد راينا الأمير عبد القادر الجزائري ينتهي بعد أخفاق ثورته ، في دمشق ، وراينا مصر منذ غزاها نابليون الى اليوم وهي تؤثر تأثيرا مباشرا في مصائر عرب المشرق وتناثر بهم ، ناهيك عن تاريخها القديم الذي لم يكن في صلب الموضوع الذي قصد المؤلف الى بحثه .

ولكن الدكتور نبيه فارس الذي وضع مقدمة الترجمة العربية حاول أن يقوم بعرض تاريخي أيضا يتم البحث في اليقظة العربية بادنا منذ عام ١٩٣٦ ، أي حيث انتهى أنطونيوس ، وواقفا عند الثورة المصرية عام ١٩٥٢ ، وأضاف « وادي النيل » الى الهلال الخصيب وشبه الجزيرة العربية ، في درس الحركة العربية .

ولقد كانت بريطانيا الحريصة كل الحرص ، منذ أصبحت ذات مصالح في الشرق العربي ، على فصل أفريقيا العربية عن آسيا العربية ، ولا يبعد أن يكون المؤلف متأثرا بهذا الاتجاه في الفصل بين شطري العالم العربي ، إذ نجده في كثير من المواقف يدفع بعض التهم عن بريطانيا : « وكثيرا ما تتهم بريطانيا في الدوائر العربية بأنها بمسد أن استغلت العرب لتحقيق غايتها تحولت عامدة ضدهم حين حققت النصر . غير أن هذه التهمة في حاجة الى جلاء . لقد كان في صفوف الحكومة وفي خارجها رجال أحسوا أن عليهم دينا ، وكانوا يتشوقون الى أن يسروه مقضيا بشرف » ( ص ٢٤ ) . ويقول في مقام آخر ، دفاعا عن لويس جورج : « وبديل موقف المستر لويس جورج في ذلك الاجتماع ( السري الذي عقده الأربعة الكبار في آذار عام ١٩١٩ ) على أن الحكومة البريطانية كانت تعترف بعدالة حق العرب في الإستقلال في سوريا وأنها منجته تأييدها الكامل في مؤتمر الصلح ، وهذا يبعد التهمة التي تقول : أن بريطانيا العظمى لم تبذل جهدا لتنجز وعودها للعرب ، خارج الجزيرة العربية » ( ص ٢٧ ) .

هذه المواقف التي يقفها المؤلف عند سرد الوقائع وذكر الوثائق ، تلقي النور على تأثره أو أخذه - الى حد - بوجهات النظر البريطانية في فهم التاريخ العربي الحديث ، وأعني هذه الوجهات التي يشهها أنصار بريطانيا ودعاتها في الشرق العربي ، تضليلا للرأي العام فيه ، لا التي يعرفها المسؤولون البريطانيون وغيرهم ممن اشتبكوا في توجيه الحوادث ، وكانوا على علاقة وثيقة بمجرها . فإيا كان الجلاء الذي يقدمه أنطونيوس للتهمة القائلة بأن بريطانيا خدعت العرب ، وتحولت ضدهم بعد أن ربحت الحرب ، تظل سيرة بريطانيا أجلى من كل بيان ، فهي لا تهتم إلا بما لها من مصالح في هذه البلاد العربية ، وإذا تحققت هذه المصالح عن طريق معاداة العرب سلكت ذلك الطريق وتحالفت مع أعدائهم . وهذا هو شأنها بالأمس واليوم وهو ما سيكون شأنها غدا .

وأما دفاع أنطونيوس عن لويس جورج فينته موقف الملك حسين منه ونقته عليه التي أوضحها أنطونيوس نفسه في الكتاب ، وأشار إليها بالتفصيل عند الحديث عن نهاية ملك الحجاز في عمان . وقد كشف النائب العمالي اليهودي ر.ه.س. كروسمان المعروف بموقف لويس جورج في محاضرة ألقاها في مستعمرة « رحبوت » عام ١٩٦٠ حول زعيم الصهيونية ويزمن في ذلك الوقت ، ونشرتها مجلة « انكواتر » في

كان هذا الكتاب (\*) الذي وضعه مؤلفه العربي - وهو من ديس القمر - بالانكليزية ، باكورة الحديث عن القومية العربية في الأوساط الأوروبية ، وحتى في بعض الأقطار العربية نفسها ، ولذلك حظي من بعد بشهرة ونجاح لم يحظ بهما غيره من المؤلفات التي تناولت الموضوع نفسه ، وأصبح « المرجع الفصل » فيه ، كما يصف الدكتور نبيه فارس في المقدمة التي كتبها لهذه الترجمة العربية ، وكان بالفعل كما ذكر في عنوانه « تاريخ حركة العرب القومية » الحديثة .

غير أن كلمة « الحديثة » أضفتها من عندي ، فالكتاب لا يعرض الا للحركة العربية ذات المحتوى القومي التي قامت في إبان القرن الماضي - وكانت رد فعل للقومية الطورانية التي نادى بها الأتراك - مع أن الحركات ذات المحتوى القومي رافقت التاريخ العربي من أقدم العصور الى اليوم، فوعدة ذي قار الشهيرة قامت ولها محتوى قومي ، والنزاع بين العرب والموالي في الدولة الأموية كان ذا صبغة قومية ، والحركات الشعبية عهد العباسيين كانت رد فعل للسيادة العربية .

ومعنى ذلك كله أن « قصة الحركة القومية للعرب » لم تبدأ في بلاد الشام سنة ١٨٤٧ كما قرر المؤلف في فصله التمهيدي ، ولو أضاف الى هذه الجملة كلمة « الحديثة » لما عدا الصواب . صحيح أن تلك الحركات لا تنسم بالطابع المصري المعروف للقومية ، ولكنها كانت منسجمة مع الروح ، مع الجو الفكري العام ، أن في الجاهلية ، وأن في العصور التي توالى من بعدها . وجذور اليقظة العربية تمتد - فيما نحسب - الى أواخر القرن الاول قبل الميلاد ، يوم غزا الرومان الجزيرة العربية عن طريق مصر ، واخفقوا في حملتهم تلك ، كما أن اليقظة العربية الحديثة بدأت منذ غزا نابليون مصر .

بيد أن جورج أنطونيوس لم يكن حين ألف كتابه يتتبع الجذور ، ولا كان معنيا بالتحليل ، وإنما صرف كل همه واهتمامه الى عرض الوقائع التاريخية وتعزيز هذا العرض بالوثائق والمستندات ثم انه اقتصر حتى في سرده التاريخي على فترة من الزمن لا تتجاوز ثلاثة أرباع القرن ، إذ يقف عند سنة ١٩٣٦ ، وما كانت الدراسات القومية حتى ذلك الحين على ما هي عليه اليوم من سعة وعمق ، ولا كانت الحفريات والآثار التي كشفت لتلقي الضوء الذي ألقته من بعد على التاريخ العربي برمته . واقتصر كذلك على الشطر الشرقي من دينا العروبة أو الآسيوي ، وهما شطران لا ينفصلان تاريخيا وإن صح التفريق بينهما جغرافيا فهي التسمية أو الواقع المكاني ، فإن أفريقيا أخذت اسمها من أحد تباينة اليمن في العصر القديمة ، وهو ، أفريقيس ، وقرطاجة ( تونس ) كانت خلقة في سلسلة المدن الفينيقية ، والحاميون امتزجوا بالساميين منذ أقدم العصور ، فالاعتصام على « التاريخ للفكرة العربية الحديثة في شبه الجزيرة العربية والهلال الخصيب » يتنافى مع واقع القومية العربية وجذورها ولا يعطي صورة شاملة كاملة عن التيارات القومية التي

(\*) « يقطعة العرب » تأليف جورج أنطونيوس ، ترجمة الدكتورين ناصر الدين الأسد وإحسان عباس ، ٦٥٢ ص - نشر دار العلم للملايين بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين - بيروت ١٩٦٢ .

عدها رقم ٨١ عن حزيران . قال فيها : « ما هي الدوافع التي حملت الحكومة البريطانية على اصدار وعد بلفور ؟ » ثم يعرض مختلف الشروح والتفسيرات ، ويذكر في جملة ما يذكر أن ويزمن نفسه قرر أن لويسد جورج كان « الحركة الاول » على ذلك الوعد ، وأنه إنما أصدره مكافأة منه لوزير على الخدمات التي اداها لمجهود بريطانيا في الحرب ، وينسب كروسمان عرضه بهذه العبارة : « لقد انتهت الى الاستنتاج ان أوضح تفسير - كما هو الشأن غالباً في السياسة - هو أقرب ما يكون الى الحقيقة . ولاسباب تتباين بعض الشيء شعر كل من بلفور ولويد جورج وملتر أنهم ملزمون بعمل شيء « تجاه اليهود المضطهدين ... » . وأياً كان التفسير فإن لويد جورج يتحمل في جميع الاحوال ، تبعة كبرى ، ان لم تكن أكبر التبعات في تأييد الحركة الصهيونية وابصالها الى أهدافها الاجرامية . ونجد أنطونيوس مع ذلك يقول ما قاله في بشأن لويد جورج وموقف الحكومة البريطانية !

ويقع أنطونيوس في الخطأ نفسه - أي الاخذ بوجهة النظر البريطانية - حتى عند تفسير بعض الاحداث التاريخية ، فهو يقرر مثلاً أن انتشار النصر العربي انحصر في مجال أضيق من المجال الذي انتشرت به اللغة العربية « فمن بين البلاد المتاخمة لحدود شبه الجزيرة العربية استوعب القسمان المعروفان اليوم باسم فلسطين وشرق الاردن أكبر نسبة من النصر العربي ، وكان حظ بلاد الشام والعراق دون ذلك ، وحظ مصر أقل منها » .

ان من يقرأ هذا الكلام يحسب أن عروبة هذه البلاد موضع شك من الناحية العنصرية ، وأن تعريبها حادث طارئ عليها ، وأنه طراً بعد انتشار الحركة الاسلامية ، وواقع الامر أن الشام والعراق وفلسطين وشرق الاردن كانت عربية قبل الاسلام ، والموجات التي توالى عليها من الجزيرة العربية تضرب في ابعاد الماضي السحيق ، وكذلك هو الشأن في مصر وسائر شمال افريقيا ، وانحصار اللغة العربية عن الاندلس وصقلية كانحصار النصر العربي عنهما ، نتيجة عدم وجود جنود لهما في ذلك البلدين ، ولكن صعود العروبة في شمال افريقيا ، رغم كل ما لقيت من عوامل الابادة والضغط ، يؤيد اصالة النصر العربي فيها ، وعمق جذوره في تربتها . ولم يكن الاسلام سوى عامل « مساعد » على ترسيخ الجذور التي سبقته في الوجود ، ولدينا في التاريخ الراهن ظاهرة واضحة الدلالة ، وهو أن مصر لم تظهر بوجهها العربي الاصيل - والحقيقي من جهة ثانية - الا بعد أن تحررت من القيود الأجنبية ، وخلصت من حكم الاجانب لها ، والانسان كالشعب لا يظهر على حقيقته الا بعد أن يصبح حراً . وما يقال في مصر ، يقال في ليبيا وتونس والجزائر والمغرب والسودان ... ولم يكن من مصلحة الحكم الاجنبي - عهد وضع أنطونيوس كتابه - الا أن يخلق مثل ذلك الجو الفكري الذي يستهدف ايجاد التفرقة بين شتى الاقطار العربية ويشكك أبناءها في اصولهم واتجاهاتهم القومية .

على أن هذا التشكيك ، وتلك التفرقة أخذتا سيبلهما الى هذه البلاد ، الي العالم العربي برمته ، منذ أخذت البعثات التبشيرية تقصد عليه ، إذ كان هم هذه البعثات - ولا يزال - منحصر في تأييد اتجاهات سياسية معينة ، ولكن من خلال المواعظ الدينية والتبشير بمبادئ ومذاهب معينة ، وهذا ما أوضحه المؤرخ الهندي بانيكار في كتابه « آسيا والسيطرة الغربية » كما جلاه الدكتوران : مصطفى خالدي وعمر فروخ في سفرهما المعروف : « التبشير والاستعمار » . وإذا أنت رجعت اليوم الى الدراسات التاريخية والادبية والفكرية التي وضعها بعض أقطاب التبشير مثل الاب لا منس ولويس شيخو ، رأيت فيها توجيهها سياسياً - لا دينياً - معيناً ، وأدركت أن الاهداف لم تكن تقتصر على نشر المبادئ الدينية خالصة لوجه الإيمان والعقيدة . ومع ذلك نجد جورج أنطونيوس يقرر في كتابه هذا أن تسامح ابراهيم باشا « فتح الباب أمام البعثات التبشيرية الغربية ، وبذلك أتاح مجال العمل لقوتين : احدهما فرنسية والاخرى امريكية ، قدر لهما أن تحضنا البعث العربي وترعيها » . صحيح أن البعثات التبشيرية أسهمت الى حد بعيد في نشر الثقافة

الجديدة ، وفتحت الاذهان في هذه البلاد على العصر وما يدور فيه من شؤون الفكر والعلم والادب ، وأيقظت كثيراً من الهمم في نبش كنسوز الماضي وكشف ما تخبأ منها أو دفن ، ولكن القول بأنها « حضنت البعث العربي ورعته » ينطوي على كثير من القلو في تقدير أثرها أو نياتها . ودليلنا على « القلو » في هذا التقدير ما أفصى اليه التبشير في فلسطين ، والمواقف الاخيرة التي وفقتها البلاد العربية التي تصدر البشرين ، من قضايا التحرر في البلاد العربية . وإذا جاز لنا أن نفصل بين المواقف السياسية والبعثات التبشيرية ، كما يريدنا المبشرون انفسهم على أن نفعل ، فإن من المؤكد الذي لا يرقى اليه ريب ، أن هذه البعثات كانت تلاقى في مستهل قدمها الى الاقطار العربية ، كل عون وتأييد من ساسة بلادها . وهذا وحده كاف لان يبين مدى ما في كلام أنطونيوس من غلو - وهو يعرض أحداث الماضي - عن « رعاية » البعث العربي من قبل البعثات التبشيرية !

ذلك هو المآخذ الاساسي العام الذي يصح ان نأخذه على انطونيوس في كتابه « يقظة العرب » . وهو مأخذ - أي التأثير بوجهات النظر البريطانية في فهم الاحداث وعرض التاريخ - ثبت في الكتاب على نحو خفي ، ولا يسقط سطوعاً ، ولكنه يتضح لمن يتتبعه ويؤكد نفسه في معظم الخطوط الكبرى للكتاب ، وان ظهر في بعض التفاصيل ما يناقضه ( الحديث عن فلسطين في خاتمة الكتاب )

غير أن الكتاب يظل مع ذلك ، يتمتع بقيمة نادرة في موضوعه ، ولا سيما من الناحية التاريخية فقد عني المؤلف بجمع الوثائق ، واتصل بعدد من الشخصيات الذين أسهموا في الاحداث خلال فترة ما بين الحربين ، وسرد من الوقائع ما لا يجده الباحث في غيره من كتب التاريخ المتداولة .

وكان أفضل ما أعجبنى فيه حسن تبويه ، فالكتاب يحوي ستة عشر فصلاً تتسلسل فيما بينها وتترابط على نحو يكاد يكون روائياً ،

## شعر

### من منشورات دار الاداب

قراره الموجة	نازك الملائكة
وجدتها	فدوى طوقان
وحدي مع الايام	فدوى طوقان
اعطنا حبا	فدوى طوقان
عيناك مهرجان	شفيق معلوف
قصائد عربية	سليمان العيسى
الناس في بلادي	صلاح عيد الصبور
مدينة بلا قلب	احمد عبد المعطي حجازي
ايات ريفية	عبد الباسط الصوفي
رسائل مؤرقة	سليمان العيسى

### دار الاداب

بيروت - ص.ب ٤١٢٢

## سلسلة المسرحيات العالمية

سلسلة جديدة تقدم فيها دار الاداب مجموعة رائعة من اشهر المسرحيات العالمية التي وضعها كبار كتاب المسرح

صدر منها :

### ١ - البغي الفاضلة وموتى بلا قبور

بقلم جان بول سارتر  
تأليف فديريكو غارسيا لوركا  
ترجمة الدكتور سهيل ادريس والمحامي جلال مطرجي  
الثنى ٢٠٠ ق.ل

### ٢ - ماريانا

تأليف فديريكو غارسيا لوركا  
ترجمة شاكر مصطفى  
الثنى ٢٠٠ ق.ل

### ٣ - هيروشيما حبيبي

تأليف مرغريت دورا  
ترجمة الدكتور سهيل ادريس  
الثنى ٢٠٠ ق.ل

### ٤ - لكل حقيقته

تأليف لويجي بيراندلو  
ترجمة جورج طرابيشي  
الثنى ٢٠٠ ق.ل

### ٥ - تمت اللعبة

تأليف جان بول سارتر  
ترجمة مجاهد ع. مجاهد  
الثنى ٢٠٠ ق.ل

منشورات دار الاداب - بيروت

وهذه لائحة بها : ١ - تمهيد : الموقع الجغرافي ، وتحديد العالم العربي . ٢ - حركة محمد علي في مصر وأحداث الجزيرة العربية ( الوهابية ) ٣ - التبشير في البلاد العربية والنهضة الثقافية . ٤ - الاستبداد الحميدي . ٥ - الحركة العربية الوليدة : ١٨٦٨ - ١٩٠٨ . ٦ - الشبان العرب والشبان الاتراك . ٧ - الحرب والجهاد ١٩١٤ . ٨ - الخطة : ١٩١٥ . ٩ - عهد بريطانيا العظمى : ١٩١٥ . ١٠ - الثورة ١٩١٦ . ١١ - نتائج فورية ( للثورة ) . ١٢ - العرب في الحرب . ١٣ - عهود ونقيضاتها . ١٤ - تسويات تمت بعد الحرب . ١٥ - الجزيرة العربية بعد الحرب . ١٦ - العراق وسوريا وفلسطين بعد الحرب . ويحتوي الكتاب ايضا ثمانية ملاحق على جانب كبير من الاهمية ، لكل من يريد اعادة النظر في تاريخ العرب قبل الحرب الاولى بقليل وبعدها ، من مراسلات مكماهون الى اتفاق ساكس - بيكو ، الى اتفاقية فيصل - ويزن ، الى توصيات لجنة كنغ - كراين ، الى غيرها ... وكلها وثائق يمكن من خلالها تحديد التبعات ، والقاء ضوء على ما جرى من بعدها .

ويدو لي أن الحركة الصهيونية وما ساندتها من حركات استعمارية في ثلاثينيات هذا القرن وأربعينياته ، استطاعت أن تفيد من هذا الكتاب - وهو الذي وضع بالانكليزية - في توجيه سيرها نحو أهدافها ، ووضع خطتها المقبلة انطلاقا من بعض النقاط التي عرضها المؤلف في الفصل الاخير . فهو يدافع عن ثورة فلسطين عام ١٩٣٦ ، بهذه العبارات :

« لا يرجى لقضية فلسطين حل دائم الا حتى يزال الظلم . أما العنف سواء كان ماديا أو معنويا فإنه لا يكفل حلا . وهو في ذاته يستثير اللوم ، كما يجعل التفاهم بين العرب والبريطانيين واليهود اصعب تحققا على مر الايام . نعم ان العرب حين لجأوا اليه قد لغتوا الى مطالبهم انتباهها جدبا ، وهذا أمر عجزت عن أن تحققة لهم جهودهم السلمية في القدس ولندن وجنيف على مدى عشرين عاما . الا ان العنف يعدو طوره ، ويحطم غاياته نفسها ، والضرر الذي لا ينفك عنه ، ينقص من قيمة الارباح العاجلة التي يكسبها ، ولن يتولد الا الضرر عن الارهاب الذي يكتسح اليوم فلسطين الا أن الطريق السديد لانهاة هو ازالة الاسباب التي أوجدته . تلك حقيقة لا بد من مواجهتها وهي أن عنف العرب نتيجة حتمية للعنف المعنوي الذي أخذوا به ، ولن يكف عتفهم ، مهما تتدرع الدولة بوحشية القمع والاذلال ، الا اذا كف العنف المعنوي نفسه ! »

هذا الكلام يبدو لنا اليوم أفلاطونيا بعد أن جرى ما جرى في فلسطين ، أو ان فيه أثرا : بالجو الفكري الذي حملته غاندي الى فضاء ذلك الجيل ، وأشبع به آفاق السياسة الدولية ، وقد استطاعت ميكافيلية الصهاينة والاستعماريين أن تستغل يومذاك جميع ما في العالم من أفكار لبلوغ مآربها ...

ولكن الظاهر من كلام أنطونيوس أنه كان يواجه أحداث جيله بروح خاصة ، هي الى التسامي الفكري اقرب ، فهو يتحدث ، وفي قضايا سياسية على جانب كبير من الخطورة ، كمن ينصح أو يعظ ، من « استشارة اللوم » الى « التفاهم » بين العرب والبريطانيين واليهود ، الى « ضرر العنف » .

وهذه المحاولة في التسامي تمنع المؤلف - فيما أرى - من التقاط اللوابع والحوافز الكامنة وراء التيارات السياسية ، ولا سيما في الحقبة التي أرخها .

المهم أنك تجد في هذا الكتاب ما لا تجده في غيره من الكتب التي تناولت التاريخ السياسي في الشرق العربي ، قبل الحرب العالمية الاولى وبعدها .

وأراني في غنى عن الاشادة ببيان الدكتورين : الاسد وعباس - وهما اللذان ترجمتا الكتاب - فهما من المجلن في هذه الحلبة ، ولهما فيها أكثر من سبق ، كما أن لهما فضلا في اغناء المكتبة العربية بما سبق أن ألفا وترجما وحققا من كتب ...

عبد اللطيف شراره



« يروى أن أبا نصر ، بشر الحافي ، كان قد طلب الحديث ،  
وسمع سمعا كثيرا . ونزل السوق يوما ، ففوجيء بما أزعج نفسه ،  
فخلع نعليه ، ووضعهما تحت أبطيه ، وانطلق في هجير الشمس ، على  
مدى الصحراء الواسعة ، فلم يدركه أحد ، ولم يسمع عنه نبا ، من  
ذلك اليوم ، وكان ذلك في سنة سبع وعشرين ومائتين .. »

وهذه صفحة من مذكراته «

- ١ -

حين فقدنا الرضا  
بما يريد القضا  
لم تنزل الأمطار  
لم تورق الأشجار  
لم تلمع الأثمار  
حين فقدنا الرضا

حين فقدنا الضحكا  
تفجرت عيوننا بكاء  
حين فقدنا هداة الجنب  
على فراش الرضا الرحب  
نام على الوسائد  
شيطان بغض راقد  
معانقي ، شريك مضجعي ، كأنما  
قرونه على يدي

حين فقدنا جوهر اليقين  
تشوهت أجنة الحبالى في البطون  
الشعر ينمو في مغاور العيون  
والدقن معقود على الجبين  
جيل من الشياطين !  
جيل من الشياطين

- ٢ -

احرص ألا تسمع  
احرص ألا تنظر  
احرص ألا تلمس  
احرص ألا تتكلم

# مذكرات الصوفي بشر الحافي

- ٥ -

شيخي بسام الدين يقول :  
« يا بشر اصبر  
دنينا اجمل مما تذكر  
بل انت ترى الدنيا من قمة وجدك  
لا تبصر الا الانقاص السوداء »  
ونزلنا نحو السوق انا والشيخ  
كان الانسان الافعى يجهد ان يلتف على الانسان الكركي  
فمشى من بينهما الانسان الثعلب  
عجبا ، زور الانسان الكركي في فك الانسان الثعلب  
نزل السوق الانسان الكلب  
كي يفقا عين الانسان الثعلب  
ويدوس دماغ الانسان الافعى  
واهتز السوق بخطوات الانسان الفهد  
قد جاء ليقرر بطن الانسان الكلب  
ويمص نخاع الانسان الثعلب  
ياشيخ بسام الدين ...  
قل لي ... اين الانسان الانسان ؟  
شيخي بسام الدين يقول :  
اصبر سيجيء  
سيهل على الدنيا يوما ركه .  
يا شيخي الطيب  
هل تدري في اي الايام نعيش ؟  
هذا اليوم الموبوء هو اليوم الثامن  
من ايام الاسبوع الخامس  
في الشهر الثالث عشر  
الانسان الانسان عبر  
من اعوام  
ومضى لم يعرفه بشر  
خفر الحصباء ونام  
وتغطى بالالام ...

صلاح عبد الصبور

القاهرة

قف !

وتعلق في جبل الصمت المبرم  
ينبوع القول عميق  
لكن الكف صغيره  
من بين الوسطى والسبابة والابهام  
يتسرب في الرمل كلام ...

- ٣ -

ولانك لاتدري معنى الالفاظ فانيت تناجزني بالالفاظ  
اللفظ حجر  
فاذا ركبت كلاما فوق كلام  
اللفظ منيه  
فاذا ركبت كلاما فوق كلام  
من بينهما استولدت كلام  
غدت الدنيا مولودا بشعا  
وتمنيت الموت  
ارجوك ... الصمت ... الصمت

- ٤ -

تظل حقيقة في القلب توجهه وتضنيه  
ولو جفت بحار القول لم يبحر بها خاطر  
ولم ينشر قلاع الظن فوق مياهها ملاح  
وذلك ان مانلقاه لانبعيه  
وما نبعيه لانلقاه  
وهل يرضيك ان ادعوك ياضيفي لمائدتي  
فلا تلقى يسوى جيفه  
تعالى الله ، انت وهبتنا هذا العذاب وهذه الالام  
تعالى الله ، هذا الكون موبوء ، ولا برء  
لانك حينما ابصرتنا لم نحل في عينيك  
ولو ينصفنا الرحمن عجل نحونا بالموت  
تعالى الله ، هذا الكون لا يصلحه شيء  
فأين الموت .. أين الموت .. أين الموت ؟

# ابك يا بلدي الحبيب!

بقلم محمد حيدر

الجوهر الانساني ، بغض النظر عن سائر الفروق ، كاللون او المواهب والصفات ، وهكذا اصبح القتل جريمة ، على اي انسان كان . ثم ، والى عهد قريب ، كانت الصلات الانسانية واهية بسين الشعوب ، ولكننا نلاحظ اليوم ، ان الظلم الذي يقع على شعب ما .. وفي اية بقعة من الارض، تهب لدفعه سائر الشعوب . والجزائر والكونغو وبور سعيد ، اقرب مثال . ان هذا يدل ايضا بوضوح ، على التضامن الانساني . وعلى انه هدف الانسانية اليوم ، نشدان الحرية والسعادة للبشرية جمعاء . وهو هدف قائم في الطبيعة الانسانية منذ وجود الانسان ، ولكنه يطرح في هذا العصر بعمق ، وترسخ دعائمه باستمرار . وعودا على حديثنا السابق : ان التمييز العنصري الذي يسود جنوبي افريقيا اليوم ، يعود بنا الى العصور السابقة ، حاذفين كل المكتسيات المتعلقة بالكرامة الانسانية والحرية والاخلاق . والابيض الاوروبي ، يمارسته هذه التفرقة البشعة القائمة على اللون ، يعبر عن انحداره الاخلاقي ، وعن تراجع حضاري بعيد الشوط .

لقد وفد على افريقيا الجنوبية ، خليط من المهاجرين الاوربيين، فاغتصبوا خيرات البلاد واستعبدوا السكان ، واقتطعوا لانفسهم مساحات واسعة خصبة من الارض ، ووضعوا ايديهم على منابع الثروة الرئيسية كالذهب والمعادن والماس ، وهكذا حوصر الاسود في بقاع محدودة من الارض الجرداء ، وسدت امامه منافذ العيش . هذا بالإضافة الى الانظمة التي اخذت اسم « القانون » ، وطبقا لها غدا الابيض الاوروبي المالك الحقيقي لكل شيء ، بينما يعامل الاسود كالكلاب !! ونتيجة لهذا الوضع ، تدفق سيل هائل من السود الى المدن ، للعمل في المصانع والمناجم ، متخليين بذلك عن نظامهم القبلي، وما يفرضه من تقاليد وعادات ، ومكتسبين بالوقت ذاته عادات جديدة وافكارا جديدة ، بتأثير التماسي الدائم بالحضارة الصناعية والعقل الاوربي والدين المسيحي.

هذا الوضع الهجين ، المزغزع بالنسبة للاسود ، الى جانب قلة الاجور وسوء المعاملة والبطالة ، دفع الكثير من السود الى السلب والسرقة والاعتصاب والدعارة والاجرام . وهكذا وقع الطرفان ، الابيض والاسود ، بين فكي الفخ : الابيض القليل العدد في القارة السوداء ، وقد ركب الخوف . والاسود البائس ، الذي اقتلع من جذوره ودفع به الى عالم جديد لا يريد منه سوى كده وعرق جيته.

ذلك هو المناخ الانساني الذي يخيم على جنوبي افريقيا ، وهو المناخ الذي اخذ المؤلف على نفسه مهمة التعبير عنه ، كما جاء في مقدمة الكتاب . وكاساس لذلك ، اعتمد المؤلف ، وهو افريقي اسود ، حياة اسرة من السود ، هي اسرة ستيفن كومالو ، متتبعا مصيرها بانارة واضحة ، مع انارة جانبية لحياة اشخاص اخرين من البيض والسود ، بحيث يقدم لنا صورة شاملة عن المأساة .

ستيفن كومالو ، الراعي الديني لابرشية القديس مرقس فسي (نوتوشيني) اسود من قبائل الزولو اخوه جون ، ذهب الى جوهانسبرغ ولم يعد . اخته جرتود، ذهبت الى جوهانسبرغ للبحث عن زوجها الذي سافر للعمل في المناجم ، فلم يعد الزوج ، ولم تعد الاخت . ابنه ابشالوم ذهب ايضا الى جوهانسبرغ ولم يعد ، تلك هي الاسرة ، وقد امتصت معظم المراتب

سمعنا بالكتاب (\*) قبل ان يظهر ، فقد سبقته ضجة ورافقته . وقيل انه في طليعة الروايات العالية ، كما تحدث عنه كتاب كثيرون . قال عنه الفيلسوف الوجودي غابرييل مارسيل : « ان طابع السمو في هذه القصة يرجع الى نقاوتها وبساطة الحوار المطلقة فيها ، مما يمنحني الجرأة على ان ادعوه كتابا نموذجيا لا يراعي فيه كاتبه شيئا على الاطلاق . »

وقال عنه اندريه سيفريد : « ان افريقيا الجنوبية تشهد مشكلة عنصرية عنيفة لا تعرف عنها الا القليل . وان هذه الرواية تحمل لنا عن هذه المشكلة شهادة مثيرة . وانا لم اقترب قط من هذه المشكلة الا واعتراني شعور بانني اطل على هاوية . ولا بد ان يداخل هذا الشعور بصورة مؤلمة كل قارئ لهذه الرواية التي تتميز ببساطة وعظمة كبيرتين . ولكنني ، رغم هذه الغريات ، لم يجذبنني الكتاب اليه ، ولم يثر شوقي لقراءته . ذلك انني ، دون التواء ، قليل الثقة بالادب الذي يأخذ على نفسه معالجة قضايا اجتماعية معينة . ذلك الادب الذي دعي يوما بالهادف او الملتزم . كما انني ، بالوقت نفسه ، ضعيف الحماسة له والاستمتاع به . فانا شديد الايثار لادب يتناول النفس الانسانية والسلوك الانساني .. لادب يتناول الفرد لا المجتمع . ولا استثني من هذا الا القليل . لذلك ما كان لي ان اقرا الكتاب ، لولا ان صديقنا مطاع الصفدي ( وانا اتق بفهمه واحترام رايه ) سألني بعد ظهور الكتاب باسابيع : ما رايك في « ابك يا بلدي الحبيب » ؟ وكما كانت دهشته عظيمة عندما اجبته : لم اقرأه ، ولا احب قراءة كتب كهذه . وطبعاً ، فطنت الى جانب التسرع في الحكم . لذلك سارعت للكتاب فقرأته . وقد تبين لي الآن ، لا التسرع فحسب ، بل فداحة الخطأ الذي وقعت فيه . فنداستمتعت بالكتاب الى حد بعيد ، وهزني بشكل عنيف انه ، بحق ، في طليعة روايات هذا العصر .

والمشكلة التي يتناولها الكتاب ، مشكلة القارة السوداء كما تسمى اليوم . هذا البلد العريق الذي استيقظ اليوم مؤذنا بيزوغ حضارة جديدة على العالم . انه يتناول بالضغط : التمييز العنصري الذي يسود اتحاد افريقيا الجنوبية ، حيث يتحكم مليونان ونصف من الدخلاء البيض في مقدرات ثمانية ملايين من السود اصحاب البلاد منذ الاف السنين . وهكذا فالمصيبة مزدوجة في القارة السوداء : حل فيها الاستعمار ، فنهب واغتصب وقتل .. ليتنخم على حساب شقاء الاسود! وكان المصيبة لا تكفي ، حتى تبلى القارة بالتمييز العنصري ، وهو في رأينا اشد فجورا من الاستعمار نفسه ، بل لطخة عار في تقدم حضارة هذا القرن ، ان كان لها ان توصف بالتقدم في مجالها الانساني . ولكن تأمل الحضارة يؤكد لنا هذا التقدم : وعلى سبيل المثال - ان قتل العبد في الحضارة اليونانية ، لم يكن جريمة اذ كان القاتل من اليونان . ولكن الانسانية ، وبفضل الاديان والمصلحين والفلاسفة ، تخلت ، وبالتدريج ، عن هذه النظرة ، لتحل مكانها فكرة الكرامة الانسانية ، فالبشر كما يقول الفيلسوف الالماني كانت : متساوون في

(\*) « ابك يا بلدي الحبيب » تأليف الان بيتون ، ترجمة خليل الخوري ، منشورات دان الاداب - بيروت

مدينة جوهانسبرغ ، كآلاف الاسر من القبائل السود ، ولم يبق منها في ندوتشينى سوى الراعي كومالو وزوجه .

وتبدأ الحوادث برسالة تصل الى الراعي من الاب تيوفيل مسيمنى في جوهانسبرغ . وفيها ينبئه بأنه تعرف على اخته جرتود ، وهي مريضة جدا ويطلب اليه الحضور ! ويقرر الراعي الذهاب الى جوهانسبرغ ، تاركا زوجته وحيدة في ندوتشينى . وعندما تبدأ الرحلة ، يسيطر الخوف على الراعي ، خوف الرجل الاسود من هذا العالم الجديد الذي يراه لأول مرة ، خوف الانسان البسيط القوي ، الذي يفادر بيئته . «الخوف من الجهول ، الخوف من المدينة الكبيرة حيث ينسحق الاطفال وهم يجتازون الشوارع ، الخوف من مرض جرتود ، والخوف الاكثر عمقا في نفسه ، الخوف على ابنه . الخوف المفروس عميقا في نفسه . خوف رجل يعيش في عالم لم يصنع له ، ويرى عاله الخاص يهرب منه ، يموت يذهب بلا رجعة - ٢١ - »

وهكذا يقتلع الراعي الاسود من جذوره ، وتتخطم سكينه نفسه ، ليواجه ، هو الآخر ، مصر افراد العائلة الذين امتصتهم جوهانسبرغ . ولا يجد الراعي طمأنينة الا في الكتاب المقدس ، فراح يقرأ فيه : هنا العالم الوحيد الذي يجد فيه الانسان الطمأنينة . وستنتبع افراد الاسرة بدءا من جرتود :

وفي جوهانسبرغ يقابل الاب مسيمنى ، فيسأله بقلق زائد عن اخته ، وعما اذا كانت شديدة المرض . ويخبره الاب بان مرضها يختلف عن امراض الآخرين ، بل هو أسوأ من بقية الامراض المعروفة : انها تسكن في كلابمون ، اشد احياء المدينة في الفجور . وقد قتل في بيتها رجل ، وفوق ذلك بلا زواج ، بل الاصح ان لها عديدا من الأزواج . ويذهل الراعي كومالو لهذه الأنباء ، فيردد : ايها الروح الفائق . ايها الروح الفائق ! وفي اليوم التالي يدله مسيمنى على بيت اخته ، فيذهب اليها ، وهو الكاهن ، في مكانها الموبوء ، حيث تتصاعد وتنتشر رائحة الخمور ، وتعالى قهقهات الرجال : نوع معين من الضحك ... الضحك الوقح الذي يبعث الخوف في النفس . ولكنه يتقدم ويترك الباب . وعندما تلاقت النظرات ، كانت فزعة ، وكان قلعا لاقصى حد . ومدت له يدها ، وكانت باردة وكأنها خلت من الحياة . ويسألها عن السبب في عدم الكتابة ، وعن زوجها . ثم يقول لها :

انك تسيبن لنا العار ، تاجرة كحول . عاهرة ، لك طفل ولا تعرفين اين هو . انت اخت كاهن . كيف فعلت بنا كل هذا ؟

ولا تقدم لها اي تبرير سوى الحاجة للنفود من اجل الطفل ، ثم ارتمت على الارض واغرقت في النحيب . فرفمها عن الارض وقال : فليفرف لنا الله . وطلب منها ان تعود معه الى البيت ، فذلك افضل لها وللطفل . فتوافق ، وتخرج معه ويذهبان الى بيت السيدة ليتيني حيث ينزل . وشعر الكاهن بقلبه يخفق من السرور ، وعندما رأى صديقه الاب مسيمنى قال له : هوذا احد احمالي الثقيلة نزل عن ظهري يا اخي . وعسى أن يوفقني الله في الامور الآتية . ثم قال لنفسه : يوم واحد في جوهانسبرغ وها هي القبيلة قد بدأت تتجمع ، والبيت يبنى والروح تقوى .

## مكتبة روگسي

اطلبوا منها الاداب كل اول شهر

مع منشورات دار الاداب

اول طريق الشام

صاحبها : حسن شبيب

هكذا ظن كومالو . . ولكن الامور لم تتضح بعد !!

اما اخوه جون ، فقد فتح مخزنا ، وهجر زوجته ليستبدلها بعشيقة ، وهجر الكنيسة ايضا ليستشغل بالسياسة . وله ابن اسمه « ماتيو » كان رفيقا لابن عمه ابشالوم .

بقي ابشالوم . وقد مارس مهنا كثيرة ، ولكنه لم يستقر في عمل . احترف السرقة والنهب ، ودخل الاصلاحية ثم خرج منها لتحسن في سلوكه ، ولان له عشيقة ، وهي حامل منه ، بعد ان وعد بالزواج منها . واشتغل بعد خروجه من الاصلاحية ، ولكنه ما لبث ان انحرف ، وانتهى به الامر الى ارتكاب جريمة قتل . فقد ذهب الى بيت مهندس من البيض اسمه « ارتور جارفيس » ومعه ابن عمه ماتيو ، وشخص اخر اسمه بافيري ، بقصد السرقة ، وهم يحسبون أن البيت خال . ولكنهم فوجئوا بصاحب البيت ، فاطلق عليه ابشالوم الرصاص ، وحكم عليه بعد ذلك بالشنق .

ذلك هو مصر اسرة كومالو : اخوه هجر زوجته وطلق الدين . اخته عاهرة وتاجرة كحول . ابنه قاتل . وهو نفسه ، كاد ان يصبح جدا لابن زنا .

### تعقيب عام

من الملاحظ ان المؤلف اختار اسرتين : اسرة كومالو من السود ، واسرة جارفيس من البيض ، واتخذهما مجالا للتعبير عن هدفه الرئيسي لذي اشرنا اليه في بداية المقال . هذا الى جانب الشخصيات الاخرى ، لفرعية ، التي اغنت الفكرة وكانت منمما فعليا للاحداث . اسرة كومالو ، كانت وسيلة لتجسيد مشاكل السود : يؤس الاسود وانهيار نظامه القبلي ، واخلاقه ، وانسحاقه تحت وطأة نظام لا يرحم . . في عالم جديد عليه .

اسرة جارفيس ، لتجسيد خوف البيض القليلي العدد ، من ثورة السود . ما هو مدى خط المؤلف من النجاح ، وما هي الافكار ، او الاسباب التي جعلت هذه القيمة الكبرى للرواية ؟

اول ما يتجلى شقاء الاسود ، في تخليه عن موطنه الاصلي ، وهجرته الى المدن حيث المناجم والمصانع والعمل . وهذا ما حدث لاسرة كومالو التي اجتذبتها مدينة جوهانسبرغ ببريقها الوهاج وهذه الهجرة ، نتيجة طبيعية وحتمية لنظام البيض ، القائم على تركيز اقتصاديات البلاد في ايديهم من جهة ، وعلى سياسة التمييز العنصري من جهة ثانية . حيث سلبت اراضي القبائل الخصبة واصبحت ملكا للبيض الدخيل . ولكن الاسود ، من طرف اخر ، مستعبد حتى في العمل الذي هجر وطنه من اجله . فهو لا يتناول الا اجرا قليلا ، ويعيش في الزرائب والاكواخ ، عيشة لا تليق بالحيوان . الامر الذي دفع بالسود الى الثمة ، والى ممارسة الاجرام بشتى صوره ، مما ادى الى اشاعة الذعر في نفوس البيض . والاسود الذي تخلى عن عاداته وتقاليده لم يستطع ان يتبنى او يؤمن بمفائد اخرى ، لذلك فقد سلوكه الضابط ، وغدا متحلا من كل شيء :

لقد تحولت جرتود الى عاهرة ، وقطعت صلتها ببيتها القديم . وجون تخلى عن دينه وعن زوجته ، وحتى عن شعور الاخوة ، وهو اعرق رابطة بين كائنين . فقد عاش في جوهانسبرغ ، ورأى اخته جرتود ، وعلم انها تمارس الدعارة ، ومع ذلك لم تثر نخوته هذه الامور ، ولم تحرك فيه اي حس من ناحية المسؤولية العائلية ، او الاخلاق :

الراعي ، لآخيه جون : علي قبل ذلك ان اخبرك ان جرتود تقيم معي ، وستعود معي الى ندوتشينى .

جون : ليس هذا بالامر السيء . جوهانسبرغ ليست مكانا صالحا لامرأة بلا زوج . وقد حاولت بنفسي ان اقنعها ، لكنها لم توافقني وعندئذ لم نعد نلتقي - ٥١ -

لقد كان جو عارفا بسلوك اخته ، وكل ما فعل ، انه حاول ان يقنعها . هذا كل ما يجب عليه ، وبعد ذلك لا شيء !! وتلك نهاية الانحلال والانحطاط . ولقد تخلى ايضا عن عاطفته نحو اخيه ، فقد طرده من

# خمرة الزلات

لي عالم ملء ذاتي  
أعيش فيه حياتي !  
فيه أعانق وحدي  
أسراري الغائبات  
سلسلا ما تخبي  
من حمرة الذكريات !  
وملء ذاتي دنيا  
غريبة الرعشات  
ومضى ... وخمرة نور  
مشعشع الهمسات  
والف أفق جميل  
معطر النسمات  
وفيه النجوم زهور  
ترش بالحففات !

✱

تقيد ! ... وحدود !  
بقية الترهات !  
حريتي وانطلاقي  
من واقع لا يؤاتي  
وسكرتي وانطلاقي  
أشهى أماني الحياة  
لا تحبس النور عني  
والانسم المنعشات  
دعني بربك أنسى  
نهاية الظلمات  
وأصرفت السمع حيناً  
من ضجة الهاويات

✱

دعني فنفسى مدام  
من أضلع الداليات  
أعب منها وأهذي  
بأجمل التمنيات  
فينتشي كل عرق  
للاحرف الملهمات !

فؤاد الخشن

مخزنه وتآمر على ابنه ابشالوم ، وكأنه لا يمت بضلة للآتين .

وإذا كان جون وجرتود ، يمثلان تحلل الاسود وانهيار نظامه القبلي ، وعاداته وتقاليده ، فان ابشالوم ، يمثل شقاء الاسود ، الضائع في العالم الجديد ، المدفوع الى الجريمة بلا تعمد ، ودون محيد . ان نمسودج ابشالوم ، يمثل الاكثرية العظمية من الشبان السود . لذلك اولاه المؤلف اهمية واضحة ، والحاحا عنيقا على شقائه : فهو ابدا متنقل من عمل لعمل ، ومتشرد لا يستقر . وكانت جريمته خاتمة المطاف . وهي جريمة لم تحدث بدافع من انشر ، بل كانت حصيلة طبيعية للظروف ، ولا اثر فيها للارادة على الاطلاق . لذلك لم نشعر ، كقاريء ، باية ضغينة ازاءه ، بل العكس ، كنا اقرب الى الشعور بانسحاقه ، بانه ضحية نظام جائر .. بانه بريء ..

الشخصية الاخيرة من الاسرة ، الراعي نفسه : ستيفن كومالو . وفي رأينا انه اعرق وانبل الشخصيات بلا استثناء . فهو بالنسبة للرواية ، كالعمود الفقري للجسم ، لا يستقيم بدونه . ان له خصوصية مستقلة ليست لاي من الشخصيات الاخرى . وفي رأينا ايضا ان عبقرية المؤلف تجلت في خلق هذه الشخصية الرفيعة الطراز . فهو الذي اعطى الرواية قيمتها الانسانية الشاملة ، ومغزاها العميق :

هو الذي حمل العبء نيابة عن الاسرة ، ومن اجل افراد هجر موطنه وعليه انصبت الاحداث . فقد كان شقيا بمشاكل اخته واخيه وابنه ، اكثر من شقائهم بانفسهم . والميزة الفريدة لهذه الشخصية : الصبر على الشقاء ، والقبول الكلي للقدر . وهو صبر المؤمن الطمئن ، لا صبر القصور او العجز .. ودون اي تملل او شكاة . ولقد اعاد الى خيالي صورة الدكتور جيفاكو - بطل باسترنك ... وقد رأيت وتذكرته في كل صفحة من صفحات الكتاب . فهو شبيه باحتمال الالم ، والصبر .. وروح المسيح التي تشع من دون انقطاع .

الشخصية الاخرى المتألقة في الرواية ، شخصية ارثور تريفلان جارفيس : القليل ، فقد كرس جهوده كلها من اجل خدمة السود . فكتب وحاضر وتعرض لنقمة ابناء جنسه البيض ، ولكنه مضى في طريقه دون اكرات .

تلي هذه الشخصية ، شخصية ابيه ، جيمس جارفيس ، الذي تحول عن سيره الاول وآمن بأفكار ابنه المقتول . وبدلا من النقمة عليهم ، وخاصة على ابي القاتل : الراعي كومالو ، فانه عقد صداقة معه ، ووزع الحليب على اطفال ندوتشينني المحزومين ، وجلب لهم مهندسا زراعيما لاصلاح الارض ، وبنى لهم كنيسة جديدة .. وفعل ، ضمن مجاله ، كل ما يستطيع .

وهي نزعة تفاؤلية من المؤلف ، وايمان بالخير الكامن في طبيعة الانسان ، وامتنال للمثل الاعلى في المسيحية : الغفران .

وهناك ايضا الاب تيوفيل ميسمفي ، الذي بذل كل مايملك ، وضحي براحته ووقته من اجل مساعدة الراعي كومالو ، وكان خير معز له ، وخير صديق .

وإذا كانت الرواية مدينة بنجاحها لما ذكرنا ، فانها ايضا مدينة والى حد كبير ، لفكرة دينية سامية بثها المؤلف في الرواية بشكل غير منظور الا وهي « المحبة » جوهر الديانة المسيحية ، والمثل الاعلى لها . فقد كانت هذه الفكرة ، الناظم الخفي للاحداث .

الآن .. اذ اعود الى مقالته غابرييل مارسيل في الرواية ، وما قاله اندريه سيفريد ، أجد انهما قالا كل كلمة بصديق ويحق . بل ان الكتاب فوق ما قيل . وتلك خاصة الاعمال العظيمة : تجل عن الوصف .

وقد كان بودي ان اتحدث عن الموهبة الادبية للمؤلف ، ولكنني أؤثر ان يتحدث الكتاب عن نفسه ، فذلك افضل برهان . واخيرا ، اجدني مدفوعا ، بالحب والاعجاب ، لايراد مقاطع من الكتاب ، رغم انه اسلوب نادر الاستعمال :

— التتمة على الصفحة ٦٨ —



# رجال محاصرون

## مَسْرَحِيَّةٌ فِي ثَلَاثَةِ فُصُولٍ

بقلم مطاع صفدي

### شخصيات المسرحية

منيب  
خديجة  
ابراهيم  
حسين  
منصور  
سعيد بك  
نهلة  
حارس

### الفصل الاول

#### غرفة في المدينة

( بعض مقاعد متناثرة ، الى اليمين مكتب صغير عليه بعض الكتب ، ثياب معلقة الى جانب الحائط ، قرب المكتب سرير حديدي غير مرتب ، والى اليسار نافذة والى جانبها مقعد ، وعلى طرفها ابريق ماء )  
منيب - انتظرت أن أراك كل مساء في الساعة الخامسة حسب موعدنا منذ عشرة أيام ..

خديجة - ولماذا لم تبرح غرفتك هذه، وتفعل شيئاً آخر غير الانتظار؟  
كان الأحرى بك أن تسأل عني أن تكف عن تأمل الجدران .. هذه النافذة هي كل شيء بالنسبة لك ، تجلس خلفها ، وتظل ترقب لساعات طوال .. كل شيء ، مهما كان غريباً عن هيتي الأصلية ، تقنع نفسك بأنه خديجة .. خديجة لا بد أن تأتي كما فعلت منذ سنتين ، لن تستطيع أن تحتل سحر الساعات الطوال بدون حوار خفي في غرفة شبه مظلمة ، تحبس صمتها في قلب المدينة الصاخبة .. دعني أتهم .. لم يخطر ببالك اني قد أكون مثلاً هجرتك الى الأبد أو أنه أصابني علة ما ، أو أن قريناً قد حبست علي أخيراً دون درب المدينة ..

منيب - ماذا حدث يا خديجة ؟ اتركيني لحظة أتكلم فيها عن شيء آخر ، لم أرك يوماً على مثل هذا الانفعال ، أنك كمن أصيب فعلاً بعملة ما ، ماذا دهالك ؟ لقد أصبحت مخيفة ، فقدت أناقتك دفعة واحدة .. وهذا شعرك ..

خديجة - ها .. وهل كانت لي أناقة حقاً ، أنا ابنة القرية ؟ كفاك أوهاما تطعم بها غرورك وكبرياءك .. أنا لم أكن في أحد الأيام إلا خديجة بنت السيد صالح .. ايه .. ربما كنت أزيد في أناقتي كي أنسيك قليلاً حقيقتي ..

منيب - ما عنت هذا .. كنت أريد أن أقول أن انفعالك يشوه جمالك .. يبدد من سحرك الهادئ ..

خديجة - لو كنت تدري على الأقل كم كلفني هذه الأناقة ، أنا خديجة بنت السيد صالح راعي البيك في ضيعة الجرفه .. مسكين محمود بك ، هل كان يحلم في حياته أن حوشه المدهون سيصبح مسكناً لصالح وعائلته .. كان طيباً إذ أوصى لابي بيته وقطعانه ، وأهّن ابي

فيما بعد صنعة البيك ، فتملك أراضي جديدة .. و  
منيب - وماذا يهمننا هذا الآن ، أود لو تكفين لحظة فقط ، وتضمنين حدا لهذا الفصيح الذي لم أعرف له سبباً بعد .. كنت أسالك .. أين قضيت كل تلك المدة بعيدة عني ؟

خديجة - ( بسخرية ) وأنا كنت أود أن أسالك كيف استطعت أن تتحمل الابتعاد عن جمالي وأناقتي عشرة أيام ؟

منيب - كنت قلقاً عليك أنت ، ليس على جمالك وأناقتك ..  
خديجة - دعك من هذه الكلمات البراقة .. لو كنت تعلم كيف صنعت هذا الجمال وهذه الأناقة ! كيف علي أن أتمرن على ارتداء الحذاء ذي الكعب العالي ، وأسير به في أرض الطين والغبار ، كيف كنت أحفظ تسريحتي من عصف الرياح في البراري حتى أصل الى موقف الاوتوبيس .. كيف كنت أرثدي الأزار القروي الاسود على طول قامتي ، وأخفي تحته ثوب المدينة .. كل ذلك من أجل ألا أخجل أخي ابراهيم أمام أصدقائه في الحفلات التي كانوا يقيمونها هناك ..

منيب - ومع ذلك ما كان أحد يعرف فيك القروية يا خديجة .. كنت دائماً أجمل فتيات « الفريق » أحاديثك وتصرفاتك وسلوكك الرشيق الملهب ، كل هذا كان يجعل منك دائماً محط أنظارنا جميعاً .. ولم تمنحيني ثقتك إلا بعد أن اصطنعت جميع وسائل التقرب منك والتودد اليك حتى ..

خديجة - ( بسخرية وحرقة ) حتى أوقعتني في شركك .. لا .. لا .. أنا لا أتهمك ، لو لم تكن أنت لكان غيرك ، كنت أنتظر دائماً أحدهم ، أحد أولئك الذين أحاطوا بي من كل جانب ، وأشبعوني غزلاً وتملقاً .. كان أخي ابراهيم يقول لي في كل مناسبة بعد أن أثبت نجاحي فسي دروسي التي ألقاها منه « حسناً فعلت يا خديجة ، إن المدينة ليست هي الثقافة فحسب بل هي السلوك ، السلوك الذي يعبر عن انسانيتك ، السلوك الذي يبرز حريتك وكرامتك ..

منيب - ولماذا تسخرين ؟ أولا تصدقين هذه الحقائق ؟  
خديجة - ( بحلق مكتوم ) نعم ، هذه الحقائق ، هذه الحقائق ، لو أن أحدكم مرة طالب نفسه بأن يدفع ثمن حقيقة واحدة ينشرها لسانه إلا الأجرب هنا وهناك ..

ان أحدكم مرة طالب نفسه بأن يدفع ثمن حقيقة واحدة ينشرها لسانه هل وقع حادث لك يا خديجة جعلك تنكرين حيائك الماضية فجأة ؟

خديجة - ( صائحة ) وكيف أدركت أنني أنكر هذه الحياة .. أواه .. أنا لم أصنع أتفه حادث من حوادثها إلا وكانني أقلب الأرض عالياً سافلاً .. فإذا كان أتبع لفتاة أخرى من شوارع مدينتكم النظيفة أن تتنزه مع صديقاتها ، وأن ترتدي الأثواب القصيرة وتسرح شعرها بالطريقة التي تريد ، وأن يكون لها أصدقاء من الشباب وغيرهم ، وأن تدخل السينما وتشترى الكتب وتناقش في شتى الموضوعات الأدبية والسياسية ، إذا أتبع لها أن تفعل كل هذا ، وكأنها تقوم بأبسط حركة طبيعية من جنسها ، فانا كان علي أن أشعل ثورة بعد كل خطوة أقوم بها من أجل أن أكون ما أنا عليه الآن .... من أجل أن أكون مثل أية فتاة طبيعية أخرى هنا ..

( فترة صمت ، تجول خديجة بعينها في أرجاء الغرفة كمن تبحث عن شيء ، تخفت أشعة المنيب ، وتحل على الجدار الجانبي مقابل النافذة في الزاوية المقابلة لظل شبه معتمة - تصدح موسيقا تزيد في جو الإبهام ، وينقطع حوار مقطوع الصلة ، يتحدث كل منهما بلسان داخلي. تظل خديجة تحوم بانظراها ثم تتحرك بصورة تلقائية بفعل جاذبية غريبة .. تقف في منطقة شبه الظل ، الظلال الشاحبة تنعكس على وجهها من النافذة ، يتحرك منيب جهة النافذة ، يسد بحجمه بقية الضوء ، يحاول أن يفلق النافذة ) .

خديجة - ( بصوت ملسوع مختنق ) لا تفعل هذا ..  
منيب - ماذا ؟ ...

خديجة - لا تطلق النافذة ، لا أريد ، لا أريد ، أحب أن اطل هكذا من بعيد على موت الشمس .. من هنا ، من هذه الغرفة العالية في الجبل ، اطل كذلك على موت المدينة .. اواه السقوف البيضاء ، والأشعة الصفراء ، وغمام الانفاس ، انفاس الشوارع المكتظة هناك حيث تتعقد فوق المدينة كقيمة زرقاء ، تمتص الضجيج ، تبخر قذارة الانفاس ، ولكنها تظل رابضة على صدر الساحات والشوارع السوداء ..

منيب - ( يتحرك لصق جدار النافذة ، يلصق ظهره بالجدار ، ينبعث صوته جافا ) لقد انجزت الكتاب . كتبته كله .. ثلاثمائة صفحة .. ملأت الصفحات البيضاء ، كم كانت تتحداني بفرغها الصغيبي ذلك .. وهي تحملي بي أن اكتب .. اكتب ..

خديجة - الشوارع لا أرض لها ، أرى رؤوس بعضها صلعاء ، بعضها سوداء السقف ، شقراء السقف ، كل الناس في المدينة مسقوفة رؤوسهم جيذا ، قد تبيع في النهار تحت شمس أب ، وقد تبرد في الليل ، ولكن الرؤوس تظل محمية جدا ، الافكار في سجنها دائما والآمال مكورة في الداخل ، والعيون منخفضة نحو اسفل ... اوه ، سئمت جحوظك ..

منيب - ينبغي أن أحمل أكثر .. لم اعد اراك ، أريد أن اغلق النافذة ، ساوقد مصباح المنضدة .  
خديجة - لا ضوء هذا المساء ..

منيب - لن أضيع مصباحي ، انه ينتظرني فوق مكتبي .. هناك ، أترينه .. لا بد أن اجلس أخيرا وراءه ، وأسحب أوراقه ، وأبحث عن قلبي .. آه قلبي محطم منذ زمان ، لم اجد من يصلحه لي في دمشق كلها .. أنا لا اكتب ، لا اكتب ، لا اعرف الكتابة بغير قلبي ، قلم تحطمت ريشته ..

خديجة - اوه .. أنت لن تستطيع أن تفعل شيئا ، لست أدري كيف التقيت بك .. ومع ذلك ، انك ادانتني اليوم ، أنت تهمني الكبري .. منيب - ( يبحث في أوراق مكتبته بحركة عشوائية ) سوف أبحث عن قلبي ، لا بد أن انجز كتابي .. لقد مرقت آلاف الصفحات بعد أن عرفتك .. ليتك تدركين يا خديجة .. بل أنت وحدك من كان ينبغي أن يفهمني .. كنت بدون آخرين قبل أن تقبلي نحوي في زاوية من الضخيب .. كانوا يلهون .. بعضهم يشرب ، والآخر يضحك ، وأخوك ، يديسر حفلة مائعة .. حفلت بكل الناس إلا بمن كنت آمناءه ، بكل الضحك ، إلا بالضحكة التي تجعلني أفرح حقا ، بكل الرقصات ، إلا برقصتي الصامتة الشاحبة رقصتي أنا .. فجأة رأيتك .

( أنوار المسرح تظلم بالتدرج ، وتعلو بالتدرج أيضا ألحان راقصة وصخب احتفال ، عودة الى الماضي ، منظر جانبي لحلية رقص .. وان امكن عكس بعض خيالات الراقصين من جانب المسرح المخفي ، تعود الاضواء الى اثاره موزعة تكشف عن منيب وخديجة - الحوار كالصدى البعيد - يظل الجو مغلما بشبه عتمة ) .

منيب - من أنت ؟ ..

خديجة - لا تقترب أكثر .. أخشى وجهك الغريب ..

منيب - ابتسامتك ملأت ظلمة هذا الليل بالوداعة ..

خديجة - أمض عني .. اوه .. انك لا تعرفني ..

منيب - ما اسمك ...

خديجة - لا شأن لي بك .. أمض عني ..  
منيب - وهذه الابتسامة .. يا للصفاء ! كنت أحسب أن الأرض اتفه من أن تشرق فيها مثل ابتسامتك هذه ..  
خديجة - سمرالك الناس .. أخي يرافقك ..  
منيب - قلبي له كفاك ! لقد اكتشفت دربي ..  
خديجة - وهل يمكنك أن تكون أنت دربي ؟ دربي ، الى أين ؟ أنا فقيرة ..

منيب - أحب أن أنظر الى عينيك .. أحب أن أغرق في هذا الاتساع .. أي سهل غبت عيناك ..

خديجة - سهل أبي .. سهل قريتي .. انه بعيد ، أخضر رهيب ، لا تستطيع أنت أن تحيط به ، مهما حدثت به . انه الدنيا الخضراء ..  
منيب - آه أنا لا أرى إلا البشر ، الجبين المفضن ، والعيون المتعبة ، العليقة النظرات بالشك ، والافواه التي لا تنفتح الا عن أقبية .. فيها كل الوجود معتق التثني .. من أين جيتك هذا ؟ .. كيف يسطع ، كيف تقبل عيناك على الأرض .. الأرض المخيفة بمثل هذه البراءة ، من أين أنت ؟

خديجة - أنت تخيفني ، لن تعرفني ، لن تستطيع أن تمسك بي ، بربك دعني منك ، انك تخيفني ، هل يعرفك أخي ؟ قال لي ان جميع اصدقائه في المدينة مثل ابو حمود رجال طيبون في قلوبهم ، وان كانت ملابسهم ملونة ، وحركاتهم مقعدة .. مثل أبطال مسرح العرائس يتحركون بخيوط تاتيهم من عل ، من أيد ماهرة ، خفية غريبة .. ما هو مسرح العرائس ، أتعرفه أنت ؟

منيب - أيمكنك هذا حقا ؟ أيمكنك .. قلبي بحق الشيطان !  
خديجة - لست أدري ما الذي يخيفك بي .. انك تربطني بهذه النظرات .. اولم تر فتاة قبلي ؟

منيب - آ .. صحيح .. ربما ... اعتقد أنني لم ار انسانا قبلك ..

خديجة - انهم يرقصون .. أتعرف ..  
منيب - ماذا ؟ الرقص ؟ لا بد أنه محاولة مصطنعة لكي يصاب الناس بالدوار .. لست أفهم لماذا نحب في هذا الزمان أن ندوخ ؟ كل شيء أفعج ما يمكن في التحديد في الانوار ، في الخطوط والاشكال ، ونقطع مع ذلك نغور ، ندور نود لو نقضي على النور .. نهزم الاشكال ، نقطع جسور الحوار بيننا ، ونفترق هكذا في زوينة الدوار .. ( يحاول أن يحيطها بذراعه ) ..

خديجة - لا تمسك بي هكذا أرجوك .. لا اود .. أخشى أن اتقبح هكذا بقدمي المتعثرين ، اني لا أيقن ، لا أيقن الدوار ..  
منيب - أما نزلت الى المدينة ؟ فلا بد لك اذن من دوار .. دوار .. دوار .. كلهم يرقصون ويفقدون حس المكان .. ويهدمون الخطوط والمسافات والألوان ، ويمهدون هكذا كل الأرض مدى دورة مع خصر من حنان وموت ورعب ..

خديجة - أنا أتيت المدينة حديثا .. أخبرني كيف يكون الرقص .. نحن في البرادي نرقص جميعا وأيدينا متشابكة .. انتم هنا انسان اثنان .. مسافات من الظل والصمت والغربة البكماء تفصل بين كل اثنين .. اثنين .. نحن نرقص جميعا .. ولذلك لا نصمت ولا نخاف ..

منيب - ضعي يدك على يدي ..  
خديجة - كلا .. اود لو أننا جميعا تتلامس أيدينا .. تنقصد اجسامنا في حلقة واحدة ..

منيب - للأسف .. هنا .. ينبغي أن تفصلي يدك عن الآخرين .. لا بد لك من واحد ... من وحدة .. من رقصة مظلمة في فضاء الإيقاع الاجرب .. ينبغي أن تحزني .. اوه او تعرفين الدمع ؟ كلا ليس هكذا يا صديقة .. ينبغي أن تبكي كذلك في المدينة لوحده ، برعب ، بصمت ، كما لو أنك غريبة ..

خديجة - صحيح أنا أحس أنني غريبة هنا ، او تحس أنت كذلك ؟

منيب - أحب ابتسامتك ، ما زالت أصدق حادثة في هذه الليلة ، هل تتقين بي ؟  
 خديجة - أنا لا أعرفك .. ولكنك حزين ومربك مثلي .  
 منيب - هل ساراك دائما في هذه الحفلات ؟  
 خديجة - هذا يتوقف على إرادة أخي .. أنا لا أعرف بعد كيف أقرر أن أجيء ، أو أبقي هناك ..  
 منيب - أين .. هناك ؟  
 خديجة - انتصف الليل .. ولا بد أن أعود الآن .. السي .. هناك ..

منيب - انتصف الليل .. ها هو ميدا الحياة ، كل شيء يموت ويحيا في ذروته .. أحب منتصف الليل ....  
 خديجة - منتصف الليل .. الناس ينامون فيه مله جفونهم ..  
 منيب - هاهاها .. أعرف ذلك .. ولكن ما رأيك إذا لم يكن الناس يعرفون أخيرا كيف يلفون أقل ساحة من النوم .. حتى في منتصف الليل ؟

( تتلشى الظلال الراقصة من على الجدران ، يعود النظر الى غرفة منيب، خديجة واقفة تنظر بين قدميها ، ومنيب جالس قرب مكتبه الصغير يحلق في الفراغ ، تعود موسيقى هادئة توحى بالفروب الحزين .. )  
 خديجة - هذا لم يعد له وجود الآن .. انك تضيطن عندما أراك جد رومانسي في هذه اللحظة ، انظر الى شبه صلصة تكشف سقف راسك .. أتذكر .. ما زلت مفرمة بالبحث عن أنواع سقفوف الرؤوس .. لم يعد ثمة ما يؤذن ببداية ليل أو منتصف ليل أو نهاية ليل . كل ما أدركه الآن انني أواجه رجلا جيانا ..

منيب - ( يمسك بوريقا بيضاء ) ساكنة عن أشياء كثيرة ..  
 خديجة - ( تلثفت بسرعة مفاجئة نحو ساعة معلقة ) سوف أنفرك! الآن .. انني على وشك أن أقتل ..  
 منيب - سوف أجد النهاية قريبا .. أتدري يا حبيبتي ، ان عظمة

هذا عجيب ، أنت ابن المدينة تحس معي أنك لست في أرضك ..  
 منيب - في المدينة .. يا .. أه ما اسمك ، فليكن أيتها الصديقة ..  
 ديعني اسميك هكذا .. ماذا كنت أقول ؟ حقا .. حقا .. ان فسي المدينة غريباء ، شعبا من الغريباء .. ثم اتنى لو تنقضي هذه الحفلة ، أترقصين ، بريك هيا بنا .. لا تخشي شيئا .. سوف نصبح في زحام الراقصين .. ولن يعرف أحد ما إذا كان أحد منا يعرف أو لا يعرف الرقص .. هيا الى الزحام ..

خديجة - لا تمسك بي هكذا .. أعرف أخي ؟ انه يملك كسل الحقائق ، يعرف الشوارع .. وأسماء الحانات ، ودور اللهو ومواعيد الافلام .. وأوقات الحفلات الخاصة .. انه يفتنني وهو يحدثنني عنكم ، أود لو أن أكون مثلكم .. هذا الصخب يخيفني ، يجعلني أتبه بسين كسل الوجوه ، كل البسمات ، كل الايدي المتحركة حول الفامات .. من انت؟ ..  
 منيب - لا تسأليني .. انني أبحث عن شيء ...  
 خديجة - ما هو ؟ ..

منيب - قد لا أوفق بأن أشرحه لك .. ان له مثل ابتسامتك على الأقل ..

خديجة - أو ابتسم أنا حقا ؟  
 منيب - أه .. بل انك تسعين على العالم نورا كاشفا بهذه الابتسامة ..  
 خديجة - كنت أظن نفسي قبيحة .. مقفولة الفم .. لا تعرف كيف تتكلم ، كيف تبسم .. .. .. أتكلم جيدا ؟  
 منيب - عن أي شيء ؟

خديجة - عن أي شيء .. عن الرقص ، عن السخريه .. أوه عن سخافتي أنا ، أحس أنك تهزأ بي ..  
 منيب - أه .. هذا واضح ولا ريب ، ولكن ممن أهزأ ؟ تلك هي مشكلتي .. أنت مثلا .. تدفعيني الى الهزء .. ولكن أسخر منك ؟ أوه .. ما أصفى هذه النظرة .. انها شارع بدون منعطف ..  
 خديجة - أو قل انها خضرة أذار ..

منيب - لا أعرف الخضرة .. لم أذهب الى الريف .. عشت محاصرا دائما بالأحجار الشاهقة ..  
 خديجة - انك تمس .. تمس .. لا تصرف كيف تخضر الأرض ، وكيف يدر الموسم ، وكيف تموت الأرض ..  
 منيب - حقا .. انني أهتم بالإنسان ، وأطأ التراب ، والأرض الخضرة والصخرة ، الجذب أو الخصب .. أشياء ، أشياء ابتدائية لم أعد أهتم بها ..

خديجة - بل لم تعد تفهمها .. انك وعيناك وأذناك .. كل هذه القطع من اللحم المشفوقة الى خارج ، لم تعد تصلك بأي شيء آخر .. غير نفسك .. أوه .. لكم أخافنني هيشتك ، وأنت مقبل نحوي ، وببذك كاس لا تنتهي أبدا من سائلها .. كانت عيناك مغمضتين الى داخل ، وقدماك تجران جشك النخيلة نحوي بشقل الجبال حول سهلنا .. أتدري .. أتدري .. كنت كلما انطلقت في السهل تلقاء الجبل .. أحسست ان الجبل هو الذي يقترب مني .. أوليس هذا مضحكا ، ولكنني عندما فوجئت بك وأنت تدب نحوي بخطي ثقيلة أشبه بخطي الجبال حول سهلي وهي تلثمهم أفقي الأشهب حول عيوني ، شعرت أن الامر ليس مما يدعو الى الضحك .. لقد كنت أنت الذي تقترب مني فعلا ، ولم يكن ذلك وهما .. لقد أرعبتني - تبدو أشد عبوسا من الجبال .. كنت صغيرا ، ولكن ظلك في نفسي هو ظل الجبل .. كم كنت أختنق في هذا الضجيج !

منيب - المرأة كالعقرب .. تود أن تشق طريقها ولا بد أن تلسع من يقف في طريقها ..  
 خديجة - لن ألسع .. هكذا تقول الاغنية ، لا لا أود أن أرقص .. أنا لا أعرف هذا الإيقاع .. انه أشبه بزئير اللثاب الجافة في أوقات الشتاء .. أكرهها .. أكرهها ..  
 ( صوت جاز عفيف ) ..

في المكتبات

# مع الإمام علي

من خلال "نهج البلاغة"

دراسة مستفيضة عن عبقرية الامام علي  
 كسياسي وحكيم من خلال خطبه ورسائله التي  
 يتضمنها كتابه الخالد « نهج البلاغة »

تأليف

خليل الهنداوي

منشورات  
 دار الآداب

كل قصة في الحياة الواقعية هي البداية .. وأما في الأدب ، فإن هذه العظيمة تكمن كلها في النهاية .. ما زلت أبحث عن نهاية ..  
خديجة - لن تجدها .. القصة الواقعية هي التي تظل تحتاج الى بداية .. انني انا نفسي بداية وجودك على ارض التراب والظلم والسواد ..

منيب - ماذا تقولين يا حبيبتي .. سوف أكتب لك روايتي الاولى ..  
خديجة - اكتبها الآن .. هيا أسرع .. لن تلقاني بعد ساعات ..  
تعرف كيف تجز رقبة البقرة المستكنة : هكذا سوف يفصلون رأسي عن جسدي ..

منيب - الموت .. ان يموت انسان .. ان يختفي شخص وحيد من عالم وحيد آخر ؟ .. معنى هذا ان الحقيقة قد ابتدأت فعلا .. أين ابتسامة السداجة يا خديجة ؟  
خديجة - قلت لك انني مقتولة ..

منيب - ( يقفز خطوتين للامام كمن يرقص ) ومن منا ليس بالقتول؟ انا مثلا ، مقتول قديم قديم .. لا اعرف سفاحي .. ولكنني احس دائما بالنصل الابيض الرشيق يحز رقبتني من داخلها .. سكين نبتت مع لحمي .. نمت وشبت مع لحمي ..

خديجة - لقد حكموا علي بالدبح ايها المافون ...  
منيب - ما كنت تعرفين مثل هذه الالفاظ .. اواه .. اربني هكذا وجهك افضل .. دعيني اشعل الضوء الكبير ..  
خديجة - ( بدع صارخة ) كلا لن تفعل هذا ..

منيب - أين أضعت طمانينتك ؟ الخوف قضى على براءة عينيك ، انك تشكين في كل شيء يتحرك حولك ، لا تخشي شيئا مني .. انا لن اقتل ذبابا ..

خديجة - أنت .. أنت .. ان قدر ان تكون قاتلي ، فسوف انتحر قبل ان تلمسني يدك .. استمع الي جيدا .. انهم يتهمونني بك ..  
منيب - وانا انهم الانسانية كلها بالشیطان ..  
خديجة - نعم نعم .. لا بد ان الالهة قد تنصلت من مسؤولية كل هذا ..

منيب - ماذا تقولين ؟ ...  
خديجة - لا شيء .. تابعت فكرتك فقط .. اتهمت ثروتك .. انك اضعف من ان تحتمل حتى تقل أفكارك الشخصية .. لست أدري ما الذي يجعلني ألجا اليك في محنتي ، وأنا واثقة حقا انك لن تزيد محنتي الا سوادا .. ايها المتشرد ، عشت حياتك متبطلا .. وأغريتنني ان احب المتشرد معك .. كنت تقول « لست أدري لماذا لا انتحر ، اني اسلك سلوك المتبحرين غير ان قلبي يظل يضرب .. ضربات الحياة بين جنبي ، انا لا أكره الحياة .. ولكن ما أروع الموت في بعض اللحظات ، في بعض اللحظات أحس انني من شدة ما أحياء لم يعد يرضيني غير الموت نفسه »  
اما زلت تذكر ذلك ، انك تدهشني .. بل ان جبي لك لم يكن الا دهشة بدأت ولما بُتته .. انك تحيطني من كل جانب بوجهك الاصفر .. لسولا عيناك لحسيت انك مومياء .. بل ما أشد ما أرعبتني هيئتك وانت نائم احيانا .. تغمض عينيك .. وعندئذ لا يبقى غير جلدك الاصفر ، مشدودا على جمجمتك .. وأنفاسي خافتة ، لا تحرك من سكون الهواء حولها .. أبدا ..

منيب - ( يحول بين الباب والنافذة بحركة عابثة ) أنا جمجمة إذن .. جمجمة مظفة جيدا بجلد اصفر .. سوف أكتب هذا ، سوف اخلع هذه الصفات على بطلي الاول ، تصوري انه سوف يظل على حبيبته الضائعة من كوة الحمام ، وعندئذ لا بد ان تقع مفشيا عليها سيتولد الحب من الخوف ، هذا حق .. سيتولد الحب من خوف ..  
( يدور منيب بحركة مفاجئة نحوها ، يأخذ وجهها بيديه )

منيب - قللي لي .. هل أنا مخيف ؟ هل تخافيني يا خديجة ؟  
( خديجة مستسلمة للحظات ، ثم تنتفض متحررة من يديه ، وتقف قرب المنضدة )  
خديجة - كنت اشك انك سوف تفتديني يوما من الايام ، وها انا

الآن .. اوه .. ماذا أقول ؟ لقد أقيت بي وجيدة الى انياهم ..  
منيب - من هم ؟ ...

( يسمع طرقات على الباب )  
منيب - ( وهو ينطلق نحو الباب ) لا تخشي شيئا ، انه أخوك ، وقد دعوته منذ ليلة الحفلة الماضية ان يشاركنا عشاءنا .. لا تحتجني .. انه يفهم .. يفهمنا ..

( يفتح الباب - يدخل ابراهيم في حركة عجماء لا معنى لها .. وتمضي خديجة نحو الكرسي فتجلس عليه ، وتلهي بالنظر الى جريدة - يتمشى ابراهيم جيئة وذهابا .. منيب يراقبه بلامبالاة .. تمضي لحظات ثقيلة .. يقف ابراهيم فجأة ، يتوجه اليهما معا )

ابراهيم - حسنا ، قولا لي اذن ماذا قررتما ، ها انا بينكم الآن ، انني أعجب كيف تصبح أمورنا فجأة على مثل هذا التنفيد .. لقد قامت الدنيا فجأة ، والعالم في الخارج يطاردا جميعا ..  
( تهب خديجة بعنف وتقف بين الرجلين ، تخاطب أخاها .. )

خديجة - كلا .. لن تستطيع ان تزيف الحقائق بهذه السهولة .. انت لست منا ، ومنيب ، منيب هذا الفتى الرفيق الحزين ، لا يصرف كيف يدافع عن احد الا عن عزلته وصمته .. فاذن لم يتبقى نتيجة الحساب الا أنا .. أنا وحدي ..

منيب - ومن نحن اذن ؟  
خديجة - انتما .. عبارة عن متفرجين .. متفرجين .. كل هادئة لا بد من متفرج عليها .. وانتما سائقكما الاقدار لان تكونا الشاهدين الوحيدين على قصتي ..

( ابراهيم ومنيب يتبادلان النظر فترة ، ثم يكسو الجد الحازم وجه ابراهيم ويمسك بيد اخته ، يأخذها الى الكرسي )  
ابراهيم - هكذا افضل ، يحسن بك ان تتحدثي وانت جالسة هناك ، سأقول أنا شيئا .. هل لديك كأس ما .. اذن اتيني بها بسرعة .. اوه ، يا لهذا الحر .. أتى الخريف ولم يرحمنا الطقس بعد .. لماذا لا تفتح النافذة ؟

( ينطلق ابراهيم الى ركن في الغرفة ، يملأ كاسا بالماء من ابريق رملي مغطى بقطعة من القماش .. )  
خديجة - ( دون ان ترفع أنظارها عن الجريدة ) الحز في الخارج اشد ، ستدخل علينا هبة من الجحيم ..

ابراهيم - ( بحركة عصبية بعد ان شرب الكأس ) لا .. انسي ابغض جو الظلال ، بينما ما زال نور الفروب في الخارج يملأ الشوارع .. ما هذا الصمت ؟ لا شيء .. لا شيء .. كل ما هنالك انني متعب قليلا ، لقد خرجت توا من اجتماع العائلة ، كان شيخ الضيعة معنا كذلك ، وكان حسين ابن عمك ، وكان سعيد بك .. الى جانب اولاد العموم والخؤولة واولاد اولادهم .. واولاد الـ ... لست أدري من أين هبت هذه الرؤوس دفعة واحدة ، من أية جحور سحبت عيونها المظلمة ، وتخلقت كلها حولي .. وتلك الاسنة .. لعنوا الله .. تلك الاسنة كانت كالسيارات النحيلة الحمراء ، تخرج من اقبية افواههم المنتنة .. وتلمسني ، تلتنف حول عنقي ، تمنعد في الهواء الف عقدة .. يتطاير سمها هنا وهناك .. انهم مجتمعون .. مجتمعون .. اقارب وأصدقاء الاقارب والعشير وحتى الاقطاعي .. مجتمعون .. وهذا ما يعطيهم كل قوتهم .. انهم صخرة واحدة من العنف والطفان .. انهم موجودون .. موجودون .. بثقل الارض على قرني ثور .. وبعد .. لم يبق لي الا ان افتر .. أبدد مع الصخب ، بين الميول ..

خديجة - ( رمت الجريدة بسطء ، قامت ووقفت قبالة ابراهيم ) « اذن لقد حكموا علي .. يا صديقي اليس كذلك ، وانت .. أنت لم تات الى هنا الا لكي تلقي علينا بياسك .. بقي ان اعلم الآن من سيكون المنفذ .. لا تقل شيئا ، انك أنت ، أنت ومن غيرك .. انك رب العائلة .. ورب العائلة وحده مسؤول عن شرف نسائه اليس هكذا تقول شراعتنا ؟ ..

( تصمت برهة ، ترفع رأسها ، تلقي بيدها الى ظهرها )  
خديجة - ( صارخة ) هيا .. اكشف عن نصل سكينك .. اخرجها

من بين ثيابك ، لا بد أن لها مكانها هناك .. لا يمكنك أن تختلف عن الآخرين .. عن آبائك وجدودك .. الرجل منك يأتي بعد صلاة العشاء ، يلقي التحية على زوجته ، وهو يتشمل سكينه من بين ثيابه ، يخفيها وراء ظهره ، يقبض على جداول زوجته بجمهما بين يديه .. ويجرها الى الدار ، الى الفسحة تحت السماء .. وهناك يرمي بها الى التراب ، يضع ثقل ركبتيه على كتفيها ... ويصرخ باسم الله .. ويجز رقبتها .. ويفصل في ثوان رأسها عن جذعها .. ونساء البيت الأخريات ، يلححن نافورة الدم على ضوء النجوم ، ويسمعن صرخة الرجل باسم الله . فيطلقن من مخابتهن الزغاريد .. والقرية الصماء تستحيل بعد قليل الى عرس . ويخرج الرجل ، رافعا سكينه .. تنطق دما .. ويسير بين الرجال الهازجين ليتقبل التهنئة والكرامة السلبية منهم .. اني اتخيلك يا ابراهيم ويداك ملطختان بدمي ، وشغري ، شغري الذي طالما أحببته قد عجن بالدم حول اصابعك .. وبذلك هذه البيضاء سوف يستحيل لونها الى حمرة طينية .. وقد ..

ابراهيم - الست تحبينه ؟ ليس هذا حبا حقيقيا يا خديجة ؟  
تزوجي منه اذن .. تزوجي ، هكذا تسهل الامور ...  
خديجة - ربما كنا سننزوج .. وأما الآن .. فلا ...  
منيب - لا تجعلها تأخذ موقف التحدي يا ابراهيم .. ثم ان مسألة  
الزواج لا علاقة لها بالحب .. ربما تعابينا .. ولكننا لم نفكر ...  
خديجة - صه يا هذا .. انك تخجلني فجأة ، احس كأنني كنت  
ضحية ..

ابراهيم - نعم هذا هو الواقع .. هناك ضحية ، ولكن من تكون منا نحن الثلاثة .. هذا هو السؤال ..

خديجة - ( تتجه نحو منيب ، تضرب يديها على صدره ) « لسن  
أكون أنا الضحية .. أكره هذه الكلمة .. قل لي ذلك ، انك انت وحدك  
من دون العالم أجمع ، من يعرف براءتي .. قل ان هذه البراءة لن تضيع ،  
لا أحب لها ان تكون الضحية .. »

ابراهيم - الوقت يمضي بسرعة .. علي أن اعود بك الى القرية  
الآن ...

منيب - ( منتفضا وقد أخذ بخديجة الى خلف ظهره ) ليس الآن ..  
 انت لم تصمم بعد على فعل .. ( هذا ) .. اليس كذلك .. انك غير  
 مصمم ، والا لما كنت بيننا هذه الليلة ...

ابراهيم - دعها تقرر هي .. وعلى كل حال ، لن يحدث شيء هذه الليلة ..

**منیب - لن ادعها تذهب معك !.**

ابراهيم - هي التي ستاتي معي ..

منيب - ( نحو خديجة ) اصحيح ما يقول ؟ ..

خديجة - لا بد من ذلك يا منيب ..

مريب - ماذا تقولين ؟ . وانت كذلك ، ماذا اصابك فجأة ؟ .  
انتستسلمين بهذه السهولة ، كنت اعتقد نفسي جيانا امام شجاعتك .

خديجة - (بسخريه) لا محل في هذه المسألة للشجاعة والجبن،  
كل شيء محتوم ..

منیب - بل قولی .. کل شيء سیتگر ویتگر کما کان من الاف  
السنین ..

خديجة - ( بشكل آني ) كل شيء سيتكرر ويتكرر كما كان منذ آلاف السنين . منذ أن حزن رقية أول انثى من أجل الهة كلها مسن

الذكور .. وتجزئ اليوم من أجل ذكور كلهم الهة ..

## الفصل الثاني

( بهو بیت ریفی ) ودوواين طويله وبضعة كراسي من القش . . )

حسين - حسنا فعلت يا ابراهيم ، كنا نحسب ان خديجة قد فرت  
من ايدينا الى الابد .. لا بد أنك كنت ذكيا حتى استطعت ان تغلب على  
خبث هذه البنت وفسقها وتأتي بها الى هـ..

ابراهيم - لا تدنس اختي بشفتيك القدرتين ..

حسین - لم تعد أختك ، لم تعد بنت عمنا ، انها زوجة من عمل الشيطان ، علينا ان نتخلص منه بأسرع ما يمكن . .

الشيخ منصور - لا يا حسين .. دع ابن عمك ، لا تثقل عليه أكثر ، كل شيء مقدر ، ولأبد أن ينفذ المقدر .. لا حول ولا قوة الا بالله

العلي العظيم .  
 ابراهيم - أنت شيخ هذه القرية .. أنت المختار .. أنت تمثل

— التثمة على الصفحة ٤١ —

منيب - كفاه .. ابراهيم لن يفعل هذا ..  
خديجة - ( ساخرة ) ما أدراك انه مخير الآن بين أن يفقد رجولته  
او يفقدني حياتي ؟

مريب - وما علاقة هذه الرجولة بحياتك ؟  
 خديجة - أنك لن تفهم هذا بسهولة يا صديقي .. لقد ابتعدت  
 المدينة كثيرا عن اصولك الوحشية ..

ابراهيم - ( باصرار حزين ) ليست هذه وحشية ..

خديجة - بم نسميها اذن ؟

ابراہیم - انہا مجرد جہل .. جہل ..

منيب - وبذلك تخلع عن الجميع أية مسؤولية.. لا شك أنهم جهلاء بالمقارِب والتماسيح والافاعي واليكروب .. هذه جميعها حيوانات عجماء تقتل ، وتلسع ، وتبتلع .. ولكنها معذورة ، لان طبيعتها ركبت على هذا وهي لا تدري من امر هذه الطبيعة شيئا .. قل لي .. وما دوري أنا في هذه القضية ، هل ينالني حكم القرية ؟

خديجة - ( بنوبة هستيرية من الضحك والبكاء معا ) اجل يسا  
صاحبى المسكين ، لا بد من جز رقبتهك ، يا خروفي الجميل .. الست  
عشيقي . ولكن لا .. صبرا .. انهم يزهون الرجل دائما . الرجل لا  
يتلوث ، بلوث ولا يتلوث كالكروب تماما .. ينبغي ان تهرب ، ان تغر ..  
فراقك وحده كاف لان يميت حكمهم عليك .. لا شيء يقتل الخطيئة ..  
من المرأة .. افما رايت ؟ الرجل ، هو الذي يابوث وهو الذي يحكم وهو  
الذي ينفذ ، هو الذي يفقد الشرف ، وهو الذي يسترده ، كل ذلك  
وامرأة مشدودة الشفر تلوث بين شفثيه وسكينه ..

منيب - ( بصرخة مصطنعة يجهد أن يضع فيها الصدق ) لن أترك  
يا خديجة .. سأكون معك ، ولو تخلى عنا معا إبراهيم ..

ابراهيم - ومن اوحى اليك انني سأتخلي عنكم ؟ . أنا معكم ، ملتصق بكم ، ليس من قوة تفصلني عنكم .. اننا جميعا الحاكمون والمدانون .. والآن تمالا الي .. نعم هنا .. هنا قفا الى جانبي .. قولاً لي الآن هل احسبتهما بعضكما حقاً ؟

خديجة - (بضحكة مججلة) يا لك من رجل مخيف يا اخي .. لم أعد أعرفك .. ماذا فعلوا بك ، حتى أصبحت بين عشية وضحاها هذا الرجل المهوم جدا ، التيب .. الذي يحاول أن يخيفنا في هذه اللحظة .. وماذا يهمك من هذا السؤال ؟

ابراهيم - اذن تزوجا حالا .. فقد يضع هذا حداً للآخرين  
وأحكامهم ..

خديجة - أنت تعلم أنهم لن يرضوا بالزواج .. ولورضوا هم ..  
فانا لن أقبل .. لن أختبئ بالزواج .

ابراهيم - ( يخاطب منيب ياسين ) وانت يا منيب .. اما كنت  
تنوى الزواج منها ؟ قل .. لقد سمحت لهما ان ..

خديجة - (مقاطعة) لم تسمح لنا أنت .. لقد فعلنا ما أردنا أن نفعله شيئاً أم آيت .. لا تنس أنك أنت نفسك علمتني هذا .. علمتني



غرناطة

غرناطة

وتر مشدود في قرني ثور  
تخفه ، تسجبه للموت الانتشوطه  
فرس في الكوكب مربوطه  
عجر يخفون خناجرهم في القلب  
وعد برجال في الليل القاسي يلدون  
فصل خامس  
غنت عيناه ، روائحه طافت بالدرب  
دقت يمناه الباب وصافح ماريانا  
- : « ماريانا .. أين الابناء ؟ !  
- : عفوا سيدنا .. ماريانا عذراء  
- : ماريانا .. وجهي لم تخلق بعد  
ملامحه ، صدري عريان  
او .. لا بأس .. سأرتحل الآن  
سأمر على أقرب خان  
ابتاع خيولا وخناجر .. لكن .. أين  
الابناء ؟ !  
ماريانا .. أين الابناء .. الابناء ..  
الابناء ؟ !  
- : عفوا سيدنا .. ماريانا عذراء  
.....

الفجر عيون سوداء

أيد تشتد على الخنجر كي تنحت عينا  
سوداء  
في الصخر ، وتنحت وجها للفصل  
الخامس  
ماريانا تصنع ثوبا تغمسه في الدم  
كي يفرح بالتزيق وبالثوب فؤاد  
الفصل الخامس  
والدرب يضيق .. يضيق بسيل  
الابناء  
غنوا ساعات .. لكن الطفل المهذول  
الخصلات

غنى .. غنى نفس الكلمات

فانهمرت ادمعهم فرحا بالطفل الجني  
الصوت  
نظروا في قلب الطفل فراعتهم اعمار  
خضراء

نامت في خيمة فجر مطوية

رقصوا .. لكن الفجري المهذول  
الخصلات

راقص في الريح خناجر ملوية  
احتضن الثور وخاصره واصطاد النجم  
بأنشوطه

غرناطة

غرناطة

من الف تحلم بالطفل الفجري القلب  
تشهى لو جاء وغنى واحتضن الثور

ماريانا ترسم نارا في عين  
تستلهم من أرض النسيان تنفس  
بثرين  
تغترف الالوان المسكوبة في العصر  
على أيدي الطرقات  
زيتا مخضوبا يمتزج بجبات العرق  
المخضوب  
يتوهج بالماء المنسي على طرف الفرشاة  
بثلاثة الفاظ غصت بالرعب

وزجاج الشباك المكسور الصارخ بالريح  
الثلجية

واياد تمتد من الظلمة في الدرب  
تعتصر الشمعة ، والريح المجنونة  
تعوي في ليل الارصفة السوداء :  
فرناندو .. فرناندو .. فرناندو ..

ماريانا تحتضن الثوب تواريه بين  
النهدين  
في الدجبة انسان مجروح الجبهة  
ترتعش بعينية الاقمار

يتحسس اثار القيد الدامي فوق  
الرسفين

نادي مجروح الصوت حزينا بمشارف  
غرناطة :

« ماريانا .. من غير الضوء الثابت في  
ليل الاعماق

من غير الاقمار الخضراء  
من غير الاجراس الضاحكة بريخ  
الحرية

من نحن ؟ ! وماذا تصبح في الليل  
ملامح غرناطة ؟ !

هل يصمد للحب الانسان ؟ !  
ثلج ورياح تعوي في ليل الارصفة  
السوداء :

واياد تمتد من الظلمة في الدرب  
وتمزق بالخنجر اهداب الثوب  
وتمزق اغنية هاربة بين النهدين

ماريانا تنكئ على بحر دماء  
ماريانا تصرخ : « يا بدرو أهواك  
ارفع قنديلك .. من أجل القنديل  
أموت

بدرو .. يا بدرو .. يا بدرو ..  
قمر نهاده من القصدبر  
يمشي في شرفة غرناطة  
يتلوى ، يشهق : يا طفلي القادم

هات الاقلام وأدرك ثارات الارصفة  
السوداء

بدرو ما زال يخاصر ماريانا في ظل  
الموت ..

جرية في غرناطة

نهد فجري وامرأة ترمي زيتونا من  
شفة البئر

ترتعش بعينها ادغال السرو  
يهتز الزنبق والخنجر فوق الزنار  
يمشي جبزيل الطيب في ليل الاسبان  
تتغنى الاجراس المسحورة  
« بالرومانسيرو جيتان »  
والفصل الخامس انسام عرت امرأة  
فجريه

ترمي زيتونا في شفة البئر  
فاغتسل الطفل السكران  
وابتسم الشارع والكوكب والفجر  
غرناطة  
غرناطة

أرصفة دامية ، فجر في الساحة ،  
أغنية  
تمشي في الريح  
فيديريكو .. فيديريكو ..  
فيديريكو ..

آي هارلم .. آي هارلم  
أغنية السوليا ترتاح على درجات  
حجريه  
والعبد النائم يحمل فوق الزندين  
السلم  
والعبد الأبق يحمل مصباحا في  
مدخل ميناء مظلم  
آي هارلم .. آي هارلم  
أغنية السوليا تستنقي عيني غرناطة  
والسوق السوداء وشارعك الممتد  
زبوت

تحترق بأحشاء الاوثان  
آي هارلم .. آي  
عينك شفاه تتدلى في بحر دماء  
والملك الاسود بواب يلتهم التبغ  
المجنون

والسوليا تصرخ : يا قصر الحمرا  
دعني أغترف قليلا من ماء  
آي هارلم .. آي  
الفهد الهارب من ليل الاحراش  
يتوهج في دمه غاب الابنوس  
آي .. آي

أغنية السوليا ترتكز قوافيها الظامئة  
على صمت البلور

تستقي ربح الميناء  
تنحل غدائرها الخضراء ، تسيل على  
أيدي الأوقيانوس

ترتعش وقد لاحت في الافق ازقة  
غرناطة

أغنية السوليا قد عادت .. أوحشها  
قصر الحمراء  
دارت في القبو المنسي لتبحث عن  
كأس من ماء ..

يا عهد السنبلة الخضراء  
أشرق من عيني اطفال في رحم الثلج  
يفنون  
واضحك يا صمت الريف المحزون  
آياي .. آياي  
يا عهد السنبلة الخضراء  
تلتف بمسرحنا الدوار كثنائب قمصان  
سود

تقتتل شوارع غرناطة  
تتعارك في الريح خناجر اسبان  
اسبان .. يا ويلى .. ينقون  
خناجرهم من قلب الاسبان  
القلعة يفرقها الطوفان ومسرحنا  
تأكله النيران  
اسبان .. يا ويلى .. يدفنهم اسبان  
والشارع يهتز بطوفان الحرس المدني  
الجوعان

غرناطة  
غرناطة  
يمطرها زفت فعلي ، يتوهج كبريت  
سدم

كفني يا ركب الفجر المذخور  
ادفني في قلب الديجور  
ضع صدري فوق الرمل ورأسي فوق  
القيثار

فيزنار .. فيزنار .. فيزنار  
أجساد يطرحها موت تلجي ، آبار  
آياي

اسبان .. يا ويلى .. يدفنهم في  
البئر الاسبان  
والخنجر في قلب الشارع ، والشارع  
بالثلج الاسود سكران  
اسبانيا تأكلها الريح فتاكل أبناء اسبان  
آياي .. آياي ..

اسبانيا تفرق في النار  
تنحدر وتأكلها موت تلجي الآبار  
آي فيزنار  
فيزنار .. فيزنار ..

يا ضوء التاسع عشر من آب  
يا شمس الصيف المشتعل الاهداب

صمتا .. فالشاعر في صمت الحراب  
كزهور عارية ، كالنجم السابح في الماء  
يستلهم قرميد البئر المنسي بقصر  
الحمراء

يستلهم ساقية اللبن المسكوب وعهد  
السنبلة الخضراء  
يستلهم مصباح الدرب المرتعش ،  
واشجار الزيتون الصارخة الاوراق  
صمتا يا صيف الاعماق

فالشاعر مأخوذ .. يرى اقمصار  
القصدير  
يبكى نهدا مقطوعا يدمى في طبق  
البلور

يا ضوء التاسع عشر من آب  
يا شمس الصيف المشتعل الاهداب  
صمتا .. فالشاعر معصوب العين ..

غرناطة  
غرناطة  
تنحل ضفائرها السوداء  
يوقظها قتلى فيزنار :  
« قد مات وحيدك فيديريكو .. لوركا  
مات

لوركا صرخته القمصان السود  
لوركا .. لوركا .. لوركا قد مات »  
فتلول حتى ينفجر النهدان  
وتراقص حراس القمصان السود  
تمضي - والليل يولى - للحن  
تذهلها الكأس فتصرخ : يا ولدي  
مجرومة امك غرناطة  
تصرعها الخمر فتهدى : يا ولدي  
علقت يدك على الباب  
قنديلا في مرمى الضوء ينادي ضبية  
غرناطة :

لوركا في الساحة اقمار  
لوركا ديوان مسحور يستنهض قتلى  
فيزنار ..

لوركا ديوان مسحور يستنهض قتلى  
فيزنار ..

محمد عفيفي مطر

القاهرة

في القصيدة احالات واشارات كثيرة من  
شعر لوركا ومأساة حياته وموته . وليس هدفي  
من القول ان اسجل مراحل حياة وحكاية موت  
فحسب . ولكني دائما اجعل الموضوع الرئيسي  
للقصيدة نكاة استند اليها لاقول ما اقول .  
راجيا ان تحمل الكلمات في طواياها غمضة قلبي  
انا ، وليس الموضوع الا منطلقا للافضاء ..

# مقعدان في صالة التمثيل

قصة بقلم هاني الرهب

الى الدكتور ابراهيم ماخوس

يلق لكنت تحدثت مع صاحب الربطة الطحينية ، ذلك ان دينه «يجب» ان «و» «يجب ان لا» .

شعرت ان الجو النفسي بيننا قد توتر . وتضايقت .  
- عثمان ، هل تذكر المرة الوحيدة التي اتفقا فيها ؟  
وضحكت ، قال عثمان وهو يشق طريقنا :  
- اما انه لسؤال ! وللمرة المنة .  
ولكني حاولت من جديد ان يذيب المزاج نرفزنا :  
- انه يوم اقنعتني بالا تذهب وصال لدورة مياه المقهى ، واستاجرنا التاكسي الى بيتكم . كنا في اول عهد الخطوبة .. ٢٠٠ .  
لاباس ، ان له الحق في تجهه ، فقد ضايقه يومذاك اني ندمت من اقتناعي .

قال : - يبدو ان المقعدين مفقودان . ماشاء الله . يجب ان نعود - انت لم توافق على المجيء منذ البداية . ولكن انتظر ، ساقطع رجل من يجلس عليهما .

ضحكت بابتسار ، ثم بحثت عن المقعدين مقبلا . لايد ان يوجد في مكان ما مقعدان يكونان خاليين . ان الصالة مليئة ، ولكن لايد من وجود المقعدين . تفحصتها ثانية ، ثم ثالثة وباحساس مسبق بالفشل . تلك هي السنة : لايد ان يخيب الانسان . ولكن اين وصال ؟ لو انها تحدثت للمشرف على الحفلة .. ولكن ماذا بحق السماء يعني انها لم .  
يجب ان نراها . لايد انها تستطيع تسوية الحال .  
يا الهي ، كيف يمكن لوجهه ان يبقى جامدا هكذا !  
قال : - لنعد . يحضر الانسان حفلة وهو جالس .

سرت بسرعة حتى الصف الامامي ، متفاديا ما امكن الارتطام بالناس . وامسكت يد امتدت لتوقفي فابعدتها . تقدم اثنان عريضا الاكتاف يحملان شارة خضراء مثل غصن زيتون ثبتت على ساعد كل منهما وقد كتب عليها «لجنة تنظيمية» . وشعرت بالارتياح ، فهما مسؤولان ويمكن على الاقل ان يريحا تساولي . قال الاول :

- من هنا ممنوع ياسيد . هذه غرفة الممثلين .  
واية «سيد» ، نظرت اليه قليلا .

- الموضوع هو هذا : ان لنا مقعدين حجزتهما خطيبتي ، وهي مشتركة في الحفلة . انني لا اراها . قال الثاني وهو ذو حاجبين خفيضين : - لا يمكن رؤيتها الآن فنحن ننتظر رفع الستارة للمرة الثالثة . ثم ان الحجز ممنوع . ياتي التفرج ويجلس ، هكذا ، الدنيا حرة .  
- ولكن ممي بطاقتي دعوة .

اخرجت البطاقتين ، ونظرت الى المنظمين .  
قال الاول : - لقد تاخرت . كل القاعد مشغولة ، وحتى اماكن الوقوف فكرت ان بوسعها ان تحضر كرسيين لنا .  
قال عثمان : - يجب ان نعود اذن .  
نظرت الى المنظمين : - اين المشرف على الحفلة ؟ لعلي اري خطيبتي  
قال الاول : - الدكتور نظام ؟ انه في غرفة الممثلين . و .  
همس عثمان في اذني : - غرفة الممثلين ! لعله يصيب على افخاذ البنات عندما يرمين ثيابهن .

- .. لن ياتي الا عندما ترفع الستارة . ماذا لو وقفت هنا؟ لقد كانت هناك امكنة كثيرة ، الا انها نفس المشكلة الابدية : تضيق الامكنة بالناس دائما .  
انتبهت الى ان الضجة قد صارت مزعجة ، وانه حتى استرخساء

وقد جاءتني وصال يومذاك وقالت : الا اشترك في حفلة السمر التي تقيمها الجامعة ؟ وكانت ابتسامتها الحلوة تقول لي : « يجب الا ترفض ، قحطان ! » ولم اتردد في القبول . بل اني امتنعت عن الشعور بضرورة الحذر . فعلى كل منا ان يخترق جدار الخوف ويجرب الحرية .  
- اين انت يا اخانا ! نحن اثنان ، الا ترى ؟  
- عفوك ياسيد ، الزحام يضطرنني ؟ خاصة وانه لم تبق محلات .  
لاباس . يبدو انه لطيف . لو ان بوسع وصال ان تحجز مقعدا ثالثا لاجلسته عليه .. ربما جاء متأخرا فلم يجد مقعدا .  
- ماذا تفن ، عثمان ؟ ان يكون مقعدان بانتظارنا ؟  
قال عثمان : - مادامت قد اشتركت في التمثيل فستحجز مقعدين حتما !

وقفنا بمدخل الصالة كانت تعج بالناس : اجسام مسترخية على مقاعدها ؟ وعلى الوجوه غبطة وثيرة ؟ وتأمل العيون يهدوء الجو القريس المدمم باحثة عن منظر جديد ، سديم من الدخان واللفظ تحلق في الجو الخفيض فاحال الصالة الى عالم يشاهد ولا يعرف ، حيث اطمأن كل رقم فيه الى انه جالس على مقعد . بحثت ولم تكن عيناى قريرتين ، ففي هذه الدنيا الصغيرة التي ملاها مايقرب من خمسمئة شخص ، يوجد لي مقعدان . لي ولعثمان .

قال عثمان : - اف ! هل سنجلس بين هاته الفتيات الخليلات ؟

- خليلات ؟! اعوذ بالله !

قال : - انظر الظهور والنحور .

- تلك هي عادتك ، لاتسمح كانما يهاجمك كل شيء . وما كسان الكشف عن الظهور والنحور غير الفساد للطبيعة البشرية ، او دليل انعدام اصالتها .

- .. وهذه الوجوه المطموسة ؟

- مطموسة ؟ ما هذا يا عثمان ؟ ماذا ستقول عن خطيبتي عندما تظهر على المسرح . انها تمثل في كل مرة .

لمست احد الواقفين برفق ولكن بقوة فازاح نفسه . وتقدمنا .  
قال عثمان : - انها اختي ايضا . وهي مخالفة للاخلاق في ثلاث : في التمثيل لانه نوع من الفبىة ، وفي الظهور امام الناس ، وفي التبرج .  
- ياسنان يارب ! سوف تمشي زوجتك - اذا تزوجت - في قفص . الاخلاق ، المبادئ ، المبادئ ، الاخلاق ، لقد طمرت نفسك بها .

قال ولم تختلج في وجهه عضلة :

- هذا خير من ان تظهر شرور النفس .

- ليس في النفس الانسانية شرور . انها نبع مشعشع بالنور والصفاء . هل تعتقد ان وصال ستتغير في نهاية الحفلة ؟  
قال عثمان بثقة : - مادمت قد افسدت اخلاقها ، فلن يكون اي شيء مفاجئا .

ضحكت . ازحت اثنان يتلكان ، ثم ازحت ثالثا . واحسست فجأة ومرة اخرى بوجودي في الصالة ، احساسا نفاذا يلطم الجبين .  
قال احد الواقفين ، وعنته مشنوق بربطة طحينية :

- لم تبق محلات .

نظرت اليه : - خطيبتي مشتركة في الحفلة ، وقد حجزت لي مقعدين . يقولون لك : لم تبق محلات ، كانما يؤدون واجبا ، وسريعا ما يوطنون معك صداقة اذا تحدثت اليهم ، كانهم يهربون من انفسهم ، لولا ان عثمان

نظرت إليه مفتوح العينين ، مفكراً بدهشة ان هذا الشاب بالذات

تدافع عثمان والثالث . تغادی الاول ضربة عثمان ومع رجسته .

انهم ما زالوا جالسين ، كل على مقعده ، كأنما يتمركزون في أمكنتهم الخاصة لا في الصالة بل في الحياة . صلعة الدكتور نظام تنهوج تحت الاضواء والمهممة لا تزال . عدت وحلق بي الحاضرون . حملقوا بامعان وتاملتهم انا الآخر .

— هل أفاقت ؟

أيقنت من تطلع الوجوه المحيطة بي أن مزيجا من الخوف والدهشة قد عراها ، وفي لحظة أدركت عجزتي التام عن أن أفهمهم أي شيء . تحرك بعضهم بلا هدف ثم حلق بي ، وأخذ بعض العيون يتأملني شزرا . شيء كلسقة ضد البرد راح يفرض بلادة هامة على جيئني . وشمرت بعثت الشرح :

— ألا أستطيع أن أراها ؟

لم يتكلم أحد . ونهني وخز في مرفقي فتذكرت أنه الجرح وتحسسته . تحسست الدم المخثور الرائب . ودخلت القاعة . ورايتها الى جانبي ، يدها مخزومة بالابيض ، ووجهها ممروغ بالطلاء المسحوح وحييات الماء . اما فمها ففي محاولة مهزوزة للابتسام ، انسحب الحاضرون والذين دخلوا ، ولم تستدر لثراهم .

قالت : — ذهبوا ليستأنفوا التمثيل . لقد توقف فاضطر مدير المسرح لتقديم الموسيقى .

— التمثيل . أجل . والموسيقى .

نظرت اليها ، الى يدها . مددت يدي الى بنصري الايمن ، وبهدوء سحبت الخاتم ووضعت في يدها الاخرى . وحصدت الي بعينيتها الوضئيتين :

— سنغفر كل شيء ! كانت الحادثة بسيطة !

واحتدم صمت . كنت شبه مرتبك .

— هذه النفس الوحشة يا وصال . انها سوف يملؤها بالجشآت . فكرت مرة واحدة فقط عندما حدث ذلك : فكرت أن الرجوع الى الصالة غير وارد وقد خرجت منها ، وأن الذهاب الى المنصة ليس بغيثي ، واذن فعلي أن آتي الى هذه القاعة الكثيرة . . يجب أن نثق بشيء ما أولا . أريد أن تكون مخطوبين بغير هذا الخاتم ، فالاشياء الخارجية لا تبرر لنا كل ما في الداخل . هذا يتطلب كثيرا من التعري والالام ، ولكننا يجب أن نغرق الهشيم في نفوسنا أولا .

كانت مطرقة .

— هل ستذهب الآن ؟

— أجل . . أعتقد .

انفتح الباب وبرز وجه فتاة شمعي . قالت :

— بقيت دقيقتان للنمرة التالية ، ويجب أن تيمدي الماكياج .

قالت وصال : — اني بالكاد تعرفت على وجهي ، عندما رشوا عليه

الماء ، فاصبح غير صالح للتمثيل وغير صالح لغيره .

خرجنا ، لم أشق طريقني بين الحاضرين ، كان واضحا . سرت بينهم دون أن أراهم . رايت من باب الصالة المفتوح صفا من الاجسام وقصد استرخي كل على مقعده .

قال أحد الحاضرين : — هل نطفئ الضوء في القاعة ، وصال ؟

وتوقفت داخل الباب ولم تجب ، فقلت له :

— كلا ، اتركه مضيئا اذا تفضلت .

صعدت وعثمان الى المخرج الامامي ، والمهممة ما تزال ترتطم بجدران المكان .

— ما قد اتفقنا مرة أخرى

قال عثمان : — كان يجب أن نترك الصالة منذ البداية

قلت : — لا يمكنك أن تترك العالم بهذه السهولة . سوف يلسوك

الفيظ .

قال : — وما كان ينبغي أن تمثل وصال .

— كلنا يا اخي يمثل . الا أن أحدا لم يفقد مقعده ، ما عدانا .

قلت . ومضيئا نخترق الطريق .

هاني الراهب

دمشق

هجمت . هجموا . دفعت أحدهم فترنح . ضربتني قبضة على صدغي . تلاعبت يداي في الهواء . ضربت وضرب عثمان . وضربوا ، وضربنا كلنا . مسحت حاجبي ، فرايت على يدي الدم . صاح الرابع :

— أهدأوا الآن . ماذا جرى لنا ؟

ابتعدوا الى طرف الفسحة . خفضت يدي ونظرت الى المتكلم . لهت :

— وصال !

اندفعت نحو الباب الثاني وارتميت عليه . تنبعت بعد ثوان مسن غفلة اجبارية فنهضة عن الارض . نظرت الى المكان الذي سقطت عليه ، واصابعي تمسك بمرفقي . قاعة مظلمة جرداء عارية لا تثير غير القرف . شعرت بالفيظ . فظيع اتساع القاعة ، فظيع جدا . من هنا وهناك سح بصيص كهرياء ، فقط ليذكر بالظلمة . من الجدران نفرت مسامير قائمة تحمل ثيابا .

انفجر في ذهني ادراك غامض ، واستندرت للوراء . في زاوية القاعة القريبة خلفي تراكت أخشاب هشة متأكلة ، وقفت عندها فتيسات . رايت وصال . تقدمت . تمثرت رجلي بالاخشاب ، وسعلت بسبب غبار دخل فمي .

وصلت اليها ، تشد الفتانان يديها نحوي ، ويتحجب ظهرها الى الجدار ، وفي عينيها تتجمد نظرة مبهورة — وجه وعينان أشبه بالمومياء . شعرت بغثة بالم ذراعي . زفتمة نحو أنفي لاري قميصي مبللا . — أرايت ما سببت لي ؟ قد يكون مكسورا . لماذا لم تجيبي ؟ شيء كالصديد أحسسته يملأ أمعائي . واحتقنت عروقي . انتشر صباب بني أمام عيني . دفعت الفتانين بمقت وحشي ، فتعلقت بسبي احدهن باصرار . دفعتها ثانية فاهتززا وضرب كتفي بالجدار . تأملت الجدار : كان مقيظا مخرشا ، خشنا ، عاريا . وألمني كتفي .

عندما تقدمت تراجعتم هي .

— لماذا لم تجيبي ؟

عيناها مثل المومياء . وكذلك وجهها .

— ما معنى هذا ؟ هل ترينني حيوانا متقرضا ؟ عجب الشكل ؟

تضاغط بين أضلاعي شيء أشبه بجشاة ضخمة . وأحسست أن الدم سيشخب من عرق في عيني . اما وجهها فما زال بلا سيماء ، واما هي فاستمرت تتراجع لعق الجدار . تعلقت برسفها وشددته ، فالتسوى مع جسمها . شدته أكثر فصرخت وتهاوت . أمسكت يدها الثانية وشددتها : انها تتظاهر بالاغماء .

أمسكني من الخلف اياك كثيرة . ومن بين رجلي التخططين فسي الهواء رايتها تتهامد على الاسمنت العاري . انتفض صدري بشهيق فظ ثم انطلق . وما زلت اختبئ بين الايدي . ضربت بجسمي فطوقوه . — أخرجوه . هذه القاعة بحالها توحى بالقتل .

في الخارج أخيرا ؟ ولم تجد مقاومة . كفتت عن المقاومة واستندت الى الجدار . الفسحة الصغيرة مرة أخرى .

قالت فتاة صغيرة العيين : — كانت خائفة من شيء يحدث ، منذ

آخر وضع المقعدين .

نظرت اليها .

قالت فتاة وهي تتأملني بلا ابتسام : — ان له الحق في المقعدين .

نظرت اليها .

أعلى أحد الممثلين : — ليات الدكتور نظام .

فرد أحد المنظمين : — لماذا ؟ لقد أغمي على البنت ، وجرح هو ، ونز

الدم من أسنان رفيقه . وانتهينا .

نظرت اليهما .

قال ممثل : — « انه يفكر » . نظرت اليه .

قالت فتاة : — ان له الحق في المقعدين . اتركوه فلن يتحركوا ، يبدو أنه قد تجهد .

نظرت اليها . تقدم عثمان مني ، ممسكا بمندبل فوق فمه وحاجباه مقفلان . تأملت . تقدمت نحو الصالة وفتحت الباب بحيث تنظر عينايت :



# يوميات تجت عن عنوان

بقلم محمد عبد الله الشفيق

وتحولت «التسيلة» الى نغاس ثقيل، وتحول النغاس الثقيل الى نوم عميق. والذي اتصوره الآن أن يحيى حقي دخل فوجد ساعيه في غرفته وقد راح في سبات عميق وفتح فمه، وربما أخذ الشخير يتصاعد من الفم المفتوح، ربما من مقام الدو او الري. واتصور ساعيه وقد ارخى احدى يديه بعيدا عن الاربكة فوصلت الى الارض، ويده الاخرى مرتاحة الى صدره شبه العاري، واحدى ساقيه مرفوعة في وضع بهلواني.

ولم يوقظه يحيى حقي... وتركه حتى استيقظ تلقائيا. وبهت الساعي وطلب منه الصفح والمفخرة، ولكن يحيى حقي قال له: لا بأس، ولا تحمل هما ابدا، وتستطيع أن تكمل نومك اذا كنت في حاجة الى ذلك.

ان حياة وانسانية هذا الاديب قصة أخرى نبيلة تضاف الى قصصه التي تصح باللمسات الانسانية النبيلة.

★

الاثنين ٢١ أكتوبر عام ١٩٦٠. صديقي (راشد) خرج قسم الفلسفة مفكر، وذوافة، ويرجى منه كل خير في ميدان الإنتاج. وهو خير من يتحدث في «شلتنا» العنيدة عن السينما والاخراج واساليب التصوير والتحليل السينمائية والرسم المتحركة... الخ... وهو يترجم عن الفرنسية، ويقرأ كثيرا، ويكتب كثيرا.

ولم اكن اعرف أنه يكتب القصص القصيرة ايضا! زارني اليوم وبعض الصحاب... وبعد ان «تجاذبنا اطراف الحديث» كما يقولون، قال: اسمعوا هذه القصة القصيرة! واخرج من جيبه بعض الاوراق. تساءلنا في دهشة: هل كتبها انت؟ فقال: وما الغرابة؟... لقد جربت يدي في هذا الميدان، وكتبت قبل هذه ثلاث قصص قصيرة، غير أنها لا تخرج عن كونها مجرد تجارب. ولتحميلوا وتلوذوا بالصبر وتسمعوا التجربة الرابعة.

قلنا: على الرحب والسعة. وضاق البعض ولسان حالهم يقول: وهل لدينا وقت لسماع التجارب؟

وشرع يقرأ قصته، وكاد البعض يتشاب، ربما لان الليل كان قد تقدم بنا. وأحيانا كنا نقطع تسلسل القصة ونناقشه بعض النقاط، ثم نتطرق الى موضوعات أخرى ليس لها أدنى صلة بالقصة، فيغضب ويردنا الى الحظيرة مرة أخرى، حظيرة القصة!... وأحيانا كنا نفترض على بعض الكلمات، وعلى طريقة اختياره للشخصيات، وعلى ترتيب الاحداث، وعلى منطق القصة... الخ... الخ...

وفي النهاية سألني رأيي. قلت له: انها بداية طيبة، وان عليه ان يستمر، وان اختياره لهذا الموضوع يعد تجديدا، فالقصة تحكي حياة سرير، وما تقلب عليه من احداث. لفت نظره الى أن السرير، البطل، كان يحتاج الى مزيد من الاضواء، حتى يظل بطلا، حتى يظل محسورا للقصة، وان بعض الاحداث الاخرى كادت تخفيه وان كانت متصلة به. واشرت عليه ان يحذف الفقرات الأخيرة اذ لا لزوم لها، بل ان فيها تفلسفا ليس له مكان في هذه القصة. وعدت مرة أخرى اقول له: لا بأس، انها قصة جميلة جدا، وهي بداية طيبة... استمر!

صديق من الجالسين، الذي لا نشك في قدرته على التنفوق وحساسيته الفائقة، هاجم القصة هجوما مرا، وقال انها بداية فاشلة لصديقنا (راشد). وأخذ الآخرون يتناولون القصة بجراة، ويتكلمون

يحيى حقي.

الاثنين ١٧ أكتوبر عام ١٩٦٠

حان الوقت لكي أتكم عن يحيى حقي... ان الكثيرين يتكلمون اليوم عنه بعد أن ظلموه كثيرا، أيام أن كان مديرا لمصلحة الفنون... ما أكثر الذين تجنوا عليه حينذاك... لا أدري لماذا على وجه التحديد... كل الذي أدريه أن الصحف كانت تكتب عنه لا لتشهير الى مناقبه وانما لتسخر من «يا ليل يا عين»... ومن المسؤولين عن «يا ليل يا عين». ذلك الرجل الطيب الذي لم يبق من أمثاله سوى قلة!! لا تكلم بأسلوب العامة: ان من الناس «الامرا»، من «الريشة»، من «اللي ما عايش منهم كثير»! الطيبة تسترخي في عينيه، وعندما يسير فانما يسير في دعة، وببساطة، ومعهم عصاه... وليس غيره من يحمل العصا عندنا - من الادباء - الا توفيق الحكيم فيما أعلم.

واليوم تفرغ يحيى حقي لافكاره، فاستطاع ان يقرأ ما يريد، ويكتب الاشياء التي اشتاق الى كتابتها من قديم لولا شواغل مصلحة الفنون. واليوم يمدحه الناس بعد أن كانوا يتصيدون في الماضي أي خطأ يمكن الصاقه به. اذكر أن كمال الملاح نار ثورة مضرية عارمة - على صفحات احدى الصحف البويفية - بحجة أن يحيى حقي كان يحاضر ذات يوم وبهاجم الجيوكندا. اشار كمال الملاح الى حادثة الرجل الذي قبلف لوحة الجيوكندا بحجر وكاد يمزقها، وأضاف أن يحيى حقي قال ما معناه: يا ربته كان قطعها حنته، هيه دي صورته؟ دا السيت فيها متختخه أوي... الخ... الخ... وتساءل الملاح في استنكار: هل يصح أن يعنبر مثل هذا الكلام عن مسؤول في مصلحة الفنون؟!

ولست متأكدا حتى اليوم مما اذا كان يحيى حقي قد قال هذا الكلام بالفعل ام لم يقله... ولكن حتى لو كان قاله فما أشك في أن ظرفه ودعابته غلبتا عليه فقال ما قال. وهل يشك أحد في قدرة يحيى حقي على التنفوق؟ لقد حضرت له ندوات كثيرة تحدث فيها عن الموسيقى، والرسم، والافلام، وسأظل أتذكر ما قاله عن الفيلم الايطالي «الطريق» الذي قدم في «ندوة الفيلم المختار». فيلم «الطريق» يرتبط فسي ذهني دائما باسم يحيى حقي. وهو قد ألف «قنديل أم هاشم»، و «دماء وطن» و «خليها على الله». وكتب في تاريخ القصة، وسمعت أخيرا أنه سينشر كتابا بعنوان «عتر وجوليت».

انه من بيتنا، من تربة أرضنا، وفيه دعابتنا ومرارتنا. والسى اليوم لم التق به، لم أتحدث معه، وأريد أن يتاح لي هذا اليوم في اقرب وقت.

وهو انسان، انه يجلس في مكتبه فتتقاطر عليه وفود المحبين له، والناس الطيبين. دخل عليه أحد كبار الموظفين في مكتبه بدار الكتب يهنئه بعيد الاضحى، وتعانقا، وتبادلا القبلات والتهانى. وبكى هذا الموظف الكبير (المهدة على الراوي). انها لوحة لا تراها اليوم ابدا. وذات يوم عرف من الساعي أن زوجته مريضة، وانها طريضة الفراش في المستشفى. وعرف يحيى حقي من الساعي عنوان المستشفى، ومكان الحجرة والسرير، وفوجيء الساعي بيحيى حقي في المستشفى يسأل عن زوجته ويغفلها بحنانه.

وحكاية أخرى يرويها هذا الساعي اللطيف. نظف المكتب ذات مره، ثم أنهكه التيب، وهو يعرف أن يحيى حقي لن يجيء الآن، فلا بأس ان من «تسيلة» على الاربكة الوثيرة الموجودة بمكتبه يحيى حقي.

باستاذية . والبعض استحسنها وشجع صاحبنا على الاستمرار، والاسراع الى نشرها اذا كان ذلك ممكنا لكاتب ناشيء .

شكرنا صاحبنا لاننا استمعنا الى قصته حتى النهاية ، وتحملنا رداؤها ، وشجعناه على الاستمرار . واكد لنا أنه سيحاول الاستفادة من نصائحتنا ، وأنه سيعيد الى تعديل بعض الاخطاء الموجودة في هذه القصة .

وعندما مرة أخرى نتجاذب اطراف الحديث في مواضيع شتى . وعندما استاذنوا مودعين وقف صاحبنا ( راشد ) ، صاحب القصة القصيرة ، وقال : اليكم هذه القليلة ! هذه القصة القصيرة ليست قصتي ، ان عنوانها « السري النحاس » ، وهي للاديب الكبير يحيى حقي ، وستنش في مجموعة قصصية قريبا .

وابرز لنا الاوراق التي كان يقرأ منها . كانت بخط يد الاستاذ يحيى حقي فعلا !!

يا للمفاجأة !! لقد ضحك علينا كلنا ، لقد وضعنا في تجربة رهيبة جدا واخذ يفرج علينا . وبهت الذين ذموا القصة ، والذين ذموا يحيى يحيى حقي الحب كله ، فما العمل !! .... وارتاح الذين مدحوها ، لانهم لم يتورطوا في شيء . غير ان كشف السر كان قبيلة لنا جميعا .

وكان صديقنا ، صاحب المقلب ، وصديق يحيى حقي الحميم ، يتسم في شماته وانتصار . وقال انه ينوي قراءتها امام كثيرين ، وأنه يهدف من وراء ذلك الى الوصول الى نتائج هامة وهي : مدى تاثيرنا - في احكامنا - بالاسماء المعروفة ! لو قد قال منذ البداية ان هذه القصة ليحيى حقي لما تشاءنا ، لما تمللنا ، لجلسنا وكان على رؤوسنا الطير . وعندما ينتهي منها سنظل نتفلسف ونبحث عن مواطن الجمال ، ونفرط في البحث والتنقيب . وربما قلنا انها تعبر عن فلسفة معينة ، وانها نقطة تحول من « كذا » الى « كيت » ، وانها تعالج المشاكل « الفلاية » ... الخ ... الخ

ويهدف صاحبنا ايضا الى الوصول الى نقطة اخرى تشعب من النقطة الاولى وهي : مدى تحاملنا على الاسماء الجديدة . واكد لنا انه لو ذهب بهذه القصة الى ناشر فانه لا يضمن ان يقبلها الناشر او يرفضها واغلب الظن انه سيرفضها !!

★

يحيى حقي يتحدث .

الخميس ٢١ ديسمبر عام ١٩٦٠

الطابق الارضي في « الايتليه » يشبه قاعة بوهيمية في فيلم « الاخوة كرامازوف » ، حيث ترقص الراقصة رقصا غجريا وتعزف الات الكمان الربيفة عزفا وحشيا ، والغفوض يكتنف قاعة في هذا الطابق الارضي ، والجو رهيب في علوه ، ولا احد في القاعة وانما موائد صامته تنتظر جالسين بعد ان ودعت جالسين .

السلم يفضي الى الطابق العلوي . السلم يطل على الشارع من خلال زجاج كنائسي او قوطي تشبك الوانه في عناق سيمفوني وتؤلف لوحة غامضة تنضح ممالها كلما ابتعد المرء عنها .

السلم الكنائسي يفضي الى الطابق العلوي ، والطابق العلوي يقودنا الى قاعة ، والقاعة تحتضن مستمعين ، والمستمعون ينصتون الى يحيى حقي وهو يتكلم عن القصة القصيرة .

والجدران تختفي وراء ستائر من الخيش ، والقاعة تستقبل دائما لوحات الفنانين ، ولا شيء افضل من الخيش كباكجراوند .

يحيى حقي يتكلم بطيبة وتواضع ، ويتحدث عن خبره ، ويخفي وراء محاضراته الجادة مرح الناس الطيبين « بتوع زمان » ، يلقي بالنكتة المغلفة باللغة النحوية ، ولكنه لا يرضى باللغة النحوية اساسا جامدا للقصة القصيرة .

العمالقة يجلسون في القاعة المغلفة بالخيش ، القاعة التي تؤلف ارضيتها سقف الغرفة البوهيمية في الطابق الارضي . العمالقة ينصتون منهم الدكتور لويس عوض ، والدكتور محمد مندور ، وآخرون ربما اصبحوا عمالقة في يوم من الايام ، منهم الشاعرة ملك عبد العزيز زوجة الدكتور

مندور ، والناقد فؤاد دواره والفنان والمترجم رمسيس يونان .

واناس آخرون لا اعرفهم ولكنهم سيصبحون عمالقة في يوم من الايام ... بشيء من الصبر والاستمرار .

الدكتور محمد مندور يمسك بمسبحة ! حبات المسبحة تتساقط الواحدة وراء الاخرى ، وكأنها تستسقط على الارض لولا الحبل الذي يجمع شملها . الحبة تسقط فوق الاخرى في حركة روتينية رتيبة امانة . الدكتور جالس في هدوء واسترخاء واستسلام ظاهري ، وعينه ناعسان ، وكأنه قام لتوه من النوم يسأل : الساعة كام ؟ صوت المسبحة يريح الدكتور مندور ويساعد على انتظام افكاره في صفوف . ولكنه يزغج زوجته الشاعرة ، انها تخشى ان يعكر الصوت صفو الصمت - ذلك الصمت الذي يصيح السمع الى حديث يحيى حقي . صوت الحبات المتساقطة ربما يذكرها بقطرات ماء تسقط بطريقة مزعجة ، مشيرة ، من صنبور ينتظر السباله ، والقطرات تسقط في سكون الليل . الشاعرة تهز زوجها بطريقة خفية ، وتشير عليه ان يترك المسبحة الى حين ، الدكتور مندور يفيق من سباته واسترخائه ويضع المسبحة في جيبه .

الكلام الذي يخرج من فم يحيى حقي مثير . وفي القاعة عمالقة وادباء شباب ومتفنون وانصاف متقفين . وفي القاعة شباب جاء مبع صديقه اضطرازا ، والشباب ضيق الصدر بالمحاضرة ولكنه يتصنع الاستماع . وآخر يفهم فقرات ولا يفهم فقرات . واصوات خارج القاعة لاناس يروحون ويجيئون ولا يحسون بجديبة التجربة التي يمر بها الحاضرون ويمر بها المحاضر . واصوات ابواق في سيارات مرحة وابواق في سيارات قلقاء ، تقفز الاصوات من الشارع وتدخل الى القاعة عن طريق النافذة . وصوت بائع ، ومناد للسيارات ، وصرخة طفل ، وسعال رجل محترم يمر من امام القاعة وينطلق في فضول حائر .

الكلام الذي يخرج من فم يحيى حقي مثير وخطير ، وهي اول محاضرة اسمعها واخرج منها بتقاط كثيرة جدا تصلح كل نقطة فيها لمحاضرة . الرجل يتكلم في سلاسة وعن تجربة ، ويتحدث باسم الفنان ومؤرخ الادب والناقد والانسان ، ولا يهاجم احدا . ان الهجوم عنده يتلخص في عدم التعرض بالدراسة للذين لا يحبونه . وهو يخرج من القصص التي كتبت عندنا بصورة اجتماعية : مجتمعنا فقير ، يجب « الخلفة » ، الامهات عندنا يعشقن الولد ، الجالس في الترام اعتاد رؤية الانداء تخرج من الصدور لتلقم الطفل ، وجوستاف فلوير كتب من القاهرة رسالة يقول فيها انه لم ير مثل هذا العدد من الانداء . ومجتمعنا يجب ان يعلم اولاده ، ان يرسلهم الى المدرسة ليتعلموا ويأخذوا « الشهادة » . والمرأة في مجتمعنا مظلومة مضطهدة يتخلها الرجل لنفسه مطية .

ويشير يحيى حقي الى ظهور روايتين ، كمقدمة لادب المرأة في ميدان الرواية الحديثة : كوليت خوري في « ايام معه » ولطيفة الزيات في « الباب المفتوح » .

ويتكلم عن مشكلة اللغة في ادبنا ، وتصف البعض في المطالعة باستخدام الفصحى لدرجة ان على احمد باكثير - عندما طلب منه المسرح تقديم مسرحية بالعامية - كتبها بالفصحى واعطاها لصديق ليحولها الى العامية . ويحيى حقي يقف في صف الذين يستخدمون العامية ، ويحبها في الترجمة ، ولكنه يرى ان نعمان عاشور « زودها حبتين » عندما طالب بترجمة مسرحيات شيكسبير باللغة العامية .

ويطلب من الادباء الناشئين الا يهتموا بتجويد كتاباتهم قسدا اهتمامهم بتجويد ملكاتهم الحسية اولا . اقتحوا عيونكم جيدا وتفرجوا على هذا العالم . واقتحوا اذانكم واسمعوا ما يقال . وانفعلوا واستخدموا عقولكم وقلوبكم .

ويكتشف ان مستوى القصص القصيرة المقدمة في مسابقة نسادي القصة هو اقل من جيد ، وشباب في حفل توزيع الجوائز في المسابقة يشكو اليه من انه لا يجد ما يثيره ويجعله يعبر عنه .

ويعجب يحيى حقي بنجيب محفوظ الاعجاب كله ، ويرشحه لجائزة نوبل !! ويؤكد ان الروائي الكبير اسعده الحظ بالذهاب الى كلية الاداب قسم فلسفة ، فعندما كتب رواياته كانت تقف وراءها فلسفة عميقة .

ويشير الى الشكل في القصة القصيرة .. ان القصة القصيرة في شكلها الحديث ، تشبه القطعة الموسيقية .

المحاضرة تنتهي ، ويحيى حقي بطوي اوزاقه ، والجمهور يصفق ، والدكتور محمد مندور ينظر الى الحاضر في استرخاء ، وينسى ان يصفق ولكن زوجته تصفق ، وربما تذكره ، بحركة من يدها ، ان الحاضر انتهى ، وان الناس يصفقون ... واخيرا يصفق .

مهممات خفيفة .. وسعال .. وتحيات يتبادلها الاصدقاء من بعيد لبعيد .. ويقف الدكتور لويس عوض ليشكر الاستاذ يحيى حقي . اوه ... من زمان لم نر الدكتور لويس عوض ، هذا المبقرى ! ويشكر الحاضر ، ويعد مناقب المحاضرة ، ويلتفت اليها : هل هناك اية أسئلة ؟ ويلتفت كل واحد منا الى الآخر ، ويتوقع كل واحد منا ان يقف شخص ويسال . ولكن ، لا احد يسال .

احسنا بالشعب . ولم يوقع الحاضر الحيرة في قلوبنا . وقد حل لنا كل المشاكل . ولم يترك لنا مانسال فيه . ونصنف مرة أخرى ، ونخرج ، ونهبط على درجات السلم الذي يطل على الشارع من خلال زجاج كنائس او قوطني تشبكت الوانه في عناق سيمفوني وتؤلف لوحة غامضة تتضح كلما ابتعد المرء عنها .

★

يحيى حقي والزمن .

الاحد ٧ يناير عام ١٩٦٢

هذه الليلة تذكرت مبلغ الامام التي قد يعانى منها الفنان في خريف حياته . ان الفنان الذي يعيش خريف حياته يعاصر جيلا جديدا من الفنانين الذين قد يتمردون عليه وينظرون الى فنه نظرتهم الى شمس عتيق ، شيء رجعي ! فاذا كان فناننا المجوز مغرورا فانه سيرميهم بالتفاهة والسفه وسيقول انهم يتصرفون بطريقة صبيانية . اما اذا كان متواضعا فانه سيتالم في صمت ، وسيقرأ - خفية - انتاج الصغار ، وفي كثير من الحالات لن يفهمه !

اكاد استعني من هذه الحالة ادينا الكبير الاستاذ يحيى حقي . انه شاب في مشاعره ونظرة الى الحياة ، ومن اجل ذلك نجح في تلوق ادب ابناءه . وهو يتعاطف مع الادباء الشبان ويشجعهم في صدق .

★

واخيرا في بيته !

الاحد ٧ يناير عام ١٩٦٢

لاباس من ان اتكلم عن يحيى حقي مرة أخرى . لست ادري ... ربما تكلمت عنه مرات ومرات ، صدقوني : انه يستحق ذلك . رايت يحيى حقي لأول مرة في « ندوة الفيلم المختار » التي كانت مصلحة الفنون « التابعة آنذاك لوزارة الثقافة والارشاد القومي » تنظمها . وكان الغرض من هذه الندوة تقديم فيلم اجنبي او محلي ممتاز كسل يوم خميس ، وعرضه على الجمهور باجر زهيد ، ثم مناقشة الفيلم مناقشة تفصيلية بعد العرض . وكان الفيلم الذي يعرض في تلك الليلة التسي لاناسها هو فيلم « الطريق La Strada » الايطالي .

ووقف يحيى حقي عقب انتهاء الفيلم يتحدث عنه ، ويدلي بخواطر دقيقة مرهفة . واحسست بسعادة ، هانذا اجلس امام الرجل السذي لم اك ادري صورته الا في الجرائد والمجلات . كان الانطباع الاول الذي تركه وجهه في نفسي هو احساس بالطيبة والوداعة . ان وجهه يحيى حقي وجه رجل طيب ، امين ، نزيه ، مسالم . وجهه يحيى حقي وجه رجل وديع .

غير ان هناك اناسا مسالمين وامناء ولكن في تمتت وكابة . لا يمكن ان نضع يحيى حقي في هذه القائمة .. مستحيل .. انه ينثر الدعاية في كلامه الجاد مثلما تنثر ست البيت حبات الفلفل في طعام تم طهيه بعناية .. ورايته بعد ذلك في ندوات كثيرة ، ندوات سينمائية وندوات موسيقية ، وندوات ادبية .

وفي العام الماضي فقط ، عام ١٩٦١ ، وبعد مضي سنوات عديدة على انطباعاتي الاولى ، كنت ادق جرس شفته في محطة روكني ... ولم

اكن اصدق نفسي ! اخيرا ازور ادينا في بيته .. بالتواضع .. ذلك التواضع الذي جعله يرحب بي في حرارة عندما افضيت له برغبتي في ان اجلس معه لحظات .

وانا ادق جرس الباب كنت اعد نفسي للسؤال التالي : اليه موجود؟ ولكن لم يفتح لي الباب عبد ابنوسي ، واتما فتحه حقي نفسه ، وكان يرتدي جلبابا ابيض اللون . يا للروعة ! انه يطبق البساطة في حياته مثلما يطبقها في فنه .. البساطة والصدق وعدم التكلف ... وتقدمني الى حجرة مكتبه .. لن نجلس في حجرة الصالون .. جميل جدا .. افضل الجلوس في معمله . ان معمل اي فنان هو السر الذي يتشوق محبو الفن الى اكتشافه .

انت رائع يا يحيى حقي . حجرة المكتب بسيطة للغاية ، ليس فيها افعال او تكلف او تمييق . المكتب منزو في ركن ، ووراده مكتبة بسيطة تناثرت فيها الكتب بغير نظام . والمكتب نفسه يخفي تحت اوراق كثيرة وقواميس وكتب وكراسات واقلام . وثمة مقاعد متناثرة ، مقاعد طيبة هادئة تستريح الى الارض في غير تكلف .

والشمس تتسلل الى الحجرة في طمأنينة والفة !

ساكون صادقا امام نفسي .. في الوقت الذي اعجبت فيه ببساطة الحجرة احسست بدهشة طاغية وظللت لحظات صامتا خائرا .. مرجع الدهشة والصمت انني لم اكن اتخيل ان تكون حجرة يحيى حقي على هذا النحو . اهكذا يعيش الادباء .

واحسست بالخلج بيني وبين نفسي ، بالخلج من غروري ، والاحلام التي كنت ارسماها لنفسي واتصور فيها حجرة مكتبي عندما تتوفر لدي الامكانيات المادية والابداعية . قبل ان ازور يحيى حقي كانت صورة مكتبي في المستقبل تحتل حيزا كبيرا من احلامي . الحجرة جميلة مربعة ، تطل على منظر طبيعي . وحائط في الحجرة تتوسطه نافذة كبيرة جدا أسدلت عليه ستائر شفافة خالية . وفنديل من البندقيّة « لماذا من البندقيّة بالذات ؟ » يتدلى من السقف والارائك الوثيرة ذات اللون الرمادي الداكن تحتل جانبا اخر من الحجرة . وديكور غريب - صممه في ذهني - يتدلى من السقف ، عند احد الاركان . الديكور يتألف من شبكة صيد ، شبكة صيد منسبة خاضت النجار للسعي وراء الرزق ثم استراحت عندي . تتدلى الشبكة في افعال وقد بسطت احد اذرعها على الحائط ، وبجانبا قنديل بضاء بالبترول ، معلق في بساطة ، زجاجة قابع وراء سياج معدني متشابك الخطوط .

والمكتبة انيقة جدا ، وجميع الكتب مجلدة ، والمكتب من خشب الماهوجني ولكنه بدون ادراج . لست احب مكتبا بادراج . ما فائدتها ؟ الكتب توضع في المكتبة والاقلام في فازه صغيرة على المكتب والنقود في الجيب والاوراق التي اكتب فيها داخل دوسيه وليست هناك اسرار اغلق عليها الادراج . ثم ان الادراج تشوش ذهني لحظة الكتابة ، وانما حين اكتب احب الكتب خاليا من كل شيء ، ليس عليه سوى الورقة التي اكتب فيها .

وسجادة انيقة تتوسط الحجرة .. سجادة من لون واحد ، وثيرة توحى بالدفاء والكسل .. و .. و .. و .

وافقت من خواطري على صوت يحيى حقي يرحب بي في الحجرة البسيطة بساطة قصصه . وخجلت من نفسي .. انا متخلف .. انسا انتحل المآذير .. هل المكتب الفخم والمكتبة الرائعة هما اللتان سيكتبان لي ؟ ان الفنان الاصيل يكتب في اي مكان طالما ان الابداع يواتيه ، طالما ان ابداعه غزير غزارة الشلال . الا يسجل بعض الفنانين ارهاصات ابداعهم على غلب السجائر او في قصاصات ورق قدرة ؟

سألني عن دراساتي وعلمي وسني واحلامي ، سألني في اهتمام وعطف ابوي ، وعندما عرف انني اترجم اكد لي ضرورة الاهتمام بالقواميس لا القواميس الاخرية فقط ، وانما معاجم اللغة العربية ايضا ، لكي انجح في اختيار الكلمة الصحيحة ولا اقع في الخطا الذي يقع فيه كثيرون من المترجمين ممن يجيدون اللغة الاجنبية التي ينقلون منها ، غير انهم لا يجيدون العربية .

ونَهَض - وما أكثر ما نهض اثناء جلستنا - واتجه الى المكتب وانتشل من بين الكومة المبعثرة كتاب « المعجم الوسيط » الذي اعده ونشره الجمع اللغوي . وتحدث عنه ، وعن فائدته ، خاصة وأنه ظهر حديثا . ولحست قصاصة عريضة سمراء في اول الكتاب ، مكتوبة بخط يده ، وحاولت ان اقرأ بعض سطورها . كان يتحدث في هذه السطور عن « المعجم الوسيط » ، ويجمع بعض الحقائق ، ويدلي بخواطره ورأيه فيه . شيء جميل ان ترى اصول كاتب ، أنك أشبه بمن يتعرف على خير لم يدع بعد . يبدو ان يحيى حقي يكتب دائما في قصاصات عريضة سمراء كهذه ، وبالقلم الحبر ، ويتواضع . والمحاضرة التي كان يلقيها فسي « الاتيليه » نقاطها كانت مدونة في قصاصات عريضة سمراء . وقلبت له ، في تشر ، انني اخشى ان اضيع وقته ، خاصة وان وقته ثمين . فاكد لي انني لم اضيع وقته ، وأنه كان يترجم قبل حضوري ، ومنذ ساعة مبكرة من الصباح .

آه .. الترجمة مرة اخرى !

مسرحة ... لترينك .. وهو يترجمها الى العربية ، عن النص الفرنسي ، ولكنه فتش ايضا على الترجمة الانجليزية الى ان عثر عليها . وهو يضع النص الفرنسي والنص الانجليزي امامه ويترجم ويقارن ، ويتأمل الفروق والمفالات مليا . ويخرج في النهاية بترجمة يتوخى فيها الامانة والجمع بين الحسنيين ، بين احسن ما في النص الفرنسي واحسن ما في النص الانجليزي .

تعرض في النص الفرنسي لمناجاة موجهة لليل ، والمناجاة تخاطب الليل كما لو كانت تخاطب انثى . ووقف يحيى حقي عند هذه المناجاة طويلا ، كيف ينقلها الى العربية والليل في العربية مذكر والمناجاة تستمر في النص الفرنسي وتصف الليل صفات انثوية ؟ وقرر يحيى حقي ان يترجم الليل الى : حلقة الليل ! وارتاحت المناجاة العربية الى هذا القرار الحاسم واشتدت : يا حلقة الليل .. ايها الالهة التي .. الخ .. الخ . واقبلت زوجته الاجنبية الفنانة ، وقدمني لها بالفرنسية ، وكانت

في صبيحة هذا اليوم تقوم بدور بنت البيت بعد ان رأيتها في دور الفنانة في العرض الذي اشتركت فيه ببعض الاعمال الفنية المصنوعة مسن الفخار . كانت اعمالها ماثرا الاعجاب . واذكر انني التقيت بالاستاذ يحيى حقي في هذا العرض ، وطاف بنا في الركن الخاص بزوجته ، ووقفنا طويلا امام سبعة نماذج تمثل الخطايا السبع . باللزعة ! كيف عبرت عن الخطايا بالنماذج الفخارية الجمدة ؟ كيف صورت الحسد مثلا ؟ لقد صنعت له تمثال رجل او امرأة « لا اذكر » يسير ولكنه يلتفت وراءه يحسد الرجل الذي مر به ، يلتفت وقد زوى مابين حاجبيه . الخطايا السبع !! محاولات ، ناجحة ، لتجسيد مفاهيم معنوية لا تعبيرات حركية !

وجلست قليلا ، ونهض يحيى حقي واحضر شيئا من انتاجها ، وكنت اعبر عن اعجابي بالكلام ، فيترجمه يحيى حقي الى الفرنسية .. احسست بسعادة : فنان متزوج من فنانة ، واجمل من هذا ان كلا منهما يمارس فنا مختلفا ، وبذلك يحس كل واحد منهما بالمشاركة والعزلة في نفس الوقت . انني لا اتمنى - اذا كنت اكتب مسرحيات - ان تكتب زوجتي مسرحيات . افضل ان تقرض الشعر او ترسم . حينئذ تتحقق الالفية والمشاركة في الفن ، بمعناه العريض ، وتتحقق في نفس الوقت تلك العزلة ، وذلك التفرد الذي لا بد ان يحس به الفنان حتى يستطيع ان يبدع عن ثقة .

ونقلت خواطري الى يحيى حقي في صوت مهموس ، وابتنسسم .. وخيل الي ان ابتسامته تؤمن على كلامي . جلست عنده طويلا .. وظل يتحدث .. ولكنه ترك لي فرصة كبيرة للكلام . ويبدو ان يحيى حقي ينصت اكثر مما يتكلم .. ينصت ويستوعب ويتأمل طويلا وانت لاتدري .. وقد تدخل - وانت لاتدري ايضا - في احدى قصصه القصيرة المقبلة .

محمد عبد الله الشفقي

القاهرة

صدر حديثا

# نأملات وجوديه

بقلم الدكتور

زكريا ابراهيم

- لون جديد لم يعرفه الادب العربي من قبل
- خواطر ويوميات تشتغل بالفكر والحياة وتنال مشاكل الوجود والموت والعدم والظلام ، وتذكرنا بيوميات كيركجورد وغابرييل مارسيل .
- مذكرات حية تلوح كلمع من النجوم وسط حلقة الجفاف الاكاديمي .
- كتاب هام يعيش قضية « الفكر » وسوف يكون بدء سير في طرق التعبير بالعربية

منشورات دار الاداب

الثلث ٢٠٠ ق.ل

# ساعتك لاتزال تدق ...

## قصة بقلم علي بدر

المناسبات والتعرف الى الموتى عن قرب ، والحزن الهادي المستمر على أب مضي وحيدا الى عالمه .. كانت هذه الافكار تطوف في مخيلتي وأنا البني نداء احد اقاربي لحضور تشييع جنازه عمي الذي اسلم الروح صباح هذا اليوم .

في الطريق .. كنت احس ان كل شيء يتحرك دون ان يعبر تحركه هذا عن شيء .. حتى ذهابي الى بيت عمي كان من العبث الذي لا معنى له .. ولكنني لا استسلم عادة لأول موجة من مشاعري .. اذ المعول ان اتفحص الموجة الثانية .. فلما اقبلت كان تساولا فحسب !! من اين ؟ والى اين ؟ ورغم انني لم الق جوابا الا انني حشيت خطاي لآكون على مقربة من الاهل والاصحاب عند تشييع الجنازة الى المقبرة .

ان عمي قد استنفد حياته . عاش ثمانين سنة لم يدخل في حياته مرة ولم يشرب الخمر .. وكل ظني انه نان رجلا مستقيما قنوعا بوظيفته البسيطة يقضي اوقات فراغه في تلاوة القرآن الذي حفظه وتعليم بعض الراغبين حفظه عن غيب . وقد تخرج على يديه عدد لا بأس به من هؤلاء الطلاب الحفظة وكأنت له قدرة على الصبر جد عجيبه وكان بين طلابه عدد من العميان .. فكان يتلو عليهم الاية فيعيدها احدهم . ويتلو الثانية وهكذا ، ثم يعيدها ، ويفعل مثله الطالب الى ان يحفظ القرآن كله . لقد كان انسانا صبوراً قنوعاً ، لم يكن رزقه وافراً ولكنه كان باسماً راضياً وكأنه في اسعد حالاته .

وخرج عمي محمولا على الاكتاف وسعيننا به الى المقبرة .. ووقفت ارقب عملية الدفن بدقة . كان في القبر بقايا انسان .. انها عظام جدي .. وسدت جثة عمي وهي ملفوفة بالكفن الابيض .. والدان يقوم بالعمل وكأنه لا يحس بما يجري حوله لكثرة ما انزل من الجثث الى اعماق القبور ... وبسرعة ستر الدفن الحفرة بصفايح الحجارة .. ثم اهابل عليها التراب وترك عمي وحيداً وسط ظلمة القبر .. ويا لها من ظلمة داجية !

كنت افكر في الموت هذه المرة خلاف تفكيري السابق ... ان العملية في منتهى البساطة اذ يعيش الانسان قليلا او كثيرا من الاعوام .. ثم يموت بحادث مفاجيء او علة ما .. ويدفن .. وهذا كل شيء .. ومهما خلف الانسان وراءه من ذكري او عظمة او مجد .. فان ما خلفه سيقتى محصورا بجحله وبمجتمعه . والحياة اليومية قد تصرف الانسان عن حاضره ولكنها كثيرا ما تصرفه عن مستقبله فكيف ستسمح له بان يهتم بالماضي .. وباهله .. وبمن طوته يد الموت منهم بخاصة ؟! في الواقع ان هذا يحدث عادة .. وسرعان ما يشمل النسيان كل شيء ..

وفيما كنت افكر مثل هذه الافكار المتعبة بحيث لم اتقبل الموت تقبلا عاطفيا لا بكى او انشج .. حاولت ان ارقب

الموت فكرة قد لا تخطر على البال في احيان كثيرة .. ولكنها قد ترد في بعض الاوقات التي يكون فيها الانسان غير مستعد لمناقشتها او حتى لمجود الاحساس بها .

وأنا انسان افكر بالموت منذ زمن بعيد . لعلي منذ وعيت الحياة وأنا افكر به . واتذكر الآن بمنتهى البساطة انني عندما كنت صغيرا وفيما أنا عائد الى المنزل سمعت مناحة بالقرب من منزلنا . فدخلت مع الداخلين ، لاجد فراشا قد تمدد فوقه رجل طويل مغطى بشرشف ابيض وسمعت صياحا وعويلا .. وعرفت بعد لاي انه انسان ميت . وعلى الرغم من ان منزلنا آنذاك كان مجاورا للمقبرة وكانت أمي تقضي عصر اكثر ايام الربيع والصيف والخريف في المقبرة مع صويجاتها من نساء الحي .. ورغم ما كنا نقوم به أنا واطفال الحي من لعب فوق القبور .. الا ان الموت كفكرة مجسدة لم تقترب بشيء حسني . الا عندما شاهدت الرجل وهو مسجى وقد غطي بشرشف ابيض . . وزاد هذه الصورة لما وتعايسة قصة رواها علينا ذات يوم أبي تتلخص بأن احد اصدقائه توفي فجأة .. ودفن بالمراسم المعتادة ، وفي الليل تفقد اخوه محفظته فلم يجدها وكانت تحوي مبلغا كبيرا من المال وبعض الاوراق الهامة وظن الاخ ان محفظته في القبر لانه تحسسها وهو يعاون في انزال جثة أخيه الميت الى القبر . فقام لتوه وطرق الباب على حارس المقبرة وكشف القبر .. ولكنه لم يعثر على المحفظة فحسب ، بل وجد اخاه وقد مزق كفنه وجلس القرفصاء في زاوية القبر .. ميتا ، لقد صبحا الميت من السكتة القلبية ليجد نفسه في صندوق حجري مغلق عليه الى الابد .. فآماته فرغ لا يصور .. وخوف ليس لهوله حدود .

فاذا ما مضيت بأفكاري هذه عن الموت تصورته دائما وقد ليس لبوس انسان ميت مزق كفنه وجلس القرفصاء في زاوية القبر ، واذا تابعت أفكارى هذه حتى النهاية أحسست برباح الخريف تهب علي واشجار السرو المنتصبه فوق القبور تهتز وتتمايل ، وطيور سود تعبر المقبرة وكأنها من الحرس تبعد عن ارواح الموتى ما ينقص عليها سكينه الحياة الثانية والراحة الابدية .

وعندما توفي أبي ، كنت مسافرا . ولا أدري لم خفت مواجهة الموت وجها لوجه هذه المرة .. وعدت من السفر لاجده مدفونا وفوقه تلة من التراب وحجارة مصقولة . ومنذ ان توفي والى اليوم أبعد هذه الخاطرة عن ذهني قدر ما أستطيع رغم ورودها بكثرة في بعض الايام .. لانني أعتقد أن عطف أبي وحنانه لا يعوضان فاذا ما أرخيت لنفسي العنان وتذكرت كل شيء فأنتي اعتقد ان شجاعتي سوف أفقدها سريعا وكذلك ارادتي ولا أدري ما سوف يصيبني بعد ذلك .. ولهذا فأنتي رغم بلوغي الثلاثين لا أعرف عن الموت الا اشياء بسيطة هي رؤية ميت مسجى وقد غطيت جثته بشرشف ابيض وزيارة المقبرة فني



انسان آخر احبته فلم اجد سوى امي التي عادت الى النوم من جديد .

ولا ادري كيف سمعت صوت انسان بك ... حسب ان الامر مجرد وهم ... ولكنه كان حقيقة ... انه يبكي فعلا وعلى مقربة مني ... وتأكدت بعد لحظات ان ذلك الانسان هو التلميذ الذي كان ينشج فوق القبر اكثر مما يستطيع ... ولاول مرة في حياتي اعتراني حزن رقيق صاف ، بحيث صرفني عن التفكير وترك لنفسني حرية التصرف بما فيها من عواطف ومشاعر ، وبما ينتابها من افراح واحزان .

كانت السماء مضيئة بنجومها والقمر سيد النجوم مسمر امام نافذتي وامي تغط في نوم عميق ، وبني من الخوف عليها أكثر مما اطيق التعبير عنه ... والموت مثل الممثل العبقرى الذي انغرد بالمرح فاخذ يخطر فوقه ... وهو يغير في كل دقيقة ثيابه ، ويحظى باهتمام النظارة اولئك الذين يفدون على الحياة حتى اذا استهواهم الممثل وقام احدهم ليراه عن قرب من خلف الكواليس مضى دون ان يعود !

واحبست بضيق خائق لم استطع التعبير عنه الا بدموع صامتة لست ادري كيف طفقت اتحدث بها الى نفسي ... دون ان ادقق كثيرا على بواعثها واسبابها اذ كان يكفيني ان اطرد هذه الالام عن نفسي فلم تجد الالام غير عيني منفذاً لها .

استرحت بعض الشيء ... وعادوني التفكير من جديد ، في معنى هذه الدموع اهي من اجل ابي الذي مات دون ان اكون حاضرا تشييعه ؟ ام من اجل ذلك العم الذي مضى اليوم ؟ ام لخوفي على هذه الام المريضة التي قد تمضي دون ان اكون مستعدا لوداعها في الوقت المناسب ... وخاصة اذا كان رجليها فجائيا كما لو ان ساعة وقفت عن الدق لان رباطها قد انتهى ...

ووقفت في تفكيري مدة اطول وانا ابحث عن سبب ابزر فيه دموعي ، فوجدتني احرق من خلال الظلمة في وجه التلميذ الباكي بلحيته السوداء . وادركت ولو بوقت متأخر ان اكثر دموعي كانت لاجل ذلك التلميذ الذي بكى ساعات صادقة من الود قضائها في صحبة استاذة .

وابتسمت رغم كل شيء . لانني شعرت ان الحياة جميلة ... واجمل ما فيها ان الانسان يستطيع ان يبكي بصدق تلك الساعات الصافية التي تمر به وهو يعيش حياته مع الآخرين .

وزادت طمأنينتي عندما تلفت الى جانبي فوجدت امي المريضة وهي تغط في النوم وابتسمت ثانية لان ساعتها كانت لا تزال ... تدق !

علي بدور

## مكتبة عبد القيوم

زوروا مكتبة عبد القيوم ببورتسودان تجدوا

احداث المطبوعات العربية ، وكذلك مجلة

الاداب البيروتية ومنشورات دار الاداب .

الناس الذين تحلقوا حول القبر ، فوجدت بعضهم صامتا ، وبعضهم يبكي بهدوء ... وقلة منهم كانوا يبكون بعنف ... وكان بعض هؤلاء الباكين من اصدقاء عمي او من تلامذته الذي انفق سنوات في تعليمهم القرآن ... ووقفت طويلا عند واحد من تلامذته ... لقد امضى مع عمي ثلاث سنين وهو يتردد اليه صباحا ومساء الى ان حفظ القرآن وقامت بينهما علاقة التلميذ باستاذة وقد زادها عمي التلميذ حدة خيال بحيث شعرت ان هذا التلميذ وهو يبكي استاذة كان يبكي في نفس الوقت لحظة التمس بان لا يعرف استاذة الا من صوته والا من مصافحة اليد . وقد اثر في نفسي هذا المنظر الى جانب انزال الجثة الى القبر وطررها بالصفائح والتراب ... ولكنني لا ادري كيف عدت الى الموت من جديد ذلك الذي ينهي كل شيء ... وكأنه الساعة التي تكف عن الدق بمجرد ان ينتهي رباطها !

كانت الشمس تميل الى الغروب ورائحة الارض التي شربت كثيرا من ماء السماء تملأ النفس برائحة الحياة ... والمقبرة ترفل في هدوء عجيب ... انه الهدوء الايدي ... وفيما كنت اعود مع المشيعين الى المدينة احسست بدبيب الحياة من جديد . لقد كان المارة يسرعون واصحاب الحوانيت يحدثون الزبائن والاطفال يلعبون والعربات تطلق زماميرها فاشعرني ذلك كله انني اعود الى الحياة بعد رحلة قصيرة الى عالم اخر كله هدوء وصمت !

ولكنني رغم ذلك كله ... فاني لم استطع الخلاص من الصورة المعبرة التي ارتسمت في عيني ونفسي وانا واقف فوق القبر ... لقد كان وجه التلميذ الاعمى وهو يبكي بحرارة وصدق ، استاذة الذي مضى مثالا امامي بحيث بات طبعاً ان تمحوه بسهولة ما اراده من مناظر واناس ... وتساءلت فيما بيثني وبين نفسي لماذا لم ابك؟ بينا التلميذ بكى بحرقة والى ان جاء المساء ودلفت الى المنزل فالقيت فيه هـدوءاً عجيباً وراحة لا تعوض .

حرصت جهدي ان اكم خبر الوفاة عن امي ... انها امرأة تحزن بسرعة . وبكي في كل وقت طبعاً انني لم اكم الخبر عنها لهذه الاسباب فحسب ... بل فعلت ذلك لانها مريضة ... وانا الوحيد الذي قدر عليه ان يداريها ، فلم اشأ ان اثقل عليها بخبر الوفاة ، لابعـد - قدر ما استطيع - فكرة الموت عن بالها .

انني منذ اعوام عديدة وانا اخاف ان تذهب هذه الام ايضا كما ذهب عمي اليوم ... وعلى الرغم من ان الخوف في مثل هذه الحالات لا يجدي او يفيد اذا وقفت ساعة الانسان عن الدق بعد ان ينتهي رباطها ، فاني وبشكل عاطفي ليس له مبرر عقلي اعتقدت منذ مدة طويلة ولا ازال بانها ستعيش ابدا ... لعدم استطاعتي تصور ذهابها وبقيتي وحيدا بعدها

شعرت بضيق شديد ... البيت مقفر ليس فيه احد يستطيع الكلام سوى هذه الام ... ولكنها نائمة وهي في نومها ساكنة . مطمئنة ، وقد اعتدت ان اوقظها كلما عدت من السهرة ولو كانت نائمة ، فاحديثها وتحديثي ولو بضع كلمات ريثما اغير ثيابي واخذف بنفسني في السرير البارد ... وحيدا .

عاودتني صور الموت في الظلمة ... كانت صورا لامعة ابرزها الكفن الابيض الذي لفت به جثة عمي ووجه التلميذ الباكي ... حاولت جهدي ان ابعـد هذه الصور عن عيني ومخيلتي فلم استطع ... تمنيت لو كان الى جانبي

ماذا لو عاد الاجداد ؟

- ٠ -

وتلاقت في الافق عيون  
لم تسكب نورا فوق كتاب  
لم تعرف من سر الاكوان  
غير رغيغ من صلب الحي العاني  
ممزوج بالعرق الناضح ، بالدم ...  
وانساب الموال على الوديان :  
الارض الام تمخض كل صباح  
بالخيز الهانيء ، بالافراح  
جدولها الصافي لم ينضب  
طينتها السمحة لم تجذب  
لكن الانسان يقول الانسان  
يطعمه جمرات الحزن  
يسلمه ويلات السجن  
والام تضم شفاف القلب  
وتمد ظلال الحب  
وتسيل على الابناء عطاء ..  
ماذا يجني الطواف بدنيا الغرباء  
غير حنين العودة للارض الام ؟  
ما زال العيش بخير  
لكن الوحش الوالغ في الدم  
يدرو عود الورد الفض  
يحجب وجه القمر الفضي  
يفصص بسيمات الاطفال  
ماذا لو عاد الاجداد  
والعالم يسبح في موال  
تحت سماء القمر الاخضر ؟

حسن فتح الباب

## قمر اخضر

موال اخضر  
يطرق باب الليل المقمر  
في قاع القرية  
والقمح على الساحة تل حصيد  
يندى من حبات العرق المسكوب  
لم تطرق عين  
لم يغمض جفن  
ونساء تسترق السمع  
كان حنين جواب يحتضن الجمع  
عبر نسييمات الحقل  
والسامر معقود الشمل  
وخطى تسرق لحن الصمت الممدود  
والموال الاخضر وتر مشدود  
تقطعه صيحة قادم  
يحمل للسامر صوت العالم  
والعالم يحمله قلب القرية :  
يا رفقاء  
ماذا لو عاد الاجداد  
فراوا قمرين يدوران  
فوق حقول القمح  
ذات مساء ... ؟  
الليلة تطلع من ارض الانسان  
قمر كالنجم يرف ضياء !!

# المفناطيس والجنس الآخر

## قصته بقلم عبد الفتاح حسن

وكن حذراً .. أنت الى الآن قابض على دفة الحديث فلا تتخل عنها واحذر من لجة العاطفة ..  
ودون ان تلتفت الي قالت وقد تهدج صوته :  
- « لماذا تنظر الي هكذا ؟ ( وهزت رأسها بانفعال ) سالتك عن المفناطيس فحولت السؤال وحدتني عن نفسي ! »

- « الحديث نفسه اتجه اليك . ( وارتدت ان اتمادي معها قليلا )  
كان فيك انت مفناطيسا »

وتهلل وجهها بشرا وسالت بفضول مجرد :  
- « وهل للمفناطيس اتجاه ؟ »

- لا اذاك تجهلين هذا . ان له اتجاها معيناً ، فهو يخرج من قطب ليدخل في قطب اخر . ويجب ان يكون هذا القطب الاخر مختلفا في طبيعته عن الاول . فالمفناطيس لا يكون الا بين صدين ، كما هي الحال بيننا نحن البشر ...  
- « بل انك انت التي تقولين هذا »

وخيل اليها انها امسكتني من لساني ، فارادت ان توقع بي  
- « كانك تريد ان تقول ان بيننا الان قوة جاذبة ، مفناطيسا ؟ »  
- « بل انك انت التي تقولين هذا »

فلتها متحديا فاذا التحدي سافر ... واخذت بشهوة النصر ...  
« هذه المرة ساطوح - انا - بها من شاطئ » ولكن طعنة مباغتة هاضت جناحي وشتت تفكيري . قالت :

- « ماذا ؟! الا تشعر بهذه القوة ؟ انت لست بليد الاحساس ! اولست من الجنس الاخر ؟ »

واحسست انها اوصلتني الى حافة الهاوية التي تعودت ان تدفني اليها . كانت نظرتها المثبتة على وجهي اقوى من ان تقاوم . وانزلت نظري الى الارض ، بيني وبينها . ثم اغمضت عيني مستسلما ، انتظر الدفعة وانصور السقطة . ونخيلتها دفعتني فهويت . ونفضت يديها على رديها هكذا دائما . كلما دخلنا في نقاش قادتني في طريق سهل فاندفعت دون روية . حتى اذا ما تهاى لي اني ادفعها فانار لكرامتي ولو مرة ، اكتشفت انها اوصلتني بلساني الى حتمي . واخيرا .. دفعتني .

- « اجب ، الست من الجنس الاخر ؟ »

وتشبثت بقشة

- بلى . ( وخيل الي وانا اقبض على زمام رد مفحم اني ادفعها هي .. وتمتمت في نفسي « هذه المرة دورك يا فتاتي » ) ولكني لا اشعر بقوة فيك تجذبني اليك . وبحرت في مبهوتة ثم سالتني ساخرة وكانها تلقي سلاحها .

- « ولماذا يا ترى ؟ »

- « لانني ... ( وضحكت - او خيل الي اني ضحكت - وهممت .. وترددت .. ) لانني لا اسمح لنفسي ان اتخيلك من الجنس الاخر . »

★

ويلي ما احمقني !

ما كنت اتصور ان كلمتي تلك ستؤدي الى النهاية بيننا . كنت اتشوق الى الحديث معها .. كان يلذ لي النقر المتبادل على الوتر الحساس .. بل كنت ارضى دائما ان تنتصر علي فاندوق جمالها منتصرة شامخة ... ولكني لم اقدر ان ما قلت فيه من الاساءة بقدر ما ظهر عليها . كانت كلماتها المخنوقة تدفني هذه المرة في هوة عميقة اين منها تلك الحفر التي كان يلذ لي ان اكبو فيها امامها فارضيها واشعل قلبي ..  
- « كان الحديث اليك نوعا من الحب يستهويني .. وكنت اعتقد انك باذعانك انما تعجيني بك .. فانا اعرفك فارس كلام .. واعرف مصيدة مكائدك .. اليوم هدرت كرامتي امامك .. ارجو الا تسيء الي فتتبعج بهذه القصة امام الناس . ارجوك انس الذي دار بيننا ، ان استطعت ولم يوبخك ضميرك .. مع السلامة . »

وقامت مسرعة الى غرفتها .

وقمت ، متثاقلا احمل على يافوخي ضربة ثقيلة ، هي خيبتني في التقرب الى الجنس الاخر .

عبد الفتاح الحسن

بيروت

فتاتي الرائعة تتخطى الخامسة والعشرين بسرعة . ولكنها تنكر ذلك وتحاول دائما الظهور بمظهر الفتية ، المراهقة .. فهي املدانية القد مثيرة . واقول فتاتي تشاؤفا ليس الا فلما بيني وبينها لا يعدو الكلام والنظر والابتسام .

مرة ، تقدمت مني اختها الصغرى ، ويدها كتاب العلوم ، وطلبت الي ان اشرح لها حقل المفناطيس واتجاه برادة الحديد المغنطة . وانتهيت . ورفعت نظري اليها فاذا هي تتفرسني بتأمل وتحد .

ثم قالت بخبث فضحت تستره عينها الجريبتان .

- « ما هو المفناطيس حقا يا استاذ ؟ »

وقبل ان اجيب عرفت انها ستتهزني في خيلة نقاش عاطفي رائع حتى تسكرني ثم ، كماداتها ، ستطوح بي من شاطئ .. وتنفض يديها . ومع اني كنت اخرج كالمقضي علي عند كل مساجلة الا انني اعترف بانه كان يلذ لي الحديث معها والتطلع اليها . لذلك لم اشأ ان تمر شرارتها دون اشتعال ، فقلت وكانني القى درسا في العلوم :

- « المفناطيس .. قوة جاذبة .. وسكت ... وابتسمت

واسندت رأسها بقبضة يدها

- « واين توجد هذه القوة ؟ »

فاجبت بلا مبالاة - مصطنعة طبعاً -

- « في المعادن .. في الكهرباء .. ( وفتحت عينيها ) وفي مركز

الارض ايضا .. »

ولهذا نحن مشدودون الى الارض . »

- « ولكني لا احس هذه القوة الجاذبة تشدني الى الارض ... وبالعكس اراني طائرة دائما في اجواء بعيدة ، وعوالم ليس لها حدود . » واطلقت ذراعيها كجناحين ثم عقدتهما تحت نهديها فاندلقا في عيني وضحكت - او حاولت ان اضحك - وانا امرغ نظراتي على وجهها وصدرها .

وواصلت كلامها :

- « لماذا يا استاذ ؟ هل تستطيع ان تفسر لي هذا ؟ »

- اجل . لانك في الثامنة عشرة »

واشتعلت وجنتاهما

- « لا تقل هذا . ( ويرق في عينيها وميض نارها ) لقد ذهبت بعيدا ! »

فاستدركت :

- « ولكنني على الطريق اياه »

- كلا .. ان حديثنا عن المفناطيس ليس غير . »

وامالت نظرها جانبا وهي تغالب ابتسامة ساحرة تشبثت بشفتيها الممتلئتين . واجبت متسائلا ..

- حقا ؟ انني آسف »

وكانني بها اصيبت في صميمها فخاب املها في وصل الحديث مرة اخرى . واسندت رأسها على الكتبة .. ورفقت رجلها قليلا فاذا الرغبة - رغبتني انا - تنتفض في ساقها ، « يا الهي ! الهذا الحد اشتبهيا ؟ لماذا لا يصعد الحب مرة الى رأسي ؟ ولكن ما بالها هي ايضا ؟ هل يمكن ان يكون مصدر هذا الفيض من التائر خجلا مصطنعا ؟ انا اعرف انها تلون عواطفها بالف لون ، وتوجهها بسرعة الوجهة التي تريد دون اظهار اي أثر للتكلف .. ولكم صدقتها ، وتوهمت ان لي في قلبها مكانا ، فكنت لمبتها . ولكنني هذه المرة اشك في تلونها وتكلفها .. ان في قسمات وجهها اشارات جديدة علي .. لا افهمها وعيناها ما بالهما ؟ لماذا تغمض عينيها ؟ » وهزت رأسي .. « لا .. لا يا عبد ! لا تأمن لها



## ماريانا

مسرحية لفيدريكو غارسيا لوركا - ترجمة شاكرا مصطفى  
منشورات دار الاداب - بيروت - ١٢٠ ص

✱

هذه مسرحية شعبية نظمها الشاعر سنة ١٩٢٥ ، وهي مسرحية يغلب عليها اللون الشعري بصورة والوانه ، حتى كانها هي التي تتكلم في اطار جاذبة بسيطة جدا ...  
ولئن مالت الى استخدام هذه الصور التي تقتضيها طريقة الشعر فانها عرضت عن تشابك العقد المسرحية فيها . وهي - الى ذلك - تترك انرا منفصلا في القاريء ، او الناظر الى لوحاتها ، لانها تعبر عن معنى انساني هو معنى الحرية والكرامة .

في اللوحة الاولى نرى نسوة يهدين ما بينهن ، ويطرزن بأيديهن . ومنهن « ماريانا » بطلة المسرحية ، وهي ارملة في الثلاثين من عمرها ، لها طفلان . كانت تطرز شيئا غريبا لا يتصل بطفلها .. انها تطرز راية للشوار . لان بين هؤلاء الشوار الفتى « بدرو » الذي تحبه ، وتحب مبادته . وبدرو فتى ثائر ، متحمس لقضية الحرية في بلاده .. كان سجيناً محكوما عليه بالاعدام ، لكنه في تلك الليلة استطاع الإفلات ، بيد انه يريد ثوبا يتنكر به ، وجواز سفر يهرب به . وهو قد وضع ثقته بحبيبته « ماريانا » التي تستطيع ان تؤمن له هذه الاشياء في الموضع الذي عينه لها ..

ولكن من ذا يستطيع القيام بهذه المهمة الخطيرة تحت مراقبة العيون ؟ كان هنالك بجوارها فتى اخر يحبها .. فلتكلفه بذلك ! انه فرناندو ! شقيق رفيقتها .

ولكن هل يتقبل « فرناندو » ان يقوم بهذه المهمة لرجل يصده عدوا منافسا له ؟

ان هنالك واجبا قوميا وانسانيا اقوى من حبه ، يهيب به ان يفعل ذلك .. فيقول لها :

- ليست الفلطة بفلطتك ، لا .. وعلي الان ان اساعد رجلا بدأت في ان ابفضه .. مع ان الذي يحبك هو انا .

فتجيبه مملة حبيبا له :

- ليس يورثني الخجل ان اقول كم احبه ، اني لاحترق في حبه ، واتوهج كلي معا .

انه يحب الحرية ، وانا احبها اكثر مما احبه .  
وفي اللوحة الثانية ، يستطيع فتاهما الثائر « بدرو » ان يتفصل عيون الرقباء ليزورها . حتى اذا طاشت المفاجأة بلها هدأ خوفها :

- لاتخافي يا فتاتي ! يا حياتي !

انا لننأمر بمتنهي السرية . لاتخافي !  
ان الـ راية التي تطرزين سوف ترفرف في الشوارع . بك انت .. سوف تقف الحرية التي يتوق اليها الجميع .. ولكن يخشى ذلك الرقيب

الخائن القاسي ، الموكل اليه امر القبض عليهم .. وهو بدروسا .. لكنه يطمئنها بانه استطاع ان يخدعه في الحقول ، وجاءها مستغفيا .  
- ها انا ذا قد جئت !  
سانتصر بمساعدتك .

ايتها الحرية ! حتى مع الدم دقي كل الابواب !  
لكنها لا تستطيع - مع ذلك - ان تفقده ، لانها تحب الخير والشرير على السواء .. اذ في الحب يكون الانسان خارج الزمن ..  
وفي هذه الحالة يدخل رفاقه بحذر ، وهم ينتظرون رسولهم الذي يجب ان يكون الان في الطريق ، لينبئهم اذا جاء موعد اعلان الثورة .. فيصل هذا الرسول ، لينبئهم « ان الحكومة ترقبهم في كل مكان وعليهم ان يؤجلوا الثورة ، او يناضلوا وحدهم حتى الموت » ..  
ويبدو ان « بدرو » لا يريد الانتظار ، لكن رفاقه يحملون عليه ..

وفجأة ، يقدم رجلان مقنعا احدهما « بدروسا » فيتوارى الفتيان المتأمرون . ويدخل « بدروسا » بوجه شديد الصفرة الباهة ، فتلقاه ماريانا مستغربة ، فيعمل لها مقدمه بان الريح الدقيقة المثجلة آجأتها الى بيتها ... ويلججه مأوها السخريه يسألها عن الشيء الذي تطرزه ، فتدرك انه لم يأت الا لامر ...

يسألها عن الـ راية التي تطرزها ضد القوانين ، وضد الملك ، وفي الوقت نفسه يشعرها بالاطمئنان . ويدين شفتيه من شفتيها ، لكنها تدفعه بوحشية ، وهي تقول :

- هذا ابدا ! اني لادفع دمي قبل ان يكون ذلك ، وليكلفني ذلك الالم ، ولكن مع الشرف !

انا طرزت الـ راية بيدي .... واعرف رجلا عظما سوف يرفعونها في غرناطة ، ولن اقول اسماءهم .

فيقبض عليها باسم القانون .. فتتهاول مرتبة على الديوان بين طفلتها تبكي ..

وفي اللوحة الأخيرة ، تجد ماريانا سجينة في احد الاديرة ، مع راهبات مستجدات ... يحملن اليها التعزية ، وهي تملؤها الثقة بسان حبيبها بدرو سيعلم ذلك ، ويأتيها على حصان كالمجنون لانقاذها من سجنها كما انتقده ..

ولكنه بدلا من ان يأتي هذا الحبيب جاء بدروسا الخائن الكريه ، يعدها بانها لن تموت اذا باحت له باخبار . لكنها تأتي ذلك .. لانها تستطيع ان تقف لميونه التي ترقب المكان الذي تحتفظ فيه بهذا السر الذي لن تبوح به بملك الارض . وعلى اية جريمة يقتلوننا ؟ لانها طرزت على راية الحرية اعظم حب في حياتها ؟

انه لا يريد منها الا اسماء المتأمرين ... ثم تحيا ... !  
وفي المشهد الثامن يدخل عليها « فرناندو » باحت اللون ، فتسأله عن حبيبها بلهفة : هل جاء معه ؟ لينقذ حياتها ؟

لكن فرناندو ينبئها بان حبيبها بدرو لن يأتي ، لانه لم يحبها ابدا ...  
- انه هرب الى انجلترا مع بعض الرفاق .. وتخلى عنك كسل

اصداقك القدماء .

انا - هنا - وحدي ... الذي يحبك .  
لكن ماريانا تنفجر باكية :

- لقد طرزت الراهبة من اجله . وقد تأمرت لاحيا واحب اراءه الخاصة . احب الحرية ...

اذن ، ساكون انا الحرية نفسها التي تعبد .

لكن فرناندو يحاول ان يقننها بافشاء اسماء المتأمرين ، ليكتب لها الحياة . ولكنها تجيبه بعزم :

- لا اريد ان يحتقرني اولادي ... اولادي سيحملون نصاعة على الوجوه لامحوها السنون . واذا خضعت فان هذا الاسم سوف يلغى في خوف ، في كل طرقات غرناطة .

فيذكرها فرناندو بالحب والموت . لكن الموت عندها هو نومة طويلة دون احلام ولا ظلال ...

وترد عليه بعزم :

- ايتها الحرية ! اني لاهبك نفسي جميعا ، كي لا يخدم لهابك العالي ابدا ... الى الملاء يا قلبي !

وفي اللحظة المينة اقتادوها بعربة الى حيث ينتظرها مصرعها ... وهي تصرخ :

« احب الحرية فوق كل شيء ... ولكني انا الحرية نفسها ... ايتها الحرية في الاعالي ؟

ايها الحرية الحقيقية اوفدي لي نجومك البعيدة !

اروين قصتي الى الاطفال الذين يعيرون . والان ، وداعا !

وفي احدي الزوايا كان اطفال يقنون مع رنين الاجراس .

يا ياله من يوم حزين في غرناطة !

يجمل حتى الحجارة تبكي .

لرؤية ماريانا تموت على المقصلة ، لانها لا تبوح . »

هذه هي قصة ماريانا التي تمثل بطولة المرأة في تحدي الظلم ، ومقاومة الاغراء ، تعلقا منها بحرية بلادها . وقد كان في مكتبتها ان تحيا لو استجابت الى ما طلبوا منها . ولكنها ادركت انها لم تعد مخلوقا اسمه « ماريانا » تنصرف في حياتها كما تريد ، وانما أصبحت رمزا للحرية التي ينبغي ان تكون اقوى من الحياة .

اما الترجمة ، فعلى صعوبة ترجمة الشعر - وبخاصة اذا كان غنيا بالصورة التصويرية ، فان المترجم الاديب - شاكر مصطفى - قد استطاع بادب الرهيف ، وذوقه المنقى ، ولقته المترفة ، وتمكنه من اللغتين ان ينقل الينا المشاهد بحياء وامانة ...

ان مسرحية « ماريانا » درس في القومية والانسانية لا ينسى ...

خليل الهنداوي

حلب



## حلم ليلة تعب ...

مجموعة قصص بقلم بدر نشأت



هاهو صاحب المحاولة يعود اليها مرة اخرى ... ولكن هذه المرة بوعي اشد ، وفن اعظم ، وجراة ابعد ... فهي المجموعة الثانية للقصص الشاب المجدد بدر نشأت تحمل عنوانا استمد تركيبته من شكسبير ، وان لم يهزل كما هزل شكسبير في ملهاته ، فقد اطلق على مجموعته اسم : « حلم ليلة تعب » ...

ولكن قبل ان نطل على قضية اللغة في عمله والتي افرد لها فنه ، نريد ان نطل على هذا العالم الذي حوى ست عشرة قصة . فماذا نرى؟ ان العالم السائد هو عالم المدينة ... عالم الضجيج والكفاح والانبيار والضياع والامل ... عالم حمل من المدينة في صدره سلها فيلجا السى

الخدرات لكي يستطيع ان يجد مزاجه مع امراته آخر الليل « افيون » . عالم ينكر الزميل زميله القديم ان اختلف وضعهما الاجتماعي بعد مرور السنين « اصحاب » ... عالم يضطر الانسان ان يغير فيه افكاره واخلاقه نتيجة الوضع المادي « حلم ليلة تعب » ... عالم يكتب مثقوه بلغة ويفهم أميوه بلغة اخرى « جواب » ... عالم يتسكك فيه الانسان بكرامته وسط جميع الحلقات مهما كان صغيرا « ولد » ... عالم يشمر فيه الانسان بانه لم يعد نظيفا كبعض الآخرين لانه فقير « سمبو » ... عالم تنافس فيه السيارات العزبات الحنطور وتزحف الالة على رزق الانسان « الاسطى سيد » ... عالم يتأثر بالتفجيرات الذرية والتجارب النووية حيث تتأثر الاسماك ويخشى ان يتسلسل هذا في رزقه « سلمون » ... عالم تضطر فيه المرأة ان تتزوج من يكبرها وان كانت متعلقة بمن شغلها فترة ولم يتزوجها لانه مازال طالبا فتواصل علاقتها به « اذاعة » ... عالم تضطر مدينته ان تجعل الفلاح النازح من قريته يغير من اخلاقياته ويملق كذبا من اجل قوت عياله « واللسه العظيم » ... عالم مزيف يجمل القتيات ينزلن في تيار اللهو والمحب « الحزام » ... عالم رغم حلكنه ، مازال ينبض حيا ، لانه عالم يعيش ... حب عامل المرحاض المجوز لوطنه ، فيسمح جميع اللافات البذيئة داخل المرحاض ، الا لافته عن حرب السويس « الادي » ... وحيث نجد قسوة الحياة والشاكسة من اجل الرزق عند العربي ، ورغم هذا يتسامح في ان يدع العزة تاكل مع حمارة برسيمه . « المعزة » ، وحيث لاتعلم امرأة المدينة - رغم جوعها الجنسي - الا بتزويج ابنتها لتحس بتجديد الحياة واستطالتها « ونامت ام احمد » ... وينتهي عالم المدينة ويبقى عالم الريف الذي قدم فيه المؤلف « قل أعوذو » وفيها يكشف عن فساد التعليم الديني في القرى « الفلة » التي تبين ظلم اصحاب الارض ...

هذا هو العالم ، وهناك بعض الوقفات اثناء هذه الرحلة :

١ - رؤية المؤلف حادة ووعيه كبير . انه يوجه انتباهه الى التجارب الغريبة - وهو هو ما يميزه عن غيره مضمونا وفنا على السواء - مثلا ان التجربة غريبة ان يبحث عن ابرار الوطنية في رجل على عتبة الموت شيخوخة ، يظهر عاطفة الوطنية في حادث صغير ، عندما يسمح اللافات التي تحمل كلاما بدينا وتتوقف يده عندما يلمح لافته وطنية فيسمح حولها ليرزها . ان التجربة مليئة بالجدة والتجديد مضمونا ... وكذلك من ناحية الفن ، فلكي يتخلص من الخطابية والطنطنة والفضيج ، لجأ الى هذه الزاوية القصيرة ، الا وهي زاوية القصة القصيرة ، معالجا ايها داخل موقف ...

٢ - العالم جميعه حاضر ... انه يسلسل الافعال المضارعة في عناق ، فيظهر الحاضر وكأنه يحدث امام اعيننا ... ساعده على ذلك اللغة العامية ، وقد ساعد هذا في نبض الشخصيات ...

٣ - تبرز سمته الفنية في مزج السرد بالمونولوج الداخلي ، خاصة وهو يشع باللغة التي تنطق بها الشخصيات وبصفة مميزة ، عندما يصبح الكلام مقطعا مبتورا ... وان عيب عليه في بعض المواقف الالية وعدم الدينامية ... وخفف على القارئ عدم وجود تنافر او وجود هوة كبيرة بين لغة السرد ولغة المونولوج ...

٤ - الواقع المادي هو المحدد لسلوك الشخصيات وتصرفاتها ... ولكن تحول السلوك الى سلوك ميكانيكي لهذا الوقع المادي ... بل لقد انعكس هذا حتى في عملية التذكر وجعل التجربة الراهنة تصاهي تمام المصاهاة تجربة قديمة تذكرة ...

٥ - يفتني المضمون عندما يصبح الرمز جزءا حيا عضويا فسي العمل ، كرمز الحزام « في قصة الحزام » ، اذ ان عملية شرائه وعملية قطعه انما هي رمز لمضمون الفكرة وبناء شخصيتها الرئيسية ...

٦ - هناك عين خارجية لدى المؤلف دقيقة في الرصد ... لكنها الدقة التي تخل بالعمل المروض ولا تخدمه ، فمثلا : في قصة « جواب » كتب كاتب الخطاب على الظرف :

« يسلم ليد عبد المال فرج عبد المال ، ويرد بالنالي ان لم يسلم في ظرف ثلاثة ايام ، ومستعجل على الظرف ومن تحتها خط » ... فهنا رصد للواقع وهو رصد امين دقيق ، لكنه غير موظف لخدمة بناء القصة.

والسبب في هذا :

تقبل هذه المحاولة الجريئة ، فهناك حس تكون - مهما كانت درجة خطئه او صوابه ( ١ ) - ويجب التطوير من خلاله لا من خارجه .. خاصة وان اللغة لم تعد طيبة بعد في يده كمثل قوله : « كانت امراته التي جواره رائحة في النوم » . فهدء الكلمة معناها في اللغة العربية غير المعنى الذي يقصده في اللغة المتطوقة ، ولم يتمكن من المزج بينهما مزجا تاما وان ظل له شرف المحاولة مراعين انه يكاد يكون الوحيد الذي يقاقل في هذا الميدان ..

ان « حلم ليلة تعب » ليست حلما ، ولكنه واقع ، وواقع كئيف ، يحتاج الى حلم ، الى حلم كبير ، لكي تتناغم ادوات المؤلف الفنية والتي مازالت في اطرافها بعض الخشونة التي تحتاج الى هذا التنعيم !..  
مجاهد عبد المنعم مجاهد  
القاهرة



## تاريخ الفقه الجعفري

تأليف هاشم معروف الحسني ، تقديم محمد جواد مفنية ، دار النشر للجامعيين ، ٢٥٩ ص ، بيروت .

لم يؤلف في تاريخ التشريع الاسلامي من الكتب الا القليل ، منع ان مادة هذا التاريخ موجودة في مصادر عديدة ولكنها مبثرة وتحتاج الى جهود جاهدة لجمعها وتصنيفها ثم دراستها . ومع ذلك فقد اقدم بعض الباحثين على انجاز هذا العمل ولكن الاقدام لم يكن شاملا ونتائجه لم تكن دقيقة ، ولذلك ظلت الكتابة في هذا الموضوع متيسرة لمن يستطيع الصبر على التنقيب والبحث والمقارنة والدراسة ثم بعد ذلك كله التوصل الى نتائج سليمة تتفق مع حقائق التاريخ ونزاهة العلم . ومن الكتب الحديثة التي جمعت بين الدقة في البحث والسعة في العلم والرجحان في الرأي كتاب الاستاذ هاشم معروف الحسني « تاريخ الفقه الجعفري » وهو من الكتب النادرة في موضوعه .

ينقسم الكتاب - باستثناء مقدمة العلامة مفنية ومقدمة المؤلف - الى ثلاثة اقسام ، الاول يبحث عن بعض موضوعات الفقه من اصول الدين الاسلامي الى فروعه الى بعض الاحكام الفقهية الاخرى ، وذلك كله على رأي الشيعة الامامية وكما ورد في كتبهم ومصنفاتهم الشهيرة في هذا الباب . ويعتبر القسم الاول من الكتاب كتمهيد لاصل الموضوع وهو تاريخ الفقه ، وهذا التمهيد ضروري لجلاء بعض الاحكام الفقهية وتبيان الفروق الاساسية بين المذاهب الاسلامية المعروفة ولكي يتيسر بعد ذلك الدخول الى اصل الموضوع بسهولة . فمما بحثه المؤلف في هذا الصدد اباحت في الحاجة الى التشريع والاستدلال باياته ، واباحت في التوحيد والبحث واساليب القرآن في التشريع ، ثم انتقل بعد ذلك الى الحديث عن الصلاة واحكامها وعناية القرآن الكريم بها ، وكذلك عن الصيام والحج والزكاة ونظام الصدقات في الاسلام والجهد في الدين . وانتقل بعد ذلك الى موضوع شائق هو المرأة في الاسلام ، فبين المؤلف عناية الاسلام بالمرأة وكتب فصولا عن نظام الزواج وتمدد الزوجات ونظام الطلاق والمسائل الفقهية المتعلقة به . ولا بد ان ينتهي هذا البحث الى الحديث عن الارث واحكام المقود والمعاملات والعقوبات التي نصت عليها آيات الذكر الحكيم ..

فالقارئ يخلص من هذا التمهيد الى العلم بآركان الشريعة الاسلامية وفقا لمذهب الشيعة الامامية وبالمقارنة مع المذاهب الاسلامية الاخرى .

اما القسم الثاني من الكتاب فينصب على الدور الذي لعبه الشيعة في التشريع الاسلامي خلال عهد الصحابة « منذ وفاة الرسول - ص - الى تأسيس الدولة الاموية في الشام » ولكي يستطيع المؤلف ايفاء الموضوع

(١) من المؤكد ان المقاربت لا وجود لها ، ورغم هذا قلها وجودها الوجداني في نفوس الاطفال ولن تنقطع عن الوجود في التوحا كما تقول ان المقاربت لا وجود لها .. « يجب مراعاة الفارق بين وجهي المقارنة » .

٧ - الشخصيات تعيش في واقعها الخارجي اكثر مما تعيش في واقعها النفسي « لم تشذ الا قصة : « ونامت ام احمد » وكان هذا - او ربما كان هذا - سبب نجاحها » .. لا اقول ان واقعها النفسي غير مرسوم ولكنه هزيل شاحب اذا ما قورن بالواقع الخارجي .. والسبب « وليس هذا عند صاحب المجموعة وحده بل عند كل شباب الواقعية » ان الواقع الخارجي يظل في العمل الفني واقعا خارجيا ، بينما المفروض انه جزء في البناء العماري للقصة .. أي يجب ان يتحول من كونه مضمونا الى كونه وسيلة صياغية لابرار الفكرة .. وكان من نتيجة هذا ان العمل وقف عند حدود الرصد الخارجي وبالتالي لم يعد قصة ، او هو من الاصل بعد صورة مثل « قل اعوذو » و « الفلة » ..

٨ - وهناك ظاهرة - اعتبرها نقيصة - ليست عند صاحب المجموعة وحده - وان كانت مخففة نوعا ما لديه - الا وهي ظاهرة وجود مقدمة استطرادية بلا نتيجة .. بمعنى ان القصص يصف ويرصد .. والمفروض انه يفعل هذا لكي نصل الى الحادث ثم الى تأثير هذا الحادث وتبرير هذا التأثير من خلال الوصف .. ولكن ماذا نجد ؟ اننا نجد « ا » الوصف والرصد والتقديم للحادث « ب » الحدث .. اما العنصر الثالث والمفروض ان القصة قد خلقت له ، فلا وجود له او يمر عليه مرور عابرا وهذا هو الذي يقف بالقصة عند حدود الصورة .. ففي قصة « اصحاب » ذكر لنا في صفحات رؤية العامل العاطل للمدير الذي كان صديقه في المدرسة وقد توقع ان يشغله لكنه لم يفعل .. ثم يذكر : « ومشى زعلان متفائق » .. لقد رسمت القصة لابرار هذا الزعل والضيق لا في تقرير ولكن في افاضة ٩ - وقد ساعد على هذا جفاف العبارات : فالعبارة تعمل شحنة الوصف الخارجي ، لكنها بلا اي ظلال تترامى في النفس .. انها مقتضبة جافة ، غير مستقيمة ، واذا كانت الجملة تحركنا فهذا بفضل شيء خارجي عنها ، هو التعبير الشعبي ..

١٠ - هناك احكام في البناء ، هنا استاذية في هندسة الجزئيات ودمجها لكي تفضي الى الخاتمة المدبرة من قبل .. وربما كانت شدة الاحكام هذه ادت احيانا الى انكشاف الخاتمة منذ البداية ولم تشذ الا قصة « اذاعة » وذلك بسبب ان نفسية النموذج مهترزة ..

١١ - جميع شخصيات القصص سوية Normal  
فهل كون الشخصيات سوية من سمات العمل الفني الكبير ؟ انا اضع هنا تساؤلا .. وهو تساؤل مفتوح عندي اجابته ولكن مبرراته الجمالية لن يتحملها مقال مرصود لعمل نقدي تطبيقي .. ولكني اضعه كامكانية للبحث والتساؤل ..

١٢ - بقيت قضية اللغة .. والكلام فيها يطول .. ولن اكلهم عن اللغة باعتبارها طريقة تشيف وربط بين البلدان ، فهذه قضية سياسية ولست من اصحاب الدعوات السياسية .. ولكن لتقتصر على الفن .. لما كانت اللغة في الفن ليست لغة مباشرة ، ليست لغة جفاف واقتضاب وتقرير وسرد ، فهي اذن لغة ظلال واحساس ووجدان وصور .. ولما كان يمكن تقسيم الادراك الى احساس وادراك حسي وتخيل وادراك عقلي فافكار ، فنستطيع ان نقول ان عالم اللغة الفنية هو عالم الادراك الحسي والتخيل - كمناطق تمايز - ولما كانت الكلمة المتطوقة لها ظلال وجدانية وتثير تحركات بيولوجية وتبعث خيالات معينة ، فهي الكلمة الاشدد التصاقا بعالم الفن .. ليس معنى هذا ان الكلمة الفصيحة ليس لها تأثير ، ولكن تأثيرها على الوعي والادراك العقل والافكار - كمناطق تمايز ايضا - خاصة اذا عرفنا ان الفن هو اللحم والدم والخاص ، ولن يتم هذا الا اذا كانت الشخصية لها لحمها ودمها وخاصها ، ولغة النطق جزء من هذه العملية ، اذا ان لغة العقل انتقلت من التعيين Concreteness الى عالم التجريد abstraction

ولكن لما كان هناك واقع ثقافي قديم ، وكان هناك وجدان تنوقي كبير وكان له اثره على الوجدان ، اذن فكان الاولى مراعاة هذا بدل هذه القفزة التي يقفزها المؤلف حتى في السرد .. حقيقة انه جعل الحوار والسياق « مية واحدة » - وهذا سمة الفن الكبير - الا انه يوجد بعض النفور من



حقه من الوضوح والحقيقة والتجرد عن التعصب الأعمى ، بدأ بتبيين الوضع بعد وفاة الرسول لبيان تأثير هذا الوضع في مسيرة التشريع الإسلامي ، وانتهى به البحث أخيراً إلى معنى التشيع . والمؤلف هنا - كغيره من أتباع الشيعة الإمامية - يرى أن فكرة التشيع لم تولد بعد وفاة الإمام علي رضي الله عنه أو بعد وفاة الرسول الكريم ، وإنما بدأت في أيام الرسول وهو نفسه كان يقضي حركة التشيع ، ويورد المؤلف بعض الدلائل التاريخية الثابتة على ذلك فمنها بعض الآيات القرآنية الشهيرة في هذا الباب ومنها أحاديث النبي ومن أشهرها حديث الثقلين . وينتهي المؤلف من هذا الفصل ليبدأ فصلاً لصيقاً به وهو دور الشيعة وأسماهم في تدوين رواية الحديث والفقه بعد وفاة الرسول ، ولا ريب أن أعظم مشروع بعد النبي هو الإمام علي ، فقد تفرغ للتشريع والافتاء أمداً طويلاً ، وكان أبو بكر وعمر يستشيرانه في جميع المسائل التي لم ترد في القرآن بنصها أو لم تفصل فيها آيات الذكر ، ولقد قال عمر : « لا يفتين أحد في المسجد وعلي حاضر » وقال أيضاً « لولا علي لهلك عمر ، ولا بقيت لعصاة ليس لها أبو الحسن » .

ومن أعلام الشيعة الذين برزوا في الافتاء والفقه في عهد الصحابة عمار بن ياسر وسلمان الفارسي وعبدالله بن عباس وأبي بن كعب وغيرهم كثير ، وقد أورد المؤلف لهم بعض المسائل التي أفتوا فيها ، ويستدل من الدلائل التاريخية التي ساقها المؤلف أن الدور الذي لعبه أعلام الشيعة خلال عهد الصحابة في التشريع الإسلامي كان كبيراً ، ولكن المصالح السياسية للحكام والمتنفذين وخصوصاً في عهد الأمويين وما عرف عنهم من عداوة للشيعة ، حاولت أن تقلل من أثر هذا الدور في التشريع ، وأن تحذف منه ما استطاعت إلى ذلك ما يتضاد ومصالحها السياسية والاقتصادية ، ومع ذلك فقد بقيت كثير من الآثار التي تدل على أهمية الدور الذي لعبه أعلام الشيعة خلال هذا العهد في التشريع .

وينتهي المؤلف القسم الثاني بحديث عن أدلة الأحكام الشرعية عند الشيعة الإمامية في عهد الصحابة ، ويرى أنها مقتصرة على الكتاب والسنة ، أما ما يراه بعض فقهاء المذاهب الإسلامية الأخرى من اتخاذ القياس والإجماع دليلين في الأحكام ، فهو يرى أنه لا يصح اتخاذ القياس دليل حكم مستنداً في ذلك إلى قول الإمام علي : « لو كان الدين يؤخذ قياساً لكان باطن الخف أولى بالمسح من ظاهره » وعلى قول الإمام الصادق لأبي حنيفة في معرض المناقشة : « اتق الله ولا تقس برأيك فسنف غداً ومن خالفنا بين يدي الله فنقول قال رسول الله وقال الله وتقول أنت وأصحابك رأينا وفسنا فيفعل الله بنا وبكم ما يشاء » . أما اتخاذ الإجماع دليل حكم شرعي فيرى المؤلف - وهو رأي الشيعة الإمامية أيضاً - أن ذلك جائز شريطة وجود الإجماع مع المجمعين ، أما إذا انتفى هذا الوجود فيكون الإجماع سواء كان في المدينة أو في غيرها باطلاً ولا يصح العمل به . وليس لنا أن ننبه هنا إلى الاختلاف الكبير بين رأي الشيعة الإمامية وبين المذاهب الإسلامية الأخرى حول مسألتي القياس والإجماع واعتبارهما دليلي حكم شرعي أو عدمه ، فإما ذلك ظاهر للبيان .

أما القسم الثالث والآخر من الكتاب فيتناول تاريخ الفقه الجعفري في عهد التابعين ، ويمهد المؤلف لهذا الموضوع بالقاء بعض الأضواء الكاشفة على الأوضاع السياسية لهذا العهد ، ومن أهم ما يميز هذه الأوضاع الاضطهاد العنيف الذي لاقاه علماء وفقهاء الشيعة ، والذي واجههم به الأمويون وولاتهم في الأمصار الإسلامية من أمثال الحجاج وغيره ، مما أدى إلى اعتبار التشيع جريمة يعاقب عليها . وكان الأمويون يستهدفون من وراء ذلك خلق أحاديث نبوية عن فضائلهم المزعومة وتشويه سمعة الشيعة عن طريق اظهارهم بمظهر العداء للإسلام ، ومع ذلك فقد نبغ العديد من فقهاء الشيعة الذين كانوا يتصدرون الفتوى ويروون الحديث ، منهم سعيد بن المسيب والقاسم بن محمد وعلقمة بن قيس وسعيد بن جبير ( وقد قتلته الحجاج صبراً لتشيعه ) وحبيب بن أبي ثابت الاسدي وأبو الأسود الدؤلي وغيرهم كثير . وقد اقتطف المؤلف ما ورد في كتب التاريخ والرجال والطبقات عن هؤلاء الفقهاء ، فأوضح بذلك مكانتهم العلمية والتاريخية .

وقد كان التابعون يستدلون في أحكامهم على الكتاب والسنة مضافاً إليهما الاجتهاد ، والاجتهاد يختص به فقهاء الشيعة « والذي شاع بين فقهاء التابعين وامتازوا به عن فقهاء الصحابة لم يكن خارجاً عن فلك القرآن والسنة ، وإنما كان في فهمهما ، وتطبيق الكليات على ما تجدد من الحوادث التي لم يكن شيء منها في الغالب يشبه ما كان في عصر التشريع وما بعده من فجر الصحابة » ( ص ٢٣١ ) . والاجتهاد يختلف عن القياس لأن الثاني يتخذ من تشابه الأمور سبباً في نشوئه بينما ينشأ الأول عن اليأس من وجود دليل في الكتاب أو السنة ، ولقد أورد المؤلف بعض الأسباب التي هيأت المجال لنشوء الاجتهاد ، وناقش استنتاج المستشرق « جولد شيهير » الذي ينص على أن نشوء الاجتهاد دليل على قصور الشريعة الإسلامية عن مواكبة التطور واقتصارها على الحياة البدوية في جزيرة العرب .

وفي هذا العصر ( عصر التابعين ) ساهم فقهاء الشيعة والعلماء منهم في تدوين الحديث وكتابة السنن ، ومن المعروف أن الخليفة الثاني عمر ابن الخطاب كان قد منع المسلمين من كتابة أحاديث الرسول (ص) خوفاً من انشغالهم بها دون كتاب الله تعالى ، ولكن عمر بن عبد العزيز أمر - كما تروي مصادر التاريخ المؤكدة - بجمع أحاديث الرسول فجمع الكثير منها ، وعندما جاء أبو جعفر المنصور إلى الخلافة بذل في سبيل جمعها الأموال الطائلة وذلك بقصد صرف أنظار الفقهاء ورجال العلم عن نقد أعماله السياسية ، وهكذا كثر في عصر التابعين تدوين الحديث فكتبت آلاف الأحاديث النبوية . وقد ساهم الشيعة في كتابة الحديث والشرائع فعرف منهم ربيع بن سميح وثابت بن دينار وعبيد الله بن علي الحلبي ، وقد نقل المؤلف ما ورد في كتب الرجال والطبقات عنهم . أما نيا الصحيفة الصادقة التي روي أن الرسول (ص) أذن لعبدالله ابن عمرو بن العاص أن يكتب عنه في حال الرضا والغضب ، فلم يجد المؤلف من الدلائل ما يؤيد هذه الرواية ، خاصة وأن حدائث سن مبدالله لا تسمح له بصحبة الرسول وتفضيله على غيره من أصحابه . كذلك وجد المؤلف أن « مجموع الفقه » لزيد بن علي ثابت وجوده تاريخياً على الرغم من اعتراض بعض المؤلفين المعاصرين على هذا الرأي . وقد ناقش المؤلف في نهاية الكتاب رأي بعض المؤرخين عن الصاق صفة الكذب أو الوضع على فقهاء الشيعة وذلك لمجرد تشييعهم لا غير ، مما أدى إلى إظهار الدور الذي قاموا به في رواية الحديث وتدوين الأحكام والسنن بغير مظهره الحقيقي .

أما ملاحظتنا الأخيرة عن الكتاب فهي :

(١) امتاز الكتاب بسعة معلوماته التاريخية ، وهذا بلا شك راجع إلى صبر المؤلف على تتبع مراجع ومصادر البحث ، مما أفنى الكتاب وجعله فريداً في بابهِ .

(٢) لم يكن المؤلف وهو يناقش الأحداث التاريخية والموضوعات الفقهية متعصباً بدون وجه حق إلى مذهب الشيعة الإمامية ، وإنما كان موضوعياً في بحثه ، وهذا أمر جدير بالشأن ، لأن التعصب بدون وجه حق لا يقود الباحث إلى نتائج سليمة .

(٣) لم يقسم الكتاب إلى أبواب وفصول ، وإذا كنا قد ذكرنا في صدر كلامنا أن الكتاب ينقسم إلى ثلاثة أقسام فذلك التقسيم لنا ، ونحن نرى أن أبواب الكتاب ضماناً للفائدة كما يلي :

الباب الأول ( ١٣ - ٩٥ ) الباب الثاني ( ٩٥ - ١٩٢ ) الباب الثالث ( ١٩٢ - ٢٥٦ )

وبالامكان تقسيم هذه الأبواب إلى فصول ، وليس من السلائم أن يصدر كتاب في مثل هذا الموضوع بدون تبويب ضماناً للفائدة وفصل الموضوع عن الموضوع الذي يليه وعن الذي تقدمه .

(٤) والملاحظة الأخيرة أن الكتاب يفتقد فهرساً للأعلام ، ولا أريد أنؤكد مدى أهمية وجود هذا الفهرس في كتاب تاريخي كهذا الكتاب . ولا يسعني في الختام إلا أن أبعث بتحياتي إلى الأستاذ الفاضل الحسني ، راجياً منه أن يستمر في اتحافنا بأبحاث أخرى .

علي الحسيني

العراق - الحلة

# السجادة الصفيرة

قصة بقلم ريزي الأمير

ابعدنا عن موقف السيارات ، ووجدت في السير متنفسا وان كان الحديث الى نفسها يتعبها كثيرا .

لو كانت تستطيع ان تعمل وتكسب دراهم اذن لاغنتها الدراهم عن كثير من المشاكل التي تلاقيها ، ولكن ما ذنبها ، اذا كان عمها قد اوقفها عن الدراسة حين توفي والدتها ؟ وهي لا تستطيع ان تعمل بائعة في محل او ما شاكل هذه الاعمال ، ومحيطها المتحجب لا يسمح بفكرة القيام بعمل يتنافى مع المحافظة كما يحلو لعمها ان يسمى الرجعية وضيق العقل .. ليتها تقدر ان تقول له رايها فيه وفي كل ما يفكر .. بها .

وكانت احيانا تجد ان نصيح الصديقات بقبول فكرة الزوج امسر معقول ، ولكن ليتنهن يفهمن ما تفهمه هي من الزواج . انها تريد شخصا متفقا يرفعها من وسطها العائلي ، فهي واثقة من قابليتها الكثيرة ، ولكن كيف يمكن التنبؤ بوجود انسانة مثلها في محيطها العائلي الذي يدل مظهره على عكس ما في نفسها تماما ؟ ولو قبلت بزواج ترضى عنه العائلة ثم ظهر لها انه نسخة من عمها لكان في هذا انهيار لامانيها ، وما دامت لم تتزوج بعد فلا يزال في نفسها مجال لتأمل وتمنن ، وكم يسعد الفرد بآمانيه ، وان لم تتحقق .

واحست بيدها تطرق بابا . انه باب بيت ابنة عمتها . وفتح لها الباب ، فسمعت اصواتا تصدر عن غرفة الضيوف ، كان هناك عدد من الزائرات ، فدخلت ورحب بها الجميع ، وكان الحديث يدور عن صديقه غائبة وظهر لها ان المتحدث عنها غير سعيدة . فاحست ان الكلام لم يكن يخالطه احترام لهذه الغائبة غير السعيدة . وبدأت الحاضرات يحملن هذه الغائبة غير السعيدة مسؤولية شقاها ويضمن كلامهن مديحا غير مباشر لانفسهن . وتذكرت فجأة انها انما جاءت لتشكو هوومها ومتاعبها .. ترى لو عرفت الزائرات هذه الحقيقة .. حقيقة انها غير سعيدة ، فهل كن يرحبن بها كما فصلن ؟ لقد استطعت بمظهرها الهاديء وكبريائها ان توهم الناس انها سعيدة ، فلو خلعت هذا القناع وتنازلت عن كبريائها فماذا سيكون ؟ لن يتغير شيء في حياتها ولو زاد شيء لكان فقدان احترام الآخرين وزوال اعجابهم ، والناس لا يحبون ولا يحترمون غير السعداء .. الناس لا يحترمون غير السعداء ماذا لو عرفت الزائرات انها واحدة من اللواتي غير السعيدات ؟ ومن غير ان تدري كيف ، بدأت تتحدث عن زوجة عمها وحبها لها واهتمام عمها بامرها .. تأملت عيون السامعات وكلها اصفاء واعجاب واحترام فزادها هذا حماسة في الحديث .. كالت المديح لعمها وزوجته فاحترمت هي ، اذ حسبتها الحاضرات تلك المدللة المحبوبة السعيدة حقا ، احتقرت غباوتهم ونظرت في عيني ابنة عمتها ، فرأت نظرات الاعجاب والاحترام نفسها ؟ ولوهلة قصيرة خيل لها ان ما قالته صحيح ولكن سرعان ما استيقظت من هذه النشوة ، فقامت بسرعة تترك بيت ابنة عمتها ، وسارت في الطريق بسرعة ، هي تكساد تعدو تريد الوصول الى بيت خالتها . وعند الباب لقيت خالتها على وشك الخروج . سترجع خالتها اذ ستقول لها انها تحتاجها في امر مهم لا يحتمل التأجيل ، وما كادت تفتح فمها حتى بادرتها خالتها بالترحيب ويشكرها على المجيء ، اذا كانت في طريقها اليها لتأخذها معها الى السوق ، فهي تحتاجها غدا لتساعد في اعداد وليمة كبيرة .. وطرقت كلمة وليمة

لا لن اعود الى البيت .. لن اعود وليقل الناس عني ما يريدون .. لن اهتم هذه المرة باقوالهم .. ساحقق ما في نفسي ، ساكونها ، ولطالما تمنيت ان اكون نفسي كما اريدها ان تكون لا كما يريد لها الآخرون .. ثم انتهت انها تقول هذه الكلمات بصوت يسمح حتى ان بعض المسارة استوقفتهن غرابة تصرفها فسكنت واستمرت تحدث نفسها صامتة ... ساقول لعمي انه اسوأ عم في الدنيا ، وان زوجته شيء ما خلق الله ... لقد سكنت فترة طويلة رايت فيها اثاث بيتنا وحوائجنا وحوائج امي تسيء استعمالها ابد غريبة ، ولكني اليوم لم اعد اتحمل السكوت ، لا ، استطيع ، لا استطيع .. ثم احست بانها على وشك ان تصرخ او تتشبث باحد المارة لتروي له ماحدث لها اليوم ، فاستنجد تفكيرها بخالتها ... خالتها التي تحبها وتقرها بجو من الحنان والمودة لا تجده في بيتها . ستذهب لخالتها ، وترتمي على صدرها وتبكي وتروي لها كيف انها حاولت اليوم ارجاع السجادة الصغيرة الحمراء على المقعد الذي في الزاوية كما كانت تفعل امها . لقد احست انها يجب ان تفعل هذا ، وفاء لامها وثارا من الاهمال الذي لقيه فرش بيتهم من زوجة عمها . ان مكان السجادة الصغيرة الحمراء ليس امام القبة ... انها ليست ممسحة تسمح بها الاقدام . ولكن زوجة عمها سحبت السجادة الصغيرة الحمراء من على المقعد ورمت بها ثانية على القبة وهي تقول : « لم لا تهتمين بشؤونك الخاصة بدل التدخل فيما لا يعنيك ؟ » لا يعنيني !! الا يعنيني ان اعطني بفرشنا وارتيه كما كان في منزلنا ؟ .. منزلنا !! منزلنا !! لقد مرت فترة طويلة جدا منذ ان استعملت ضمير المتكلم : منزلي ومنزلنا ! اصبحت تقول : بيتكم وفرشكم وتفعلون وترتبون ، اذ لم تعد تحس يوما واحدا بعد انتقالها الى السكنى في بيت عمها ان هناك شيئا في الدنيا يخصها هي او ان لا الحق في ان تنسب الى نفسها . وكانت تسمع زوجة عمها تقول : بيتي وفرشي .. مطبخي و... لها كل الحق ان تقول هذا ، ولكن ترى اليس لها هي الحق في ان تنسب الى نفسها شيئا ؟ اي شيء ؟ اي شيء ؟

وعادت بافكارها الى خالتها ، ستروي لها تماما ما تقاسيه . . لقد كتمت عنها ما تعاني اذ لم تر فائدة من تحميل خالتها العبء هومها ، ان عمها لن يسمح لها بالسكنى مع خالتها فهو لا يرضى ان يقال عنه انه عاجز عن اعادة ابنة اخيه وهو ولي امرها الشرعي . وزوج خالتها ؟ اتراه يرضى ان يعيل فتاة غريبة عنه ؟ انه لطيف دائما معها ويعاملها بكل حنان ولكن هل يعاملها هكذا لو كانت تعيش معهم وكان مسؤولا عن نفقاتها ؟ ترى اهنالك فائدة ترجى من اخبار خالتي بما اعاني ؟ لا .. لا ، ساذهب الى بيت ابنة عمتي ، انها على كل حال قريبة عمي ، وقد تحاول التفاهم معه ، وهي لم تكن ابدا صديقه لزوجة خالها فستفهم تماما ما اقول او قد تكون راغبة في ان يكون في الجو شيء يعلن عن سوء تصرف زوجة خالها .

وارتاحت لهذه الفكرة ، فكرة الذهاب الى ابنة عمتها لتفتح لها نفسها وتقول لها كل شيء ... وقد تمكث عندها فترة يحس فيها عمها بتقصيره فيأتي اليها يصفحها ، وستخبره كيف تعامله زوجته ، وسيكون جو بيت ابنة اخته اصلح للتفاهم في هذه الامور من بيت خالتها القريبة تماما عن عمها . ولم تشعر الا وقد قطعت في سيرها شوطا من الطريق

# خريطة السم

ان تسير المديّة اغساري  
تشقّ لحيي زبدة صفراء للشاري  
لكنها يا بركة النار  
لن تهدم الفجر .. واسواري  
ولن ترى دربا لاسراري

✱

يا جبهتي ...  
ان مت يوما في يد الشارع  
بطعنة من يد جزار  
تحت ضياء مرهق .. ضائع  
فانني يا بركة النار  
افقد حتى صوت اوتاري  
افقد حتى نار اشعاري  
افقد حتى نومي الوادع !  
لانني اخجل من عاري !  
الا اري عاصفة النار  
تحقق في الصاري  
الا اري الاعياد في الشارع  
وضحكة في ثغر قيثار  
يا جبهتي ..  
فلتلمني بالخلم الرائع  
ولتضحني يا فرحة في قلب اوتاري

سلمان الجبوري

بغداد

( ١ ) مقتبس عن لوحة ليكاسو تعالج امكانية وضع السمك في  
الاقفاص ، مع احتفاظها بحياتها في حالة السلام ..!

يا حلما في رأس بحار  
عن جزر تحلم ان يمر في رمالها صاري  
تعم في هوائها من دون اغوار ؟  
اشجارها . « وترقص الاسماك في الاقفاص » (١)  
وتسبح الطيور في الاعماق ،  
فلتمنح الليلة اشعاري  
دفع الدم الراكض في الاعراق  
فلم تعد في قلبي الناري  
عوطف لم تبك  
لم تحلم يا بحار  
ولم تهدد صوت قيثاري

✱

الليل في داري  
منفتح الجرح على نار  
مكوم من دونما احداق  
ومثل نبض الحزن في الاعماق  
تولول الساعة  
شاحبة النبرة ملثامه  
ترهب ان تغتالها سكين جزار  
في ليلة مغمضة من دون اعمار

✱

يا جبهتي .. يا بركة النار  
اخاف ان تنطفئي .. يا كوكبي الساري  
اخاف ان تبرد يا نبع الدم الجاري  
اخاف ان ...  
بطلقة من يد جزار

سعيدة ، وهي لذلك ستفهمها ، صحيح انها لن تحل لها شيئا من مشاكلها،  
ولكن لباي من التنفيس عن هذا الهم الذي يجثم على صدرها . واستأذنت  
من خالتها بعد ان وعدتها ان تأتي لتساعد في اعداد الوليمة . وجدت  
الصديقة انسانا جديدا . وجدتها في نشوة وسعادة جديدة ، انها تحب ،  
والخبون انانيون اذا كانوا موفقين في حبهم .

انها لاتفهم ان يكون الحديث عن غير حبيبها ، فهي تتحدث عنه  
ولا تمل . ومضت تتحدث عن سه مادتها واحلامها ، انها مشغولة بهما  
وهي لم تعد تستطيع ان تفهم كيف يكون الفرد تمسا ! كيف يتألم ! كيف  
يمكن ان يشكو !

ان مافي نفس صديقتها من رضى على الدنيا يبعدها تمام البعد عن  
جو الشاكن ، اذن فلندعها في نعيمها ولتبتعد هي بهمومها فلا حق لها في  
تنفيس جو الحزين .

وعادت تسير وتسير ، ترى الناس ولا تراهم ، وحين سمعت صوت  
زوجة عمها يسألها : « اهذه انت ؟ » اجابت من غرفتها : « نعم لقد  
عسلت . »

ديزي الامير

سمعتها كأنها آتية من بعيد .. لقد مر زمن بعيد منذ ان اشتركت في  
ولائم ، والان وفي مثل هذا اليوم بالذات ، تختار خالتها هذا الوقت  
لاعداد وليمة ؟ ارادت ان تعتمد عن المساعدة وتشرح لخالتها نفسييتها  
المتعبة ومزاجها الذي لا يوافق جو الولائم ولا يستطيع المشاركة فيه ...  
انها متعبة مرهقة ولكن .. انها مدينة لخالتها باشياء كثيرة ، فطالما احبتها  
واهدتها وكرمتها وقد حان اليوم وقت ترد فيه لخالتها بعض افضالها،  
فكيف تعتمد عن المساعدة ؟ انها اسيرة الفضل ، وما دامت خالتها في  
نشوة اعداد وليمة فلا حق لها ان تفكر عليها هذا الجو . ستشارك في  
الاعداد لهذه الوليمة . انها ليست انسانا يحق له كالآخرين ان يظهر شعوره  
عليها ان تكظم الامها الى فترة مابعد وليمة خالتها . وآلهما هذا كثيرا .  
عليها ان تتألم ان تألم الآخرون وان تفرح اذا فرحوا وتضحك معهم وهي  
تكاد ان تتمزق ، لان لهؤلاء الآخرين فضلا عليها ولا فضل لها هي على  
الناس حتى يحق لها ان تطلب منهم مشاركتها وجدانيا . وامتلأت عينها  
بالدموع وهي تسير بجوار خالتها ، ولم تسمع شيئا مما قالته عن المدعويين  
وانواع المأكولات التي ستقدم . بدأ تفكيرها يبحث عن شخص قريب اليها  
نفسيا تشكو له ولو لم يستطع مساعدتها ، شخص تفتح له نفسها ، تخبره  
عن كل شيء .. كل شيء . وتذكرت احدي صديقاتها : انها مثلها غير

## رجال محاصرون

- تنمة المنشور على الصفحة ١٩ -

القانون فيها .. فكيف تسمح بوقوع جريمة تحت سمعك وبصرك ؟  
حسين - ( متدخلا ) ليست هذه جريمة ، كيف تفسد أخلاقك بهذه  
السرعة يا ابن العم .. كل ما هنالك ان ساقطة لوئت شرف العائلة  
والبلدة ويتبني ان ..

ابراهيم - ايها المتجبر .. ايها المافوق .. قلت لك لا تصف اختي  
بهذه الكلمات التي يخترعها عقلك المجرم .. لو كنت جريئا حقا ، لو كنت  
جميعا ابطالا تدافعون عن الشرف ، لبحثتم عن المجرم الحقيقي .. لسا  
فررتم منه الى امراة ..

الشيخ منصور - من هذا المجرم يا ابني .. يا ابراهيم ؟  
حسين - لا تعر انتباهك الى مثل هذا الهذر ، ابراهيم يجرب لعبة  
جديدة ..

( يقف ابراهيم قبالة حسين متحديا )

ابراهيم - ( بعد لحظات من الصمت ) انه انا يا حسين .. انا ..  
انظر الي جيداً ، الا تعرف ابن عمك ؟ لا تدري اني انا الذي مهدت  
لاختي طريق ان تحيا في المدينة .. ألم احملها على مرافقتي الى  
الحاضرات والحفلات ، ألم اقدم اليها اصدقائي .. انتم مجانين .. ما  
بالكم تخشون من مواجهة الواقع ؟ لماذا تحملونها وحدها اوزار  
الاخرين ؟

حسين - ( مشيحاً بوجهه ) نحن نعلم امرا واحداً ، هناك فتاة  
فقدت عفافها ..

ابراهيم - ومن جعلك تتأكد ان خديجة قد فقدت عفافها ؟

حسين - كل الضيعة تعرف ذلك ..

الشيخ منصور - ( يقف بينهما ) هدئا من روعكما .. علينا ان نقرر  
الحقيقة .. فلنسا متأكدين من شيء بعد .. ولكن يا ابراهيم ألم تعاصر  
اختك رجلا غريبا ؟ ألم تقض اوقاتا طويلة مع احدهم دون رقيب ، ألم  
تنزه معه ، ألم ترافقه .. في الحفلات العامة ، ألم تذهب معه الى  
بيتته ؟

ابراهيم - كل هذا ممكن .. ممكن حقا ، ولكن لماذا نفترض فقدان  
الشرف في مثل هذه التصرفات ؟

الشيخ منصور - كل هذا عيب كبير ! كل هذا ينال من عرض الفتاة ،  
قيح الله الثقافة التي تتحصنون وراءها ..

ابراهيم - اراك يا شيخ قد بدأت تفقد صوابك انت الآخر .. ما  
الذي يدفعنا الى القسب ، سوى الفضل في مناقشة الامور ؟ علينا ان  
نجد حولا غير هذه .. المقاب بالذبح والضرب ، والشق لن يفيدينا ، لن  
يجعلنا بشرا في عين ذاتنا ، لن يريحنا من مواجهة الحضارة الزاحفة على  
عتبات صحرائنا وقرانا ومدننا .. او تحسب ان الشر يمكن ان يقضي  
عليه بالشر ، انفصل الدم بالدم ؟

حسين - لا تخطب هكذا فينا ، لسا اطفالا صفارا .. ثم لماذا نصنع  
الوقت ، لن نفيد شيئا يا ابراهيم من كل هذه الصرخات .. نحن قررنا  
امرا ، ولا بد ان نحققه من كل هذه الصرخات .. نحن قررنا امرا ، ولا بد  
ان نحققه ، اليس كذلك يا شيخ منصور ؟ ..

ابراهيم - اترك الشيخ منصور الآن .. لا تختم به ...

حسين - انا لا اهتمي بأحد ، ولكن البلد تطالب كلها بما اطالب به  
الآن ..

ابراهيم - تطلبون رأسي المرأة اليس كذلك ؟ لماذا لا تحاول ان تقنع  
الاخرين بان هناك مجرما آخر ؟

حسين - سنصيد رأسي الآخر قريبا ، حبيبها لن يخلفني الى الابد  
.. نحن نعرفه ، وسوف تحين ساعته ..

ابراهيم - ايها الاغبياء ، ما زلت تخبثون عن مواجهة المجرم  
الحقيقي .. انا يا حسين ، ها انذا منتصب امامكم تحيطني عيونكم ،  
تأسرني قوتكم ، فلماذا لا تحولون انتقامكم الي ؟ اين سكينكم النبيلة ، هيا  
اقطعوا بها رأسي .. اقطعوا رأس رجل مرة واحدة ..

الشيخ منصور - ولكننا لسا نمثل محكمة هنا ..

ابراهيم - ها ... اذن انتم محكمة لقطع رؤوس النساء فقط !

الشيخ منصور - الانتقام للشرف لا يؤلف جريمة ..

ابراهيم - لماذا يا صديقي لا تفار على شرفي أنا ، وتفار على  
شرف اختي فحسب ؟

حسين - هذا واضح .. لانك انت مسؤول عن نفسك ، عن شرفك  
لوحدك اولا ، انت رجل ..

ابراهيم - كلا ، انا انسان .. واختي انسان .. هل لهذه الكلمة  
معنى عندكم ؟

حسين - لا تعد الي محفوظاتك المدرسية .. تذكر انني درست  
معك ونلت الشهادة الثانوية معك ايضا .. فما هو هذا الانسان بالنسبة  
للعشيرة والبلدة ؟

ابراهيم - صحيح انك مثقف ، ولكنك رجعت الى الطين ، طمرت  
نفسك به ثانية ، لم تستطع ان تتحمل مسؤولية الشهادة ..

الشيخ منصور - هذا يشرفه يا ابني .. فحين يعود الى ارضه  
وترايه ، فانه يفعل ما فعل آباؤه واجداده ، اولسا فلاحين ؟ لماذا تنكر  
اصلك يا ابراهيم .. انا ما رأيت شجرة انتقلت من تربتها الى تربة  
اخرى واستطاعت ان تستمر في الحياة وان تعطي ثمرها ..

ابراهيم - ( يجول في الغرفة وقد نفذ صبره ) يا شيخ منصور ان  
احدا منا لا ينكر اصله .. ولكن الفلاح كذلك يستطيع ان يتحضر دون ان  
يفقد ارضه .. فليست حياة الزراعة تعني البداية او الثوب القذر ..  
والنوم مع الحيوانات .. لشد ما تزعجني هذه البيوت الطينية ، كانها  
كوم قاذورات ، قد جوفت لتكون قبوا لكائنات تشبه الانسان .. اود لو  
احرق هذه القرية ، اود لو اهدم هذا الكوم من القاذورات ، اود لو ادير  
النهر على الاذقة لتفسلها نهائيا من الغباب والقباز وطبقات الجرائيم ...  
انتم اعداء للناس في هذه القرية النعيسة ..

الشيخ منصور - ( وقد جلس مطرقا ) رحم الله اباك .. لولاه لكنت  
الآن انت وخديجة وابن عمك حسين ، لكنتم جميعا تحيون في هذه  
الاكواخ التي تقول عنها انها كوم من الاقدار المجوفة ... فلولا اخلاصه  
في خدمة ( البيك ) لما اورثه هذا البيت الجميل ، وما يحيط به مكن  
بساتين غناء .. لولا البيك يا ابراهيم لكنت احد هؤلاء الفلاحين ذوي  
الاثواب الكالحة ، والرجل العارية المسلحة بفشرة من الوسخ القاسي ،  
ولكنت نمت مع الدواب ، ولما عرفت قط درب المدينة .. ولما تنكرت

## دراسات ادبية

من منشورات دار الاداب

نزار قباني شاعرا وانثرا

لحمي الدين صبحي

قصايا جديدة في ادبنا الحديث

للدكتور محمد مندور

في أزمة الثقافة المصرية

لرجاء النقاش

لاخلاق اهلك وعشيرتك .. ولكنك الآن قد غسلت العار ورددت لنفسك وقومك الكرامة السلبية ...

حسين - ( يمزق شيئاً بين اصابعه ساخراً غاضباً ) ان حضرة الطالب الجامعي يأنف من ذباب قريته وبيوتها الطينية وأزقتها القذرة .. انظر يا شيخ الى أين تؤدي به مفاسق المدينة اللعينة ..

ابراهيم - كفاك كذبا على النفس ، لو كانت لك بعض الجراحة لاقتحمت حقاً .. المدينة مثلاً فعلت أنا وفعل كل مثقف غربي .. لقد كنت دائماً ضعيف الثقة بنفسك ، وكنت تخفي هذا الضعف ، بصلف خارجي مزيف ، ورحت تنفغل في مجتمع القرية ، وفزت بسرعة بمكانة مرموقة بين جهلتها وبسطائها .. هنا استطعت أن تتاجر بالتقاليد والعادات الريفية ، وتظهر نفسك بمظهر الحامي لمعادات القرية ، وهكذا استطعت أن تجعل من ذلك زعيماً على الدهماء .. ورحت أنت والشيخ منصور تتقاسمان الامجاد والمنافع .. عن طريق استغلال جهل الفلاحين ، وطبيتهم .. والا قل لي ما الذي جعلك أنت والشيخ منصور وبطانتهم تدافون عن عائلة البيك هنا ؟ ما الذي جعلكم تقفون صبغاً وحيداً منع سعيك بك .. ضد الفلاحين ، ضد مطالبهم بخصصهم العادلة من المحاصيل ؟

الشيخ منصور - ( يتعدي بعنف ) لا هذا كثير ايها الولد الضال ... لقد حرم الله انتزاع اموال الآخرين .. افها سمعت بذلك ؟

حسين - نحن ندافع عن حقوق سعيد بك ، يا لك من جاحد ناكس للجميل يا ابراهيم ، نحن نحيا على هبات أبيه .. لحمتنا هذا بيتنا وما تدعيه من ثقافة ، كله من فضله علينا .. افها اقل من ان تدافع عن ابنه المسكين الوحيد .. الذي يرعى بيتنا من الحرمان اللاتني لا عون لهن سواء ، امه وشقيقاته الأربع ؟

ابراهيم - ليذهب الى الشيطان ، هذا الشاب المخنث المائع واخوانه العوانس .. وامه الارملة الطروب .. ان خمسة الاف من البشر في هذه القرية لن تساوي هذه الحفنة من سقط المتاع ، اليس كذلك يا حسين بك ؟

حسين - ( متراجعا مبهوتا ) لا تنادني هكذا ..

ابراهيم - ولماذا ، الست صديق سعيد بك ، الست حارسه وحاميه هنا .. اولم ينادك الفلاحون بهذا اللقب بعد ان أصبحوا يخلطون بينك وبينه ؟ لقد عملت جانياً له ، وكانت لك دائماً حصة نصيبية حديدتها أنت ...

حسين - ( يسمح عن جبينه العرق المتفصد ) هذه اجوري ... انها حقي .. حقي ..

ابراهيم - صحيح .. اجورك من السرقات ..

الشيخ منصور - ( وقد ضرب بسبخته الى الارض وقام يسهم بالخروج ) لست أدري متى حشوت دماغك بهذه الاضاليل ! او تقول عن محصول الاراضي انه سرقة ؟ او كان لنا نحن جميعاً حياة لولا اراضي

## تطلب (( الاداب ))

في الجزائر من :

دار الكتاب

لصاحبها السيد خالد القرطبي

نهج كولو غلي رقم ٤ - بليدة - الجزائر

البيك ؟ لقد كان رزقنا دائماً من رزقه .. وهو رجل تقي ، وابوه عرف انه التقي والورع من قبل .. كم وكم ساعد الملهوف منا ، وعالج المريض وأجل ديون الفلاحين ..

ابراهيم - ( متابعاً بنفس اللهجة ، ساخراً ) كم وكم بهذه الديون النافهة استولى على اراضي كاملة ، تساوي في قيمتها اضعاف الدين الاصلي ... كم وكم جلد من ابناء بلدنا ..

الشيخ منصور - كان البيك مسؤولاً عن حماية الاخلاق في الضيعة .. كان يجلد الفاسقين امثالك ، رعاه الله وطيب ثراه ..

ابراهيم - وانتم اليوم ترون هذه المسؤولية .. لا شك ان سعيد بك ما زال شاباً صغيراً .. وانتم اوصياء عليه ، انكم تفعلون ما يجب ان يفعله هو فيما لو أصبح رجلاً قادراً ..

( يسمع قرع على الباب ، يدخل حارس الضيعة ، تتحول اليه الانظار ، يقف المختار معتدلاً )

الشيخ منصور - ماذا جاء بك يا ولد ؟ ...

( الحارس يتلفت حوله .. )

الشيخ منصور - قل ما تريد .. ليس بيننا غرباء .. لم له حدث شيء ..

الحارس - نعم .. لقد حطم بعضهم محرك السيارة .. سيارة سعيد بك ، لم يستطع ان يرجع الى المدينة .. الساعة متأخرة كمسا ترون .. معه بعض الناس ..

ابراهيم - من هم هؤلاء الناس ..

حسين - ضيوفه ولا شك ..

الشيخ منصور - هيا احضرهم الى هنا ايها الابله .. ماذا تفعل .. اين هم الآن ؟ ..

ابراهيم - يا حضرة المختار .. ماذا لا تصيف سعيد بك و (ضيوفه) في بيتك أنت .. بدلاً من ان تجعل بيتي هذا مأوى له ولجماعته ؟

الشيخ منصور - عيب يا ابني ان تحدث هكذا وانت ...

ابراهيم - لن اقبله في بيتي هو و ...

( يدخل سعيد بك وخلفه تقف امرأة يظهر منها نصفها خلف

الباب .. )

سعيد بك - مساء الخير .. هل خديجة هنا .. اود ان اقدم اليها خطيبي .. تفضلتي يا نهلة .... ابراهيم سمعت بالحادثة .. لست أدري لماذا أعامل هكذا في الضيعة ، حطموها محرك السيارة وليس من واسطة للعودة في هذا الوقت الى المدينة ..

( حسين يفتح باباً آخر ينادي على خديجة .. )

حسين - خديجة .. خديجة ... تعالي لديك ضيوف ..

ابراهيم - هذا والله جميل .. كيف تقبل للحكومة بالاعتماد ان تصبح في لحظة مفيدة ؟

الشيخ منصور - صه .. ليس هذا أوانه ..

( تدخل خديجة بهدوء وخفر ) ...

ابراهيم - ادخلي يا اختي ، لم يحن بعد وقت التنفيذ ، الجلادون لم يحلوا سلاحهم بعد .. اليس كذلك ، هذه ( خطيبة ) سعيد بك ، ماذا كان اسمها .. آه .. عفوا السيدة ، عفوا ثانية الانسة نهلة .. انها من فتيات المدينة ، انظري اليها يا اختي ، كم هي جميلة ، طرية انيقة ، انها ولا ريب من نسيج القبلات ، نسيج الشفاه الشفافة لشباب نظيفين ، تطلعي اليها جيداً ، لقد كانت تقضي الليل مع سيدنا البيك في الحقول ، وحدث أن بعض « اللصوص » قد حطموها سيارة صاحبنا ، بينما كان وخطيبته غارقين في أحد حقول القمح ... آه عفوا .. لم يكونا غارقين تماماً .. ولكنهما كانا يكتشفان الريف ، كان هو الشاب الطري يفخر بطريقة ما امامها ، لانه يعرف كيف يزرع القمح ، وكيف ينضج الزيتون ، فيشرح لها كل ذلك ، وهما مختبئان بين سنابل القمح .. نوع من الدراسة العلمية ، لا بد أنها .... الانسة نهلة هذه ، قد اعجبت بمعلومات ابن البيك المرحوم .. والان وقد انتهى الدرس العملي ، علينا

ان نؤوي الاثنين الى غرفة ... اقترح ان تكون هذه الغرفة في بيت المختار .. سيدنا الشيخ منصور ..

الشيخ منصور - على الرحب والسعة .. انا وبيتي وعائلتي في خدمة البيك ..

ابراهيم - ولكن ... قلها يا سيدنا الشيخ .. لا تدعني اترجم خواطرك ...

حسين - سعيد بك ، ارجو ان تفهم .. لا يمكن للمختار ان يقبل ..

الشيخ منصور - ( متحمسا ) اجل .. اجل يا سيدي البيك ، كنت اتمنى ان اقدم لك خدمة اجل من هذه .. ليس من الممكن ان تنام فتاة لم يعقد عليها بعد مع شاب في ...

ابراهيم - في بيت المختار يا سعادة البيك .. مفهوم .. مفهوم .. واما انا فاعتقد انه ليس من اللائق كذلك ان نؤوي خطيبة سعيد بك ، خاصة وان في بيتنا يعيش الفسق .. يا له من احراج شائك .. انك يا سيدي المختار لفرط تقواك لا تستطيع ان تاوي شابين لم يرتبطا بعد بالرباط المقدس في بيتك ، ولفرط فسقنا لا نجروا ان ندعو البيك وخطيبته .. لان يناما تحت سقف واحد مع الفسق .. اليس هذا شيئا رائعا ، كل الامور الآن قد وصلت الى ذروة عقدها ، وامرها بيد سيدنا المختار ، فليحكم الآن بيننا ، اما ان تدنس التقوى في بيته او يدنس عفاف خطيبة في بيت الفسق بجوار الفاسقة خديجة ... هاهها ..

( ابراهيم يستغرق في ضحكة هستيرية ) ..

خديجة - ( تحاول ان تقول شيئا ) هل الانسة نهلة تعب .. تعالي معي الى الداخل ..

ابراهيم - ( يقفز فجأة الى جوار نهلة ، يمسك بيدها ) احب هذه المرأة .. اكاد اخطفها ، هل يسمح سيادة البيك ان المس قليلا بسيد خطيبته ؟ انها يد ذكية ، اتعلم يا سعيد بك كيف يمكن ان تكون يد امرأة ذكية ؟ ! احس بمشرات الشفاء قد قبلت اديم هذه اليد .. بسل هذه الخدود ..

حسين - كفك تهريجا يا ابراهيم .. ابتعد عن الانسة نهلة ..

ابراهيم - لنقل لي هي ذلك .. انها مسرورة .. سعيد بك لن يستطيع ان يرضيها ، انه شاب نحيل لا يحتمل فسوة الحب .. لا يستطيع ان يسيطر على جسد هذه المرأة القوية البنيان كانها من اصل ريفي هي ايضا ...

نهلة - ( وقد داهمها غضب مفاجيء ) اخرس ايها الفلاح القدر .. انا لا اعرف الريف الا وقت النزاهات .. من قال لك ان اصلي من القرى .. مثل هذه ...

الشيخ منصور - ( وهو ينظر الى خديجة ) ونحن ابناؤ الريف لا نعرف المدن الا وقت الانشراح والترفيه ... هالك الانسة خديجة مثلا .. انها منا ومن غبار ضيعتنا ، ومع ذلك فلقد جذبتنا مدينتكم الكبيرة .. فانتعلت حذاء عاليا لامعا وسارت على ارض مبلطة ودخلت حجرات انيقة .. وصافحت ايدي رجال كثر هناك ..

ابراهيم - ( يحاول ان يهدئ من روعه ) لماذا لاتنظر الى المسالة بطريقة اخرى يا عم منصور ؟

الشيخ منصور - وكيف تريدني ان افعل ؟

ابراهيم - لماذا لاتقول انها تحب المدينة ، انها تريد ان تحيا كما يحبها الناس جميعا في القرن العشرين ؟ ان ترى في المدينة غير الدعارة والفسق ، اليس فيها كذلك مجال العلم والعمل ، مجال الحياة اللائقة بالانسان ؟ مالذي نخشاه من المدينة ؟

خديجة - ( تغفر من طرف الغرفة ) هذا هو كلامك يا استاذ ابراهيم تعود اليه مرة ثانية .. هكذا علمتني دائما .. ان امضي الى المدينة وان احيا فيها حياة لائقة بالانسان ، ولكنك مالبثت ان تخليت عن الانسان ، تخليت عن كرامته التي بدأت بالنمو والحياة ..

حسين - صحيح لماذا تركتها وحدها ، صارت انسانا ، صارت اختنا خديجة انسانا .. بنت مدينة .. انظر ما اجراها ، صارت تعرف ان تحكي وتناقش الرجال .. الله الله يا زمان ..

ابراهيم - ( كانه لم يسمع ماقاله حسين يتابع مخاطبته للشيخ منصور ) يا عم منصور .. ينبغي لنا ان نتعلم كيف نفتح صدرنا للريح .. لا ان نخشيه وراء بيوتنا الترابية ولنن الريح .. المدينة تزحف في كل مكان ، ولن يبقى ريف او غيره بعيدا عن زحفها .. انها سوف تتدخل في كل شبر من ارضنا ..

الشيخ منصور - يا بني يا ابراهيم ، الله لا يجعلني احيا حتى ارى ذلك اليوم .. لن اسمح ان تسفر نساؤنا وان تراقص الرجال ، وان تخطب في الناس ، وتدخل تحت قبة البرلمان .. ثم هالك ما فعلت المدينة بك وباختك .. لقد افقدتها شرفها ..

ابراهيم - اسكت .. لن اسمع منك هذه الكلمة ثانية ياشيخ منصور ..

الشيخ منصور - دعها تقل هي ذلك !

( تتجه الانظار كلها نحو خديجة ، لحظات بطيئة من الصمت ، تتحرك خديجة الى امام ، تبدو على وجهها علائم الاضطراب والخوف ، ثم تتلامح عليه الحيرة واخيرا تقف رافعة راسها وقد صممت على امر .. )

خديجة - هذا موضوع لا يتعلق الا بي وحدي ، انا وحدي ، افهمتم ؟ ليس لاحد الحق في ان يسألني اي سؤال حول هذا الموضوع ..

حسين - ( يتهم من خلال صرير اسنانه ) ، اترون ؟ صارت خديجة حرة ، عرفت الحرية .. الحرية ..

سعيد بك - ( يحاول ان يلطف من الجو ، يتكلم وهو ينظر مضطربا بين كل الوجوه حوله ، يبدو انه لا يعرف ماذا يقول ) يا اخوان هدنوا بالك ، نحن لانعرف ماذا بكم ، لقد اقتحمنا عليكم جلستكم هذه فاعذرونا .. احب ان اتدخل قليلا ، فانا اسمع اتهامات شنيعة هنا .. لاستطيع ان اتصور ان الانسة خديجة ، لاسمح الله ، قد فرطت بشيء غال لانفرط به اية فتاة شريفة في القرية او المدينة .. خديجة اصيحت فتاة انيقة مثقفة ، لها مكانتها في المجتمع ، التقيت بها في كثير من الحفلات والمحاضرات وكم اعجبت بها .. انها تفرض احترامها على الجميع ، في كل مكان توجد فيه ..

الشيخ منصور - ( يقاطعه بلباقة ) ولكن ياسيدنا البيك ، خديجة بنت فلاحين .. والفلاحون لهم تقاليدهم فلا يجوز ان تفرط باخلاق قومها .. ثم اننا علمنا بانها خالطت شابا ميعنا .. وانها تذهب معه الى بيته وتقضي معه اوقاتا طويلة .. فهل بعد ذلك تظل مثل هذه الفتاة محافظة على شرفها ؟ لا ، لا ، والله لا يمكن هذا ..

ابراهيم - لماذا نسيء الظن الى هذه الدرجة ياشيخ منصور ، ان مرافقة الرجال لاتعني دائما ضياع شرف البنت .. انظر مثلا الى سعيد بك ، انه يصطحب معه خطيبته الى الضيعة ، ثم هاهما يضطران الى النوم هنا ..

الشيخ منصور - ( مرتبكا ) هذا موضوع اخر .. هذا ولا شك موضوع اخر .. ولماذا لاتجعل اختك تعترف بانها لم تفعل شيئا ، قل لها ان تدافع عن نفسها ..

حسين - ماهذا ياشيخ منصور ؟ ومتى كان للمرأة ان تصدق ، ان تدافع عن نفسها ..

الشيخ منصور - بل دعها تنفي التهمة عن نفسها .. على الاقل !

حسين - وماذا تنتظر منها غير ذلك ، اتريد ان تقول لك انها سلمت نفسها للرجل ؟

الشيخ منصور - ( بلهجة آمرة ) .. بل قلت لك دعها تفصح هي عن نفسها ...

( تتجه الانظار ثانية الى خديجة )

خديجة - ( وهي تحمق في الفراغ ) لن اقول شيئا .. هذا ليس من حقكم .. هذا لايعنيكم .. انه من شؤوني انا وحدي ..

حسين - اولم اقل لكم ( يضرب كفا بكف ) هذا هو الاعتراف ، لاتجروا ان تقول اكثر من ذلك .. انها ساقطة .. ساقطة ..

( خديجة تلتفت نحو ابن عمها ، تهم ان تحرك يدها ، ولكنها تطرق راسها ثم تهزول خارجة من الغرفة ، يرين الصمت على الجميع .. يتوجه ابراهيم الى سعيد بك .. )



ابراهيم - ارجو عفوك عن هذه الجلسة الكثيرة .. اعتقد ان الانسة نهلة قد تعبت .. والشيخ منصور كان ابدي استعدادا لدعوته الى بيته .. ليس كذلك يا عم منصور ؟ هناك يمكن ان تحافظ على سمعتها جيدا في بيت المختار ، ممالك يا عم منصور ؟ الست راضيا عن استقبال ضيوف الشرف هؤلاء في بيتك الليلة ؟ هيا قل ! ماذا حدث لك ؟ ان عينيك زائفتان .. انت لا ترى شيئا .. يكاد ان يفمي عليك .. المسألة في غاية البساطة ، انت تؤوي عندك سعيد بك .. سيد القرية والانسة خطيبته في بيتك ، اهذه مصيبة كبرى حتى تصيبك مثل هذه الحمى ؟ نهلة - ( وقد راحت تمزج بعينيها وهي تحدث سعيد بك ) هذا الشاب عظيم .. ما اسمه ياسعيد ؟

سعيد - سعيد منه .. آه عفوا ، انه ابراهيم .. ابراهيم .. نهلة - مادام العم منصور لا تشرفه زيارتنا .. و الشيخ منصور - ( متلثما ) العفو ياستي الله يخليك ، الله يديم عزك ، نحن كلنا خدامك لكن ..

نهلة - ( تتابع دون ان تصفي اليه ) مادام حضرته يخشى على سمعته منا نحن اصحاب الارض ، فانا افضل ان انام في بيت السيد ابراهيم ، اذا كان يقبل ..

( تنظر الى ابراهيم بتودد مكشوف ، يتأملها ببله ظاهر ، منصور يظل يقطق بسبحته بصوت عال ، يسمح لحيته بمصيبة بين لحظة واخرى نهلة تأخذ بيد ابراهيم ، وتجلس معه على مقعد طويل في اقصى اليمين من الغرفة ، يسمع همهمة الآخرين )

نهلة - لا تظن مطرقا هكذا ، انت من هذه القرية يا ابراهيم ؟ عجب كانتك احد شبان الجامعة ..

ابراهيم - انا ادرس في الجامعة ..

نهلة - صحيح .. لا بد انك اذن من اسعد الشباب .. آه .. بسودي لو استطعت ان اكمل دراستي الثانوية وادخل الجامعة .. اتدري ، كنت اود ان ادرس الطب ، ولكن كما ترى كان حظي ان ادرس الرجال ..

ابراهيم - اوليس هو خطيبك .. اذن ؟ نهلة - لا تكن مغفلا يا ابراهيم ، اترجع قرويا .. كان لا بد لكل الرجال الذين عرفتهم من ان يكونوا خطابا لي .. فلقد تركت المدرسة بسبب اول خطيب ، ثم تعرفت الى خطيب ثان وثالث ، وهذا صاحبكم اخر مادفعته الاقدار الى طريقي ..

ابراهيم - الآخر وليس الاخير طبعاً .. نهلة - طبعاً ها ها .. ( يتضحكان بصوت عال )

نهلة - قل لي احقا تريد ان تقتل اختك ؟ لا يستطيع ان اتصورك قاتلا يا ابراهيم .. ماذا فعلت المسكينة ؟

ابراهيم - لاشيء ، لاشيء .. وانا لاعرف ان اقتل ، ولكن يبدو انهم سوف يعلموني ذلك ..

نهلة - هل ستذبحها ( تشير الى عنقها ) اتقدر ، اتقدر ، اتفني انك ستقتل ، لانهم هم يريدون منك ان تفعل ذلك ؟ ( يعلو صوت نقاش الآخرين في الغرفة )

ابراهيم - لست ادري ، لعلني انا ايضا اريد ذلك .. نهلة - ( تنظر اليه في رعب وكأنها ترى وجهه لأول مرة ) وهل تظن ان سعيد هو ايضا مشترك معهم في ..

ابراهيم - لا بد له ان يفعل هذا .. اليس هو البيك ، الا يحكم هذه القرية ؟ انه صاحب التراب وكل من يذب على التراب هنا .. ( تقوم نهلة وتنتج نحو الضجة ، يعلو صوت الضجة حتى تضج بين الآخرين ، تقف قبالة سعيد الذي يبدو انه كان منهمكا بحديث خطير مع الشيخ منصور )

سعيد - ماذا بك ، هل تحاولين ان تكوني مخيفة انت ايضا ؟ نهلة - سعيد هل انت ، هل انت معهم ؟ أخبرني .. سعيد - معهم ؟ .. في أي شيء .. ( يلتفت نحو منصور وحسين متسائلا بخوف ) ..

نهلة - لاتجاهل ! قل لي هل انت مشترك معهم ؟ .. ( الضجر والحيرة تتأب كلا من حسين ومنصور ) سعيد - ارايتم ، ان احدا لا بد قد اخبرها .. ( يتقدم منصور منها )

الشيخ منصور - اصفي الي ياانسة ، نحن مضطرون ان نفعل ذلك ، والا فان قانون الاصلاح الزراعي لن يبقى لكها شيئا .. نهلة - ( منهوشة ) ماذا تقول ، انا لاعرف شيء ..

الشيخ منصور - ( متابعاً ومن ورائه حسين ) لقد كان المرحوم والد سعيد بك حاجزا على سندات كثير من اصحاب الاراضي من الفلاحين لقاء ديون لم يدفعوها له .. من حسن حظكم انه توفي قبل ان ينقل هذه السندات الى ملكيته الخاصة ..

حسين - لاتخافي انا اضمن لكم الفلاحين ، سنظل سندات الارض باسمهم ولكن المحصول هو لكم ..

نهلة ( مهوتة ) - ماذا تقولون ، انا لاعرف شيئا عن هذا الموضوع .. رياه .. ولا يهمني من امر هذه الارض شيء ، انا لاهتم لامر بعد هذه الليلة .. كنت اسأل سعيد ان كان مشتركاً في قضية القتل هذه .. هل سوف يذبح معكم خديجة .. ولكن ها انتم تكشفون لي من تلقاء ذاتكم عن مؤامرة قذرة اخرى ..

سعيد - الحق ان نهلة ليست بعد خطيبتك ، لكنني سوف اطلب يدها ..

نهلة - صحيح ايها الجبان !

الشيخ منصور - معاذ الله ياانسة ان يكون سعيد بك جباناً .. نهلة - من هو هذا الشخص الذي عاش وابوه من قبله على اموال الربا .. ومن انت ايها الشيخ المحترم الذي يقوم بدور المفتي الصالح لكل جريمة ترتكب بحق هؤلاء المساكين .. والسيد حسين هذا البذي سوف يضمن بقوة عصاه ان يبقى الفلاحين عبيدا للبيك حتى في وقت توزع فيه اراضي الاقطاعيين ..

سعيد - ( مرراً ) اسمعوا يااصدقاء ، هذه الفتاة لها آراء طائشة ، انها تناقش كثيرا في قضايا سياسية واجتماعية .. لها عقل طائش ، ولكن لا سوف تهتدي للحقيقة .. لاتخشوا شيئا .. اعتدت على آرائها ، كل لحظة لها رأي مختلف ..

نهلة - ( محتدة ) ، اية حقيقة هذه ... احمد للظروف التي جعلتني اطلع على خفايا هذا الريف الجميل ، ريفك الاخضر الهانيء الذي قضيت فيه الساعات تصفه لي وتصوره لي كالجنة .. الذبح والاحتفال على الفلاحين والقوانين .. هذا هو ريفك .. الجنة ..

سعيد - ماذا جرى لك يا نهلة ؟

نهلة - رائحة الدم والعرق والموت تفوح من كل شيء هنا ، اريد ان ارجع الى المدينة حالا .. هيا لن ابقي لحظة .. لن ابقي .. حسين - ولكن ياانسة ليس من وسيلة .. توصلك ..

نهلة - لاعرف .. لاعرف ، دبوا لي اي شيء .. انكم تعرفون كيف تحلون المشكلات اليس كذلك ، رقاب تذبح وعبوديات تدوم وبعد ذلك لا يمكنكم ان تهثوا لي سيارة ..

الشيخ منصور - سوف تبيتين عندي هذه الليلة .. نهلة - لا ياشيخ .. وسمعتك غدا بين الفلاحين ، ماذا سيقولون ؟ لقد نامت عندك صاحبة البيك اليس هذا ماسيقولون ؟

الشيخ منصور - لاباس ، لاباس ، في سبيل سعيد بك .. ثم ، ثم اريد ان احدثك حديث العقل ياانسة نهلة .. انك شابة قد تتأبك كثير من الافكار المنهورة ..

نهلة - ( تتوجه الى ابراهيم ) ، ماذا تقول ياسيد ابراهيم .. انني اود ان انام عند هذا الشيخ .. اريد ان انام عنده وسأخرج غدا صباحا من بيته امام جميع الفلاحين ..

الشيخ منصور - لاحول ولا قوة الا بالله .. لاحول ولا قوة الا .. ( تخرج نهلة ويخرج ورائها الشيخ منصور وسعيد ، يبقى في الغرفة حسين وابراهيم )

أيمكن أن أكون دافعا الى الجريمة وقاضيك .. وحلادك كل ذلك فسي لحظة واحدة ...  
خديجة - انا مقتولة من قديم ، منذ البدء أكاد أحس انني لم أكن يوما ، بحاجة الى جريمة او قاض او جلاد .. ما دمت هذه المقتولة أبدا ..

ابراهيم - كانت لك نظراتك الحالة دائما .. وأنت أحسن ممن يعني بالسجلات الصفار منذ أن تولد .. كان أبوك يسند اليك امر الاشراف على اصغر الحيوانات في قطيعه الغالي ..  
خديجة - الخراف التي أحبتها وارتدت بعضها في فراشي .. كانت تعدو دائما للذبح ..

ابراهيم - معلمة القرية ، ماذا كان اسمها ، أ .. الانسة ( حسن ) قالت منك مرة أنك شاعرة ، ولا بد أن تصبحي شاعرة عظيمة فيما لىو تابعت دراستك .. لهذا كنت تسرحن دائما في البساتين وحدك .. كنت تنفري من مصاحبة أحد من رفاقك .. هل نظمت فعلا شيئا من الشعر يا خديجة ..

خديجة - اواه ، يا أخي المسكين ، اثريتي منذ الآن .. لست في حاجة لان تجعل مني هذه الضحية العظيمة لكي تخفف عني الموت قبل أن موت .. كنت أريد أن أصبح شيئا ما ، هذا كل ما هنالك وأحببت أن أرى دروبا كثيرة تنفتح أمامي .. وهنا في القرية ليس الا هذا الأفق البليد ، الذي لا يؤدي اليه أي درب .. ابراهيم أما كنت تقار ؟ ..  
( يجفل ابراهيم ، ويقف أمامها ) ..

ابراهيم - أغار من أي شيء .. أنا .. ؟  
خديجة - مني يا ابراهيم ، مني أنا ، لا تعجب ، أنت لم تستطع أن تعاملني الأكاشي ..

ابراهيم - ماذا تقصدين بقولك السخيف هذا ؟ أوضحي بسرعة ..  
خديجة - مجرد خاطر ، لا تقضب هكذا .. ان الانسان ليمجب كيف يمكنك ان تتحول هذا التحول المفاجيء من شبه قديس الى مثل هذا .. الكائن الغريب المخيف .. هذا ما يجعلني أثق أنك ستقتلني يا ابراهيم .. أنك تقدر ، تقدر ، لا أحد غيرك يمكنه أن يكون قاتلي الا أنت يا ابراهيم .. أنت تقضب دائما ، بل كنت كذلك الرجل الذي يكتم غضبه ، فيتحول الى وحش من الحقد الداخلي ، كنت لا تستطيع ان ترائني اصبح لرجل آخر .. ابراهيم - وماذا في ذلك ؟ .. انا شرقي .. هل تذكرين يا خديجة ..  
خديجة - ( تتحرك نحو النافذة ) اوه ، ليت المسألة تقف عند هذا الحد .. الظلام في الخارج مطبق .. انصت .. ماذا تسمع ، أنا أكاد اسمع للسكون ثمة ضجة .. يا لي من غبية ..  
ابراهيم - ( يقف خلفها ) لم تقولي لي لماذا أغار عليك ..  
خديجة - لا بد أنك كنت تستطيع أن تقتله ، منيب ، أو غيره ، أي واحد من الشباب ..

حسين - اسمع يا ابن العم ، لماذا لاتقنع اختك بان تخطب صديقها وتنفذنا جميعا من هذه المشكلة ؟ الضيعة كلها على علم بالفضيحة .. ونحن لنا مكانتنا هنا .. لا يمكننا أن نتقاضى يا ابراهيم ..  
ابراهيم - وماذا ستفعلون بنهلة ، هل ستدبحونها ايضا لانها اطلعت على مؤامرتكم ؟

حسين - سيدبر أمرها سعيد بك .. ينبغي ان نبقي اقوياء أمام الضيعة ، لو تهاونا مع خديجة ضاعت السندات كلها ..  
ابراهيم - لماذا لم تقل هذا من البدء يا أخي .. افما كان أوضح وأيسر على الفهم لو أننا تخلينا عن هذه الالفاظ الكبيرة ، الشرف والعرض والسمة ..

حسين - عندما لن نقاوم نساءنا ، فانا لن نستطيع ان نقف فسي وجه اصغر صملوك في القرية .. ولا تنس أنك واحد منا ، من الذين سينتفون من هذه السندات .. فلو رجعت الأرض الى اصحابها ، سوف ترجع فلاحا صغيرا ، تعمل في الظن معنا ، ولن ترى الجامعة ولا الشام في حياتك .. ولذلك ليس هناك سوى هذا الحل .. عليها ان تجبر حبيبها على الزواج منها حالا ..

ابراهيم - اما زلت تجهل طبع خديجة ، انها ترفض هذا كما رفضت ان تنفي او تثبت التهمة على نفسها .. لقد اصبحت لها كبرياء انسان ، اتفهم ذلك ، اتفهم حسين ؟  
حسين - ما معنى كبرياء انسان ، اوليس لنا نحن ايضا كبرياء .. لعنة الله على المدارس والمدن .. شوهتكم ، قطعتمكم عن اصولكم ..  
ابراهيم - ( محتدا ) ، لماذا ترجع الى مثل هذه الاكاذيب يا حسين ؟ أنت تعلم أنك لاتفعل أي شيء الا بالنسبة لصالح قوتك وصيتك فسي الضيعة .. اذا ذبحت خديجة فسوف تبقى حسين البطل المخيف وعندئذ فسوف تظل اعناق الفلاحين خاضعة لك ..

حسين - انظر الي يا ابراهيم ، لقد ضقت ذرعا من هذا الكلام الطويل بدون نتيجة ابحت لك عن طريقة حتى صباح الفد .. والى اللقاء !  
( يخرج حسين بخطوات سريعة ، يضرب الباب وراءه ، يظل ابراهيم ساكنا لحظة .. يضع رأسه بين يديه - ثم تدخل خديجة بعد قليل ) ..

## الفصل الثالث

( نفس المنظر .. )

خديجة - ماذا ستفعل حتى الفد يا أخي ؟ انني ارثي لحالك ..  
ابراهيم - صحيح كائن أنا المذبح ، ولست أنت .. اذكركن يا خديجة عندما كنت تششين بيدي كلما هممت بالنسي الى المدينة ، كنت تحبين أن تأتي معي الى ذلك المكان الكبير ، الذي يعج بالآلاف الناس ويزدهم بالآلاف الاشياء ...

خديجة - ( وكأنها تحلم ) كنت صغيرة آنذاك ، وكنت أنت تدلني دون أن تريد ذلك على طريقة سريعة لكي اصبح دفعة واحدة امرأة ، ليس هذا فحسب ، كنت اسمي لان أكون شيئا .. اواه لكم اشتقت للسفر في شوارع لا تنتهي وحدي دون حاجة الى حراسة .. كنت أود أن أخاف هناك وحدي بين آلاف الوجوه التي لا تعرفني ولا أعرفها ...  
ابراهيم - ( وكأنه يتابع حديثا ذاتيا ) يمكن هذا .. أيمكن .. اياه .. اوه ، أنك تحبريني يا خديجة ، هل أحببت ذلك الشاب حقا ؟ كيف انتقيته من بين عشرات الاصدقاء والمزلاء ؟ افما كان بينهم جميعا من يصلح لك زوجا حقا ؟

خديجة - أو كنت أنت كذلك تحسب انني ابحت عن زوج ..  
للانسان ان يحيا أولا ...

ابراهيم - هذه هي القضية .. ولكن كيف ... كيف ..

( يروح ويحيء بعصية )

ابراهيم ( متابعا ) - انظري الينا في هذا الموقف مثلا ، الى ما آلت اليه الامور .. يمكن ان يصدق هذا ، يمكن ان يصدق هذا ..

## فندق كلاريدج

شارع سليمان بالقاهرة

موقع ممتاز وأسعار معتدلة

بإدارة : حلمي المباشر

( الاصوات الشبيهة بالرياح والريعود ما تزال تحيط جو المسرح بهالة من الغموض والرعب ... )

ابراهيم - هذا هو الشعر .. الشعر .. شاعرة انت حقا يا خديجة  
اوه بل ساحرة .. ساحرة .. انك تخيفيني بهذه الاحاسيس الغريبة ..  
لا بد انك قرات كثيرا تلك الكتب اللعينة التي كنت آتيك بها .. ما كان ينبغي لي أن أدلك على هؤلاء الكتاب وانت في عزلتك ، وتلفاء خيالك  
الجهنمي هذا .. انا أضرت بك .. أسأت اليك .. وهذا ما أجنيه الآن ..

خديجة - الكتب لا تفعل شيئا وحدها .. انها تحتاج الى انسان .. انسان .. -

ابراهيم - بل الى مجنون ....  
خديجة - يا أخي المسكين .. حتى ثقافتك دخيلة عليك .. انك لم تفعل شيئا سوى انك نلت شهادات متتابة ، أما أنا فقد قرات ، قرات هنا وحدي وبمعزل عن المدارس والشهادات عن القراء الرسميين ....

ابراهيم - وماذا أفدت يا صغرتي النعيسة ؟  
خديجة - اوه سيجزون رقبتي ، هذا حق .. ولكن احلامي لن تنالها اي سكين .. لن يذبحها اي جلد ..

ابراهيم - سنديانك قطعوها منذ زمان طويل .. الشجرة التي غرسها أبوك يوم ميلادك خلف الدار لقد طالت وطالت وتصلبت ساقها .. ولكنهم قطعوها قطعوها في ساعات ، ولما هوت على الارض لم يسمع الفلاحون أعظم من تلك الضجة .. كان زلزالا تحت أقدامهم ....

خديجة - وما زلنا نحرق من خشبها حتى الآن .. أكثر أهمل الضيمة احرقوا من خشبها تحولت الى نار ورماد ، ثم اختلط الرماد مع التراب ، وفي الشتاء أحس بالطين طعم الرماد ، رمادي القديم ....

ابراهيم - تمرغت بطين القرية ، طين الجبل على عتبة المفارة ، مفارتك السرية العالية ذات الجوف المظلم والمفتوح على الفضاء والصواعق .. والرياح .. ولكنك تمرغت ايضا بطين المدينة .. هناك قذارة شغافة أخرى لا تكسو الجسم وحده .. وإنما تنخر الصميم .. تنفجر من الداخل مع الدماء وتتمشى تحت الجلد في كل أنحاء الجسد ، ( يمسك بكتفها فجأة ) قولي لي ماذا فعلت بجسدك يا خديجة هناك .. الى أي حد عصفت به رياح مشؤومة .. ماذا أعطيت منه لنيب ، ماذا أعطيت منه .... ؟ ..

خديجة - فلاح .. فلاح عتيق .. ذكر ابتدائي .. سياكل انشاه بعد لحظات .. كلكم سواء .. كلكم سواء .. ألم أقل لك أنك تضار ، تضار ..

ابراهيم - ( وقد فقد صوابه ) ماذا فعل بك منيب ؟ هل هو الصاعقة ؟ هل هو ذلك النور اللاهب الذي اشتقت اليه ؟ ماذا حل بجسدك ؟ هل تحرر من صخرته ، من طينته ؟ أين ألاسستك الشهيدة ؟ صقلتك الصواعق والبروق ، كنت في جسدك ، بدل الدم ، ذلك النور البارد الدائم اللعين .. يا رب أود أن أطفئ الصواعق الى الأبد ، لأمنع حلم امرأة نعيسة ، تريد أن تجعل من جسدها جوهرة دافئة عريضة .. يا رب أود أن أهدم هذا المنجم الشيطاني ، أن أبعد كنوزه .. أن أطمس فوهاته ، ليرجع الى ارض الجان ليفوس تحت الوحل الى قعر الدنيا ..

( خديجة تتراجع الى الخلف ، تنحصر في الزاوية ، ابراهيم يصيح وهو يدور في أرجاء الغرفة بحركات جنونية ... )

ابراهيم - أين ذلك النصل العظيم ، امتشقته أسحبه .. من مخبئه الاسود .. أفوس به في مخبأ من اللحم والدم والإهات ؟ ..

( ابراهيم يخرج للحظات ، ثم يرجع بلمح البرق ، وفي يده تلمع سكين طويلة .. ويقترب من خديجة وهو شاهر فوقها السكين ، عيونها ترابق لمان السكين ، لا تخاف ، وإنما تصمد بعنف رائع .. )

خديجة - هيا افعلها ايها الجزار ، لن تجز الا رقبتي ، وأما أحلامي ، أحلامي ، فستبقى لي الى الأبد ..

ابراهيم - قد يكون الأمر صحيحا ، ربما غرت من أي انسان سوف يخطفك مني .. نحن عشنا معا دائما يا أختاه ، كنا يتيمين ، وكنا نشق طريقنا الى الحياة بجهدنا الخاص ..

خديجة - ولكن يظهر أننا اطلنا هذا الطريق أكثر مما ينبغي ....  
ابراهيم - الانسان لا بد أن يتابع ما بدأ به .. الطريق أمامنا .. فما الذي كان يمنعنا من متابعتها ؟

خديجة - انك تصحكني بهذا الكلام ، كانك لم تزل ابراهيم القديم ، ذلك الشاب المتحمس لاية رغبة تجتاح نفسه اليكر .. ولكن ماذا حدث أخيرا ؟ أنا وحدي التي يمكن أن أدفع ثمن هذا الحماس وتلك الرغبات المجنونة ..

ابراهيم - كلنا يدفع هذا الثمن بطريقته الخاصة ..  
خديجة - ( تلتفت بعنف صارخة ) اقتلني يا ابراهيم .. اقتلني ولننته من هذه المسألة .. لا تدع انك تتردد ، لا تدع انك لا تحسن القتل .. القتل أبسط الامور التي ابقتها الرجل دائما لينتهي من مشكلة يعجز عن حلها .. اما أن يقتل نفسه أو يقتل غيره ..  
ابراهيم - أما أنا يا خديجة .. فأنني بعمل واحد سوف أقتل غيري وأقتل نفسي معا ..

خديجة - وهذا ما يخيفك يا أخي ، اليس كذلك ؟ انك تخشى أن يكون في قلتي قتل لك ايضا .. لقد قررت دائما من تحمل المسؤولية مهما كان نوعها ..

ابراهيم - ليس هكذا ، لا تظلميني يا أختي ، انك ..  
خديجة - ( مقاطعة ) اظلمك ، لا لا يا أخي انك لا تود أن تكون مسؤولا عني حية او مقتولة ..

ابراهيم - لماذا تخادعين نفسك هكذا ؟ أفما تودين أن تكوني الانسان الانسان الحر ، فلماذا تطالبين غيرك أن يكون مسؤولا عن أعمالك ؟  
خديجة - أنا رفضت هذه المسؤولية منذ البدء .. لقد تركتني وشأني طيلة سنوات ثلاث .. فما بلاك تسألني اليوم عن أعمالتي ؟

ابراهيم - ( بالهم ) نحن قروبون ، نحن من هذا التراب ، ومهمسا ابتعدنا عنه فاننا مقيدون بحبل غير مرئي .. لا يلبث أن يشدنا اليه في أية لحظة ، عندئذ لا بد أن نقع على الطين ثانية ونغمر وجهنا به ..

خديجة - ( وقد عاودتها طبيعتها الحالمة ) أحب هذا الطين ، أحب أن أغمر كياني به ... أن أترغ عليه بجسدي العاري .. أتذكر يسا ابراهيم ... كنا نعدو الى الدغلة كلما هطلت الامطار .. كنت أفر من البيت وانت تحاول أن تلحق بي .. ولكنك قلما كنت تكشف مخبئي .. سأقول لك الآن أين كنت أمضي ، هناك أصدت من الدغلة الى سفح الجبل ، وأظل أتسلق الصخر .. ثم أصل الى مفارة سرية .. لا يعرفها احد غيري .. كنت هناك استلقي على عتبتيها ، وارنو الى الامطار الهائلة أمد رجلي الى المياه ، أقوم فأخوض قليلا في البرك المتجمعة أمام مدخل المفارة .. وعندما يشتد البرد أوقد شيئا من الحطب أجمعه مثل هذه اللحظات .. وأتمد قرب النار ، وأز يشتد عصف الرياح وقصف الرعد اضاب برعب لديد ، وحدي هناك كنت أحس كاني نبتة غريبة عن الارض .. تنتعش بالطين والمياه .. ويرعبها قصف الرعود ، كاني قطعة من الصخر .. أنحول الى قطعة من اللباس .. تولد من صلب الجبل الصخري ، وتمتص أضواء الصواعق ، وتجسها بين ذراتها فهي باردة كالصخر .. مضيفة كصواعق السماء ....

( في تلك اللحظات يسمع صخب خارجي أشبه بقصف الرعود وزئير الرياح ... )

ابراهيم - هكذا اذن كنت تختفين الساعات الطوال عن البيت ..  
خديجة - في المفارة كنت أقرأ وأحلم ، وحين تعصف الرياح أنحول الى جزء من الجبل العاري الاجرد .. كنت أريد أن أصبح قطعة من اللباس .. اواه لكم تمنيت أن أعرض جسدي لبروق الصواعق ، أحسست أن هذه الصواعق هي الطريقة الوحيدة التي يتحول فيها الحجر من الصخر ، الحجر من اللحم الى مادة لامة مشعة ، تختزن النور .. كنت أحلم أن أصبح بمعجزة قطعة اللباس ..

# الرسائل المغفلة

قصة بقلم البرنومورافيا

لكن يجب ان امنعه ، لان طوريبي لم يكن يغذي نوايا جديده ، وبالتاكيد لن يتزوج من ليفيا... وكانت الرسالة تحدد للاختطاف ، ليلة السابع من تشرين الثاني . وتسهب ايضا ، الى ان طوريبي كان لديه ايضا شريك في الاامرة .. صديق سينتظره والفناة بسيارته في زاوية الكاندرائية .. وسيحملها الى البلدة المجاورة ..

في هذه المرة صممت على ان افتح عيني جيدا ، ليس لمنع الخطف.. اذ ، لكي اقول الحقيقة ، قليلا ما كان يهمني .. لكن لاتبين من هو كاتب مثل هذه الرسائل . واخطاء عديدة في الاملاء ، والكتابة الخشنة والسطحية ، جعلتني للحظة ، اشكك بالخادمة .. لكنني كنت مخطئا . فالفناة المسكينة كانت امية . حينئذ ، اذت ليلة السابع من تشرين الثاني ، وما نحن جميعا ، الاربعة .. الارملة ، الابنة ، طوريبي وانسا جالسون على الطاولة العادية ، في قاعة الطعام ، مفتبين بلعسة ورق عائلية . ومع اني مشترك في اللعب ، كنت اتطلع الى ليفيا ذات الوجه الاسمر الجميل والمطمئن . واسأل نفسي اذا كان يوجد ثمة حقيقة في قصة الخطف تلك . وطوريبي ايضا ، كان هادئا . لكن هدوءه بدا لي مزهوا تقريبا ، انها حقيقة ، ففي كل حركاته كان ثمة زهو . كممثل رديء واذا انتهت اللعبة ، حيثنا الزمان وعادتا الى غرفتهما . وبقي طوريبي قليلا من الوقت ، وبعدها انسحب هو ايضا . فمضيت الى غرفتي وجلس على السرير ، امام الباب المطبق فقط .

قضت ساعتان او ثلاث دون ان تصل من غرفة الجلوس ضجة اخرى غير ضجة الساعة الثقيلة ذات الجبل الوحشي ، الذي لا يكل كنت انتاب وانكاسل ، واغالب النعاس ، كنت مستعدة للاغفاء عندما ايقظتني طرقة خطى مصطنعة ، ففقدت بنفسي خارج الحجرة ، وواجهت طوريبي مرتديا ثيابه ، وبقعة مشدودة فوق عينييه ، كان يتجه الى مخرج المنزل .

اوضح لي انه عندما لم يتمكن من النوم ، فكر بالتمشي خطوات في الجادة : « لماذا لارافقه » ؟ قبلت الدعوة ، وما نحن في الجادة الممتدة والمقفرة في تلك الساعة ، تحت مطر خفيف . وكان طوريبي يبتو ذاهلا . وان كنت افكر في الخطف . فقلت له : - انت ، في هذه البلدة ... وربما في نفس البيت الذي تسكنه ، لديك عدو ..

- واحد فقط ؟

سخر طوريبي .

فاجبت : - لكنه عنيد -

وفي كلمات قليلة ، حدثته عن حكاية الرسائل المغفلة ، وخاصة بصدد الاخيرة ، التي هي حول الخطف .

وكنا قد وصلنا الى الساعة . وبدأ يظهر لي خلف زاوية الكاندرائية بالضبط ، في العتمة المطيرة ، شكل اسود لسيارة واقفة .. قال طوريبي ببساطة :

- ان من كتب تلك الرسائل ، هو انا !

فعمجت ، ليس كثيرا للايضاح ، بقدر ما هو لكوني لم افكر قبلا بذلك وعندما لم ادرك الدافع على سلوك قريب جدا كهذا ، سألته :

- ولماذا ؟

ذلك الشتاء ، اذ الفيتني في بلدة ب بسبب الدراسة ، اقامت صداقة مع المدعو طوريبي ، الموظف في البلدية .

كنا نسكن معا في بيت ارملة ، كانت تؤجر الغرف . وطوريبي بردائه الاسود ، بين حجرات الارملة المشادة فوق الدرج الصعب الارتفاع ، والفاعات المزخرفة في القصر البلدي ، كان يقضي عمره . كان شابا اشقر ، ذا وجه ابيض ومرتجف قليلا ، من طراز قصير وبدين ولكونه كان يضع نفسه باستمرار ازاء تفاهته ووضاعته وجهله ، بالحاح مزهو تقريبا ، ادركت انه كان مغرورا كثيرا . من هذا الغرور الذي يفضل بالضبط ، ان يحقتر ، خشية ان يحقتر . لكي اقول الحقيقة ، كان رايه عن ذات نفسه ، تواضعا مزيغا يتجاوب مع الواقع . فطوريبي الذي كان يعلن عن نفسه في كل لحظة ، رجلا عبقريا وذا ثقافة نادرة ، لم يكن يقدر كم هو فظ وقاس حقا ، لكن تحت هذه القشرة ، كان يخفي روحا مفعدة ، يخدمها ذكاء مخادع ، اذا لم يكن حاذقا .

بعد العمل ، كنت التقى به دائما . وبسرعة غدونا صديقين . في مدينة اقليمية ، حيث الازدحام والعلاقات البشرية تزدهم بشوارع ليس هو باطول من مئة خطوة ، وفيه زوج من المقاهي ، ليس من الصعب ايقاظ الانتباه . لهذا لم اعجب كثير عندما استلمت اول رسالة مغفلة ، على ورق ذي سطور مربعة ، وفي ملف صغير كان يبدو مهترئا ، كنت احاط علما بانني كنت مخطئا في منح صداقتي للسيد طوريبي . واردفت الرسالة ، بأنه شخص غير مخلص ، حسود واش ، قادر على تخطيط المؤامرات التي لا تصدق .. « كن حذرا الخ ، الخ .. » وفي مكان التوقيع ، كانت العبارة المبهمة « صديق » . القيت الرسالة في سلة المهملات . وتابعت الذهاب الى حجرة طوريبي .

بعد بضعة ايام ، وصلت الى يدي رسالتان غيرها . كانوا يتابعون في هاتين الرسالتين ، وصف شخصية طوريبي بأسلوب مناهض وفي النهاية ، يحذرونني من انه في وقت قريب جدا ، سيكون لدي البرهان ..

وانقضت ايضا بضعة ايام فوردت رسالة رابعة تدقق : طوريبي كان يقامر ويخسر . سيطلب مني اقراضه نقودا ، فيجب الا اقرضه . لان طوريبي كان محتالا ..

وفي تلك الليلة ذاتها ، طرق بابي ، فدخل طوريبي وهو كثير الانفعال ، قائلا انه الفى نفسه مضطرا لان يرجوني مرفوا . لم اتمكن الا ان اهتف :

« اراهن على انك ستطلب مني ان اقضك نقودا » فبدا كثير الدهشة من عبارتي وانكر سريعا . لم يكن بحاجة للنقود ، بل لربطة عنق سوداء للرسميات . اذ كان عليه الذهاب الى حفلة .

بقيت مضطربا وفكرت ان طوريبي اخفى مقصده بدافع الخشية .

لكن الرسالة الخامسة المغفلة ، كانت اكثر خطورة .. فبكتير من الاحتياطات ، كان تعلمني ان طوريبي ينوي خطف ليفيا ابنة الارملة صاحبة البيت ، ذات الثمانية عشر عاما . والفناة كانت موافقة ( هكذا تنابع الرسالة ) اذ كانت مرهقة قبل ان تخضع بحديث طوريبي الطلي...

# دار الاتحاد

للطباعة والنشر

تقدم

## مصر أفريقيا

دراسة واقية عن تطور القارة السوداء

تأليف ايف ديسار  
ترجمة غياث حجار

\*

## نجمة

للروائي الجزائري كاتب ياسين  
نقلتها الى العربية ملك ابيض العيسى  
راجع الترجمة سليمان العيسى

\*

## وجها لوجه مع القومية العربية

تأليف جاك بولان  
ترجمة غياث حجار

\*

## الشیطان والاله الطيب

مسرحية جان بول سارتر الرائعة  
نقلها الى العربية غياث حجار

\*

يصدر قريبا :

## الديموقراطية

تأليف جورج بوردو  
ترجمة سالم نصار

\*

دار الاتحاد للطباعة والنشر - مطابع دار الصحافة  
محطة الناصرة - بيروت

\*

تطلب منشورات دار الاتحاد في البحرين من  
وكيلها : الشركة العربية للوكالات والتوزيع

فهو كنفه :

- لالهو

خرجت السيارة من ظل الكاندرائية بمصاييح مطفاة . ومرت بتمهل  
محاذاتنا . فأنى طوريزي بيده حركة سريعة ، كمن ليطرذ ذبابة ، لكن  
كان بوسعها أيضا ان تكون حركة للرفض . واوضح :

- في الاقليم ، اننا نلق...

لحظتند ، ابتعدت السيارة ببطء على الاسفلت اللامع بين صفين  
من القصور في الظل . وبد لي ان طوريزي كان يرسل نحوي نظرة  
حزينة تقريبا . فسألته :

- لكنها تلك ! كانت هي السيارة التي ...

- حتى ولا بالحلم .

اجاب طوريزي راسا :

- لا ادري اية سيارة هي هذه .. سيارة ما !..

والحجت :

- لا ادري اي شخص هو الذي يلهو متهما نفسه بالمساويء والجرائم

الخيالية .

فأجابني :

- انها تكفي لتمضية الوقت ..

- وليفيا ؟

- لا تحدثني عن تلك اليلهاء ..

وتناول طوريزي من جيبه رسالة مثل تلك التي كنت قد استلمتها .

وسلمني اياها :

- هذه هي الاخيرة .. كنت خارجا لاصفها في البريد . فمسن

الاجدى ان اسلمك اياها بذات يدي ، فافر بذلك طابع البريد .. في

هذه الرسالة ، انبهك من ان ليفيا لم ترد الفرار معي ، لانها في الواقع

تهيم بك ..

- بي ؟

- نعم ، بك .. ادري انها ليست الحقيقة .. انها فقط لتقديم

مبرر ..

- « قادر على تخطيط مؤامرات مرعبة ... » لكن على الاقل ،

استطيع ان اعرف بمن هي تهيم ؟

- بلا احد

قلت بنهمول :

- بكل تأكيد ، بلا اي واحد منا .. ربما بابن خالة لها ، طالب ..

او باحد غيره .. لا يهم !

كنا قد وصلنا قرب مدخل بيت الامرلة . فسألته :

- والاطفاء الاملائية ؟

في هذه المرة ، دهش بحق ، واعترض :

- لكن ، اية اخطاء ؟

قلت :

- « achacador » ب « s » و propio بدلان

proprio

لقد وصلت الى الاعتقاد بان الخادم هي التي

كتبت مثل هذه الرسائل .. هل اخطأت عن قصد ؟

فرايت وجهه يكسوه الحزن ، ممتنها . وقال بصوت متالم :

- لم افعل شيئا عن قصد . عندما اكتب لا ارتكب اخطاء .. ليلة

سعيدة .

بعد بضعة ايام ، تركت بلدة ب . وسألت نفسي مرارا كثيرة ، لاي

سبب بعث طوريزي تلك الرسائل المغفلة : وانتهيت بانه كان رجلا بلا

رغبة ولكنه ذو نزوات ..

كان يكتب لانه لم يكن ذا شجاعة لان يعمل او لان يحرض نفسه على

العمل . وبصدفة غريبة ، عرفت ان ليفيا قد هربت من البيت ، لكن

ليس مع طوريزي ..

ترجمة عوض شعبان

فقلما تنجح القصيدة الحديثة في اشداء هذا البناء الموحد ، وذلك لان الذين يركبون مطية الشعر الحديث هم اما مخدوع بموهبة ساذجة او طامع سريع يتخطى القيم الاساسية التي يحتاجها بناء القصيدة الحديث .

والوحدة البنائية في القصيدة الاخيرة التي قدمها لنا الشاعر تتجلى في هذا الاطار الشمولي الذي يتداح خلاله العمل الابداعي . ولقد تقمص الشاعر اوضاعا نفسية متقابلة بين « لعازر » وهو ميت وبينه وهو يوشك على الانبعاث ، وبينه وهو يعتب على الاخت الحزينة التي سعت الى احيائه ثانية عند يسوع الناصري ، ثم تنمو القصيدة في حركة مترجمة لكي تقدم لنا المعنى الميتافيزيائي في ايقاع من الياس لعملية الموت والبعث .

وفي القسم الثاني من القصيدة يشخص لنا الشاعر نموذج المرأة التي تزوجت من انسان ضمه القبر ثم بعث ليصبح حبيبا حيا ، وتشعر المرأة بذلك الاختلاف الاساسي بين « لعازر » قبل ان يموت وبينه عندما احيى ثانية فكان شيعا لذلك الانسان المتيلى بفرائز الحياة ودققها العظيم الخلاق . ولكن تاليت المرأة الحجة ان تقنع بهذه العودة فتغنيها وكانها تحاول ان تقنع نفسها بان حبيبها قبل الموت مازال حبيبها بعد البعث . ومع ذلك فان الشاعر يختم الملحمة بالمعنى الاساسي الذي يلخص وجودية هذا الموقف الرمزي الكبير من خلال الشعور الانشوي بان الرجل عادولكنه لم يعد الا شبحا ميتا كئيبا ، غير عرق ينزف الكبريت والحقد الرهيب . ان هذا العرض للآطار الشمولي الذي نسجت ضمنه القصيدة بين الى حد بعيد هذا البناء الموحد لشعر خليل حاوي . ومن جهة اخرى فان البناء يبقى غير مقصود لذاته اذ ان اسلوب التعبير المتوهج بالصورة الوجودية هو اندي يقود القاري تدريجيا الى الفوص في العمق الميتافيزيائي الذي يهدف اليه حدس الشاعر . ومن هذا العمق الميتافيزيائي تتكون القصيدة تكونا اطلاقا كأنها شاهدة على الوجود ، تصهر جوهره لتعيد خلقه ضمن القلب الفني الذي يدور حوله الشاعر .

واما الرمز الذي انبثقت عنه هذه القصيدة فيستحق بحثا مطولا ، ولكنني اجتزى بالقول ان شاعرنا مازالت تشغله تلك المشكلة الكبرى التي تدور حول « البعث » . والبعث هنا رغم انه يعتمد على اسطورة دينية الا انه يتعالى الى مستوى وجودي يصبح فيه قضية تتعلق بمصير الانسان من جهة وبمصير حضارته من جهة اخرى . ان هذه القصيدة لاتحل رمز البعث الكبير بقدر ماتركنا نعاني اسئلة كيانية من هذا النوع: ماذا يمكن ان يقدم البعث لانسان حيا حياته الى ذروتها ؟

واما علي الجندي فاني لم اقرأ له الا قصائد متباعدة ولكنني اميل الى الجزم بان هذه القصيدة « الدوار » هي بداية تطور جديد بالنسبة له . ويبدو ان هذه القصيدة تتبع اسلوب الخواطر في الشعر فتنتقل بين الصور والافكار دونما اتجاه موحد سوى ايقاع الضجر الوجودي . ولقد استفادت هذه الخواطر الشعرية من كثير من قواميس بعض الشعراء العرب المعاصرين مثل فكرة الضلال في البحار والتشرد والسأم مابسين شوارع نصف الليل وفكرة الصليب والرؤيا ولهجات الصلوات واجسواء الطفوس والاساطير . ومع ذلك فان علي يفضل بريق الصور وايقاعها الموسيقي المادي وهو يبحر وراءها متشبها بتهويماتها كيفما تقاذفته من شاطئ الى اخر من الاحاسيس والاحلام التي تلون كل هذا بعبير الجبل المفجوع .

## القصائد

بقلم أورخان ميسر

\*

يمتاز هذا العدد بفيض من الشعر يتراوح مدا جزرا بين اساليب متنوعة ، وان استقى اكثرها من روح الشعر الحديث بما فيه من انتصارات في ميدان الفن القصيدي ، وبما فيه ايضا من بعض عثرات لم يستطع هذا الفن الجديد ان يتغلب عليها بعد . ولكن الشعراء الذين اعتدنا ان نقرأ لهم منذ سنوات بين دفتي « الاداب » يجتمع بعضهم في هذا العدد ليقدموا لنا نماذج تنبئ عما استطاع الشعر الحديث ان ينجزه خلال تجربته الوليدة .

يعود شاعر الماساة العربية بدر شاكر السياب الى « الاداب » بعد ان غاب عن صفحاتها في تيه بعيد . وهذه العودة تغفر لثائه تقيبه عن منبره الاصيل الذي اسمع طلائع العرب اناشيد الماساة منذ ان كانت تلك الماساة عميقة الجنور صداحة الالم .

ان قصيدة « ابن الشهيد » هي نفثة جديدة في سمفونية التفجر التي عرف بها شاعرنا بدر شاكر السياب . فالقصيدة تدفع بفيض من الصور التي تتجمع كلها في سبيل ان توحى لنا بجو من الحزن الذي فقد قدرته على كشف اسبابه ، أي انه حزن لا يملك الا حس التفتجع فيستفيد من كل آهة لكي يزيد سواد اللوحة ويبحث عن بصيص ضوء فلا يجد الا سراپ فجر لن يبين . هكذا فان الشهيد مات وان ابن الشهيد يحس انه سيصبح شهيدا اخر دون ان ينبت الثار ثمنا للموت والسدم غير الكتابة والانسحاق . ان الارض مقبرة لاتنتهي حدودها والناس فيها مواكب من الشهداء يتلو بعضها بعضا :

يتنفس الاحياء فيها كل وسوسة الرغام

حتى يموتوا في دجائها مثلما اختنق الفريق

واذا كان القدر قد حتم مصير الموت بالنسبة لاجيال متتابعة تواجه الكارثة لتعطيتها حياتها بينما تظل الكارثة قائمة ، فان الشاعر لا يملك الا تلحين هذا المصير والبحث في ترابه عن جواهر الدموع المتساقطة فيستفيق ابن الشهيد ليتمرن على الشهادة منذ نعومة اظافره ، ويتابع طريق التضحية الدائمة . والحق ان التحام الصور التعبيرية التسي تستقي لونها الماساوي الواحد من موضوع الفجعة تشارك كلها في نسج جو من التشكك حتى يجدوى هذا المصير الذي هو نسج دائم حول الموت بكل صوره ومعانيه .

فرحبا بعودة الشاعر الى منبره الطبيعي في « الاداب » وانسا

لغيضه المتتابع منتظرون ومتشوقون .

ونلتقي مرة اخرى مع قصيدة ملحمة جديدة بشاعر « نهر الرماد » و « الناي والريح » فلتلقي مع تلك الميزات الاساسية التي عرفناها عن شعر خليل حاوي في مدرسته التي اثبتت دعائمها بقوة خاصة لانراها عند الشعراء الاخرين الا لاما .

والواقع ان بناء القصيدة من حيث المعاني ومن حيث الرمز العظيم الذي تلتف حوله الصيغ الفنية لتنميه تأخذ منه وتعطيه ، هذا البناء هو الذي يبرهن عن سموه ابداعي يمتاز به عمل الدكتور خليل حاوي ،



مهمة غامضة يكاد يقوص فيها الهدف في دوامة من ضباب النزعات النفسية المتضاربة . لذلك كانت قصيدة « لانسالي » ظلا متقلبا لرومانسية لم تع ذاتها وامتدادا متداعي الجوانب لكلاسيكية متخفية ونظرة الى مستقبل يفلته كثير من الوهم الذي تنسجه المراهقة حيناً وينسجه التصابي حيناً آخر .

وفي نهاية القصيدة تصفية لهذا التشابك :

والحب يا حبيبتني نهاية الخفاف

لانسالي فالبحر لا يبين عن شواطئه ان يخاف .

وفي الشطر الاول قد تجمعت او تكثفت كل الخصائص الاولية للرومانسية التألقية والكلاسيكية التي جمعت ذاتها في مرآة خاصة تقليدية الانعكاس ، بينما جاء الشطر الثاني ، وهو الأخير في القصيدة ، ليبر بكل وضوح عن الإزدواجية بين المراهقة والتصابي .

وإذا كان الهدف من النقد هو التقييم - في حدوده النسبية طبعاً - كان لابد من الإشارة الى قصيدة أخرى وهي قصيدة « من يوميات طالب متسبك » لغايز صياغ ، هذه القصيدة التي تصلح لأن تكون مادة في منهج طالب يدرس السيكولوجيا أكثر من أن تكون مادة لنقاد يحاول أن يحدد قيم الانتاج الفني . ان السادية والماسوكية اللتين كانتا مسادة اساسية عند شعراء القرن التاسع عشر واول القرن العشرين ليس في الوسع اعتبارهما اليوم بعضا من مثل هذه المادة في عصر استطاع فيه انسانه ان يعانق كواكب هي غير ارضه وان يحتضن آفاقا لم يحلم بها خياله من قبل . ان الغائبا مهتركة « البصق » و « الانحلال » و « الترميم » و « التقية » و « العريضة » غدت اليوم الفاظا مالوفة في تاريخ سيكولوجيا العصر كما انها أصبحت في الوقت ذاته صورا موميائية لتجربة يمر بها كل فرد في كل عصر .

اورخان مييسر

دمشق

في المكتبات

## عاصفة على السكر

تأليف جان بول سارتر

ترجمة عايدة مطرجي ادريس

كتاب رائع يتحدث فيه الكاتب الفرنسي الكبير عن الثورة الكوبية التي قادها فيديل كاسترو ، ويفضح خطط الاستعمار الاميركي لخنق اقتصاديات كوبا ، ويصف مختلف الأوضاع السياسية والاجتماعية التي أدت الى نشوب هذه الثورة التي تعتبر من أروع الثورات في تاريخ الشعوب .

كل ذلك بأسلوب تحليلي طريف وعميق امتاز به جان بول سارتر ، وروح تحريرية تجعل هذا الكاتب العالي في طليعة المفكرين الاجرار الذين عرفهم تاريخ الفكر والسياسة .

منشورات دار الاداب

الثلث ل.ل.ل .

واما قصيدة « الحبر والظلال » لعبدان كيلاني فهي ، من حيث الاسلوب ، تقليد غير ناجح لقصائد ادونيس لان صاحب القصيدة حاول ان يجمع بين رموز عديدة متباينة لينتهي الى نتيجة فيها كل اغوار القصيدة ولكنه تاه بين هذه الرموز وضل سبيله بالتالي في الوصول الى الهدف الذي كان يرمي اليه ، فجاءت النتيجة ضعيفة مهلهلة بينما ارادها صاحب القصيدة ان يضع فيها كل قوتها . حتى هذه الرموز التي عمد اليها عبدان كيلاني تبدو للقارئ الواسع الاطلاع على الشعر العربي الحديث رموزا أعيد ترديدها من قبل بعض الشعراء الشباب مرات كثيرة حتى كادت ان تخرج من حدود الرمز لتصبح بعضا من معجم الالفاظ الواضحة ذات الدلالات المألوفة . اما من حيث المضمون فقد ظهر الشاعر وكأنه متردد بين اتجاهين متعاكسين ، اتجاه الياس :

وعشت مع الصمت في اللانهاية

سرابا يؤله خوفا

يرش دروبي عياء

شحوبا وسيل دماء

ففي شفتي عويل ، وفوق عيوني

يمد العويل شرايينه ، يفرق الدمع

لحن انطفاء .

ثم اتجاه الامل المصطنع المزوج بنزوع صوفي غير ناضج يستمد طاقته من الياس ويشتق من خفقة عبارة في تاريخ النضال الانساني حيث تطرد الاشراق القاتمة ثم تعود القاتمة ذاتها لتطرد الاشراق نفسها :

فيا أدمع الصمت مدي شراعتك

لن نستكين

فمن اجلنا يقسل الحب وجه الصباح

وتزهر في ارضنا غمغمات الكفاح

ومن امثلة هذا الطرد الذي يجتر مده :

ويا شمس ، يازفقات المطر

سالتك شلال ضوء لهذا المدينه

عسى في رباهما يفيق الاله

ويخطر نيسان يوما وتنهض آه

عسانا تكسر حزن المدينه .

ان تكراره هنا لفعل الرجاء « عسى » في موقف تدارك الياس دلالة واضحة على اصطناع الامل اصطناعا يبدو هزلا حتى في اوج توتره . وينجلي مثل هذه الدلالة ايضا في نهاية القصيدة حيث يدخل الشاعر حرف الاستقبال « س » وهو في موقف يتطلب اتخاذ حركة انسانية لازمنية فيها اذ يقول :

فبالرفض نحن سرسرم تاريخنا ..

بالعطاء

بحزن المدينه .

وبالإضافة الى اصطناع الامل هذا فاي معنى لتخطيط التاريخ بالحزن عقب تخطيطه بالعطاء ؟ هل حزن المدينه هو جزء من العطاء ام ان العطاء في كليته هو حزن المدينه ؟

ان التردد بين الياس والامل دون التباور في موقف فلسفي نفسي حاسم امامهما هو الذي ولد في هذه القصيدة مثل هذا التفكك الذي شوه فيها معنى الانهزام كما شوه في الوقت ذاته معنى النزوع الى الانتصار .

اما قصيدة « لانسالي » ل محمد ابراهيم ابو سنة فتبدو وكأنها قصيدة نظمت بلغة تلميذ في بدء دراسته الثانوية وبهذهنية شاعريسة العصر الفكتوري بانكلترا حيث كانت المحاولات الادبية تتأرجح مابين الالتصاق بتيارات يرد بعضها من فرنسا ويتدفق البعض الآخر منها من طبيعة الحياة السكسونية التي سبقت انسكاب الشعب الانكليزي في قلبه المعروف ، وبين دفقات نفسية كانت ترمي الى التجديد في اشكال

# الأبحاث

بقلم غالب هلسا

✱

ان الملاحظة الاساسية التي تبنت لنا بعد قراءة هذه الابحاث عدم تصديها لاي من المشكلات الهامة والحادة التي تضطرب في ضمير اي عربي ، سواء كانت هذه المشكلات اقتصادية ام سياسية ، اجتماعية ام فكرية ، الا من بعيد ، وباحساس من يبحث عن الهدوء وراحة البال والبعد عن « دوشة » الدماغ .

انها لظاهرة تستحق ان نقف عندها طويلا ، حيث تركز مجسلة جادة طليعية كمجلة الاداب اهتمامها على بحوث عن الوجودية والسريالية وما مائلهما وتدع معالجة المسائل التي تؤرق الضمير العربي لانصاف المتعلمين والحقوقي . اننا في فترة من الزمن نقفز فيها قفزات رائعة ، وتخرج فيها الفكرة لتنتقل الى اغراض الجماهير واكثرها جمودا وقصورا في الوعي السياسي ، ومن المؤسف حقا ان نقف كمتمرجين لا نؤرقنا مشكلات مريخة .

الصلات الثقافية بين مصر ولبنان

بقلم الدكتور محمد يوسف نجم

في هذا المقال يشرح الكاتب الصلات التي قامت بين مصر ولبنان ويركز بشكل خاص على الدور الذي لعبه المهاجرون اللبنانيون في الصحافة والادب والمسرح في مصر . ويخرج من ذلك بنتيجة ان « هذه كلها امثلة عيقة الدلالة على ما سميت بالوحدة الثقافية العربية التي تمتد جذورها منذ اقدم العصور حتى اليوم » . وفي رايي الدكتور نجم ان هذه الوحدة متحققة في تائر بعض الادباء المصريين بكتابات جبران خليل جبران ، وبمشاركة بعضهم في الصحف والمجلات التي انشأها اللبنانيون في مصر وفي غزل شوقي بخور وطيء لبنان الخ .

كنا نود ان يتعدى بحث الدكتور في هذه القضية الهامة مجرد سرد الاسماء والمجلات التي تستطيع ان تقدمها لنا - وربما بشكل ادق - ادارة الجوازات ، وان لا يكتفي بتحديد دلالة الوحدة الثقافية على الهجرة وحسب . اننا - مثلا - نستطيع ان نسرّد الهجرات المتبادلة بين الفرس والعرب دون ان نخرج بنتائج كذلك التي توصل اليها الدكتور ، وبالاخص ان اللبنانيين يهاجرون الى كل مكان تاركين بالفعل انارا من ثقافتهم وحيويتهم .

ان الوحدة الثقافية لاي بلد لا تتحدد بكميات المتقنين فيها من قطر الى اخر ، ولكنها تتحدد بسمات نفسية مشتركة وموحدة تعبر عنها الثقافة بمختلف فروعها . وهذا ما ينبغي لاي باحث جاد ان يكشف عنه وهو بهذا سيكون قد قدم مشاركة كبيرة نحن بحاجة اليها في ظروفنا الحاضرة .

ومن المهم هنا ان ننفي الوهم الشائع حول ان احدى هذه السمات التجاوب السياسي في اي بلد عربي لما يحدث في البلد الاخر .

الفن الروائي بين اللص والكلاب والرجل الذي فقد ظله

بقلم يوسف الشاروني

يقارن الاستاذ الشاروني بين رواية نجيب محفوظ « اللص والكلاب » ورواية فتحي غانم « الرجل الذي فقد ظله » من حيث تشابه التكنيك الروائي فيخرج من ذلك .

١ - بان شخصية الصحفي الوصولي نجدها في الملمين ، وهما متشابهان مع اختلاف في التفاصيل .

٢ - ان كلا من الروائين قد كتبت بضمير المتكلم .

٣ - كلتا الروائين تستعملان الرمز .

٤ - ان شخصيتي الصحفيين قد خلفتا خلال صمودهما الكثير من الضحايا والتي يرى الاستاذ الشاروني انها تؤرقهما .

الا ان هناك احكاما كثيرة قد اطلقها الاستاذ الشاروني على رواية « الرجل الذي فقد ظله » والتي اعتقد انها تجافي الحقيقة . ويبدو ان الكاتب اراد ان يبرر ان رواية من اربعة اجزاء تكاد كلها تسرد بأسلوب خطابي مكتظ بالافتعال لعدم ملائمتها للشخصية ولمنطق الاحداث عندما قال انها كتبت بأسلوب « المونولوج الذي يفترض ان له سامعا » .

ان الخطأ الاساسي الذي تعانیه هذه الرواية هو الادعاء ان كل الشخصيات فيها تستطيع رؤية نفسها بنفس الوضوح والموضوعية اللذين يراهما الآخرون ، ولا تلجأ أي منها للتبرير او حتى للاعتذار عن موقفها . انه بإمكاننا ان نبدل ضمير المتكلم بضمير الغائب في هذه الرواية دون ان تفقد شيئا ، بل قد يكون ذلك اوعى لمنطق الشخصيات والاحداث .

ويبدو ان الكاتب قد اراد ان يمتد عن ذلك فبره بارتفاع البطل « الى مرتبة الوعي بخطئه » والى بلوغ مستوى البطل التراجيدي . ولكننا نتساءل : اذا كان ذلك صحيحا فلم يكن يؤدي الى اي اهتزاز خارجي في سلوك يوسف وعلاقاته مع الآخرين ؟

واذا اخذنا ما كبت كمثل للبطل التراجيدي فاننا نجد ان عملية الوعي بالخطأ قد اقترنت برعب لا يوصف دفعه الى سفك الدماء والارهاب ، وبمظاهر التحلل والجنون ( منظر الخنجر المعلق في الهواء ) ، كما انه في اللحظة التي تكشف له فيها وضعه اليائس اطلق هذه الصرخة المرعبة :

انها حكاية يرويها مجنون

ملأ بالصخب

ولا معنى لها

وهكذا فاننا نستطيع خلال الرواية كلها ان نلمس هذه الظاهرة ، وهي عدم لجوء اي من الشخصيات لاي من الميكانيزمات الدفاعية لتتجنب التحلل ، ونجدها في الوقت ذاته ما تزال تتمتع بصحة نفسية وتماسك يحسدان عليهما .

ويقول الكاتب ان عدم مقدرة محمد ناجي نزول السلم تتميز بدرجة من الشفافية والشاعرية ترتفع الى مستوى الرمزياتي بفكرة من هذا النوع من المونولوج الذي يفترض ان له سامعا ليبرهن على ذلك ، وانا اعتقد انها خالية من الشفافية وان الرمز فيها ليس رمزا على الاطلاق . اننا بدلا من ان نكتشف اماننا انسانا مصابا بالدوار ، يتبدى لنا شخصي اخر مصحح ثرثار يصف آخر مصاب بالدوار ولا يفوته ان يصف كل ما حوله بعناية ودقة وان يستشف افكار الآخرين وموقفهم منه .

واما كون هذه الفقرة رمزا لتدحرج محمد ناجي من القمة ، فالسقوط يبرر ارادي ولا يستدعي استثارة البطولة ، كما ان المفروض ان يكون الرمز كشفا مكتفا للواقع ، ولكن هذا الرمز في هذه الرواية قد سبقه اجزاء ثلاثة كلها ملأ بالتحليل والخطب والتأكيد على ان محمد ناجي قد هوى . فما فائدة الرمز هنا وماذا يمكن ان يضيف ؟

ازمة الجنس في القصة العربية

بقلم غالي شكري

هذا المقال واحد من عدة مقالات كتبها الاستاذ غالي شكري عن « الجنس والفن والانسان » . ويحاول في هذا المقال دراسة الجنس كمظهر اجتماعي وانعكاسه على القصة العربية . وعلى الرغم من ان الكاتب لم يحدد ماذا يعني بكلمة الجنس ، الا انها احيانا تعني العلاقات الجنسية بين الناس ، وحيانا اخرى تستعمل في سياق البحث لتدل على العلاقة بين الرجل والمرأة بشكل عام .

وهو عندما يبحث عن جلور تراثاً الجنسي يقتصر على ذكر بيوت الاثم ودور الدعارة ، وكيف ان الحانات في عصر الرشيد والمعتصم والمتوكل قد انقلبت الى دور للدعارة في العصر البويعي . وهو في مصر النتائج المربعة لسهولة الطلاق حتى ان بعض الرجال كانوا يتخذون زوجة كل شهر .

ومن الواضح ان الكاتب يقصر الحديث على المدن ، وعلى الطبقات المترفة الى حد ما . الا ان هنالك امرين يجب ان يؤخذوا بالاعتبار : الاول : ان هنالك بيئة مستقرة لم تعرف فيها هذه الانام واستطاعت ان تحتفظ بتراثها وتقاليدها على مدى العصور ، وهم الفلاحون . الامر الثاني : ان المدن الكبيرة في العالم العربي وبغداد بشكل خاص كانت تندثر مع اندثار السلطة المركزية . ففي حين ان عدد سكانها كان يبلغ اربعة ملايين نسمة في عهد العباسيين ، أصبحوا لا يزيدون على عشرة الاف منذ نصف قرن - ووضع كهذا لا يصح ان يكون اساساً لتراثنا الاجتماعي .

ثم يتحدث الكاتب عن القصة اللبنانية ويقول اننا لا نشر على الاحساس الحاد بالخطيئة الا في لبنان باعتباره احساساً مسيحياً ، ولكنه يعود بعد قليل ليذكر لنا « ان مشاهد الخطيئة في الرواية تحيطها هالة من الاحساس بالذنب ، دفعت حامد لان يعترف بنواياه الى احسد مشايخ الطرق » .

وهو يتحدث هنا عن رواية مصرية ، هي رواية « زينب » للدكتور محمد حسين هيكل .

وانا اعتقد ان ما يسمى بالاحساس المسيحي بالخطيئة شيء لا وجود له ، فهناك الرعب من خرق الطقوس والحرمان وهو السائد في المجتمعات المتخلفة ، وهنالك الاحساس بالذنب الناتج عن احساس الانسان بمسؤوليته وفرديته وقد نشأ في عصر النهضة .

الا ان هذا البحث والبحوث التي سبقته تتميز بالجهد الصادق المبذول فيها وبكثير من الاستنتاجات الهامة . ان تحليل قصة طاهر لاشين يتصف بالثفاذ والعمق وكذلك تحليله لقصور توفيق الحكيم عن فهم المرأة فهما حقيقيا . ونرجو ان يستمر الكاتب في هذه المحاولة التي تستحق كل تقدير .

عينالك قدري - بقلم محمد حيدر

على الرغم من انني لم اقرأ مجموعة « عينالك قدري » للادبية غادة السمان فلا بد من ابداء بعض الملاحظات حول الطريقة العجيبة التي اتبعها الكاتب في تقييم هذه المجموعة .

يبدأ الكاتب بحثه بفلكلة عن الادب النسائي في العالم العربي فيقسم الادبيات الى ثلاثة انواع :

١ - تحت المراقبة وهي تلك التي تكتب وتحس انها عرضة لاختلاف التاويلات التي تتناول سميتها بالتجريح .

٢ - التمرد - وهي ان تندفع الكاتبة الى تعرية نفسها كرد فعل عكسي لموقف المجتمع منها .

طبعت على مطابع



تلفون : ٢٢٢٩٢١

٣ - اولئك اللاتي يكتبن بدوافع فنية صرفة وغادة السمان احدهن . ويشير الاستاذ حيدر في الهامش الى ان هذا جزء من دراسة مطولة عن « الادب النسوي في سورية » .

واذا اعتمدنا على عرض الكاتب لهذه المجموعة من القصص فاننا نرى انها تكرر لهذا الادب الذي اتخمتنا به حتى الفتيان ، عن الفتاة التي يحاول اهلها قسرها على الزواج فترفض ، او عن هذا المفهوم السطحي لحرية المرأة المتمثل في بحثها الدائب عن رجل ، او محاولة تأكيد ذاتها باساليب طفلية .

ثم يقول الكاتب ان هذه القصص طبيعية ، ومعنى ذلك بالنسبة له انها يمكن ان تحدث لاية امرأة في العالم .

وبعد تقسيمات اسطورية كهذه بان طبيعة المرأة هي النزوع العميق للرجل والانفعال وما شابه يكتشف الكاتب ان غادة السمان تعتبر البعده الاولى لمنهج قصصي مبتكر وهي بهذا تغني القصة باتجاه جديد . كيف ذلك ؟

ان غادة السمان تستعمل الصور الحسية وهي كما يلي . حين المرأة الى بيت الزوجية يصدر « غيمة الدفء تسيطر على حواسها . . فيها الكثير من رائحة ليالي غرفة نوم وردية مطرة ، وفيها من ابخرة حساء شفاف تبدو خلاله رسوم صحن انيق ، وفيها من زقزقة طفل يزحف مبتسما وتراه يتسحج بقدمي سلوى » والكاتب يرى ان ذلك كله رائع ، ولكن ابخرة الحساء لا تنال اعجابه لسبب غير مفهوم . وهنالك صورة موفقة جدا عن الاحساس الانثوي بالرجولة ، فيما يرى الاستاذ محمد حيدر ، ان الرجل « دافئ كئيران المعابد ، مثير كاحلام العذارى ، رائع الرجولة كاله وثني » . وفي مقاطع اخرى « ضوء يتفجر من ركبتيه ، يتأوى بقبضة عند خصره ، احببته وهما نائيا ساحر البعد مدينة عجيبة الاتماع » ويعترض الكاتب على استعمال كلمة خمر .

واود ان اقول للكاتب ان الصورة الحسية - وهي والحق يقال ليست من اختراع الادبية غادة السمان - تجسيد لانفعال او احساس لتقريبه لنا وتفنيه لا لتزيده غموضا . ان نيران المعابد ليست دافئة ولكنها متوهجة اللهب والرجل بهذه الصورة على الاقل مصاب بالحمى وتكون الرجل رائع الرجولة كاله وثني ربما اعطانا فكرة عن الاله الوثني لا الرجولة ، هذا اذا كان هنالك صورة خاصة محددة يمكننا ان نطلق عليها اسم اله وثني .

ان هذه الجمل لا تدل الا على ثثرة مراهة ، كما ان ابسط قوانين علم النفس تدل على انه لا يوجد هنالك ما يسمى بالطبيعة النسوية المجردة !!

نظام الروح والمادة - بقلم جورج استور

في هذا المقال ، يتعرض الكاتب للمشكلة الكبرى التي يواجهها عصرنا والناتجة عن النمو الآلي المتزايد والتطور الذي يصل الى ذروته في كشف اسرار الطاقة الذرية والنووية التي تهدد - اذا استعملت في الحرب - بتعريض الحضارة والانسانية للفناء .

ويبدي الكاتب تفاؤلا حذرا لاعتقاده بان الضمير الانساني سينهض ليحول معجزات العلم الى طاقات دافعة للتقدم الانساني وللرخاء . وبالرغم من تفاؤل الاستاذ جورج استور فاني ارى ان عرضه للمشكلة بهذه الصورة يدعو للتشاؤم باقسي صوره . اذ هو يرى ان المشكلة في اساسها مشكلة اخلاق وان تهذيب النفس هو الكفيل وحده بحلها .

وانني بالفعل لعاجز عن فهم المراد بهذا القول : فهل هو دعوة لكل انسان على حده ان يحسن اخلاقه ثم يأتي بعد ذلك الفرج ؟ وهل يقترح الكاتب اسسا معينة لهذه الدعوة ام ندع المسألة لكل فرد يفعل مايسراه ؟

# اغنية حب

- ١ -

كالفيث يبل شجيرات مره  
في قلب الصحراء ...  
كفراشة صيف تحتضن الزهره  
وتميل على نبع الماء ..  
وكألحان الراعي الثره ،  
تدحو اصدااء الاصدااء  
في ارضي الشاسعة الحره ..  
كنشيد يبعث في قومي الهمه  
وكأعصار من حب يجتاح القمه  
ويطل على كهفي النائي ..  
كالله ... يفيض على الدنيا سره  
من شرفة انواء !  
يأتيني بوحك يا اخت الروح  
يا خنساء الثوره  
عبر الزنزنه والريح !

- ٢ -

بوحى ، يا اخت جميله  
بالحب .. وبالحرث المسحور  
يتفيا ظل خميله  
ويغني اغنية للنور  
فتدك اصول السور  
وتبشر بالخريره  
كل امرأه عربيه  
في عنابه .. في تونس .. في سوريه  
وتخط مصيرا للانسان  
من حبك ينهل .. يستاف الايمان !  
بوحى ، يا اختي ، بوحى  
بالحب .. وبالشوق الخلاق  
ينساب .. ويكتشف الافاق  
ويغوص الى اعماق الروح  
فيمسد شعر الثوار العشاق !

شاذل طاقة

بغداد

ولكن لنبدأ بطرح المسألة الاساسية في هذا الموضوع :

هل المسألة المطروحة متسببه عن نقص في الاخلاق وحسب ؟ وهل قام ترومان بقذف هيروشيما وناجازاكي بالقنابل الذرية لسوء فسي تربيته ، ام كان ذلك بسبب اتجاه المصالح الامريكية الى استعجال سقوط اليابان تحت سيطرتها قبل وصول الجيش الاحمر الذي كان يتجه نحوها من منشوريا بعد ان استطاع احتلال سخالين ؟

ولناخذ مثالا اخر . تقوم الحكومة الامريكية وعديد من المؤسسات هنالك بانشاء المخابيه الذرية لحماية الشعب من خطر الاشعاعات الذرية في حالة تعرض امريكا لهجوم ذري . ويعلم العلماء ان مثل هذه المخابيه لا فائدة منها على الاطلاق ، بل انها تؤدي الى اضرار نفسية بسبب اثارها للرعب والتوجس بالنسبة للشعب العادي . ولكن الرد الحاسم يأتي من بعض رجال الاقتصاد الذين يرون ان انشاء المخابيه سيؤدي الى ايجاد عمل لجيش المتعطلين ، ولازمة اصحاب الاعمال .

ونستطيع ان نقول نفس الشيء عن الخلاف بين كينيدي من جهة وبعض رجال البنتاجون واصحاب الاعمال من جهة اخرى حول صنع الطائرة ب - ٧٠ .

ان المشكلة هي - بشكل اساسي - مشكلة النظام الذي يعيش الناس في ظله ومشكلة مصالح الافراد والجماعات . اما الاخلاق فهي تعبير عن ذلك . ولذلك فان علينا عندما نعالج المسألة ان نعالجها من جذورها . فهل ننظر من اصحاب صناعات التسلح ان يخسروا اللابيين ويصبحوا معدمين حبا في السلام ؟

كما اننا نقف مدهوشين امام بعض الاراء التي يقدمها الكاتب لينقضيها بعد قليل كقوله ان المعرفة بذاتها البراة عن الغرض هي انبل اتجاهات الفكر البشري . والكاتب هنا يعني تلك المعرفة التي لا تهدف لمصلحة الانسان ولا تفيده في حياته اليومية . ثم يعود ليقول ان مثل هذه المعرفة دون تجربة تدور في حلقة مفرغة لا جدوى منها .

او كقول الكاتب ان الضمير الاخلاقي في المصور الوسطى كان متقدما بوجه عام على العلم في ذلك العصر .

عن اي ضمير اخلاقي يتكلم هذا السيد ؟ عن نظام القنانة ، ام عن الحروب الصليبية ؟ ام يتكلم عن سيطرة الكنيسة المطلقة على الروح الانساني وعلى الجهد البشري ؟

السريالية والجنون - بقلم فرح سواح

في هذا المقال يعرض الكاتب بسرعة مفهوم السريالية عن الفن والحياة وعن منجزاتها الخ .

ولنا بعض الملاحظات على المقال :

١ - يقول الكاتب ان السريالية تسعى الى اكتشاف افاق جديدة لا سيطرة للعقل الواعي عليها الخ .. والحق ان هذا لم يكن هدف السريالية ولكنه وسيلتها . لقد كان هدفها - على حد ادعاء بريتون وغيره من مثليها - هو تحطيم البورجوازية وازالة قيمها .

٢ - ولذا فان قول الكاتب بان السريالية قد ادت دورا تاريخيا في الفترة الزمنية المحددة لها في التطور التاريخي للانسان ، هو امر مشكوك فيه كثيرا وبالاخص ان البورجوازية لم تتحطم في فرنسا ومانيا ولا اظنها متحطمة على ايدي السرياليين .

٣ - ان قول الكاتب ان فرويد يرى ان المجانين يعرفون عن الحقيقة الداخلية اكثر مما نعرف وان دراسة هذيانهم ليعيدنا عن الواقع العملي ، هو قول - على حد علمي - لا صحة له على الاطلاق . ان فرويد لم يقل شيئا كهذا في أي كتاب معروف من كتبه .

غالب هلسا

القاهرة

# أبغض الرجال...

قصته بقلم عادل آدم

تؤنبه لصيق رزقه وكأنه هو الذي يوزق نفسه ، هذه المرأة الكافرة الجاهلة .

واخذ يبحث عن حل حتى أنه وجد من العدل والانصاف أن تؤمن شركات التأمين على أفراس الناس بمعنى أنه يجب أن يموت المأذون عن كل وفاة تحدث في منطقته ... وأعجبه الفكرة فأخذ يعمل فيها ويحور ثم يقترح أن يكون التعويض متفاوتا بمعنى أن الأطفال والعجائز يسكون التعويض عنهم بسيطا .. أما الشباب .. فيكون التعويض عنهم كبيرا لانهم يخربون بيته تماما ... وهذا هو المثال الحي .. أو الميت بمعنى اصح .. الأستاذ بركات .. فالشيخ لا يذكر أنه عقد قرانا واحدا بعد وفاة الأستاذ .. والحق أن الشيخ عبدالله حزن حزنا شديدا لوفاة الرجل فقد كان من معارفه ولكنه - وهذا ما يحق الشيخ - لا يستطيع أن يعرف بطريقة قاطعة .. هل حزن لوفاة الرجل ؟ .. أو أن حزنه كان على رزقه الذي انقطع حتى أنه شعر بالخزي والخجل حين واجه نفسه بالحقبة .

ورغم أن زوجته الشحيحة المليئة باللحم ذهبت الى دار الأستاذ بركات يوم مات وشاركت أهله في اللطم والندب والعويل لمدة ثلاثة أيام متوالية ثم في أيام الخميس ... رغم ذلك فإنها لا تقدر موقفه ولا تهتم إلا بما يدخل معدتها من طعام .. وأولاده صفار لا يفهمون ولا يقدررون .. وضاق صدره فخلع الصدري الذي يرتديه وكوره ووضعته تحت رأسه ألتهك من ثقل الأفكار التي تمر بدخله .. كان الشيخ عبدالله يقول في نفسه : « لو عقدت قران أحد الملوك .. فلا بد أن اشتري جهاز تكيف لهذه الحجرة اللعينة » . ولكن سرعان ما وجد الفكرة سخيفة فقد اكتشف أنه من الأرخص أن ينتقل الى منزل متسع جميل على شاطئ النيل تهب عليه نسائم العليلة ليل نهار .. ثم عاد فتذكر أن في منزله هذا حجرات بحرية لا يستطيع أن يدخلها فابقن أن المشكلة مشكلته هو وزوجته ليس الا ..

وكان السكين كلما حاول أن يجد حلا معقولا لمشكلته صدمته آلاف العقبات التي يقف ذهنه أمامها مشلولاً كما يقف ابنه أمام مسائل الحساب لذلك سرعان ما اتجه تفكيره الى وجهات خيالية لا توجد حلولاً عملية لحالته ولكنها كانت تخدره بعض الشيء كنسمة منعشة فيكاد يشمى نفسه وينسى العرق الذي جعل ملابسه تلتصق بجسده بشكل يضايقه .

وعاد تفكيره الى حكاية الملك .. ولكن لماذا يستدعيه هذا الملك بالذات ؟ .. بل كيف يعرف أن هناك شيئاً اسمه الشيخ عبدالله ؟ . ولم يمكنه أن يعرف الطريقة التي سيقابله بها هذا الملك فاكثفى بأن يعزوها للصدفة .. وأيضاً لم يستطع رغم تفكيره العميق الجاد ومحاولاته المتعددة أن يتخيل كيف تكون هذه الصدفة .. ثم يس من البحث فترك هذه المشكلة حتى يختار شخص هذا الملك أولاً .. ففوجيء لههسته بأن كل من يعرفهم اما متزوجون او غير مسلمين .. أحس السكين بأنه يخنق وهو يرى متنفسه الوحيد يكاد يطبق فوق صدره .. فصاح بحقن وكأنه يبذل المحاولة الأخيرة لانقاذ نفسه - اذا يطلق .. ليس من الضروري أن يكون زوجاً ..

.. وجم الرجل .. وأحس بمدى الجرم الذي وقع فيه وبشاعة الخطأ

البقاء في الحجرة القبلية بمنزل الشيخ عبدالله في مثل هذا الوقت من شهر يوليو ، كان يعد ضرباً من الجنون أو نوعاً من الانتحار البطيء ، فالشمس تبدو وكأن لا عمل لها إلا أملاء جوانب الحجرة بأشعتها الملتبها حتى أن القلة التي أخذها الشيخ معه في الحجرة ، جفت بعد وقت قصير وأصبحت وكأنها خارجة لتوها من إحدى قمارن صنع القلل .

وكان الشيخ مستلقياً على بلاط الحجرة البارد بعض الشيء ، يلتمس أي جزء بارد يلتصق به وكانت عيناه مثبتتين فوق نقطة معينة من الحائط .. كان أحد الغثران قد خرج من الشق الموجود في الحائط - والذي يجب عليه أن يصلحه - وقد أخذ يتمشى على الحائط حتى بدا للشيخ كفأة خرجت الى الشرفة تلتصق ببعض الهواء في هذا اليوم الخانق .

والذي جعل الشيخ يلجأ الى هذه الحجرة التي تشبه جهنم ، هو أنه لم يكن يستطيع أن يلجأ الى حجرة أخرى ، فزوجته لا تسمح لأحد مطلقاً بدخول حجرة الصيوف إلا للضرورة القصوى .. أي حضور صيف .. وأما فيما عدا ذلك فالويل لمن يقترب منها .. والا فهل تفرح به وبأولاده اذا بلي الاثا أو اسخ .. وهو أيضاً لا يمكنه أن يلجأ الى حجرة النوم لأن زوجته وأولاده لا يفارقونها علاوة على أنه كان يريد أن ينفرد بنفسه والمصيبة أن هاتين الحجرتين اللتين لا يمكنه دخولهما بحريتان وجوهما الآن غالباً ما يكونا مفتولاً أن لم يكن جميلاً بالفعل .. وفسر الشيخ بشدة كالة بخارية تطرد بخارها المحبوس ثم أخذ يستنفر بعد ذلك لمدة طويلة وكأنه ارتكب جريمة هائلة ..

وانفتح الباب فجأة ودخل ابنه الصف وصرخ - بابا .. أعطني قشراً ..

وشعر السبح بعبء .. هذه المرأة اللعينة تسلط عليه الأولاد .. وقال وهو يشد بيده للخارج في حركة حائقة - اذهب وأطلب من أمك .. ولم يتحرك الولد الوقح وقال بأصرار وعيناه مليتان باتهام واضح وبنفاد صبر - هي قالت .. خذ من أبيك ..

وكان العرق ينسال بغزارة من وجه الشيخ عبدالله وسقطت قطرة كبيرة من عينه فلسعته بشدة وضايقه أنه كان يمكن أن يجففها قبل أن تصل الى عينه لولا دخول ولده عليه فصرخ فيه .. فخرج الولد مسرعاً حتى كاد يتكفى على وجهه .

وأخذ يجفف العرق بمنديله المحلاوي الكبير والذي اشتراه أيام العز وعاد يزفر بشدة ثم يستنفر باخلاص وهو يتمنح الموقف السيء الذي آل اليه حاله .. والسبب في ذلك هو الأستاذ بركات الذي لم يحل له الموت الا الآن ..

وصفق الشيخ حينما اتجه تفكيره هذا الاتجاه حتى أنه انتفض جالساً وكان شخصاً عظيماً دخل عليه الغرفة وأخذ يطلب من الله المغفرة بالحاح غريب .. غير أنه لم يستطع أن يمنع تفكيره من الانحراف الى موت الأستاذ بركات الذي ضيق عليه الخناق بصورة قاسية ..

فالشيخ هو مأذون الحي .. ومعنى موت انسان من حي مثل هذا الحي الفقير الذي يكسبه ، أن يلتزم الجميع الحداد حتى تمر شهور على الوفاة .. وأن تؤجل الأفراح والليالي الى ما شاء الله .. وأن يموت المأذون من الجوع وأن يتعرض للسان زوجته السام كلسان أفعى وهي

بحزن يفزوه حين فكر في الزوجة الشابة التي تشاجر معها زوجها وخرج مسرعا لكي يطلقها .. حزن من أجلها حزنا يكاد يعادل حزنه من أجل أولاده الجياع .. ومن أجل كرامته المهدورة ..

وحين جاءت القهوة كان الشيخ عبدالله والرجل قد غرسا في مناقشات طويلة .. وقد نسي الشيخ كل شيء إلا أن بيده أن يمنح منزلا سعيدا أن يتهدم ..

وكان جو الغرفة رائعا .. وكانت السجادة التي ناولها له الشاب قد هدأت أعصابه تماما .. وأخذ يرشfan القهوة ويتبادلان الكلام ... وكان الشاب قد استراح لحدث الشيخ - رغم نفوره السابق منه - فأخذ يحدثه بمناخيه والمشاكل العديدة التي تخلفها زوجته من لا شيء رغم حبه لها وحبا له ... وأحس الشيخ بحب مفاجئ لهذا الغريب الذي ذكره بشبابه فوجد نفسه يحكي عن مناعه ، ويروي له عن شكاسة زوجته اللعينة التي تبدو كالرجل ثم وجد نفسه يذكر - بالرغم من أنه خجل بعد ذلك - كيف عرفها وكيف أحبها وكيف تزوجا .. « حقا كيف » وغرق في مشاعر لطيفة .. وأخذ يقص على الغريب بعض الطرائف التي وقعت لها .. ضحك لها الشاب حتى أن الشيخ أعجب لقدرته على اضحاك الناس .. ثم تحدثا عن موجة الحر .. وقال الشاب أن أحد جيرانهم أغمي عليه من شدة الحر .. وذكر أن قلة الحداثك تزيد من قسوة الحر .. فلحن الشيخ الحر وهو يؤكد للشباب - لنفسه - أن الحر هو سبب خلافه مع زوجته ، واقتراح على الشاب أن يشتري لزوجته هدية ثم يخرجان كي يترصعاها ... وكان أحد البائعين يصرخ بشدة تحت النافذة فلفنا للوقت الذي انقضى من جلستهما فابستما بدون كلام وحين هم الغريب بالانصراف شد على يد الشيخ عبدالله وهو في غاية السرور كمن أنقذ في آخر لحظة من السقوط في هوة مظلمة ... حتى كاد الشيخ يبكي من فرط التأثر والانفعال وودعه حتى الباب الخارجي وهو ينصحه بعدم الاستسلام للفضب والحر ..

وأغلق الباب وراءه وظل مكانه وهو لا يستطيع منع نفسه من الابتسام .. وشعر بحركة خلفه فالتفت لبواجه زوجته .. كانت تقف متممة تنتظر ما يقول .. فأرخى نظراته إلى الأرض وابتسم قائلا :

- كان يريد أن يطلق زوجته ... أنه شاب طيب و ... ولا وجد وجهها لا يبدو عليه أي تعبير وعيناها تنظران إليه بجرود قاتل ، تركها وغادر الحجرة ... ودخل إلى الحجرة القبلية .. جعيه الخاص ، وخلع ملابسه بهدوء وركد على الأرض الباردة بعض الشيء ولكنه هذه المرة كان هادئا تماما بل سعيدا ، حتى أنه نام ..

عادل آدم

القاهرة

الذي تورط فيه لتفكيره الشائني وتأكد بديه أنه لا بد وأرد على النار لانه خان ضميره ودينه .. ثم زاد ذعره حين فكر في أن النار ستكون أشد وطأة من هذه الحجرة اللعينة .. وعاد يستغفر ويطلب الرحمة رغم أنه كان قد انتهى بصورة لا نقاش فيها إلى أنه ليس ثمة حل آخر ..

وفتح الباب فجأة .. الأبواب في هذا المنزل دائما تفتح فجأة .. وبدت في فتحة الباب زوجته بهيكلها الضخم وصاحت متسائلة بحدة : « نائم ؟ ! » فتحرك في رقدته ليشعرها بيقظته بدون أن يتكلم فقالت بصوت رتيب : « أحدهم يريدك » وتركته الغرفة .. واعتسدل هو كالمنتفض .. هل تكون المعجزة حدثت .. وأسرع خارجا من الجحيم وانعطف إلى دورة المياه فلبل وجهه وبديه بقليل من الماء وأسرع إلى حجرة النوم ليرتدي ملابسه على عجل .. وساعد جو الغرفة اللطيف على امتلاك أعصابه وإن كان حنقه على زوجته قد زاد .. وما أن انتهى من ارتداء ملابسه حتى كان يبدو أقدر على التفكير والكلام ، وأمسك مسبخته الكهرمان التي أحضرها له الاستاذ بركات وكأنه يعتدل له وسارع إلى حجرة الضيوف .. طرق الباب بهدوء ودخل بوقار وعيناه فوق وجهه الغريب الذي كان قد ثبت نظراته في الأرض .. وما أن رفع الرجل وجهه حتى رجع الشيخ عبدالله وقال في نفسه « وإيم الحق ، ليس هذا وجه انسان سعيد ، ولا بد أن الشمس يريد أن يطلق زوجته أو شيء من هذا القبيل » .

والقى على الرجل التحية واقترب .. وشد على يده مسلما وكأنه يستنجد به فرد الغريب التحية باقتضاب زاد من قلق الشيخ .. وسادت فترة صمت كانت قصيرة ولكنها مشحونة بالتوتر ... تبادلوا فيها النظرات ثم سرح كل منهما بعيدا عن الآخر للحظات وعاد الشيخ بسرعة وقال : أهلا وسهلا ..

فاعتدل الغريب في جلسته وقد فهم أن هذا الترحيب الآخر لحمله على الكلام فقال على الفور :

- يا سيدنا .. أريد أن أطلق زوجتي ... صدم الشيخ وانهارت آماله كلها وانقطع الخيط الواهي الذي كان يتشبث به وتماسك بعض الشيء .. - طلاق .. لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم ... ولكن لماذا يا بني ؟ ذهش الغريب لبرهة ثم قال : لا داعي للسؤال ... طلقها مبن فضلك ..

- أجل يا بني ، ولكني أريد أن أعرف السبب .. - يا سيدي عليك أن تخلصنا فقط ولا داعي للتحقيقات ! ففضب الشيخ قليلا وهو يقول - لا يا بني .. أن مهمتي أن أوفق بينكما قبل كل شيء .. ولو فشلت سيتم الطلاق ..

واحتد الغريب وقد شعر بأن الشيخ يتدخل فيما لا يعنيه ... - لا فائدة من إضاعة وقتك ووقتي ... أنا مصمم على الطلاق .. فابتسم الشيخ .. كم مر عليه من أمثال هذا الشاب وقال : - نبحث الأمر بهدوء .. لن نخسر شيئا ... الطلاق ليس أمرا سهلا لهذه الدرجة ..

والطلاق هو أكبر الكبائر في نظر الشيخ عبدالله وقد كان يفخر باستمرار بأنه يكاد يكون المأذون الوحيد الذي لم يقصم علاقة حللها الله .. وأن ما من رجل قصده لطلاق إلا أعاده لزوجته نادما مستغفرا .. ولكن هذه المرة ... كان الأمر يختلف ، ولم يكن يدري كيف يمكن للانسان أن يكون له رأي مخالف عن رأي سابق اتخذ لمجرد أن جيبه خاو .. كان قد مضى أكثر من شهر على وفاة الاستاذ بركات ولم يعقد عقدا واحدا .. ونفدت النقود ونفذ خزين البيت وأصبحت الحال لا تسرعدوا ولا حبيبا .. ماذا .. ماذا لو قبل هذه المرة ؟ ولكن هذا الفر الاحمق يعتقد أنه يكفي أن يطلب الطلاق حتى يسرع الشيخ لتنفيذ رغبته .. هذا غير ممكن ... وأخذ يتصور شكل زوجة الشاب ... شابة حلوة وادعة دقيقة الجسم على عكس زوجته الضخمة الكبيرة وشعر

## فندق نيو بالاس

إدارة : نعيم نوفل

جناح خاص  
للعائلات  
أسعار معتدلة  
مصعدان حديثان



وسط راف  
خدمة ممتازة  
مياه ساخنة  
تليفونات بالغرف

١٧ شارع سليمان الحلبي  
(دوبري سابقا) القاهرة  
تلف: سيناتوكس بمبارالدين

ت : ٤٥٩٣٦  
بر : ٧٩٧٩١

New Palace Hotel

17 Sh. Soliman el Halaby  
Telephone 45936 - Cairo



# قضايا الأدب والأدباء

مؤتمر الادب العربي  
المعاصر في روما  
بقلم : محيي الدين صبحي

محاضرتان تعتمدان على الانطباع الشخصي

واذا كان البحثان الماضيان يخضعان لروح الدراسة الجامعية ، فان محاضرتي السياب والتأخوري قد امتازتا بروح ذاتية محضة . وقد عالج السياب موضوع ( الالتزام والالتزام في الادب العربي الحديث ) فجاء موضوعه مليئا بذكرياته عن الحزب الشيوعي وسلوكه مع الادباء والفنانين ، وموقف الادباء الشيوعيين من القضايا الادبية . ومع أن محاضرتي تخضع لشاعره وذكرياته فانها لا تخلو من ملاحظات صادقة وافكار صحيحة . وأهم ما ورد في محاضرتي :

١ - ان الشيوعيين هم الذين طرحوا شعار الاختيار بين مذهبي الفن للفن والفن للمجتمع ، وبسطوا القضية تبسيطا اخفى جوهرها .  
٢ - ان الشيوعيين زيفوا الادب والادباء ، اذ ان في وسع جماهيرهم الحياة للتصديق وصحافتهم الممولة جيدا ، ان يرفعوا اي انسان يجاريهم في اتجاههم بصرف النظر عن مدى ثقافته وموهبته .  
٣ - ان الادباء من حملة الفكرة القومية اعتنقوا الالتزام وساروا في موكب الشعر المنبري مستبدلين الشعارات الشيوعية بشعارات قومية .  
٤ - ساعد الارهاب السياسي على اللجوء الى الرمز ، يعبر الادباء بواسطته عن تدمرهم من أوضاع بلادهم السياسية والاجتماعية ، لكن الرمز غالبا ما كانوا من غير الشيوعيين . ويختلف الطرفان في ان الالتزام الشيوعي مفروض من الخارج . ومن المؤسف ان الرمز قد هاجمهم اليسار لانهم منعزلون غامضون ، وهاجمهم اليمين لانهم يساريون خارجون على نظام القصيصة العربية . ولذلك قد اندحروا امام هذا الضفط الزدوج .

٥ - في غير الشعر ، ما زالت اشباح دوستوفسكي وجويس وفولكنر تسيطر على القصص الملتزم ايا كان مذهبه .

وعلى هذا فقد صور السياب الالتزام كمشكلة طرحها الشيوعيون ثم تبناها القوميون بوحى من نظرية سارتر في الادب . والسؤال : الا تدعو أوضاع الامة العربية بعد نكبة فلسطين ، الى اثاره قضية الالتزام في ضمائر الادباء ولو لم طرحها الشيوعيون ؟ وهل كان بوسع الادباء ان يظلوا في بروجهم وهم مع أمتهم يشردون ويمسهم الضر ؟ ان قضية فلسطين ربطت الادباء بوطنهم أكثر مما ربطتهم به الفوغائية الشيوعية . وبذلك لا تعود قضية الالتزام دخيلة على الادب العربي المعاصر بتأثير النظريات التي اعتنقها السارتريون والماركسيون ، بل تصبح جزءا من معركة الامة العربية في تقرير مصيرها .

ولعل اهمال هذه الملاحظة يعود الى اعتماد الشاعر على ذكرياته الحزبية ، دون الالتفات الى الجذور الشعبية للقضية . والدليل على وجود جذور شعبية هو استجابة معظم الادباء لنداء الالتزام بصرف النظر عن الجهة التي وجهت ذلك النداء . مما يدل على ان الشيوعيين قد استغلوا - كما دأبهم دائما - نعمة الامة وأخضعوا مطالبها لاهدافهم . بالإضافة الى أن فترة ازدهار الالتزام بدأت بعد نكبة فلسطين ، وهي فترة كان الشيوعيون فيها يواجهون نعمة شعبية بسبب موقفهم من قضية فلسطين ، ولم يكونوا قبل ذلك بمركز يسمح لهم بتوجيه ذلك النداء واتخاذ مركز القيادة الفكرية . بالإضافة الى أنهم يعالجون موضوع اليأس عامة ولا يتقيدون بالواقع العربي ، وجن عادوا الى الظهور بعد سنة ١٩٥٥ . كان الالتزام شعارا سائدا . وعلى هذا لا يجوز ان يعزى الى الشيوعيين فضل طرح قضية الالتزام في الادب العربي . ان التأخير الشيوعي في الادب العربي أو النضال العربي أمر مبالغ فيه كثيرا ، لان

عقد في منتصف تشرين الاول من العام الماضي مؤتمر للادب العربي المعاصر في روما تحت اشراف معهد الشرق الايطالي ومجلة «تيموبيرزنتي» الايطالية والمنظمة العالمية لحرية الثقافة . وقد دعي اليه عدد وافر من الادباء والمستشرقين اشتركوا في مناقشة المحاضرات التي القاها ادباء قدموا من مختلف البلاد العربية . وقد مثل مصر الدكتور ابراهيم مذكور والدكتور بشت الشاطيء والاستاذ محيي الدين محمد ، ومثل العراق الناقد جبرا ابراهيم جبرا والشاعر بدر شاكر السياب وممثل الأردن الاستاذ عيسى التائوري ومثل لبنان الشاعر يوسف الخال ومثل سوريا الدكتور جميل صليبا والشاعر علي احمد سعيد . ولسنا ندري من الذي اعتمدته منظمة حرية الثقافة للاعداد للمؤتمر على هذا الشكل ، لكن المحاضرين تناولوا مختلف نواحي الادب العربي المعاصر ، وعالجوها بحسب مواقفهم الادبية . وقد وصلتنا مجموعة المحاضرات ، وان لم نطلع بعد على المناقشات التي دارت والمقررات التي اتخذت .

تحدث المحاضرون عن الادب العربي : الشعر والقصة والرواية والمسرحية ، كما تحدثوا عن اتجاهات الادب العربي في الالتزام والالتزام والتجديد والتقليد ، وبحثوا ايضا في موقف الاديب العربي في العالم الحديث وفي موقفه من الثقافة العالمية ، وتمرضوا أثناء ذلك الى مشكلة تطوير اللغة العربية سواء من حيث الاستعمال الادبي أو من حيث مشكلة الحرف والشكل في الكتابة . وبذلك تطرقوا الى أهم قضايا الادب والاديب لولا أن معالجاتهم تلك اتخذت شكلا انطباعيا وطابعا شخصيا في أغلب الاحيان ، مما أبعد دراساتهم عن الروح الموضوعية في البحث العلمي ، وعرض علينا أفكارهم ومناهجهم الذاتية التي لا تخلو من طموح وتطرف وبعد عن اجماع الامة أو منطق الحوادث .

محاضرتان مدرسيستان

عالج الدكتور ابراهيم مذكور موضوع اللغة في محاضرتي ( الادب العربي تجاه مشكلتي اللغة والحرف ) فكان بحثه علميا اختصاصيا لا يخرج عن منهج علم اللغة وفقهها . وقد استعرض فيه حياة اللغة في الادب والمآجج وجهود الجامع اللغوية في تسهيل اللغة وكتابتها بصورة لا تشكل خطرا على الصلة بين ماضي التراث ومستقبله .

اما الدكتور بشت الشاطيء فقد تحدثت عن ( الادب النسوي المعاصر ) في مجالات الشعر والقصة والرواية . ومع أن المحاضرين تناولوا هذه الامور بشكل عام فقد أثرت الدكتور أن تبين مدى مساهمة المرأة العربية في نهضة الادب . وقد بدأت محاضرتها بلمحة تاريخية عن عصر النهضة حين لمت أسماء عائشة التيمورية وزينب فواز ووردة اليازجي ثم مي زيادة وباحثة البادية ، وفي العصر الحديث تفرع الادب النسوي الى اتجاهات عديدة لكل منها خصائصه وسماته . ومن الملاحظ أن بحثها يخضع للتسلسل التاريخي والصفة التجميعية . وينظر الى حركة تحرر المرأة بمعزل عن العوامل الاجتماعية والتيارات العامة التي تسير المجتمع العربي ، كان الحركة النسائية بمعزل عن تطور المجتمع . واعتقد أن أفراد بحث خاص للادب النسوي أمر غير ذي أهمية ، ولعله بقية من رسوبات العقلية التي تفرد جناحا خاصا للحريم في السدار والمقهى والابحاث الادبية أيضا . ومن المؤسف أن تنحرف الدكتور في هذا الاتجاه الضيق مع أن مثل هذا المؤتمر الذي يتعرض للأسس العامة للادب العربي يحتاج الى سعة علم الدكتور بشت الشاطيء والى تجربتها الواسعة في عالم الادب قديمه وحديثه .

الحزب ليس بذى بال ، ولولا أن الأحزاب الوطنية القومية قد تعاونت مع الحزب الشيوعي في فترة ١٩٥٠ - ١٩٦٠ وأظهرته على أكثر من حقيقته لظل حزبا منطويا على نفسه لكن التعاون بين الاشتراكيين والقوميين والشيوعيين أظهر الآخرين بمظهر القوة الضاربة . إنني أقدم هذا الحكم استنادا لما شاهدناه في سورية أبان فترة الوحدة مع مصر ، إذ انفصل الشيوعيون واتخذوا موقف المعارضة فظهرت قوتهم الحقيقية ومقدارها من الضالة والتخاذل .

### الاديب العربي والثقافة العالمية

هذا هو عنوان محاضرة الاستاذ عيسى الناعوري . ولست أجيد بحثا يدعو الى الموضوعية كمثل هذا البحث ، مع ذلك فإن الرأي الشخصي تحكم بهذه المحاضرة أكثر من سواها . وكان بودنا لو تظامن المحاضر بدعواه في أن ( الفكر العربي اليوم يتفاعل مع الفكر الانساني المعصري تفاعل الند المبادل ) ! ! ولعل الاديب قد نسي أن كلمة ( فكر ) تعني البحوث العلمية والاجتماعية . وما أظننا في هذه ، ولا في الادب ، نقف من الغرب موقف الند المبادل .

وأهم الافكار التي أثارها المحاضر :

- ١ - قلة انتشار الادب العربي في الغرب . ويعزوها المحاضر الى أن الغربيين يعتبرون العرب من الشعوب المتأخرة . واعتقد أن هذا السبب غير كاف . لأن طافور قد حاز اعتبار الغرب رغم أن الهند دولة متأخرة .
- ٢ - أن الادب العربي أدب كفاح وتحرر لأن المشكلات السياسية والاجتماعية التي تواجه المجتمع العربي لا تترك للادب فرصة الاعتزال . وقد أكدت نكبة فلسطين طابع المقاومة في الادب العربي . وقد أهمل المحاضر سببا آخر لطابع المقاومة وهو موضوع الوحدة والاشتراكية ، هذا الموضوع الذي يلتزم به معظم الادباء العرب .
- ٣ - أن المشاكل الاجتماعية والسياسية لم تشغل الاديب العربي عن المشاكل الفنية .

وإذا كان ثمة عنصر يضعف المحاضرة فهو المسحة التاريخية التي طفت عليها ، في حين أن مثل هذا البحث يقتضي تقسيم الثقافة العالمية الى قسمين : ماركسي وغربي ، ثم تحديد موقف الاديب العربي من هذين الاتجاهين .

### محاضرة جذرية

وقد استدرك الاستاذ محيي الدين محمد النقص الذي وقع فيه سلفه ، في تقريره عن ( الادب العربي بين التقليد والتجديد ) . فعرض ( الفصام بين الحياة التي يعيشها الاديب العربي الشاب وبين ما يمكن أن نسميه « جلوره الثقافية » ) وفي سبيل توضيح هذا الانفصال بين الثقافة العالمية الجديدة وتراثنا الثقافي يعود المحاضر الى تحليل الحضارة العربية منذ نشوئها فيقر أن القرآن ( أصبح القانون الوحيد لهذه الارض العربية الكبيرة ، والحكم المطلق لكافة المشكلات الاقتصادية والاجتماعية التي تقوم في اي شكل من اشكال المجتمعات المتطورة منها والبربري ) . واعتقد أن هذه النظرة الى الحضارة العربية تمسخها الى حد لا يصدق عقل ! لأنه إذا كان القرآن حكما مطلقا في كافة المشكلات ، فما هو مكان العقل والاجتهاد في الحضارة العربية ؟ ألم يبدل الانسان أي جهد فكري في النظر الى العالم ؟ ان القرآن لم يكن سوى الاساس الفكري والروحي للحضارة العربية الاسلامية . وصدر هذه الحضارة عن القرآن أعطاها طابعا موحدا ما كان ليناح لها بدونه . إذ لا بد لكل حضارة عالية الطابع من أسس فكرية - حياتية تلم شملها . وقد انتبه فقهاء المسلمين الى التفاوت بين المشكلات الاجتماعية بحسب التفاوت بين المجتمعات والعصور فوضعوا قاعدة اختلاف الاحكام باختلاف الزمان . وهذه القاعدة سرت للعقل العربي مرونة ساعدت على الاجتهاد وازدهار الحضارة . إذ تاقلمت الحضارة العربية بحسب المناخ البشري لكل فئة اتصلت بها . ان المرونة والاجتهاد طابعان ميزان للحضارة النامية ، ولا نستطيع أن ننهم القرآن بتجميد الحضارة العربية الا كما نستطيع أن ننهم « رأس المال » بتجميد العالم الاشتراكي بدعوى تطبيق تعاليمه على

موسكو الصناعية وأوزبكستان الزراعية ! ! أو كما نستطيع اتهام كتاب « الآلة الحديثة » بكونه بتجميد الابداع العلمي عند الغرب . ان الكتب الكبيرة تكفي باقتراح الطريق فقط . فإذا كان الانسان ديناميكيا اجتاز طريق الحضارة ، وإذا كان هيبا تقاعس عنه . ان العبرة دوما بالانسان وليس بالاتجاه الذي يسير فيه . وفي اعتقدي أن الحضارة العربية أصيبت بتصلب الشرايين حين أقفل باب الاجتهاد فانفصل التشريع عن مشاكل العصر وتجمد الانسان أيضا بتجمد الفكر الذي يدفعه . والدليل على هذه النظرة أن أوروبا القرون الوسطى اعتمدت لشرعة حياتها الكتاب المقدس ، وما زالت أوروبا الغربية الى الآن تعتمد كمنصر موحد لحضارتها ، والفرق بين الحقيقتين فرق في الفهم والتفسير . وعلى ذلك ليس باستطاعتنا أن ندين الكتاب بل ندين الانسان الذي لم يتابع تطوير حياته وقوانينه .

وحين يستعرض المحاضر عصر النهضة الحديث يقرر أن الادب قد أصبح بكل فروعه ( خاضعا في كثير من جوانبه للحركات الفكرية الأوروبية التي تجد صداها في الشرق العربي سريعا في صورة أعمال أدبية قليلة المدى الانتشاري وقليلة التأثير لأنها تحمل هموم الغربي بصفة عامة ولا تستجيب لمطالب العربي الأساسية ) . وعلى ذلك فالمشكلة التي تتحدى الاديب العربي هي : هل يرفض ماضيه ويسير غير عابئ بالجماهير الغربية عنه ، أم يرفض التبعية للغرب ويلتزم ماضيه ؟ ولكي يجب المحاضر على هذا السؤال يستعرض الوضع الاجتماعي العربي ويقرر أن الفقر أساس الداء ، مما يجعل التطور مستحيلا ويترك المجتمع في حالة ثبوت . ويستنتج من ذلك نتيجة صحيحة مفادها أن عقل العربي الحديث يتغير في حين أن مشاعره هي هي . ذلك لأن عقله تلقح بالفكر الغربية بينما ظلت مشاعره ثابتة في مجتمع لم تتطور أدوات الإنتاج فيه منذ العصر البابلي ! وينتهي المحاضر الى أنه على الاديب العربي تقع مسؤولية تقريب المسافتين بين الفكر والشعور بتدعيم الدعوة الى الوحدة والحرية والاشتراكية ، لان تحقيق هذه المطالبات سوف يطور الحياة الرعوية الزراعية الى حياة صناعية جديدة ، وسوف تستتبع هذه الحياة - بمساعدة الادباء - تطوير التقاليد الحياتية والقضاء على عناصر الجمود والتحريم والتقليد في المجتمع العربي ، وابتداء عهد جديد موار بالحرية والخلق والابداع .

ان المشكلة الاساسية التي طرحها الاستاذ محيي الدين محمد حول تبعية الاديب للغرب أو للجماهير هي مشكلة مغلوطة لأنها تفترض أن هذه الجماهير ما زالت متعلقة بالماضي . وإذا كان هذا يصدق على جماهير بمض الارباب - ولا أدري - فإنه لا يصدق بحال على جماهير أخرى . ان مشاهداتي تدلني على أن الشعب السوري مثلا يرفض الماضي بصورة متفاوته ، ولكن لم يستدل على طريق جديد بعد ، ولم توجد القيادة الفكرية التي تدعم رفضه ذاك وتدله على طريق متطور . وعلى هذا فإن ثمة اتصالا بين رفض الاديب الشاب للماضي ورفض الجماهير له . وان هنالك ايمانا يشمل الجميع بضرورة تطوير الحياة الصناعية وتدعيم الوحدة والحرية والاشتراكية . فالخلاف مفقود بين الشعب والاديب في سوريا على الأقل والمشكلة هي في الاتفاق على تنفيذ هذه المبادئ . ومع ذلك فإن النهج الذي سار عليه المحاضر في الاستنتاج منهج قويم لولا بعض الاستطرادات والاندفاعات التي تفرضها عليه حماسه . وانني لمتفق معه تمام الاتفاق في كل ما ذهب اليه لولا اني - اذا سمح لي - سوف أتجاوز في النظرة الى مهمة الاديب ، بخطوة واحدة قد يوافق عليها هو أو تجعل هذه الخطوة الشقة بيننا بعيدة جدا . ذلك أن المحاضر يجعل الوحدة والاشتراكية والحرية هدفا نهائيا بحد ذاته . اذا تحقق أوفينا بعده على النهاية السعيدة بضمير مستريح تجاه الله والوطن والتاريخ . الا أنني اعتقد اعتقادا جازما أن ضميرنا لن يستريح أمام الانسان الذي نقوده الى انجاز هذه الاهداف . ذلك أنها أهداف دينوية لا تتعلق بضمير الانسان ولا بمعيره .

ان الرجل العادي يرغب في أن يكون شعبا آمنا في ظل مجتمع اشتراكي ودولة موحدة . لكن استشهاده في سبيل ذلك لا يحوز القيمة

الأخلاقية لصراع الإنسان في سبيل مصيره . أن الدعوة إلى الوحدة والحرية والاشتراكية دون منح ذلك قيمة أخلاقية لا ترفع مستوى الإنسان الروحي ، ولا تجعله يشعر أنه يحارب - لا من أجل قضية عادلة فقط - وإنما من أجل رسالة سامية .

في إحدى الفترات كان الرسول محمد يلقي خطبة عن الجهاد ، وكان أحد البدو يأكل تمرا . التفت الرجل إلى محمد وقال : أليس بيني وبين الجنة إلا هذه التمرات ؟ ثم رماها وقاتل حتى قتل .

إن هذا الموقف لا يصدر عن وعدك الجائع بالشعب والذليل بالفزة والكرامة ، وإنما يأتي عن طريق تقرير مصيره الوجداني : هدف حياته وتبريرها . راحة ضميره وامتلاؤه . علينا أن نمنح قلبه النور ونطفيء لروحه السلام رغم أن العالم الخارجي يدفعه دوماً إلى الغضب والحقد فيتحول إلى هدام مخرب .

إننا إذا قصرنا دور الأديب على التبشير بالوحدة والتحرير والاشتراكية كأهداف نهائية ، فإننا نحيله إلى إذاعة حية . ونربط الأدب بالصحافة ونجعل دور التوجيه أعظم من دور الإبداع ، ونصل إلى الميكانيكية التي أصيب بها الأدب في الدول الموجهة ، ونفقد الجلال للمهريين من الكتاب أن يستقلوا المبدأ في سبيل الشهرة عن طريق الإذعان والجماسة الفارغة . ولا ينكر إنسان أن الهوة بين دوستوفسكي وأي أديب شيوعي هوة مفاجئة ليست بذات قرار . والسبب في ذلك يعود إلى انعدام الحرية الداخلية لدى هذا الأخير ، بينما كانت الحرية الروحية عند دوستوفسكي تتدفق كأنها أمواج المحيط : أزلية أبدية عظيمة على الدوام لأنها تصدر عن ضمير إنسان عظيم . إن فقدان الهدف الروحي للماركسية قد جمد الإبداع في أنامل الفنانين الروس وقعد بالأدب عن تقرير المصير الوجداني للإنسان الروسي ، وقصر دور الأديب على الدعاوة عن طريق تصوير سطوح الحياة بدلاً من القوص إلى أعماقها . إن أجهزة الدعاية بما فيها من راديو وتلفزيون ومطابع وصحف مؤمنة وحزبين مبشرين .. أن كل ذلك يكفي لنشر الفكرة وتدعيم الدولة وتجنيذ الجماهير والضغط على الأعصاب . والمزيد من ذلك - يملأ الحياة بالظلام والظلم . ومن واجب الأدباء أن يجعلوا من تلك الأهداف رسالة توجع إيمان الجماهير وتوقظ تفهمهم إلى المثل الأعلى فترتفع حياة الرجل العادي ومصيره إلى مستوى الرسالة التي يموت من أجلها متطوعاً بدل أن يساق سوق النجاة عن طريق التوجيه المباشر والقسر . فإذا استطاع الأدباء أن يحولوا الاشتراكية والوحدة والحرية إلى رسالة تصهر الضمير بالهدف يكونون قد أدوا واجبهم كفنانين . وعند ذلك لا تعود الوحدة والحرية والاشتراكية مجرد اصطلاحات تهدف إلى إصلاح اقتصادي واعتبارات استراتيجية ، وإنما تتحول إلى مشروع حضارة . فإذا آمن الأدباء بأنها حضارة عربية كفوا عن الانكفاء على البراهين الاقتصادية والسياسية والعسكرية وتركوها لأصحاب الاختصاص ، بدلاً من أن يمسقوها دون فهم ولا نتيجة . يجب أن يملك الأديب الإيمان بهذه الأهداف رؤياً كاملة عن الحضارة العربية المقبلة بمنحها من أعماقه الخاصة ويستمدّها من إيمانه الذاتي بثورة خلفية ومصر بطولي . أن روسيا ستبقى جزءاً من الحضارة الغربية حتى اللحظة التي يستطيع فيها الأدباء الروس أن يجعلوا من المذهب الماركسي مصيراً إنسانياً يتعلق بهدف الحياة وخلاص النفس ونقاء الضمير . وإن هذا لن يتاح لاية دولة ذات نظام موجه طالما أنها تعتبر الأديب آلة يمكن إلحاقها بجهاز الدعاية وتغير لهجته كلما تغيرت سياسة المرحلة !

من كل ذلك يتضح امران :

١ - يجب أن نعتبر الوحدة والحرية والاشتراكية وسيلة لتحقيق هدف وواسطة لتحقيق غاية هي الرسالة التي تقرر مصير جهود الشعب . وهل هذه الجهود سوف تصرف لخدمة الإنسانية وارتقاء ضميرها ، أم أنها سوف تستخدم للأغراق في الظلام ونشر الفناء ؟ وبمعنى آخر هل توجه جهود الشعب لبناء الكروبول أم لبناء الأهرام ؟ وهل هي لاستئصال السرطان أم لاستئصال هيروشوما ؟ وهل هي لإخماد صوت باسترناك

والمجر والتبليت أم لإخماد لهيب الجوع والظلم في آسيا وأفريقيا ؟  
٢ - يجب أن يعتبر الأدباء خالقين لفحوى هذه الرسالة وموجدين للمعنى الأخلاقي لنفصال الشعب ومقررين لمصيره : جلاداً أو بناء . وعلى ذلك فهم ليسوا دعاة منهبيين ولا صحفيين إخباريين ولا معلقين سياسيين بل أنبياء يصعدون الطور ويأخذون الألواح ويستشفون أرض الميعاد لشعبهم وللإنسانية جمعاء .

أراءه تطرفة

وإذا كان الأستاذ محيي الدين محمد قد جعل من وصول الأديب إلى جماهير شعبية غاية محاضراته فإن الشاعر يوسف الخال في تقريره عن « الأديب العربي في العالم الحديث » قد عالج نمو الثقافة كشئ مجرد بعيد عن غير المختصين ، وحين فكر في الجماهير أخضعهم لحدود جغرافية ضيقة جداً

يقدر المحاضر منذ البدء وجود التناقض بين كوننا شكلاً في العالم الحديث وكوننا جوهرًا خارجاً مما يؤدي بالأديب إلى ( معاناة قضايها مجتمع قديم في عالم حديث ، ومعاناة قضايها عالم حديث في مجتمع قديم ) . ثم يعترف أن بوسع الأديب أن يتخطى هذه الصعوبة بأن يكتب أدباً يعكس حياتنا ويعالج قضايانا الخاصة على نحو يهم القاريء في كل مكان ، لولا وجود صعوبات أربع :

١ - اللغة : يقول المحاضر : « إننا نفكر بلغة ونكتب بلغة ونكتب بلغة » . ويرى « إننا - منذ أبي نواس قد استنفدنا مكان تطويع اللغة بلغة » . ويرى « إننا - منذ أبي نواس قد استنفدنا مكان تطويع اللغة لا نكتب بلغة الشعب ويستشهد بدائتي وتشوسر وأدباء عصر النهضة الأوروبية .

إن الاستشهاد بأدباء عصر النهضة الأوروبية ليس في صالح المحاضر الخال ، لأن دائتي حين كتب بالإنجليزية ، كان يستجيب لانفصال الشعب الإيطالي عن العالم الروماني .. أي أن القومية الإيطالية أظهرت انفصالها عن الحضارة الرومانية بنز اللغة اللاتينية . وكذلك فإن تشوسر حين كتب بالإنكليزية كان يؤكد انفصال الشعب الإنجليزي عن اللغة اللاتينية والعالم الروماني . لقد كتب هذان الأدبيان بلغة الشعب بدافع قومي . وعلى هذا القياس فإن الأدباء العرب إذا أخضعوا للدافع القومي فليهم أن يكتبوا بالعربية لفصحى . وإذا كان المحاضر يعني بمباراة « لغة الشعب » اللغة العامية ويدعو إليها ثم يستشهد بدائتي وتشوسر ، فأنني أسأله : كيف نتيج لأدباء العرب أن يختاروا لغتهم بدافع القومية ولا نبيح لأدبائنا ذلك ؟ إن الأستاذ يوسف يقترح استعمال اللغة المتطورة على السنة الشعوب ، لكننا نرى أن هذا تفسخ وليس تطوراً . ونعتقد أننا حين نرفع المستوى الثقافي للفرد العادي فإن لغته الفصيحة سوف تدور على لسانه من جديد . إن أعماق العامة هي أعماق فصيحة بدليل أنهم يتداولون ترانيم الشعبي ( الف ليلة ، الملك سيف ، الملك الظاهر ) بفصيحة مبسطة .

٢ - الفكرة القومية : يقول المحاضر ( أنها تشغل الأديب عن فهم بيئته الطبيعية ومجتمعه الذي يثبت فيه ) ويرى ( أن هذه الفكرة سلبت الاستقرار والتمسك والتأصل في حدود تاريخية معينة ) .

إنه يحاول أن يضع بيئة الأديب ومجتمعه بموضع مناقض للبيئة القومية . وأنني لا أرى مبرراً لهذا التعارض لأنني حين أطرح مشكلتي الفردية أو مشكلة إسرّي طرحاً صحيحاً فأنني أكشف الشروط التي تعيش فيها بيئتي الصغيرة ، وأنفذ من خلال ذلك إلى الشروط السيئة للمجتمع العربي بأكمله . ذلك أن البيئة الطبيعية والمجتمع الصغير ليسا دائرتين مغلقتين وإنما تفتتحان على كل المجتمعات التي تعيش بالشروط ذاتها . وأقرب تلك المجتمعات البيئة القومية . فالقومية انفتاح المجتمعات الصغيرة على مجتمع كبير يحوز على وجه التقريب صفات متجانسة وإسماً موحدة . وليس في الدنيا إنسان يعتقد أن

اما وصف الثقافة العربية بانها ثبوتية فلعل هذا يرجع الى ان هذه الآثار وصلتنا بشكلها النهائي البعيد عن ملابسها الاجتماعية والثقافية ولو اننا استطعنا ان نضع النصوص في مجالها لاكتشفنا انها مليئة بالحياة وقابلية التطور . واعتقد ان استقصاء القيم الفنية القديمة على الاستعمالات الجديدة هي التي بثت في نفوس المثقفين الاعتقاد بان عالم الثقافة العربية عالم مفلق ضيق . ولعلنا سنكف عن اتهام الحضارة العربية حين يصبح لدينا ما نتحدث به عن انفسنا وعندما نكف عن البحث عن يمد لنا يد العون في كل مشكلة تعترضنا ، ان التقصير منا وليس من الحضارة العربية التي انتهت بخيرها وشرها من عالمنا المعاصر . وفي النهاية تحدث الأستاذ الناقد جبرا براهيم جبرا عن « الرواية والقصة والسرحة » ففرض ناحية هامة من نواحي ادب الخيال في اللغة العربية ، هذه الناحية هي خلو الرواية العربية المعاصرة من الموضوع الكبير - من الموضوع المأساوي . فليس ثمة رواية تصور الفرد وهو يجابه القوى الكبرى . كما ان الكتاب اقتصر على الدعوة للمذاهب التي يعتنقونها . ولم توجد بعد ، الرواية التي تقدم رؤية خاصة لوضع اجتماعي معين . وعلى ذلك فقد قصرت الرواية على الصعيد الفردي كما قصرت على الصعيد الجماعي . ثم يستعرض انتاج ليلى بعلبكي ومطاع صفدي ، فينمي على « الالهة المسوخة » تفاهة الحادثة . ويحكم على ( جيل القدر ) بانها ركام غير متماسك من المبالغات الميلودرامية والنص المباشر . وحين يتعرض للقصة القصيرة يقرر بانها تكاد تكون انجح اشكال الادب . ثم يتوسع في الحديث عن القصة اليسارية في العراق وعن الواقعية الاجتماعية عند الكتاب اليساريين الذين يمثلون البورجوازي حين يكتب عن نماذج مكررة من البروليتاريا . ثم يتحدث عن عدد من قصاصي البلاد العربية مطلقا احكاما صحيحة في الغالب وان كان البحث باجملة تعوزه الدقة والمراجع .

محيي الدين صبحي

دمشق

في المكتبات

## اناوسارتر والحياة

بقلم سيمون دوبوفوار

ترجمة عائدة مطرجي ادريس

في هذا الكتاب الرائع تروي لنا الكاتبة الوجودية الكبيرة قصتها مع الرجل الذي كان شريك حياتها ، من غير ان يكون زوجها ، جان بول سارتر . وهي من خلال ذلك تقص تلك المغامرة التي ادت الى انتصارها : كيف اصبحت كاتبة الى جانبه . وكيف كانا وما يزالان يواجهان الحياة .

قصة رائعة ، عميقة ، نابضة بالحياة

منشورات دار الاداب - بيروت

الثنى اربع ليرات لبنانية او ما يعادلها

بيئته الطبيعية هي الدار او الحي او المدينة . ان البيئة الطبيعية لكل انسان هي مجتمعه . ويحدد المجتمع نفسه حسب حدوده الاقتصادية والجغرافية والتاريخية والرحلة التي يمر بها . وهذه الحدود الثلاثة بالنسبة لابة جماعة عربية تمتد من المحيط الاطلسي الى الخليج العربي . واذا كان المحاضر يرى ان هذا المجتمع اكبر من ان يتعمقه اديب فليذكر ان التعمق يعتمد أولا على الشروط الخاصة بكل مجتمع محلي ثم الانفتاح على البيئة القومية ثم على الانسانية . اما اذا اراد المحاضر ان تتفلق تلك البيئات على نفسها فكانه يريد ان يعود بتاريخ العالم الى عصر دويلات المدن ، مع اننا في عصر الجماعات التي يفوق تعدادها المائة مليون غالبا .

٣ - انفلاقنا على انفسنا : يقرر المحاضر ان ( حضارة الانسان واحدة لا تتجزأ . وعلينا ان نصنع ادبنا بالاعتماد على جلقامش وهوميروس وفولكنر وسان جون بيرس ) .

من الغريب ان يهاجم الانفلاق من يكرس اقامة مجتمع محلي وصيانتها من الفكرة القومية التي ( تشغل الاديب عن فهم بيئته الطبيعية ) !! ولعله يتصور ان الانفلاق يكون على العالم مباشرة بدعوى فكرة وحدة الحضارة .

وفي الواقع ان مؤرخي الحضارة - وخاصة في العصر الحديث - ينكرون فكرة وحدة الحضارة الانسانية . ويقررون ان كل حضارة تشكل وحدة متكاملة لا تتعلق بغيرها الا اذا تسلسلت احدهما من الاخرى ، كما تسلسلت الحضارة الفرية من الحضارة الهلينية الرومانية . وعلى ذلك تتمدد الحضارات بتعدد القوميات التي ابدعتها . ولعل فكرة الحضارة الواحدة قد جاءت من شيوع الحضارة الفرية في كل العالم وبالرغم من ان حضارة الغرب حضارة عالمية فانها تظل حضارة غربية فقط . ولا يعني هذا ان من واجبا ان نقفل دونها الابواب ، ولكن ذلك يعلمنا وجوب انعام النقل بشكل يؤدي الى العطاء من ذاتنا نحن .

٤ - « ان الفكرة القومية تعد ببناء مجتمع واحد كبير تسود فيه العدالة وتتوافر له عناصر القوة والكرامة والتقدم . لكن السؤال الذي يجابه الادباء هو : كيف يتم ذلك وعلى حساب ماذا ؟ ويعلم انه يرفض هذه الوعود اذا تمت عن طريق الارهاب والطفيان والتضحية بالحاضر على حساب المستقبل . »

ان المشكلة التي طرحها العصر الحديث هي : الخبز او الحرية ومن المؤسف ان احدهما دوما تطفئ على الاخرى . اما الشعوب التي تنعم بالحرية فهي شعوب تتناول خبزها من مستعمراتها . وما دام ليس لنا مستعمرات فليس لنا سوى مواطنينا . وهل يرضى الاستاذ ان يخبز طعامه بدماء مواطنيه ؟ ولماذا يتصور ان القومية في تعارض مع الحرية مع ان الواقع هو العكس ، اذ لا يمكن ان توجد الحرية الا بعد سيادة القومية . في نقد الشعر القصة ..

بعد المحاضرات التي استعرضت المبادئ العامة للثقافة العربية ، هناك محاضرتان اختصتا بالشعر والقصة . وقد تحدث الاستاذ علي احمد سعيد عن ( الشعر العربي ومشكلة التجديد ) . وقد بدأ المحاضر موضوعه بالحديث عن الشعر العربي القديم فقال : لقد نشأ الشعر العربي وعاش في عالم من الثبات في القيم والنظرة . وكان عند العربي مثل اعلى للرجل والمرأة لذلك يتعذر علينا ان نتعرف من خلال الشعر على امرأة بعينها ، ذلك ان صفاتها ليست صفات شخص بل صفات انموذج قائم في الذهن . ومن هنا نشأ اهمال المضمون باعتباره نميولا للجميع . ثم يتحدث عن موقف النقاد من الحداثيين ، واعتبار القصيدة الجاهلية مثلا يطالب الشاعر باحتذائه الى اليوم . ويتحدث عن القصيدة الحديثة من الناحية الفنية فيصفها بانها وحدة متماسكة تقوم على الرؤيا وتعتمد على الإيقاع ، وتعتمد على لغة شخصية حية وتتمرد على النغمة التقليدية وتتخطى الموقف الحضاري السلفي .

ان حديث المحاضر عن القصيدة الحديثة غاية في الدقة والتمكن

حضره رئيس التحرير

أدت الى شعور الانسان الحديث بالفربة عن ذاته الحقيقية الجوانية ( النوميالية بتعبير كانت ) ، وأنه منسلخ عنها ، ملتصق - في نفس الوقت - بذات أخرى ، غريبة عنه ، تسيره ، هي الذات الزائفة البرانية ( الفينوميالية بتعبير كانت ايضا ) ، والتي كونتها مظاهر العالم البراني وعاداته . لذلك كان اهتمام انسان هذا العصر هو القضاء على هذه الفربة التي يستشعرها ، والالحاق بذاته الجوانية الحقيقية ، وتحقيقها . لكن ، كيف يكون ذلك ممكنا ؟ . اختلف الفلاسفة المعاصرون في وصف الطريقة التي يتم بها تحقيق الذات الاصلية : فهو سرل - أبو الفلسفة المعاصرة - يذهب الى ان الخلوة هي الوسيلة التي عن طريقها يستطيع الانسان الوصول الى ذاته الترنسندنتالية اي الذات البكر ، بعد ان يكون قد وضع العالم الخارجي بما فيه من أشياء وأشخاص بين قوسين . والماركسيون يذهبون الى ان الثورة البروليتارية المرتقبة هي التي ستحرر الانسان من عبوديته للجنم الرأسمالي وللالة ، وستجعله سيدا على وسائل الانتاج . والوجوديين - خاصة ياسبرز - يقولون ان الاختيار الحر ، في القيد بظروف العالم الخارجي هو الوسيلة الوحيدة للقضاء على الوجود الزائف للذات ، حيث تكون هناك في العالم Dasien ولتحقيق الذات الشرعية الماهوية Existence وقد يبدو ان الوصفية المنطقية بعيدة عن هذه المشكلة ، وبالتالي عن التماس هل لها . لكن الواقع خلاف هذا ، فاللفة في نظرها على الرغم من أنها من خلق الانسان ، الا أنها تعود فتتحكم فيه وتسيطر عليه . وعندنا ان الحل الوحيد للهرب من هذا المازق هو تحليل عبارات اللفة ، بغية اعتناق العبارات ذات المعنى وبند الفارغة من المعنى . أما الجوانية فقد جاءت بحل يتفق مع واقعنا العربي ذي التراث الروحي ، ويتركز هذا الحل في اهتمام الانسان بجوهر الامور ونبد القشور والاعراض ، والابتعاد عن المظاهر التي من شأنها تخدير الانسان وسلخه عن نفسه ، كالمقاهي التي تستخدم عندنا وسيلة من وسائل قتل الوقت ، لذلك كان اهتمام الدكتور عثمان عظيميا بنقد تلك المظاهر .

فربة الانسان الحديث اذن عن ذاته وخضوعه لقوى العالم البراني ومحاولته التخلص من هذه القوى للوصول الى ذاته الحقبة البكر هي نقطة البدء للجوانية . ولقد كان عدم الالتفات اليها سببا في اتهام الاستاذ محيي للجوانية بانها برجسونية شائنة ، انها بعيدة عن واقعنا ومشاكلنا . ولنتأقش الآن - بالتفصيل - انتقادات الزميل للجوانية :

ان لكل فلسفة فروضا سابقة تقوم عليها ، وفي الغالب تكون هذه الفروض كائنة في اقوال صاحبها . فاذا ما أراد المرء فهمها وبالتالي نقدا ، لهذه الفلسفة فلا بد وان يسأل نفسه بادية ذي يد ! ما هي الفروض السابقة التي تقترحها اقوال هذا الفيلسوف ؟ . وبدورنا علينا ان نسأل : ما الفروض السابقة التي تقوم عليها الجوانية ، والتي كان عدم تبينها شيبا في سوء فهم الزميل الناقد لمقال الدكتور عثمان الذي اعتمد عليه في نقده ؟ هناك فرضان تبني عليهما الجوانية . احدهما خاص بالناحية المعرفية ( اليتمولوجية ) وهو ان الانسان الجواني هو ذلك الذي يعرف الأشياء « من الداخل » بالحدس ، بعد ان يكون قد عرفها « من الخارج » بالعقل . والآخر خاص بالناحية السلوكية الاخلاقية وهو ان الانسان الجواني - كالحكيم الرواقي - يواجه ما في العنصرية من ضيق وتعصب بما في الانسانية من شمول وتسامح . وجلى ان هذين الفرضين واضحا ومتميزان ، ولكنهما - كشأن الأشياء الواضحة المتميزة دائما - في حاجة الى جهد كبير لتثبيتهما في الازهان ، والى امعان

تحية طيبة وبعد - فقد اطلمت على ما جاء في باب « قضايا الادب والادباء » بخصوص الجوانية . ولما كنت احد الذين تناولتهم المناقشة بطريقة غير مباشرة ، باعتباري الشخص الذي قام بالرد - الذي اسم يصلكم كما ذكرتم - على نقد الاستاذ محيي الدين محمد للجوانية ، اراني - بناء على هذا - ملزما بتوضيح اربع نقاط :

النقطة الاولى خاصة بوجهات النظر المختلفة الى الجوانية ، فهناك وجهة نظر تؤيدها تأييدا مطلقا ، وأخرى تعارضها معارضة مطلقة ايضا . ومع ذلك توجد وجهة نظر ثالثة - هي التي اعتنقها - تأخذ على الاولى ان اصحابها يدوبون في شخصية الاستاذ الدكتور عثمان أمين وآرائه ، بحيث يفقدون استقلالهم ، وقدرتهم على التفكير الشخصي ، خاصة وان غالبيتهم من الشباب الذي لا يزال في بداية تكوينه الثقافي . وتأخذ على الثانية ان معتنقيها قطعوني ، متسرعون في أحكامهم ، تسوقهم الى ذلك دوافع مختلفة ، كالمعارضة من أجل المعارضة ، أو - وهذا للاسف الشديد - خلافات شخصية . اما الوجهة الثالثة من النظر فتتخذ من قول الفزالي بان « رد المذهب او اعتناقه قبل فهمه رمى في عماية » شعارا لها ، ومنظورا تتناول من خلاله التيارات الفكرية عامة . والفهم الذي يعد شرطا ضروريا لتأييد المذهب أو معارضته لن يتأتى الا بالتحدث عنه والكتابة فيه ، لا بالصمت أو الترقب كما يفعل البعض .

على ضوء وجهة النظر هذه قمت - منذ سنتين تقريبا - بالرد على الاستاذ محيي وقلت ما نصه : « كتب الدكتور عثمان أمين مقالا في مجلة « المجلة » القاهرة عن « الفلسفة الجوانية » ، رسم فيه ملامح اتجاهه الفلسفي . وقد تصدى الاستاذ محيي الدين محمد لهذا المقال فكتب نقدا في مجلة « الاداب » البيروتية بعنوان « الجوانية أو البرجسونية الشائنة » ومضمون النقد معروف من عنوانه . والاستاذ محيي مشكور على اهتمامه بدراسة الجوانية ، معذور في اساءة فهمه لاقوال صاحبها ، ذلك انه لم يستمع الى احاديث الدكتور عثمان ومحاضراته ، وقد لا يكون ممن قرأ كتبه التي يوجد فيها بلا شك بذور هذا الاتجاه ، الذي استخلصه وخطط ابعاده في مقاله سالف الذكر ، لكنه - مع ذلك - وقع في اخطاء لا عذر له فيها سنذكرها فيما بعد » .

وكاتب هذه السطور ليس من الجوانيين ، لكنه - على العكس من الاستاذ محيي - تلميذ للدكتور عثمان ، استمع الى محاضراته وقرأ كتبه ، معجب بجهد الدائب نحو خلق اتجاه فلسفي أصيل غير مثقول ولا مستورد من الخارج . فالتلمذة والاعجاب يفرضان علي واجب المناقشة لانتقادات الزميل عن الجوانية .

ولا بد قبل المضي في هذه المناقشة من توضيح نقطة البدء للجوانية من حيث هي اتجاه فلسفي ينبت في عصر متازم قلق ، وفي أرض عربية لها نوعيتها الخاصة . فالجوانية - شأنها كشأن بقية الحركات الفلسفية الاخرى - تهتم بظاهرة يعانها الانسان الحديث هي غربته عن ذاته

Alienation .

فتكدس الناس - بالملايين - في المدن ، بعد ان هجروا القرى وقطعوا صلته بالطبيعة ، وازدياد الانتاج الي بيحث اصبح الانسان عبدا للآلة التي خلقها هو . وأخيرا اكتشاف اخطبوط داخل نفسه اسمه اللاشعور ، بحيث ضاقت منطقة وعيه - كل هذه العوامل

تعتمد على الايمان . ويقول في كتابه « محاولات فلسفية » : « الميتافيزيقا مكملة للعلم ... فالعلم نفسه بمهمة الاكتشاف الذي لا يتم أبدا ، يمهّد للحس الميتافيزيقي- ويستدعيه الى روح الانسان القائم دوما في ذهن العالم » .

ودعوى الناقد الفاضل هذه قائمة على الظن بان الحس والعقل متضادان بالضرورة . وهذا ظن خاطيء ، ذلك ان كلا منهما يكمل الآخر ، فاحدهما وهو العقل يدرك الحقيقة جزءا جزءا ، والآخر وهو الحس يدركها في جملتها . والحس - كما يقول الفزالي في « معيار العلم » - لا يكون الا بعد تحصيل جميع المعارف واخذ الحظ الاوفر من أكثرها . وتحصيل العلوم لا يكون الا بالعقل . والعقل - كما يقول في الاحياء ج ١ فصل ٧ منبع العلم ومطلعه واساسه ، والعلم يجري منه مجرى الشجرة من الشجرة » . ومعنى هذا كله هو ان الحس لا يضاد العقل وانما يكمله « وبذلك تهدم دعوى الزميل الذاتية الى ان الجوانية تنكر العلم ، لانها تعتمد على الحس كمنهج للمعرفة ، في حين ان العلم يعتمد على العقل . وقد تبيننا ان لا تعارض بينهما » .

ويقول الاستاذ محيي « ان الجوانية تبعنا عن واقعنا ، تؤدي بنا الى الهرب من التاريخ ، وسوف تموت هذه الجوانية ، لانها سمكة ولدت فوق الارض يلزمها البحر لتميش وتنفس ، ويعذبها هذا الهواء الذي نتنفسه نحن ونشمه » . ويكفي للرد على هذه الدعوى ان الدكتور عثمان قال في مقاله المذكور : « ان الانسان الجواني - كالحكيم الديكارتي - لا يعيش في برج من العاج ، معتزلا الناس ، انه رجل كريم . فهو لذلك يمضي قدما لفزو الطبيعة بعد الكشف عن اسرارها . ومتى تم له ان ينمي وعيه لذاته ، ويتعمق صلته بالكون ، ومتى تم له ان يتبين القيمة الحقيقية للاشياء وان يزهو في كل ما هو براني ، فلا شيء يحصل بينه وبين ان يفامر في الدنيا لكي يستمتع بها في الحدود المشروعة ، ولكي يقدم المحبة والمعونة لغيره » .

وان قال الزميل : ولكن ، ما الجديد في الجوانية ؟ قلت : الجديد هو القدرة على اكتشاف اوجه الشبه بين سلسلة من المفكرين الشرقيين والغربيين ، واطلاق لفظ يفسر افكارها هو لفظ « الجوانية » . وليس التفكير العلمي سوى هذا فهو لا يخلق وانما يكتشف الاطسرادات والمتشابهات بين الظواهر الطبيعية المتعاقبة ، واطلاق عبارة موجزة تفسرها هي القانون . والمبصري هو الذي يدرك بلمحة من الحس - بعد طول درس وتأمل ومعاناة - هذه التشابهات بين الاشياء او الاشخاص المختلفين . لقد جرت سنة بعض الدارسين للفلسفة على معالجة اغلب المفكرين ، وكان كل مفكر منهم كالرجل المعلق في الهواء ، لا رابطة بينه وبين الآخر من ناحية ولا بينه وبين الواقع الذي يعيش فيه من ناحية اخرى ، حتى جاء الدكتور عثمان واوجد هذه الرابطة ، وهذا هو الجديد - اذا فهمنا الجديد لا بمعنى الخلق من العدم وانما بمعنى الاكتشاف - وهذه هي الجوانية » .

اما النقطة الثانية فتعلق بما أخذ السيد الجنيد خليفه على ما قاله الدكتور عثمان في محاضراته عن « الجوانية في الادب » . والمأخذ الرئيسي عنده هو ان الجوانية تقتصر الى التعريف الفلسفي الدقيق . والرد على ذلك هو ان التعريف ينبغي تلقائيا من خلال احاديث الفكر وكتاباته ، ولن يتضح ولن يكتمل الا بعد شوط طويل من الكتابة في الاتجاه المراد تعريفه . ولئن كان الدكتور عثمان مضطرا الى ايراد بعض الايضاحات عما هي الجوانية فليست في الحقيقة سوى تعريفات وقتية تعبد وتجاوز ، لان الجوانية مفتوحة ولا تقر بالانغلاق والجمود . بل اذهب ابعد من هذا واقول : ان مسألة التعريف ذاتها اصبحت غير مستساعة عند فلاسفة العصر ، ذلك ان التعريف يفترض انتهاء الشيء واكتماله . ومن المسلم به ان الجوانية لا زالت في البداية . هذا من ناحية ، ومن ناحية اخرى نجد التعريف ما هو الا اجابة عن سؤال يسأل ب « ما » : مثلا ما الوجودية ؟ او ما الجوانية ؟ . والاجابة - التي هي

النظر في تبين ما ينطوي عليه كل فرض منهما من دلالات شتى . وهذا ما فات الزميل فهو يقول : « ان الجوانية فلسفة تعود بنا الى الفبيسة ، وتبعدنا عن العلم » ثم يستطرد قائلا بعد كلام خطابي « ونحن معشر العرب في أمس الحاجة الآن الى الايمان بالعلم » . والغريب ان السيد الناقد قد أورد تعريف - ان صح تسميته تعريفا - الفلسفة الجوانية ، ولو أمعن النظر فيه لما ادعى هذه الدعوى . فالجوانية - كما يقول صاحبها - « هي الفلسفة التي تحاول ان ترى الاشياء والاشخاص رؤية روحية ، بمعنى ان تنظر الى « الخير » ولا تقف عند « المظهر » ، وان تلمس « الباطن » دون ان تقتنع « بالظاهر » ، وان تفحص عن « الداخل » بعد ملاحظة « الخارج » . والمعروف ان العلم يهتم بدراسة مظهر الاشياء او ظاهرها من الخارج . وواضح من التعريف السابق - الذي أفضل تسمية بالايضاح بدلا من التعريف - ان الجوانية لا تنكر هذا ، ذلك انه لا ينص على ان الجوانية تهتم بالخبر والباطن والداخل فقط ، وتنكر المظهر والظاهر والخارج . كل ما في الامر انها لا تقتنع بدراسة هذه الاشياء وتلمس « ما وراءها » أي ما هو جوهري واصيل فيها . وفرق كبير بين الانكار للعلم - الذي ظن الناقد ان الجوانية تدعو اليه - وبين عدم الاقتناع ، كوسيلة وحيدة لتفسير الكائنات كلها . وان بدا للبعض ان هذا تاويل للنص السابق فالدكتور عثمان قد قال بصريح العبارة في نفس المقال : « الفلسفة قبل كل شيء قلب وعقل : انها تعتمد على العلم كما

ترقبوا صدور مجلة

المعارف

في  
عدد  
المستأز  
من  
شهر  
وآب

بمديرية الادب  
والتنوير في الفكر





من الشيوع والاشتراك بين العموم بحيث تكون تراثا يعم جميع الناس،  
او مثلا اعلى ينشد» ..

الجوانية .. لماذا ؟ هذا هو السؤال الذي ينبغي علينا - ان اردنا  
فهما للجوانية - ان نبدأ به . واعتقادي ان الاجابة عليه تنحصر في بيان  
وظيفة الجوانية في واقعنا من حيث هي وظيفة تعمل على تحرير الانسان  
من رق « البرانيات » سواء في الدين او الفن او العلم ، وذلك بان ينتبه  
الى ذاته الجوانية والى ما هو جوهري واصيل في الاشياء ، وان لا يكون  
عبدا لها بل سيدا عليها . ولا شك اننا لفي حاجة كبيرة الى فلسفة  
من هذا النوع ، تنبه الوعي وتوقظه ، خاصة واننا على ابواب نهضة  
صناعية وتقدم تكنولوجي مطرد اخشى معهما ان نصبح وان نتحول الى  
مجرد الات صماء .

وهذا يؤدي بنا الى النقطة الثالثة وهي تتعلق بوضع الجوانية بين  
غيرها من الاتجاهات الفلسفية في مصر . ففي مصر يوجد اتجاهان  
فلسفيان بارزان : احدهما هو الوجودية ويمثله الدكتور عبد الرحمن  
بدوي ، والاخر هو الوضعية المنطقية ويمثله الدكتور زكي نجيب محمود .  
وكل من الاستاذين يحاول - بكل ما اوتي من قوة - ان يثبت دعائسهم  
اتجاهه الذي اعتنقه وارتضاه . ولا يسع المرء سوى ان يعترف بفضلهما  
الكبير في تعريف الجمهور المصري - بل والعرب - بهذين الاتجاهين .  
لكن .. هل ظفرا بعد ذلك بفلسفة اصيلة نستطيع ان نقول انها  
فلسفتنا ؟ فالوجودية نستطيع ان نكفيها وفقا لظروفنا ومشاكلنا كما  
هو الحال في ايطاليا واسبانيا حيث اصبحت الوجودية في كل من البلدين  
ذات سمات تميزها عن الوجودية الالمانية والوجودية الفرنسية . لقد  
حاول الدكتور بدوي هذه المحاولة في كتابه « الوجودية والانسانية في  
الفكر العربي » ، لكنه - للأسف الشديد - توقف عن اكمالها توقفا غير  
مبرر . اما الوضعية المنطقية فهي الفلسفة التي تحاول ان تقضي على  
المشكلات الفلسفية باعتبارها مشكلات زائفة ، وتستهدف تحليل القضايا

التعريف - تكون في العادة الماهية الثابتة للشيء المعروف . ولئن صح  
هذا بالنسبة للارسطيين في القرون الوسطى المزمين بالتحديد والتصنيف  
فانه لا يصح بالنسبة للفلاسفة المعاصرين - وخاصة الوجوديين - الذين  
يهتمون بعرض المواقف وتحليلها ، بدلا من ايراد التعريفات وتقسيمها .  
فالحرية مثلا لا نجد سارتر يقدمها لنا عن طريق عدة عبارات موجزة  
تكون بمثابة التعريف الجامع المانع الجاهز لها ، بل نراه يجسدها لنا  
من خلال عدة مواقف ملموسة يحققها اناس مختلفون ، وذلك في روايته  
« دروب الحرية » ، اننا لا نستطيع معرفة الى اي موقف ينحاز ، وان  
كانت « ايريس مردخ » تذهب الى ان ماتيو صورة مصغرة من سارتر،  
وانظر الى ما قاله في « جمهورية الصمت » حيث يؤكد ان الحرية  
لا تكون الا في موقف نهائي قهري ، كموقف الاحتلال الالمانى لفرنسا :  
« لم تكن في يوم من الايام اكثر حرية مما كنا خلال فترة الاحتلال الالمانى .  
لقد فقدنا اثناءها كل حقوقنا ابتداء من حق الكلام . كنا نتلقى الاهانات  
في وجوهنا كل يوم ، متقبلين اياها في صمت . وباسم ادعاء او اخر -  
كعمال او يهود او مسجونين سياسيين - كنا ننفي بالجملة ، وكانت تواجهنا  
في كل مكان - في الجرائد ، وعلى الشاشة البيضاء - صورتنا الباهتة  
التي اراد منا قاهرنا ان نتقبلها . لهذا كله كنا احرارا . فلان سم  
النازي قد تسرب الى افكارنا كانت كل فكرة تعد انتصارا ، ولان البوليس  
ذا القوة الشاملة حاول تكيم افواهنا بالقوة كانت كل كلمة نحمل  
قيمة اعلان المبادئ . لاننا قتلنا كل حركة من حركاتنا كانت لها خطورة  
الانترام الجليل . . النفي والاسر ، والموت خاصة - وهي الامور التي نرتعد  
خوفا من مواجهتها في الايام السعيدة - صارت بالنسبة لنا الموضوعات  
العادية لاهتمامنا . ادركنا انه ليست بالاحداث التي لا مفر منها ، وليست  
كذلك بالاطار الدائمة ، وانما اعتبرناها كانما هي قدرنا ، ومصيرنا  
والمصدر العميق لحقيقتنا كيش . عشنا في كل لحظة المعنى الكامل لهذه  
العبرة النصفيرة : « الانسان فان ! » واختيار الذي اتخذ كل منا لحياته  
كان اختيارا حقيقيا لانه اختيار اتخذ وجهه لوجه مع الموت .. ان سر  
الانسان لا يكمن في عقدة اوديب ولا في عقدة نقيضه ، بل هو حد  
حريته ، وقدرته على مقاومة التعذيب والموت » .

اعتقد ان السؤال الذي كان في ذهن سارتر - وهو يكتب هذا  
الذي سبق - لم يكن : ما الحرية ؟ والا لسرد علينا عدة قضايا مجردة  
عقلية عن الحرية ، وانما كان : الحرية .. لماذا ؟ لان هذا السؤال  
يفترض شروط الحرية ووظيفتها والمواقف الملموسة العينية التي  
تنبثق من خلالها .

ان السؤال الذي يبدأ ب « ما » يشير الخلط والغموض . فلو قلنا :  
ما الوجود ؟ فلسوف نجد تعريفا مالوفا هو ان الوجودية هي تلك  
الفلسفة التي تسلم باسقية الوجود على الماهية . والخلط والغموض  
يأتیان لان التعريف سيدخل فلاسفة - هم في الواقع ابعد الناس عن  
الوجودية ، ضمن قائمة الوجوديين وسيستبعد فلاسفة وجوديين بحق  
وحقيق مثل هيدجر من هذه القائمة ، فالمسيحيون الارسطيون (التومايون)  
في القرن الثالث عشر الميلادي وجوديون بناء على هذا التعريف ، السم  
يذهبوا الى ان الوجود سابق على الماهية ، بعكس الاوغسطينيين ، وذلك  
في محاولة كل من الفريقين اثبات وجود الله ؟ وقيل هؤلاء ، الم يقل  
فريق كبير من علماء الكلام المسلمين باسقية الوجود على الماهية ، كما  
يبين لنا ذلك الابي في كتابه « المواقف » ؟

هذا بالضبط ما اثار الخلط والغموض في ذهن السيد خليفه  
فالسؤال : ما الجوانية ؟ يلح عليه الحاحا كبيرا ، وعلى الرغم من ماخذه  
على الجوانية ، بانها تفتقر الى التعريف الا ان لديه اجابة عن السؤال  
السابق هي بمثابة التعريف للجوانية ، ثم يتحير بعد ذلك عندما  
يجد ان هذا التعريف يعتنقه غالبية البشر ان لم يكن  
جميع البشر . يقول : « الجوانية في احسن احوالها لا تعدو ان تكون  
طلبا للبراءة والقشور وللحق وراء الباطل ، وطبعنا فنحن لا نتقص من  
قيمة مثل هذا المطلب ولكننا نشجب ان يؤتى اليه فيزعم له زاعم انه  
فلسفة وانه هو صاحبها . ذلك بان هذه الفكرة كما سبق ان اشرت هي

## مجموعة « شعراؤنا »

نقد - دراسة - تحليل - مختارات

صدر منها	صدر منها
١ - الشاعر القروي	بقلم عبد اللطيف سرور
٢ - الرصافي	» » » »
٣ - الشابي	» » » »
٤ - شوقي	» » » »
٥ - حافظ ابراهيم	» » » »
٦ - ايلى ابو ماضي	» » » »

## مجموعة الشعر العربي الحديث

صدر منها	صدر منها
١ - ابريق مهشمة تأليف : عبد الوهاب البياتي	١٥٠
٢ - من صعيد الالهة تأليف الياس ابو شبكة	٢٠٠
٣ - غلواء	٢٥٠
٤ - اغاني الدرويش	٣٠٠
٥ - هي الدنيا	٣٠٠
٦ - الابويات	٤٠٠
٧ - على بساط الريح تأليف فوزي مصاوف	١٢٠٠

الناشر : دار صادر - دار بيروت

# سلسلة الجوائز العالمية

صدر منها:

## ١ - المثقفون

رائعة الكاتبة الوجودية الكبيرة

سيمون دو بوفوار

الحائزة على جائزة غونكور الفرنسية

ترجمة جورج طرابيشي

في جزئين - ثمن الجزء ٧ ليرات لبنانية

## ٢ - السام

آخر رواية للكاتب الايطالي الشهير

البرتو مورافيا

وهي الحائزة على جائزة فياريجيو الكبرى

الثمن خمس ليرات لبنانية او ما يعادلها

## ٣ - ابك يا بلدي الحبيب

تصوير رائع للمأساة العرقية في افريقيا الجنوبية

تأليف الان بيتون

ترجمة خليل الخوري

الثمن ٤٥٠ قرشا لبنانيا

منشورات دار الاداب - بيروت

العلمية ابتفاء توضيحها . لكن هل بلغنا مرحلة الإدراك العميق للشتمكلات الفلسفية بحيث نعتقد ان في نيتها خلاصا لنا ؟ وهل بلغنا مرحلة من التقدم العلمي والتكنولوجي بحيث نقصر مهمة الفلسفة على تحليل قضايا العلم ؟ لعل هذا هو السبب في ان الدكتور زكي يكاد يكون الوضعي المنطقي الوحيد في العالم العربي كله ، وهذا في الحقيقة تحمس واصرار يثيران الإعجاب .

مطلبنا اذن هو ان تكون لنا فلسفة اصيلة معبرة عن روحنا ، والجوانية جاءت لتحقيق هذا المطلب تحقيقا يتطلب منها الالتزام بالشروط التالية :

١ - تقديم ضرب من التفكير جديد او منهج جديد للفلسف  
ب - ايجاد شكل محدد خاص يميزها عن غيرها من الاتجاهات الفلسفية .

ج - التعبير عن مبادئها لا بالصور والتشبيهات وانما بالمفاهيم الواضحة ، ذلك ان الفيلسوف - كما يقول هيغل - عليه ان يجهد نفسه من اجل التعبير عن فكره تعبيرا يستخدم المفاهيم بدلا من الصور.  
د - النقد بالاتجاهات الاخرى .

واعتقد ان الشرط الاخير بحاجة الى مزيد من التفصيل ، لان الجوانية لم تلتفت اليه حتى الان ، ان النقد - في حياتنا الفلسفية الراهنة - لفريضة واجبة على كل اتجاه يريد ان يكون اصيلا ، ذلك ان التيارات الفلسفية المستوردة تفمرنا ، والحس النقدي نفتقر اليه ، ومن ثم بات من اللازم على الاتجاه الجديد ان يبين لنا اوجه الاختلاف بينه وبين هذه التيارات ، ولن يكون ذلك ميسورا الا بنقدها وتحليلها . فترتنا التي نميشها تشبه الى حد كبير الفترة التي عاشها الفزالي في القرن الخامس الهجري ، حيث كانت المذاهب السائدة فيه كالبحر المتلاطم الامواج . وكان لزاما عليه ازاء هذا ان ينقد هذه المذاهب لكي يمهّد لاتجاهه . والحق انه ظل طوال حياته نقديا لدرجة ان اتجاهه الغالب عليه - فيما ارى ، هو النقد . يقول في « المنقذ من الضلال » : « ولم ازل في عنفوان شبابي - منذ راهقت البلوغ قبل بلوغ العشرين الى الان ، وقد اناف السن على الخمسين - اقتحم لجة هذا البحر ( اي بحر المذاهب المختلفة ) ، واخوض غمراته خوض الجسور لاخوض الجبان الحذور ، واتوغل في كل مظلمة ، واتهجم على كل مشكلة .. واستكشف اسرار مذهب كل طائفة ، لامين بين محق ومبطل .. فلا اغادر متكلم الا واجتهد في الاطلاع على غاية كلامه ومجادلته ، ولا فيلسوفا الا واقصد الوقوف على كنه فلسفته ، ولاصوفيا الا واحرص على العثور على سر صوفيته » . هذا هو ما قام به غزالي القرن الخامس الهجري . وعندي اننا لن نصل الى فلسفة اصيلة ، ما لم نقم اولا بنقد التيارات الفلسفية الموجودة من حولنا ، فلا نفادر وجوديا الا ونجتهد في الاطلاع على غاية وجوديته ومجادلته ، ولا وضعيا منطقي الا ونقصد الوقوف على كنه وضعيته المنطقية ، ولا ماركسيا الا ونحرص على العثور على سر ماركسيته . اننا لفي حاجة ماسة الى غزالي جديد .. غزالي للقرن العشرين .

اما النقطة الاخيرة فخاصة بتلخيص السيد ب.ع.ع - ولست ادري لم هذا التخفي ؟! - الذي لم يكن موضوعا . فيمنعنا يمرض ماخذ السيد خليفة التي استغرقت نصف ساعة في اربعة اعمدة ، نراه يشوه محاضرة الدكتور عثمان التي استغرقت ثلاث ساعات في عامود واحد . ونستطيع ان نتبين هذا التشويه واضحا ان قارنا تلخيصه - ان صح ان نسميه تلخيصا - بعرض مجلة « المجلة » للمحاضرة في عدها مايو سنة ١٩٦٢ . هذا فضلا عن ان السيد ب.ع.ع لو عرض محاضرة الدكتور عثمان بامانة لاتاح لقراء « الاداب » الفرصة لان يوازنوا بين حجج كل من الدكتور عثمان والسيد خليفة ، ولتسنى لهم قدر اكبر من الاستفادة .

محمود رجب

القاهرة

## الثورية ومصادرها

- تمة المنشور على الصفحة ٣ -

كنوز الحوار والوصف والسرد والجو الانفعالي التي تختبئ في كل مقطع منها كما في مناظر الجبل اللبناني والتي سوف تخلد في الادب العربي كما خلدت في الادب الفرنسي « حكايات طاحونتي » لافوس دوديه . وسنكتف الان بتتبع مولد احساسات مارون عبود وذوقه وخياله في ذلك الاطار الجبلي المدهش الذي تنتشر فيه القرى والكروم والسدرى والادوية والاديرة ذات التاريخ العريق في الاستشهاد في سبيل العقيدة والمقاومة والكهوف التي تان يلتجئ اليها على السواء قطاع الطرق واحرار اللبنانيين الهاربين من جور الحكام المستبدين .

ولنصغ اليه يحدثنا عن رفاقته وهو بعد صبي يافع لجده يوحنا عبود ، معلمه الاول في احد تنقلاته بين تلك القرى والاديرة ويعيد علينا اقوال هذا الشيخ في وصف استشهاد مار عبدا وكهنة الدير الثلاثمائة ثم لنسمعه وهو يتابع هذا الحديث ( ١ ) ذا المغزى الهام في تفسير تكون افكار مارون عبود :

« وحدثني في الطريق عن فرار المطران يوسف اسطفان من وجه المير بشير بعد عامية لحفد ، واختفائه مدة في هذا الدير لانه اتهم بكتابة صك الاتحاد بين الدروز والنصارى على ان لا يدفعوا للامير الا المال المعين . واقام المطران في الدير منتظرا صفح الامير بشير ، ولما بلغه ان التوسط لم يجد . عزم على الرحيل الى ارضها مسقط رأس المردة ، فلحق به الشيخ يعقوب سمعان البيطار فادركه عند النهر البارد ، وابلغه صفو خاطر الامير ، وارجمه ، ومثل بين يدي ابي سعدى فسقاه القهوة القاضية .

« ولما انهى جدي قصة المطران اخذني من كتفي وهزني بعنف قائلا : كيف يا مارون اما رأيت مطرانا يمشي قلت : ولكن يا جدي هذا مطران ... فقاطعتني بنبرة قائلا : ما هذا مطران هذا يا جدي ، شهيد مثل مار عبدا . ولتصور اثر هذا الحديث عن المطران ، احد شهداء الحرية وابطل الوحدة الوطنية في لبنان ، في تلك الحقبة الحالكة من التاريخ اللبناني على مخيلة الصبي مارون عندما يجد نفسه وجها لوجه مع بقايا المسرح الطبيعي والانساني الذي كان يتنقل فيه هذا البطل وكثيرون ممن سبقوه ولحقوه من احرار اللبنانيين في معاركهم ضد الاستبداد .

ليس في ذلك ما يكفي لغرس بذور التعلق بالحرية وبالاحرار والافكار الثورية في نفس الصبي مارون ولدفع طاقات الصراع المقبلة في اتجاه البحث عن قلاع الشر والطغيان يجرب قواه في مقارعتها .

وكيف يسعدنا ان نفعل اثر هذه البذور الثورية الاولى التي بذرتها اقوال الجد الشيخ ، وحكايات القرويين عن ابطال منطقتهم ، في فهم الاندفاع الاول الذي جدا بمارون عبود اولا الى ترجمة كتاب الفيلسوف الفرنسي لامنييه « اقوال مؤمن » الذي يمجّد فيه مبادئ الثورة الفرنسية

(١) « مار عبدا والمطران » - من مجموعة « وجوه وحكايات » ص ١٧٦

انطلاقا من التعاليم المسيحية ثم الى التجند للكشف عن آثار احمد فارس الشدياق ، هذا الفارس الثوري الاخر ، ولاحياء ذكره بمقالاته الصحفية المتلاحقة في سنوات والتي جمعت في كتابه « صقر لبنان » (١) وقد رأينا في المقطع الذي استقيناه من هذا الكتاب ( ٢ ) جانبا من المغزى الثوري الكامن فيه . والرغبة في تصوير بشاعة الاستبداد الاقطاعي ووحشيته من خلال النزاع الذي حمل احمد فارس الشدياق على ان يتجنّد بعد موت اخيه في السجن البطريكي لمقاومة السلطة الدينية المتحالفة مع السلطة الزمنية المتمثلة بالامير الحاكم .

وجدير بالذكر ان مارون عبود في احد مواضع الكتاب يعطي تفسيراً طبقياً للنزاع حول المقام البطريكي والعلاقات بين السلطة الدينية والسلطة المدنية . فهو يقول بالنص الحرفي ( ٣ ) :

« واخيرا امتدت يد الاقطاعية الى سيامة الاساقفة وانتخاب البطارقة ، ويحصل الامر كذلك حتى زمن

(١) منشورات دار المشوف، بيروت ١٩٥٠

(٢) انظر اعلاه ص ٦٠

(٣) « صقر لبنان » ص ٣٢

## المخطوطات المربية صدرتها

### كتاب الرياض

لحميد الدين الكرمانلي - تحقيق وتقديم عارف تامر - ١٠٠٠ ق.ل

### كتاب اساس التأويل

للنعمان بن مهيون التميمي المغربي - تحقيق وتقديم عارف تامر - ١٠٠٠ ق.ل

### سمر الخليل

للحين بن الضحاك - تحقيق عبدالستار الفراج - ٤٠٠ ق.ل

مضاهات امثال كتاب كليله ورمزها ما اشبهها من امثال العرب - استخراج ابي عبد الله محمد بن مهيون بن عمر الميمني - تحقيق الدكتور محمد يوسف نجم - ٥٠٠ ق.ل

انجام اخلاق الراوي واداب السامع تحت الطبع ديوان القطامي

تحقيق الدكتور ابراهيم السراي واحمد مطوي - ٥٠٠ ق.ل

### ديوان القتال الكلافي

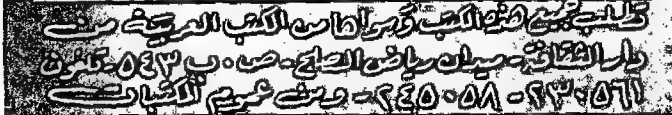
تحقيق د.م.م. الدكتور سامحان عباس - ٣٠٠ ق.ل

سمر الخواص - جمع وتحقيق الدكتور سامحان عباس - تحت الطبع

ديوان الشافعي - تحقيق زهير بكنت - ٤٠٠ ق.ل

### ديوان رعبيل بن علي الخزاعي

جمع وتحقيق الدكتور محمد يوسف نجم - تحت الطبع



البطريرك يوسف أسطفان الذي توفي سنة ١٧٩٣ في هذا العهد الذي يعنينا أمره .

كان يناوئ هذا البطريرك خصم من سلالة اقطاعية هو المطران مخايل الخازن . ولما كان هذا البطريرك من غير الاقطاعيين فقد تعصب له اساقفة من غير الاقطاعيين . فالتجأت رومة الى السلطة المدنية الاقطاعية لتنفيذ اوامرها التي تخلع بها البطريرك يوسف اسطفان وتقيم مقامه نائباً بطريركياً هو المطران مخايل الخازن المذكور . . . »

ويعود مارون عبود في روايته « الامير الاحمر » التي صدرت ، بعد ان جاوز السبعين من عمره الى الخط الثوري الذي انطلق منه في بداية حياته ، عندما عاد الى تفصيل وصفه لفظائع الحياة الاقطاعية في عهد الامير بشير وبطولة الشعب اللبناني في مقاومة طغيانه بقيادة احد الاحرار الذي كان يختبئ في مغاور عين كفاح .

وفي هذا اثر الروائي ، يحاول مارون عبود ان يجدف ضد التيار السائد في لبنان وان ينسف الصورة

صدر حديثاً

الطبعة الثانية

\*

اليمن بلد الثوار... القائمة!؟

اليمن بلد الاقطاع والظلم والاستبداد!؟

اليمن بلد الملكية المطلقة!؟

اليمن بلد الخيرات المهدورة!

اليمن بلد الفقر والجوع والمرض!

اقرأ أدق التفاصيل عن كل ذلك في أقوى كتاب ظهر عن اليمن حتى اليوم

فريد



الشمس  
٣٥٠  
قرشاً

ترجمه  
محسن العيني

وضعت في الطبعة الثانية  
كلردي فاين  
تلفون : ٥٧١٧٨  
م.ب : ١٨١٣  
واصدرة : دار الطليعة

الزاهية التي يشاء بعض الكتاب الذين يحبون ان يصنعوا التاريخ اللبناني على هواهم ، او هوى بعض الاتجاهات ان يرسموها للامير بشير الشهابي ولعهده . فيصور هذا الامير على حقيقته جزاراً يلغ في الدماء البريئة ويبنى مجده على خرائب الشعب .

وبذلك يعطي مارون عبود ذليلاً جديداً على امانته للحقيقة وان اغضبت من كان رضاهم درياً الى الرقعة في دنيا الجاه والبسطة في العيش .

ولعل احب شيء كان الى قلب مارون عبود هو اغضاب الاقوياء وارضاء الحقيقة ، وصدم الرأي العام في المتواضع عليه من الاراء .

لقد كان رحمه الله عدواً للدرب السهلة في تكويش الاحكام على الاشياء . وكيف لا يكون كذلك وهو ابن الجبل الوعر ؟ وهل من سبيل الى توخي السهولة عند من اعتاد الا يصل الى غايته الا بعد سلوك كل الدروب بالفا ما بلغت وعورتها وطولها ومشقتها ؟

ولعل روح التحدي والمعاكسة وغريزة المقارعة اللتين كانتا تغلبان على طباع مارون عبود في حياته وكتابته هما اللتان تفسران موقف السخرية والنقد الذي كان يقفه من بعض فئات رجال الدين .

وبالحقيقة ، فان موقفه من الدين ومن الكهنوت كان يختلف اختلافاً كبيراً ، حسب الظروف وخاصة حسب انواع رجال الدين الذين يتحدث عنهم . انه لم يبحث في المطلق من هذه الناحية .

فهو مثلاً ، عندما يتحدث عن المظاهر الدينية كما كانت تبدو في اعمال واقوال الاناس الطيبين ، وابناء القرى البسطاء ، كانت كلماته ترق وتحنو وتزخر بالعطف والحب والحنين وان حديثه مثلاً عن الاعياد المسيحية في لبنان وعن قدسيها وشهادتها (١) قد اغنى الادب العربي والعالمي بأروع الصفحات عن ذكريات روح الفداء التي يهبها التعلق بالعقيدة الدينية الحققة ورسم ابهى اللوحات عن جو الايمان العميق الذي يضفي على حياة القرى السحر الفائق ويبث المعنى الجمالي البهي والطرافة والحرارة في افعال القرويين واقوالهم

ولا يسع القاريء الا ان ينساق مع عدوى الحنين المهيبة الذي يعصف بقلم مارون عبود وقلبه عندما يتحدث عن رنين الاجراس المتجاوبة في اودية ومغاور عين كفاح وفي ذرى المنطقة المجاورة ليلة عيد الصليب ، وعندما يتحدث عن استشهاد القديسة بربارة ومارعبدا والمطران يوسف اسطفان ، وعندما يروي لنا افعال واحاديث الشدياق اسطفان (٢) وجده يوحنا وعمة اجناديوس الذين يحبهم الينا رغم تشددهم في مراعاة الطقوس الدينية يصور البساطة في العيش والصدق في الايمان والخشية من الله .

وبالمقابل ، تأخذ كلماته طريق القسوة والسخرية عندما يمر قلمه على حديث بعض رجال الدين الذين يستقلون سداجة الرعية ويتخذون من شعورها الديني الراسخ وسيلة وطريقاً للإثراء والامتلاء والشبع (٣)

- (١) عيد الصليب في عين كفاح « ووعظ بونا اسطفان » و « مار عبدا والمطران » في مجموعة « احاديث القرية » - دار الثقافة بيروت
- (٢) « بابا نويل » من مجموعة « احاديث القرية »
- (٣) « الارملة ماريانا » من مجموعة احاديث القرية

قريباً :

في سلسلة المسرحيات العالمية

# رؤوس الآخرين

## مسرحية في أربعة فصول

بقلم

مارسيل إيميه

ترجمة الدكتور سهيل ادريس

مسرحية رائعة يصور فيها الكاتب  
الساخبر مارسيل إيميه القضاء  
الفرنسي وما يحيط به من فضائح .  
وقد قدم المؤلف للمحاكمة ، ولكن  
القضاء الذي هاجمه قد برأه !! ...

منشورات دار الاداب

وقد استغل مارون عبود الكثير من المناسبات لفضح  
البذخ والثراء الذي يرتع فيه بعض رجال الدين بينما الرعيه  
تسعى وتجهد وتعاني صنوف الحرمان ، ولإظهار أن هذا  
الوضع بعيد عن التعاليم المسيحية الاصيله التي تدعو  
للتقشف والزهد ، هذه التعاليم التي رسخها في ذهن  
مارون وهو بعد في طراوة الصبي الكهان جداه وعمه ،  
ووالدته ، ابنة الكاهن وكنة الكاهن ، تارة بالقول الصريح  
وتارة بالمثل الحي ، بالسيرة الصالحة والعيش المتقشف .  
وهذا الموقف الذي يضع مارون عبود دائما في صف  
القرويين والكهان الاتقياء الفقراء ، البسطاء ، ودائما على  
مخاضة الكهنوت القوي والتري مثلما كان في نفرة من  
الحاكم المستبد ، يتفق مع الحقيفة التي تكمن في جوهر  
طبيعته وفي قاع كتاباته : حقيقة الكائن التائق أبدا  
للصراع في سبيل احقاق العدل والثائر المنساق خلف ما  
يشبه روح الفروسية في العصور القديمة الى مقارعة  
الاقوياء وحماية الضعفاء .

كانت صواعق غضبه او سخريته تزداد شدة ولذعا  
ومضاء ، كلما ازدادت الصعوبة التي يواجهها ، اي كلما  
ارتفع قدر الخصم موضوع هجماته في السلم الاجتماعي .  
ولا عجب ان رأينا مارون عبود مشدودا بأواصر  
الصداقة والمحبة او الاعجاب الى كتاب العربية والفرنجية ،  
رؤاد النضال في سبيل الحرية ، مثل لامينيه الذي ترجم  
كتابه « إقوال مؤمن » للعربية ، ومثل فولتير وريتان اللذين  
كان كثيرا ما يستشهد باقوالهما ، واحمد فارس الشدياق  
الذي خصص له المقالات الطويلة التي جمعها في كتاب  
« صقر لبنان » وفرح أنطون والكواكبي واديب اسحق ومحمد عبده  
والشميل ومصطفى كامل وقاسم امين الذين افرد لادبهم  
النضالي فصلا كاملا من كتابه « زواد النهضة الحديثة » ( ١ )  
وجبران خليل جبران ( ٢ ) وامين الريحاني وغيرهم .  
اما الجانب الثوري الثالث من حياة مارون عبود  
وهو الذي يلقي بعض الضوء على اتجاهاته واندفاعاته في  
الميدان الادبي الصرف ، فيضيق بنا المجال لبحثه الان .  
ونأمل ان نتمكن من معالجته في بحث آخر .

علي سعد

( ١ ) من مطبوعات « دار العلم للملايين » - بيروت ١٩٥٢

( ٢ ) انظر اغنية الحرية التي وردت في رواية جبران « خليل الكافر »  
كيف يصدر بها مارون كتابه « صقر لبنان »

## في البحرين

تطلب « الاداب » وكتب « دار الاداب »

من

الشركة العربية للوكالات والتوزيع

شارع المتنبى

عن دار الاداب

صدر حديثا

غادة  
السمان



في  
مجموعتها القصصية

## عيناك قديري

■ « غادة السمان رائعة رائعة ، بأسلوبها وجوها . واني أتمنى لها مستقبلا رائعا » .

توفيق يوسف عواد

■ « غادة موهبة لفحتها عاصفة الحياة ، فصعدت واستعرت تشدد السر وتنتجع الرؤى ، تقطف من لهيب الاعصار وتركض وراء السراب . فكر رأى وذاق ، ذاق النبع الاصيل نبع الحياة ، فكان من اصديق الصيحات في ادبنا العربي الحديث ، وقلم تنطق الحياة الصادقة فيه ، فلا يعرف الزيف اليه سبيلا . »

عبدالله عبد الدائم

■ « فكر جريء وقلم مجد ، وبداية تبشر بمستقبل حصيب في فن القصة العربية ، ان غادة السمان تقوض الاطر التقليدية وتشق طريقها في الحياة لتسلك درب الابداع والخلود . »

نور الدين حاطوم

■ « لا استطيع الا ان اتوقع من هذه الكاتبة غزوات ضخمة في دنيا الادب ، وانا لا اتصور ان تقديمها بهذه القوة سيملاها بالفرور . »

موسى صبري

■ « اتوسم في قلم غادة طاقة جديرة بالالتفات ، فهو حتما ليس من تلك الاقلام الانشوية التي تباع وتشتري في سوق النهريج . »

سميرة عزام

## تتمة ابك يا بلدي الحبيب

التعبير عن الخوف

« لاتشك ابدا في ان ما يهيم على هذا البلد هو الخوف . ماذا يصنع الناس حين يرون المئات والمئات يخالفون القانون ؟ كيف يمكن تدوق المناظر الجميلة ، والاحساس بسبعين سنة من الحياة ، والشمس التي تتلألأ ، عندما يكون قلب الانسان مليئا بالرعب ؟ كيف يكون في وسع الانسان ان يسير في ظلال الاشجار ، عندما يفقد جمالها تهديدا للانسان ؟ أي عاشقين يقدمان على التمدد تحت النجوم عندما يحف بهما الخطر بسبب من انفرادهما ؟ ٩٨ »

ابشالوم بعد الجريمة - في السجن -

« وامتلأت المينان من جديد بالدمع . من يدري ما اذا كان يبكي للصبية التي هجرها ؟ من يدري ما اذا كان يبكي بسبب وعد اخلفه ؟ من يدري ما اذا كان يبكي على نفسه ، في صورة شخص ثان كان يمكن ان يعمل من اجل المرأة ، ويؤدي الضرائب ، ويقتصد الدراهم ، ويحترم الشرائع ، ويحب ابنائه . شخص اخر مغلوب ابدا . أم تراه لا يبكي الا لنفسه عسى ان يترك وشأنه ، عسى ان يترك وحده ، وان يتجنب هذا السيل من الاسئلة التي لاترحم . لماذا . لماذا . لماذا . مع انه لا يعرف لماذا . انهم لا يحدثونه ، لا يمزحون معه ، لا يجلسون اليه بكل بساطة ويدعونه وشأنه ، لكنهم يسألونه ، ويسألونه ويسألونه . لماذا . لماذا . لماذا ... أبوه ، الشاب الأبيض ، موظفو السجن ، الشرطة ، القضاة ، لماذا . لماذا . لماذا . لماذا . ١٣٠ - »

من كتابات جارفيس - من اجل السود -

« كان مشروعا ان نهدم نظاما قريبا يعمق تطور البلد . وكان مشروعا الاعتقاد بان الامر لابد منه . اما غير الشروع ، فهو ان نرى هذا النظام يتهدم ، دون ان نحمل محله شيئا على الاطلاق ، او ان نحمل محله أشياء تافهة ، تلتف شعبا كاملا ماديا ومعنويا . »

« كان نظام القبيلة العريق ، نظاما اخلاقيا ، رغم قسوته وهمجيته ، رغم خرافاته وايمانه بالسحر ، وها ان الوطنيين اليوم يفدون مجرمين ، ومومسات وسكاري ، لا لان ذلك من طبيعتهم . بل لان مبادئهم في النظام والتقاليد والعهود قد تهدمت ، تهدمت بسبب اغارة حضارتنا عليها ، ولذا فان واجب حضارتنا الرئيسي اقامة منهج اخر للنظام والتقاليد والمواثيق . ١٩١ »

اعترف « بحق ، ليس من قبيل التزييق » بقصور المقال عمن الكتاب . وانه كان بالامكان ان يكتب بطريقة افضل ، لولا انني اضطرت للاسراع ، واني لازلت مغمورا بجو الكتاب ... الامر الذي جعل العاطفة ، تحد من سلطة العقل .

محمد حيدر

دمشق

## كتابان خطيران

لجان بول سارتر

عارنا في الجزائر

لهنري البغ

الجلادون

ترجمة مائدة وسهيل ادريس

دار الاداب





# النشاط الثقافي في الوطن العربي

## المجلة العربية للثقافة الثورة الثقافية والتخطيط

لرسل الاداب الخاص

اذا سألت ادبياً شاباً : ما هي المشكلة الاساسية التي تعاني منها لقال لك : ان مشكلتي هي النشر . لا احد يهتم بي او بانتاجي ، واذا سألت ادبياً كبيراً ما هي مشكلتك الاساسية التي تعاني منها لقال لك : مشكلة النشر ايضا . ذلك لان النشر يمثل ازمة كبيرة في حياتنا الادبية . ولكن الغريب انك اذا القيت نظرة عابرة على الارصفة كل يوم لوجدت الكتب الجديدة تظهر بشكل غزير كأنها سيول لا تنتهي .

فما هو سر هذه الازمة ؟ وما هو سر هذا التناقض ؟ ان المشكلة الحقيقية هي ان دور النشر الكثيرة في بلادنا لا تخضع لتخطيط ثقافي دقيق بحيث تكون صورة واضحة لحياتنا الادبية ، بعد دراسة دقيقة ومعرفة واضحة للهدف . واذا تسامحنا في هذا الامر مع دور النشر التجارية ، فهل يمكن ان نتسامح مع المؤسسات التي تحمل طابعا رسميا او شبه رسمي ، والتي قامت اساسا لخدمة الثقافة والحياة الادبية ؟ . احب ان اناقش هنا مؤسسة عامة تقوم بمجهود ضخم في الانتاج الادبي ، وكان هذا المجهود كفيلا بعمل معظم جوانب ازمة الانتاج الادبي لو انه خضع لتخطيط واضح عميق .

هذه المؤسسة هي الدار القومية للنشر بعد ان اصبحت مؤسسة عامة تابعة للدولة ، وبدأت تلعب دورا خطيرا في حياتنا الفكرية والادبية ، فهي تصدر كتابا كل ست ساعات اي اربعة كتب في اليوم الواحد . ومسؤولية هذه المؤسسة اكبر من غيرها ، لانها ليست مؤسسة تجارية تهدف - اولا - لتحقيق الربح بل هي مؤسسة عامة تهدف قبل كل شيء الى خدمة الثقافة وانتشارها على نطاق شعبي واسع . ولذلك ينبغي ان نناقش انتاج هذه المؤسسة الثقافية مناقشة صريحة واضحة ، فمثل هذه المؤسسة بانتاجها الضخم تعتبر جامعة عظيمة للثقافة الشعبية ، وانتشار الثقافة بهذه الطريقة هو « فتح مخزن الذخيرة البشري » . كما يقول احد المفكرين - على اوسع نطاق ، فالكتب هي القوة الحية التي تفجر كل اثار المجتمع القديم ، وتنسف جذور التخلف الروحي والمادي في حياتنا ، خاصة اذا كانت هذه الكتب خاضعة لاختيار سليم دقيق يتناسب مع روح حياتنا الجديدة ومجتمعنا الجديد . وما دامت هذه المؤسسة قد وضعت لنفسها هدفا عظيما هو المناهضة في تحقيق الثورة الثقافية ، فان من الواجب ان يصدر انتاج المؤسسة على احسن صورة ، والا فان هذا الانتاج الضخم لن يكون نافعا بل سيكون على العكس ضارا .

والملاحظة العامة على انتاج هذه المؤسسة انه غير خاضع لتخطيط دقيق بحيث يكون تعبيرا عن احتياجات مجتمعنا ومطالبه . كما ان هذا الانتاج من ناحية اخرى تنقصه الرقابة الفكرية الدقيقة خاصة في ميدان الترجمة .

فالمؤسسة مثلا تصدر سلسلة اسمها « روايات عالمية » وتقوم هذه السلسلة على مبدئين اساسيين كلاهما لا يتفق مع روح الثورة الثقافية ،

والبدء الاول هو اختصار النص الادبي الذي تقدمه اختصارا اضعا . وقد نفجر هذا الموقف من مؤسسة تجارية تسمى الى الكسب السريع العاجل ، فتستغل اسماء الادباء العالميين الكبار لاجتذاب القراء والتفرير بهم وخداعهم دون الحرص على النص الادبي وقيمتها الفنية والفكرية . ولكن ماهي حجة مؤسسة ثقافية عامة تهدف الى خدمة الثقافة وخدمة الشعب . ولا يشك احد في ان المؤسسة تحرص على هذا الهدف ؟ لقد قال الفنان الفرنسي الكبير بول فاليري « ان الترجمة خيانة » اي ان مجرد نقل عمل فني من لغته الاصلية الى لغة اخرى هو خيانة للنص الفني وخيانة لصاحبه ، فماذا يمكن ان نسمي الترجمة اذا كانت ناقصة مشوهة ؟ . لاشك انه لو كان « فاليري » حيا وسألناه هذا السؤال لاطلق على هذا النوع من الترجمة اسماء قاسية عنيفة . . . اقسى واعنف بكثير من كلمة « الخيانة » .

انها مسألة خطيرة الى ابعد حد ، ان نستمر هذه السلسلة فسي الصدور بهذه الترجمات المشوهة ، فهي لاتخلق في النهاية سوى غفليات مشوهة ، وفكرة عامة مشوهة عن الادب العالمي ، وهي امور يجب ان نحاربها حربا لانها ، فمثل هذه الثقافات والافكار المشوهة لايجوز ان تعيش في مجتمعنا الجديد ، لانها نبات طبيعي لمجتمعنا القديم ، بل هي ثمرة لثقل هذا المجتمع . . . اما الان فلا يمكن ان يكون لها مبرر على الاطلاق . .

والبدء الثاني الذي تقوم على اساسه روايات عالمية هو مبدأ « التسلية » لا مبدأ « التشويق » ولذلك تتجه السلسلة الى تقديم روايات سطحية مثيرة ، مثل رواية « عقد الملكة » التي تتحدث عن انحلال ماري انطوانيت ، وكثير من الروايات الاخرى تتضمن الوانا من قصص المغامرات والجرائم . ولعل مما يوضح لون هذه السلسلة انها تبيد نشر « روايات الجيب » القديمة ، ولا اعتقد ان سلسلة نالت من السمعة الثقافية السيئة في بلادنا مثل « روايات الجيب » . . . فهل يجوز ان تعود هذه السلسلة الجديدة لتزث تلك السمعة القديمة السيئة ؟ . . على ان هذه السمعة في الحقيقة ليست سمعة ظالمة ، وانما سمعة مبنية على وقائع محددة ، فروايات الجيب مثلا ، هي « الباسبور » الذي دخل به « ارسين لوبين » بلادنا .

ان الموقف الصحيح هو ان تتغير سلسلة روايات عالمية من اساسها ، وان تجعل هدفها هو ترجمة الآثار الادبية الكاملة لاعلام الادب الانساني ، فان ذلك وحده هو الذي يخدم ثقافة المواطنين ، ويرفع مستواهم الروحي والعقلي الى المستوى العالمي ، فمثل هذا الانتاج الادبي الرفيع قد اصبح جزءا من ثقافة الانسان في جميع انحاء العالم المتحضر .

تستطيع هذه السلسلة مثلا ، ان تقدم الاعمال الادبية الرئيسية لبلزك ، وروايات هذا الكاتب الفرنسي تعتبر على غاية من الاهمية من حيث قيمتها الفنية ومن حيث قيمتها في النقد الاجتماعي ، وهناك ايضا فلوير وفكتور هيجو وديكنز من كتاب القرن الماضي الذين يتميزون بالقوة والاصالة في الميدان الادبي ، ويتميزون في نفس الوقت بالاحساس الاجتماعي القوي ، لانهم كانوا يعبرون عن مشاكل المجتمع الانساني تعبيرا دقيقا عميقا يتناسب مع مواهبهم العظيمة ، وفي الحدود التي كان يمكن الحديث فيها عن هذه المشاكل في ذلك الوقت .

وفي القرن الحالي ظهر ادباء عظماء كتبوا القصة فلماذا لاتقوم سلسلة « روايات عالمية » بترجمة إنتاجهم ؟ لماذا لاتترجم على سبيل

المثال انتاج ه.ج. ويلز الذي كان يكتب القصة ليثير طموح الانسان الى اكتشاف العالم ، وليرزق فيه ايمانا عميقا بالعلم ، هذا الايمان الذي نحن في اشد الحاجة اليه لانه طريقنا الصحيح الى التقدم خاصة في هذه المرحلة التي نسعى فيها الى تجديد مجتمعنا حتى يصبح مجتمعنا عصريا قويا .

امثال هؤلاء الادباء من كتاب القصة العالمية هم الذين يجب ان نترجم لهم ونعرفهم ، لانهم اقرب الى حياتنا واحتياجاتنا من الذين يكتبون بقصد التسلية العابرة .

وليس من المقول بحال من الاحوال ان تكون الاشتراكية هي فلسفتنا وانتاجنا العام ، ثم يكون الغذاء الروحي للقاري هو روايات تحدثه عن مفامرات ماري انطوانيت ، او عن الشاب الفقير الذي تحول فجأة الى مليونير .

فبالاضافة الى الضعف الفني الواضح في هذه النماذج الادبية فاننا لسنا بحاجة ابدا الى هذه النماذج الانسانية في مجتمع انتهى الى غير رجعة من اصحاب الملايين ، لان المهم في مجتمعنا الجديد هو اصحاب القلوب الواعية والمقول الراقية وليس اصحاب الملايين .

ان سلسلة روايات عالمية يجب ان تغير الاساس الذي تقوم عليه ، لان الاساس الراهن ضار الى ابعد حد ، ولن يخدم ثقافتنا في قليل او كثير بل على العكس انه يضر اكثر مما ينفع .

ومن بين مائمه الدار القومية للنشر ايضا ترجمات متفرقة لانخضع لاختيار مقول واذكر مثلا كتاب الابطال للمفكر الانجليزي الكبير توماس كارلايل وهو كتاب من اهم الانار الكلاسيكية التي يجب ان تكون تحت يد القاري العربي ليعرفها ويناقشها . وقد اصدت الدار القومية ترجمة قديمة لهذا الكتاب قديمها الاستاذ محمد السباعي منذ اربعين سنة ، ولهذا جاءت الترجمة في بعض اجزائها كثرة التصرف في النص ، كثرة الاضافة افيه ، وهذا الاسلوب يخرج تماما على اسلوب كارلايل ، ويبتعد عن روح الاصل ، بحيث يعطينا صورة للمترجم واسلوبه اكثر مما يعطينا صورة من اسلوب كارلايل .

ويكفي ان نعرف ان السباعي قد ادخل الكثير من آيات الشعر العربي في الترجمة لنذكر انه بذلك قد ابتعد عن روح النص ، فاستخدام الشعر العربي يمكن ان يكون طبعيا فيما يكتبه الكاتب لا فيما يترجمه عن كاتب غربي .

واكثر من هذا فان الترجمة نفسها في بعض الاجزاء تبدو صعبة الفهم ، مقلقة ، لانها مكتوبة بلغة قديمة جدا بحيث تحتاج هي نفسها الى ترجمة .

وهذا نموذج من الترجمة استخدم فيه المترجم كثيرا من الالفاظ القديمة التي تحتاج الآن الى الشرح والتفسير ، انه يترجم رأي كارلايل في فصل البطل في « صورة ملك » فيقول :

« ان الغاية القصوى للمجتمع الانساني هي الاهتمام الى اعقل الرجال الذين هم ايضا اكرمهم وابهرهم وارحمهم .. اقول الغاية القصوى والله يعلم ان الغايات تبلغ بالامل ولا تنال بالفعل ، وللاماني جساد سابقات تسبق وقد الرياح يرسلها الفكر في مضمار الوهم فتطير بأجنحة الرجاء الى كل غاية ابعد مثالا من الثريا ، فاذا طلبت تلك الغاية بافراس العمل في ميدان الحقائق قامت العقبات ، واعترضت النوب والافات ، وسقطت الجباد اثناء المضمار طلى انضاء ، حسرى الجهد والاعياء ، دامية السنايك من الكفاء ، مهزولة الاعطاف من الاين والوجس ، وكذلك تبقى الغايات متناطمة المني ، سخرة الواقع كالخيال في المرأة لبيح الفسيفس ما يمنع الكف :

او كالسما وكمل مازينت به

وكبعدها وكفرها بمن لاق »

مثل هذا الاسلوب في الترجمة لا يمكن ان يفيد احدا ، ولا احسد يلوم السباعي فاسلوبه كان أحد الاساليب المفضلة في عصره ، وطريقة شائعة من طرق التعبير في تلك الايام ، بل اننا نجد اجزاء اخرى من الترجمة رصينة قوية واضحة ، والحل بالطبع هو ان مثل هذا الكتاب

كان بحاجة الى مراجعة دقيقة قبل نشره لتبسيط هذه الاجزاء الغامضة واعادة ترجمتها ، ولا اظن ان هذا يعتبر اعتداء على تراث السباعي ، بل هو احترام لاحتياجات القاري ، وللمستوى العصري من التعبير العربي الذي وصلنا اليه اليوم .

ثم ماهو موقف الدار القومية من حياتنا الادبية ؟ ... كان على هذه المؤسسة الهامة ان تدرس واقعنا الادبي دراسة كاملة قبل ان تبدأ في العمل ، وبذلك تستطيع ان تعرف اوجه النقص واوجه الكمال ، وتعرف تماما ماذا ينبغي ان تقدمه للحياة الادبية .

هناك مثلا مشكلة الجيل الجديد الذي يتخبط في البحث عن وسيلة لنشر انتاجه ، ألم يكن في امكان الدار القومية ان تأخذ على عاتقها نشر الجيد والاصيل من هذا الانتاج ، بعد ان تؤلف لجنة من اديبنا المعروفين لقراءته ومعرفة قيمته ؟ .. كان باستطاعة الدار ، وما زال باستطاعتها بل من واجبها ، ان تنشر سلسلة بعنوان « الكتاب الاول » او « من ادب الشباب » او أي اسم اخر يحمل هذا المعنى ، على ان تقتصر هذه السلسلة على نشر الادب الجديد في أي فرع من الفروع ، سواء كان هذا الجديد قصة قصيرة او قصة طويلة . او شعرا فصيحاً او شعرا شعبياً او دراسة ادبية ، على ان تعرض الدار حرصا كاملا على نشر الانتاج الجيد الاصيل فقط ... بهذا تساهم الدار في ايجاد حل جوهري لازمة الجيل الجديد ، وتضرب بذلك مثلاً واضحاً لاسلوب جديد في النشر يتلاءم مع الموقف الاشتراكي وينبع منه .

ان هذا الموقف يفتح الطريق امام المواهب الجديدة ، ويحررها من الضياع الذي تعانيه ، والذي لم يعد له مبرر لان مجتمعنا يحتاج الى المواهب كما يحتاج الى كل المواد الخام الاصيلية ، ويعتمد على هذه المواهب كما يعتمد على تلك المواد في بناء صورته الجديدة .

بل ان بعض الكتاب الكبار انفسهم يعانون من عدم وجود وسيلة سهلة ميسورة لنشر انتاجهم ، ولذلك يجب ان تفتح الدار القومية صدرها لنشر هذا الانتاج حتى يصل الى اوسع دائرة من القراء ، وحتى يتحرر ادبنا من الجمود الذي يعانيه في هذه الايام الى حد ما ، فتفتجر بذلك الوان جديدة من الانتاج الخصب .

هناك مشروع اخر على غاية من الاهمية هو اعادة نشر انتاج ادبائنا ومفكرينا من الجيل السابق ، وقد بدأت الدار القومية في هذا المشروع ثم توقفت ، وذلك عندما اصدت كتب المازني ... لماذا لاتنشر الدار كتب قاسم امين وهي كتب يصعب على القاري الجديد ان يعثر عليها رغم اهميتها وقيمتها وروحها العصرية ، بل لماذا لايعاد طبع كتب توفيق الحكيم والعقاد طه حسين وسليم حن وساطع الحصري حتى تكون قريبة الى يد القاري العام ؟

وهناك ايضا سلسلة « اخترنا لك » وهي سلسلة ناجحة ودقيقة، ولكنها يجب ان تتخلص نهائيا من الاختصار فهي كثيرا ماتقدم كتباً مختصرة او فصولا متفرقة من كتاب واحد . كما يجب ان يظهر اسم المترجم على غلاف الكتاب حتى يشعر بالمسؤولية الادبية وحتى يمكن محاسبته على هذا الاساس .

ان مثل هذه المؤسسة الثقافية تعتبر جامعة شعبية عظيمة ، يمكنها ان تجعل من الثقافة شيئا يسيرا في متناول ابناء الشعب ، ولكن هذه الجامعة لن تؤدي دورها الحقيقي دون ان تتخلص نهائيا من المنهج الذي تسير عليه ، وهو منهج نشر أي كتاب هكذا بدون تخطيط او دراسة ، وهذا المنهج نتيجته الوحيدة هو ان يصيب مرة فيقدم كتابا جيدا ، ويخطئ مرة فيقدم كتابا رديئا . ولو فرضنا احسن الفروض وهي ان الدار تقدم كل يوم اربعة كتب من بينها كتاب واحد رديء لكانت النتيجة خطيرة . وهي نتيجة يمكن تجنبها تماما ، بل ويجب تجنبها تماما بالتخطيط الثقافي الدقيق ، وتكوين لجان مسؤولة للاشراف على هذا الانتاج الفزير الذي يملأ السوق ... وبذلك وحده تساهم الدار في حل الازمة الادبية ، ودفع الثقافة الى اوسع دائرة شعبية بشكل مثمر ومفيد يتلاءم مع ثورتنا الثقافية الشاملة .

## المسرح القومي في سوريا

لرسل « الاداب » الخاص

١ - المسرح الكلاسيكي ويدير فرقة الاستاذ نهاد قلعي وفيه من الممثلين الاوانس والسادة : فهمي البكار وموسى العكرماوي ، عدنان عجلوني ، يعقوب أبو غزاله ، ياسر أبو الجين ، عمر قنوع ، رفيق السبيعي وثناء دبسي وبراء دبسي وفطمة الزين وهيلدا زخم ونجوى صدقي .... الخ. وممثلهم قام بدور البطولة في عدد من المسرحيات .

٢ - المسرح الشعبي ومديره الاستاذ محمد علي عبده . ٣ - مسرح المرائس ومديره الاستاذ عبد اللطيف فتحى .

وقدم المسرح الكلاسيكي منذ تاسيسه الى الان ست روايات . وفي شهر ايار من هذا العام دفعت وزارة الثقافة بحركة المسرح خطوة كبيرة حين استت مسرحا لها على نفقتها واطلقت عليه اسم مسرح ( أبو خليل القباني ) تكريما لذكرى رائد من كبار رواد المسرح في سوريا والبلاد العربية قاطبة في القرن التاسع عشر . وقدمت فرقة المسرح القومي حتى الان ثلاثة مسرحيات هي « الاشباح » و« الفخ » و « البورجوازي النبل » . والجديد في التطور المسرحي هنا اننا لأول مرة في تاريخ سورية نشاهد فرقة منظمة تستطيع ان تقدم موسفا مسرحيا - يستمر شهرين متواصلين وتعرض فيه ست مسرحيات . ومن الملائم هنا ان نستعرض المسرحية الاولى التي افتتح بها المسرح وهي : ( الاشباح ) من تأليف هنريك ايسن واخراج هاني ابراهيم صنوبر : تتلخص أحداث المسرحية في ان عسز الفنج تريد ان تبني مؤسسة خيرية تخلد ذكرى زوجها الراحل . وتضع المؤسسة تحت اشراف الراعي ماندرز . وفي هذه الاثناء يأتي من باريس ابنها الفنان اوزفالد وينتاقش مع الراعي حول موضوع الحياة الطبيعية الخارجة عن اشراف الكنيسة على العلاقات بين الزوجين ويعلن الشاب احترامه لهذه الحياة وما فيها من بهجة وسيدة فيلطي الراعي ماندرز مسؤولية تحرر الشاب على عائق امه منز

المسرح من اهم المؤسسات الثقافية التي تفتتها الامم الناهضة لرفع مستوى الجمهور ، ولزواج الفن المحلي والعالمي وتقديم خبرات بشرية عن طريق الادب المسرحي . وهو الحافظ على تقاليد الشعب الحياتية والفكرية ، كما انه يستوعب تطور المجتمع والحلول التي يقدمها لمشكلاته المادية والروحية . فهو عامل محافظة وتطوير بقدر ما هو عامل انتقاد ودفع ونودة . وهو اداة تقارب بين الشعوب والامم في مختلف عصور الحياة الانسانية .

ولقد كان في سورية فرق مسرحية مؤقتة او دائمة ، يؤلفها هواة او محترفون ، ولكن لم يكن لدينا مسرح . كانت الفرق تستأجر دور السينما حينما والمسارح الشعبية حينما آخر ، او تحول النوادي الثقافية والاجتماعية الى مسارح مؤقتة تقدم على اخصابها بعض الاعمال التي تحمل طابعا مسرحيا . ومع ذلك فقد كان ذلك النشاط مائما متفرقا لا يضمه اطار ولا يثبت دعائمه اساس . الا ان الوضع المسرحي قد بدأ يتغير بالتدريج منذ عام ١٩٥٨ حين انشئت وزارة الثقافة والارشاد القومي وضمت في ملاكها مديرية للمسارح . فاعطت العمل المسرحي صفة رسمية حالت بينه وبين هجمات الرجمين من جهة ، واصبحت الوزارة مسؤولة عن ازدهار الحركة المسرحية من جهة اخرى . وقد تأسس المسرح القومي في مطلع عام ١٩٦٠ وحدثت فيه ثلاث شعب :



مشهد من الفصل الثالث من مسرحية « المفتش العام » : نهاد قلعي - عدنان عجلوني - هيلدا زخم - براء دبسي

فتكشف له حقيقة أبيه وتهدم مثله الأعلى وقلبه الملبل بوقت واحد حين تكشف له أن ريجينا أخته من أبيه . وتقوم بدور الأم النفسية حين تسبب احراق المؤسسة انتقاماً من زوجها وتتهم بالعملية غيرها لكنه تواجه عقاب القدر في انهيار ابنها تجاه وطاة المرض .

ان فطمة الزين - بشهادة جميع النقاد - هي المثلة الاولى في سوريا . وقد حاولت جهداً أن تغطي مختلف الانفعالات التي يتطلبها دورها في مسز الفنج وقد نجحت في إبراز الحقد . اما دور الامومة فقد اعتمدت على صوتها أكثر من اللازم وان ظلت تعبيرات وجهها وحركاتها في مستوى مقبول . ان الدور كبير وقد جهدت فاطمة في الوصول اليه ولم تفشل في ذلك أبداً . وقد استعانت بموهبتها وذكاها أكثر مما اعانتها خبرتها .

وقام رفيق السبيعي بدور الراعي ماندرز . ان رفيق ممثل محترف اشتغل في المسرح قبل أن يظهر المسرح القومي بسنوات . ولا ابالغ اذا قلت ان رفيق السبيعي يزيد في الدور الذي يمثله . انه يضفي عليه من شخصيته وتجربته المسرحية والخاصة . وقد استطاع أن يوحى بالشعر الحزين في موقف الراعي الطيب الذي تفاجئه الدنيا بأكثر مما يحتمل ولعل المشاهد التي قدمها بالاشتراك مع فطمة الزين تعد قفزات رائعة في تاريخ المسرح السوري . ان رفيق كسب لقضية المسرح فهو فنان يجمع بين الخبرة والموهبة ويستطيع أن يترجم النص الذي يمثله الى انفعالات وتمايز تسمو بالعمل المسرحي الى آفاق جميلة رائعة . وقد تعاون مع موسى العكرماوي تعاوناً جباراً اعطى الموقف الذي يفصده المؤلف من التعارض الظاهري والتطابق العميق في موقف رجل الدين ورجل الدنيا . وقد مثل موسى العكرماوي دور الافساق أنجسترانكس والدريجينا تمثيلاً يتطابق مع شهرته الماضية كممثل محترف يجيد اظهار الجشع الكامن في نفس الانسان . وقد مثلت ثناء دبسي ريجينا ، وهو دور يقتضي انقياساً بأعمال الخادم النكبرة لانها حصلت من أوزفالد على



موسى العكرماوي ( أنجسترانكس ) في مسرحية « الاشباح »

★ ★

الفنج ويتهمةا بانها تخلت عن واجب أمومتها هذه المرة كما تخلت في المرة السابقة عن واجب الزوجية حين هربت من زوجها الى الراعي ، وينكشف الوضع على أشبع ما يكون اذ يظهر أن الفنج الراحل رجل متفسخ سكير وزير نساء وقد اعتدى على كل ما طالته يدها حتى على الخادم التي كانت تعمل معه وأولدها الخادم الحالية ريجينا ، لكن الاحداث تكشف عن أن أوزفالد يجب ريجينا وهي في الواقع أخته لابيه وان كانت امها قد تزوجت من افاق يدعى أنجسترانكس . ولا تتردد مسز الفنج في اخبار ابنها بالحقيقة فينهار الشاب أوزفالد ويخبر امه بأنه مصاب بالزهري الوراثي . وفي هذه الاثناء تحترق المؤسسة كما تنهار مكانة الاب في نفس ابنه أوزفالد وحين يكاد ينتهي النقاش تشتغل المؤسسة وباتي عليها الحريق ويعود الراعي ماندرز منهكاً مفكراً بمسؤولية احتراق البناء لانه رفض أن يؤمن عليه . وكما رضي أنجسترانكس أن يستر فضيحة الخادم ويتزوجها كذلك يرضى أن يستر اخطاء الراعي ويعرض عليه أن يتحمل مسؤولية الحريق . وتنتهي المسرحية باستعداد وطاة المرض على أوزفالد بعد رحيل ريجينا وبقاء مسز الفنج وحيدة عزلاء مع ابنها المريض .

قامت فطمة الزين بدور البطولة عن الام مسز الفنج وهو دور معقد يقتضي اظهار القناع الاجتماعي الذي عاشت به في البداية من حيث تكريم زوجها مع الاغراب ومع ابنها اذ انها صورة له مثلاً أعلى . كما يقتضي اظهار الحقد المكبوت في نفس امرأة يخونها زوجها وتعتزف للرجل الذي هربت اليه مع انه رجل دين تقي . وهو أخيراً دور الام التلهفة التي تريد أن تنقذ ابنها من زواجه بعبيته مع مراعاة شموهه لانه مريض فتحتج في البداية بان ريجينا خادم ثم تنهار تحت وطاة الضغط



ثناء دبسي ( ريجينا ) في مسرحية « الاشباح »



## فاطمة الزين ( مسز الفنج ) في مسرحية « الإشباح »

الخراج وماض طويل مع المسرح السوري . ان نهاد قلعي يواجه كسل العقبات التي تجعل المسرح يتعثر في طريقه السوري . وهذه العقبات داخلية وخارجية . أما العقبات الخارجية فيمكن تلخيصها بما يلي :

١ - موقف الإذاعة والتلفزيون من الفرقة القومية : وهو موقف شاذ . إذ حتى الآن لم يحصل أي تعاون رسمي بين الفرقة القومية وبين الإذاعة والتلفزيون المؤسساتيتين اللتين تتجاهلان وجود الفرقة القومية بكل امكانياتها الفنية وتفصلان العناصر الهزلية الباقية او تستوردان ممن خارج سورية مسرحيات ومشاهد دون ان تتعامل مع الفرقة القومية . يضاف الى ذلك فقدان النصر الدعائي الذي يمكن ان يسوق الجمهور الى المسرح اذا عرضت أعمال الفرقة على نطاق هاتين المؤسساتيتين الخطيرتين . بالإضافة الى رفع المستوى المادي لأعضاء الفرقة .

٢ - موقف الصحافة في دمشق خاصة وسوريا عامة من الفرقة القومية . ولنبدا القول بتقرير مستوى الصحافة وتدهوره الى حد يحرف معه كل قضية يتولى معالجتها . يضاف الى هذه العوامل الشخصية والتعليقات التي يوجهها الصحفيون الى أعضاء الفرقة ممثلين وممثلات ، مما يسيء الى سمعة المسرح رغم أن واجب الصحافة ازالة مفهوم العهر عن العمل المسرحي وقرنه بالتكريم والاحترام . أما الصعوبات الداخلية فهي :

١ - فقدان المختصين في العمل المسرحي ، وعجز المساعدات المادية عن استيفاء المسرح لحوادثه .

٢ - المستوى المادي المنخفض الذي يعيش عليه الممثلون ، مما يضطرهم الى اتخاذ مهنة ثانية فيبتعدون بذلك عن طريق الاحتراف ، رغم أن الاحتراف هو الضمان الوحيد لكي يبذل الممثل كل طاقته في عمله . ومع ذلك فان الممثل الذي يقوم بعمل آخر يخسر أكثر من نصف راتبه

وعد بالزواج فهي خادم في الحاضر وسيدة في المستقبل . وكان أداؤها لهذا الدور المربك اداء يقوم على الفهم التام والانصياع لطلبات المخرج والتعاون مع ابطال المسرحية . واذا كان هذا الدور لا يبرز مواهب نناء في المسرح فان دورها في مسرحية ( رجل القدر ) يوفيها حقها ويعطيها المجال الواسع لتنطلق كوجه أصيل يدعّم المسرح في سوريا . ولقد أتيح لي أن أشاهد بعض المشاهد وهي في طور التجربة فأدهشني بمقدرتها على تمثيل حوار برناردشو الصعب ونفاذها الى أغراضه الخفية . ولا ريب في أن هذه المسرحية مع مسرحية الإشباح هي خير ما قدمه المسرح القومي . أما فهمي البكار فقد قام بدور أوزفالد العاطفي المريض النائر ولولا أنه أغرق في العاطفية لكان مثلاً مجيداً وان كان خطؤه هذا مبرراً بأنه يقوم في هذا الدور بمواجهة الجمهور لأول مرة .

- وقد عرضت على مسرح القباني مسرحية بوليسية من تأليف روبرت توماس وإخراج هاني صنوبر تحت اسم « الفخ » كما قام نهاد قلعي بإخراج نهاد مسرحية ( البورجوازي النبيل ) لمولير ، ويمكن أن نحكم بوسيطية المسرحية الأولى . أما مسرحية مولير فان الأستاذ نهاد القلعي نحا بإخراجها منحى شميلاً لا يقوم على التقيد بالنص بقدر ما يعتمد على استغلال المواقف الهزلية فيه .

ولا بد بعد هذا الحديث عن المسرحية أن نتحدث عن المخرج الأستاذ هاني ابراهيم صنوبر . ونود في البداية أن نسجل عنه أنه ليس مخرجاً هاوياً ، بل هو مجاز من كلية شيكاغو للفنون وعليه اعتمد المسرح القومي في اخراج معظم مسرحياته ، بل إن الحركة المسرحية في سوريا مدبنة له باتجاهها نحو توسيع القاعدة الجماهيرية لرواد المسرح بعد أن اقتضرت جهود رفيق الصبان على عرض مسرحيات كلاسيكية ذات قيمة أدبية عالية لكنها لا تجذب إليها سوى جمهور قليل بين المثقف والمتحذلق . أما هاني صنوبر فقد أتجه بقوة وفهم نحو المسرح الذي يعالج مشكلات قريبة من حياة المجتمع في فترة تطوره الراهنة .

وقدم علي التوالي : أبطال بلدنا ، شيترا ، المفتش العام ، الإشباح ، رجل في الفخ ، رجل القدر ، مروحة الليدي ونديمي . وقد رضي في العام الماضي أن يبدأ من الصفر مستمعين بجرائه وقدرته فدخل الحرم الجامعي وألف فرقة مسرحية قدمت بنجاح فني وجماهري لم يسبق له نظير كلاً من بيت الدمية لأبستوت ودنيا المصالح من تأليف خنستو بنفتي . ومن المؤسف بل من المحزن أن تتخلى الجامعة عن تشجيع الحركة المسرحية ولا تجد المهة معه على تأثيل دعائم المسرح الجامعي الذي كان بإمكانه إذا نما أن يصندر الى فرقة المسرح القومي شيئاً مثقفاً اجتازوا مرحلة التمرين واتجهوا في طريق الاحتراف ، وهم بذلك يضمون رفع مستوى الفرقة وتطويرها باستمرار نحو الافضل والاحسن . وما دمتنا بصدد الحديث عن رجل استطاع بجرائه ومواهبه أن يساهم في مصر المسرح في سوريا عامين متتاليين فلا بد أن نذكر شيئاً عن طريقته فسي اعداد المسرحية . انه يبدأ بتوزيع النسخ على الممثلين وبعد أن يقرأوها يناقشهم فيها مناقشة أدبية صلبة ثم يوزع الأدوار ويطلب من كل ممثل أن يؤدي دوره بحسب فهمه وتصوره له ، ونادر ما يطلب من الممثل أن يقوم بحركة معينة بل يظل يستعيد الدور حتى ينسجم فيه مع اتجاه المسرحية تاركاً له المجال لاكتشاف طبيعة الدور الذي يمثلته فتقوي بذلك شخصية الممثل وتزداد حصيلة تجاربه دون أن يصبح دمية بين يدي المخرج او نسخة عن شخصيته . انه يتيح لكل ممثل أن يكتشف نفسه وقدرته على الفهم والإداء . وان خدمات هاني صنوبر للمسرح في سوريا لا تقتصر على مجال اعداد الممثلين فقط ، وانما تعدد ذلك الى قدرة هاني صنوبر على تلافي النقص الحاصل في مسرح جديد في بلد متأخر كسورية ، ولهذا فان هاني يعد الأكسسوار ويصمم الديكور ويعين الازياء ويخطط للاضاءة ويختار الموسيقى والتأثيرات الصوتية . انه يعمل تقريباً كل شيء رغم أن كل أمر من هذه الأمور يحتاج الى مختص يقتصر نشاطه على مجال اختصاصه .

ومن الانصاف أن نذكر شريكاً لهائي صنوبر في أعباءه وإخلاصه وهو مدير المسرح القومي الأستاذ نهاد قلعي وهو ممثل قدير وله تجارب في



و «سليمي» والشاعرة الإيرانية «بروين اعتصامي» و «منيرته» . وكتب بحثاً عن اللغة العربية في إيران منذ بضع سنين على صفحات جريدة «الحرية البغدادية» ، أي قبل أن تبادر مجلة «الإخاء» وتنشأ إلى هذا الموضوع ، وعندما أثارته «الإخاء» ، كتب مجدداً في مجلة «الادب» اللبانية بحثاً بهذا الشأن ، عدد فيه مشاكل اللغة العربية في إيران والحلول الناجمة لذلك . وهناك أديب آخر هو الأستاذ مهدي جاسم الذي ترجم «رباعيات نخعي» إلى العربية ، إلى جانب ترجمة الدكتور مصطفى جواد وصالح الجعفري . وتتميز ترجمة الأستاذ مهدي جاسم بالرقعة والعذوبة . ومن الذين عنوا بترجمة القصص الفارسية والمقالات الأستاذ أحمد ناجي القيسي والعلامة توفيق وهيبي والأستاذ مشكور أما من أبناء الناطقين بالضاد ، فعددتهم كبير ، فمن مصر عبد الوهاب عزام والخشاب والشواربي الذين ترجموا غرر وعيون الأدب الفارسي ، ومن لبنان الدكتور البستاني وسواهم من العاملين في هذا السبيل ، وفي العراق إلى جانب ما ذكرت الدكتور أحمد شاكر شلال الذي نال الدكتوراه برسالته عن الخيام ، وهو اليوم رئيس قسم اللغة العربية في كلية الآداب ببغداد .

من هذا يتضح بأن العراق أقرب البلدان العربية إلى إيران ، وخير ما يمثل هذه الروابط ، مدن العتبات المقدسة ، حيث إن أكثرية من جاء ذكرهم ، إن لم يكن كلهم سواء من الإيرانيين أو العراقيين هم من أبناء هذه المدن ، أو نشأوا وترعرعوا في كنفها . ولا شك أن هذه العلاقات ستتوطد يوماً بعد يوم بفضل المخلصين من أبناء الشعبين وما يقدمه من خدمات جلى بهذا الشأن .

سلمان هادي الطعمة

كربلاء

في الفرقة فهناك مرسوم برقم ٩٥ يحدد راتب الموظف الذي يقوم بعمل اضافي ، بثلاثي راتبه الاصلي . يضاف الى كل ذلك التسوية في الرواتب بين جميع أعضاء الفرقة الجيد منهم والقصر . وهذا عمل غير عادل ، وأرى أن يعمل مدير الفرقة على إلغاء المرسوم ٩٥ أو تسريح الممثلين الذين ينطبق عليهم هذا المرسوم ثم الارتباط معهم بعقد يضمن لهم حقوقهم . هذا من جهة ومن جهة ثانية إلغاء نظام المساواة في الرواتب ودفع مكافآت مالية للممثلين المجدبين والنشيطين . ولكي ترفع الحكومة من قيمة المسرح أمام المجتمع يجب أن تحدث وزارة الثقافة أوسمة شرف تمنح للممثلين والممثلات الذين يحوزون الاعجاب والنجاح .

٣ - فقدان العنصر النسائي خاصة وقلة عدد أعضاء الفرقة بصورة عامة . وتعود قلة الممثلات إلى أن المجتمع ما يزال محافظاً وأن الصحافة لم تساعد في تكريم المسرح بل هدمته . أما قلة الشبان الذين يعملون في الفرقة ، بل وتناقصهم فإنه يعود إلى الأسباب السابقة أولاً وإلى قلة المردود المادي ثانياً . أما تناقصهم فلأن عضو الفرقة ينسحب منها بمجرد حصوله على عروسي أفضل . لكن الاقتراحات الماضية التي قدمتها يمكن أن تساعد على تنمية الفرقة بالإضافة إلى أن من الواجب افتتاح معهد للمسرح ينظم المهوبة ويشققها . ولكي تضمن الفرقة ثبات شكلها يجب أن تتبع طريقة التعاقد لخمس سنوات على الأقل لا يحق للممثل، بموجبه أن ينسحب من الفرقة أبداً .

وانني في النهاية افتخر بالخطوات المطردة التي سارت بها الحركة المسرحية وأتمنى لها متابعة النجاح في ظل وزير الثقافة الاديب الفنان الدكتور عبد السلام العجيلي .

## العراق

### الروابط الادبية بين ايران والعراق

\*\*\*

إن الروابط الادبية بين الشعبين الإيراني والعراقي ليست بنيت اليوم ، فهي تمتد إلى أبعد العصور التاريخية ، وذلك واضح من دواوين الشعراء والكتاب ، الذين ظهروا في البلدين ، وقد تأثر كل منهما بالآخر . وقد زادت هذه الاواصر توثقاً وهذه العلاقات توطداً في العصر الحديث وظهور ذلك جلياً في الآثار الحديثة . فالعراق رقد الحركة الادبية في إيران ، وقدم وجوها مشرقة ، أثرت تأثيراً بليغاً في تطور الأدب الإيراني المعاصر . حتى أن الكثيرين من شعرائه كانوا ينظمون الشعر باللغة العربية امثال المرحوم «سميعي» والشاعر «فيروز كوهي» وغيرهما من الشعراء الذين لاتحضرني اسماؤهم . أما في ميادين الأدب الأخرى ولا سيما في التاريخ والفلسفة والدين ، فامر معروف غني عن الإشارة إليه . وحسبنا أن نذكر الأستاذ «رهنما» مترجم كتاب «محمد» للدكتور محمد حسين هيكل ، والأستاذ «راشد» و «علي دشتي» و «تقي زاده» و «فروز نفر» و «دهخدا» واضرابهم الذين كان لهم اثر مشهود ومحمود في الأدب الفارسي الجديد ، وكانوا في الوقت نفسه يجيدون العربية ويكتبون بها بعض الاحيان ، ويحبونها حباً جما ، ولهم فضل عظيم على ترابط الادبين وتوثيق صلاتهما المتينة الوطيدة . وكما كان للأدب الفارسي القديم اثره البين في الادب العربي ، فإن الادب الفارسي الحديث اثر تأثيره في الادب العراقي المعاصر ، فالشوقي والصافي والجواهري واحمد حامد العراف وهم من أبرز ادباء العراق ، قد تأثروا بالأدب الفارسي ، وترجموا كثيراً من الشعر الفارسي ، وفي الايام الأخيرة بدأ الأستاذ جعفر الخليلي بترجمة غرد الشعر الفارسي ، والأستاذ الخليلي قاص بارع ، وقد تجد انثرا من قصص «صادق هدايت» الإيراني على ماوضع من قصص وروايات . وهناك ادباء آخرون يعنون بالأدب الفارسي ، وتأثرهم به واضح جلي امثال الأستاذ زكي الصراف الذي نشر بحثاً قيمة عن الادب الإيراني المعاصر ، والذي عرف قراء العربية بشخصيات الادب الفارسي الحديث لأول مرة ، امثال «سرمد» و «سميعي» و «رجوي»

## المكتبة الثقافية

صدر منها:

- ١- أسرار الكون - ترجمة: عامية وسما - ١٥٠ ق.ل
- ٢- أسرار الحياة - ترجمة: نسيب وهيبه الخازن - ١٥٠ ق.ل
- ٣- زواجر وعاصير - ترجمة: عامية وسما - ١٥٠ ق.ل
- ٤- العلوم السياسية - ترجمة: مربية مائي الديوي - ٢٠٠ ق.ل
- ٥- أصول علم الاقتصاد - ترجمة: نسيب وهيبه الخازن - ٢٠٠ ق.ل
- تحت الطبع
- ٦- العالم في العصر الحديث - ترجمة: نجاة صديقي
- ٧- الديمقراطية الحديثة - ترجمة: نسيب وهيبه الخازن
- ٨- الأرض طعام الشعوب الجائعات
- ٩- الأرض والجم

طلب جمع هذه الكتب وسواها من الكتب العربية من دار الثقافة - صيدان - رياض الصالح - ص.ب ٥٤٣ - تلخون (٥١١ - ٢٣ - ٥٨ - ٢٤٥٠٠٠) ومن عموم المكتبات

## رجال محاصرون

- تنمة المنشور على الصفحة ٤٦ -

ابراهيم - ايها المرأة اللعينة ، ايها الزانية .. اعترفي لي الآن قبل ان يذهب رأسك الجميل هذا الى جهنم ...  
خديجة - كنت أبحث عن الماسي ، لن تعرف أنت ما هي .. لن تعرف أبدا حتى لو قطعت رؤوس النساء كلهن ...  
( يسمع في تلك اللحظة جلبة سيارة وأصوات خارجية . يقف ابراهيم متجمدا كمن ينتبه الى نفسه ، ثم يسرع فيدس السكين تحت غطاء المنضدة .. تظل خديجة تعلمق في مكان السكين ، بينما يتجه ابراهيم الى النافذة ثم يرجع نحو الباب وهو يتمتم بصوت خفيض ) .  
ابراهيم - لن تهربي مني ، سوف أنال رقيتك في لحظة أخرى ، عاد هؤلاء الناس ليتدخلوا بيننا حتى في هذه اللحظات .. الاشياء هاه .. ( يتوقف للحظات مواجها النظارة ، يرفع يديه الى وجهه فجأة كمن أدرك ما كان مقدما عليه يخرج ابراهيم من غرفة خديجة ، يسمع صوت باب خارجي ، يفتح ثم تملو بعض اصوات من الداخلين . خديجة تتجه بخطوات ثقيلة الى المرأة ، توجه الاضواء الى الوجه وحده ، نظرات حزينة شاردة . ولكن الملامح تتجمع فجأة على تصميم ، تصفي خديجة الى الاصوات التي تملو تدريجيا من الردهة الخارجية يدخل تباعا كل من منيب وخسين وابراهيم ) .

حسين - ( بسخرية ) ها قد اجتمع الحبيبان ثانية .. رأيت الاخ منيب يسأل عك حارس القرية في الساحة . امتطى سيارة وأتى بها خاصة ليتقذك ...

منيب - خديجة ، ارجو عفوك ، ما كان يبدو لي الامر بمثل هذه الخطورة ، لقد فكرت فيما قلته لي في الشام ، وفجأة اكتشفت الخطر المحقق بك هنا . ما كان ينبغي أن أدعك ترجعين ، ولكنني أتيت .. أتيت في الوقت المناسب .. أليس كذلك ، أليس كذلك .. ( يتطلع حوله متسائلا ) .

ابراهيم - أحسنت في مجيئك على كل حال .. فانه كان ينقصنا امر هام .. لم تشأ خديجة أن تكشف لنا عنه ..

حسين - ( متراجعا نحو الباب ) انا الآن سوف أنصرف الى بيتي، عسى أن تصلوا الى حل قريب ( ينظر الى منيب وخديجة متوعدا ) .  
( يخرج حسين بينما يسير منيب الى أقرب كرسي ليجلس عليه ويأخذ بمسح العرق المتصبب على جبينه يقف ابراهيم قريبا منه ، تنلهى خديجة بترتيب شعرها أمام المرأة .. ) .

منيب - اوه .. لا أدري لماذا لا تسهرتون في الخارج تحت الاشجار، لديكم هذا الريف الجميل الرطب ، بينما تجلسون على أنفسكم في هذه الغرفة .. المقللة . العر قاتل هذه الليلة . تركت دمشق وقصد ذاب الاسفلت في شوارعها .. لا بد أن هناك ما يشغلكم حتى تسهروا الى مثل هذه الساعة .. أبناء الريف لا يحبون السهر .. انهم ينامون مبكرين .. فماذا جرى بحق الشيطان ؟

( صمت طويل . ابراهيم يجول قليلا ، يجلس الى مقعد خشبي ، يطرق ، ثم لا يلبث أن يقوم ، بينما تظل خديجة جامدة ، أمام المرأة قد انحل شعرها وانسدل على كتفها .. يتابع منيب ، وهو يحس لصوته صدى موحشا ... ) .

منيب - ماذا تتوون أن تفعلوا ، لماذا أنتم جامدون هكذا بحسب الشيطان ، اوف ، البحر خائق هنا هل أستطيع أن أفتح النافذة ...  
( يقوم الى النافذة لكي يفتحها ، يقف ابراهيم في ذربه ، يتراجع هذا الى مقعده ، ينظر الى ابراهيم برهة ، ثم يندفع نحو خديجة فجأة .. )

منيب - خديجة ، انظري الي قليلا يا عزيزتي .. أتودين أن تاتي معي ؟ لست أعرف ماذا سنفعل معا .. ولكن تعالي معي ، تعالي ، هذا هو طريقنا الوحيد ..

ابراهيم - ( متقدما ، بلهجة جافة ) أعني أنك تريد أن ترجمها ثانية الى بيتك يا منيب ؟

منيب - ( مرتبكا ) أنا .. أنا أريد أن ترجع معي خديجة ..

ابراهيم - أفصح ، مالك ترتعد هكذا ؟

منيب - لست أرتعد .. ولكنني حائر .. ما هذه القسوة يا

ابراهيم ؟ ظننتك صديقا لي ، صديقا لنا معا أنا وخديجة ..

ابراهيم - ( مشيحا بوجهه ) كنت لكما هذا الصديق ولكنكما اساتما الى معنى الصداقة ، كان ينبغي أن أظل الحارس ، وليس الصديق ...

منيب - المصيبة أنك لا تفهم ، وأنت تسيء الظن ، تسيء الظن الى درجة الجريمة .. ما بالك قد انقلبتم جميعا الى جزارين ؟ لعلنا نستطيع أن نثق ببعضنا ولو قليلا ..

ابراهيم - انظر الى نفسك يا هذا جيدا .. ماذا تراك جئت فاعلا ؟ أنك لا تدري ما تريد . كل ما هنالك أنك تدعو خديجة الى الذهاب معك .. ولكن ماذا تريد أنت من ذهابها معك ؟

منيب - ( ينظر متراجعا بين خديجة وابراهيم ) صحيح .. أنا لا أعلم بعد .. لا أعلم .. ولكنني مصمم أن أعيدها الى دمشق .. حسنا عندي فكرة .. فكرة لا بأس بها سوف نرضى بها جميعا .

( تتلامح على ثفره ابتسامة باهتة ، لا يجيبه أحد ، يتابع بحماس أقل ) .

منيب - ما رأيكم لو وضعنا خديجة عند احدي صديقاتها في المدينة بضعة أيام فقط ، بل يوما واحدا ريثما ، ريثما نستطيع أن نجد حلا .. حلا نهائيا . نعم .. نعم ، نحن بحاجة الى هذا الحل ، لا بد أن احدنا يعرفه ولكن ينبغي الجهر به .. حل نهائي هذا ما نحتاجه الآن . بل حتى مساء الامس ما رأيكم : ما فولك أنت يا ابراهيم .. ( يلتفت الى خديجة بضراعة ) ما رأيك يا خديجة أتأين معي الى زميلتنا ( سعاد ) لقد أضفلك عندها مرات عديدة ، ولا بأس هذه المرة ... أنت تثق بهما وبأهلها يا ابراهيم أليس كذلك ؟ ....

ابراهيم - أنا .. أنا لم أعد أثق بأحد من سكان البيوت النظيفة هناك ..

منيب - دعها تفصح عن رأيها قليلا ، قول لي يا خديجة هل تأتين معي ؟

خديجة - ( ببطء رهيب ) أهذا كل ما تطلبه مني ؟ أهذا ما جئت من أجله في مثل هذه الساعة ؟

منيب - ( يخاطب ابراهيم ) يا أخي أنت تعلم أنني ما زلت طالبا ، ماذا أستطيع أن أفعل بمثل هذه السرعة ؟

خديجة - اصمت يا منيب .. أنا لا أستجدي الزواج منك ، أنت تعرف رأيي بالزواج ، وبالزواج منك خاصة .

( ابراهيم ، ترتخي ذراعه الى جانبيه ، تظهر عليه علائم تعب ثقيل ، يميل بجذعه الى الامام مغمضا عينيه . لقد وصل به التوتر النفسي الى ذروته وكأنه يتخلى فجأة عن دوره الاول القاتل ، تلحظ خديجة التغير الذي طرا على أخيها ، تتقدم منه وكأنها تريد أن تمسك به قبل أن يقع ، يوقفها قائلا بصوت متهدم ) :

ابراهيم - لا .. دعك مني ، لا تقتربي من جزارك .. يا لذل النساء في شرقنا ، يظل الحنان يفسد شجاعتهم ! أنا تعصب ، احس بتعصب مفاجئ ، اوه .. أكاد لا أستطيع أن أفق على قدمي . سأترككما الآن ، هذه فرصة أخيرة لكما .. فرصة أخيرة ...

( تشحب الاضياء في الغرفة . الضوء يتحول من خلف النافذة الوحيدة ، الظلال تملأ الغرفة تماما .. الموسيقى تموجية ذات أصدااء توهي باللاتهاهي والسر .. )

منيب - ها نحن وحدنا ثانية .. ولكن كأننا سوف نفترق الى الابد ، هيهات أن أقتل هذا الاحساس الذي لازمني منذ أن عرفتك ، كان هاجس خفي يقول لي هذه الفتاة ستكون جحيمك الدائم هذه الفتاة لن تعرفها قط ، لن تديفك طعم السعادة ..

( لحظات من الصمت ، تعود خديجة الى حالة الحلم ، وتتمتع كأنها وحدها ... )

خديجة - لن أصدق ثانية الى مفارتي .. ربما طال العوسج الآن على بابها وتكاثف بعروقه العنكبوتية الجافة .. سوف يطمرها الشوك الأزرق التحيل .. والغتاة الناحلة ذات الثوب الرخو الطويل سوف تفرق في الظلمة ، وتأكلها الوحشة العمياء .. لن تلمسها البروق ، لن تملأ صدرها عصفاء الرياح ، لن تقسل لحمها زخات المطر الجيلي الباردة الشوك يطمرها ، والوحشة العمياء تبدد نشوتها .. لن يطول معدنها أي نور ناري ، الصواعق سوف تضل معدنها الطفلي .. لن تتحول من مجرد تربة مرصوفة كثيفة ، الى الماسة شفافة .. انهم يزرعون العوسج على باب مفارتي ، العنكبوت القذر يسد علي منافذ الفضاء السريه .. أموت ، أحمد في طينتي اللعينة الاولى .. لن يلتصق مني أي جوهر ما أنا الا امرأة تزحف على الطين ...

( تدبر رأسها نحو منيب ، تنظر اليه بشروء وحنان طارئ ، ترفع كفها ، يمسك منيب بكفها ، ويفضط بها على صدره ... )

منيب - ( بحسرة تخشع بصراخها ) أريدك يا خديجة .. أحس أنني أريدك كما لم أحس ابدا من قبل .. اواه يا حبيبتي لن أدعك لهم ابدا ..

خديجة - وما الفائدة يا منيب ؟ لقد تأخر كل شيء ، وأنت الآن تحاول شيئا لم يعد بإمكاننا ابدا ..

منيب - سأقول لهم شيئا .. سأعلن أنني سأتزوجك .. غدا صباحا .. غدا صباحا .. لا بد أن نتحرر من هذا الاختيار البشع ، اما أن تقتلي

واما الزواج ...

خديجة - ( تنتصب واقفة ، بينما لا يزال منيب راكعا قريبا الكرسي ) هل نحن نتحرر بهذا الحل ؟ كلا .. انما نفعل ما يريدون .. اننا بذلك نتعرف باننا لم نكن سوى ذلك الجبان وتلك الفاسقة .. لن يكون هذا زواجا .. وانما اقرارا بالجرم ، اقرارا الى الابد .. لا لن أرضى بذلك ..

منيب - ( ينتصب متهاككا على نفسه ) كما تشائين .. كما تشائين .. لا مهرب لنا ، نحن ما زلنا في سجنهم ، ومهما فعلنا .. ولكن يا حبيبتي ( يقترب منها بينما تسير هي نحو النافذة ) لنقبل تصنيفهم لنا .. لنقبل ان تكون علاقتنا الماضية اثما ومعصية ، ولنقبل الآن الصورة المشروعة التي يفرضونها علينا ، لنقبل هذا الزواج .. ثم لنبدأ حياتنا كما نريد بعد ذلك ..

خديجة - أية حياة هذه ، بعد أن يكون النبح قد غاض نحو الطين ؟ هل تستطيع أن تحيا هذا الزواج يا منيب ؟ انه لن يكون الا زواجهم هم .. لن يكون الا ارادتهم البشعة تتدخل كل لحظة بين جسدينا ، سوف ترى وجه حسين وابراهيم في كل لحظة تقبل فيها علي .. سيمعيشون بيننا ، سيدنسون حياتنا ، سيلاحقونا الى نهاية العالم ، لن نكون الا صيغتهم ، لن نكون الا فعلتهم ، وما نحن بعد ذلك سوى اشباح ، تمثلنا وقد متنا واندرسنا .. منذ أن قبلنا ارادتهم ...

خديجة - ليتك تملك مثل هذا الاحساس حقا .. ألا تدرك أننا مطالبون الآن من كل الناس أن نفصح عن أنفسنا ، أن نقول لهم من نحن وماذا نريد ، أترك قادرا على هذا ؟ ...

منيب - السخفاء .. انهم يسمون كل علاقة تقام بين رجل وامرأة باسم واحد هو الحب ، والحب دائما .. وليس للحب عندهم سوى معنى واحد ، معنى واحد .. الاخلاص لدرجة الاستشهاد وقصائد الفزل والرومانتيكية ، ومن ثم النهاية المحتومة الزواج .. وتربية الاولاد .. خديجة بربك هل نحن متحابان حقا .. آه ليتني أستطيع ان أختصر هذه القصة كلها بلفظة واحدة الحب ... وننتهي ..

خديجة - لا تعد الى الايام القديمة ، لقد أصبحت أشك في هذا الهراء .. الذي عودتني أن ألقاه منك وكأنه سحر وروعة .. خصوصية .. ليست هذه كلمتك المفضلة .. شيء خاص بيننا .. علاقة مبهمه .. تفاعل سري ، لا نعرف ما هو ولكنه شيء يقربنا من وجودنا الحقيقي ليس كذلك ، ليس هذا ما كنت تسمي به علاقتنا ؟

منيب - أنت تعلمين أنني كنت دائما أكره أن أكون مثل الآخرين ، لا أحب حياة الاطارات ، لا أريد ان يسجنني اطار من اطارات المفاهيم العامة ، لا أحب أن اسمي محبوبا أو عاشقا ، فاسدا أو صالحا .. عظيما أو حقيرا .. كل ذلك لأنني لست مثلهم ابدا ..

خديجة - هكذا أنت الآن ، انك لست مثلهم .. ولكنك فجأة تجسد العالم أجمع يطالبك من حولك وبصرخة واحدة أن تكون انسانا ما .. انهم ينادونك بصرارة الآن فيماذا ستترد عليهم ؟

منيب - اود أن أكون شيئا .. ما .. أنا ملكت هذا التيه .. ليتني أستطيع أن أقدم لهم هويتي ، ليتني أستطيع أن أتقبل أية صفة يصنفوني بها .. فليقولوا عني أنني ..

خديجة - ( صارخة ) جبان .. !

منيب - جبان .. هذا كل ما هنالك .. ربما كنت ساهتدي أنا نفسي الى هذه الكلمة .. يا لها من كلمة بسيطة .. انها أشبه بعود كبرت صغير ، يبدد ظلاما حالكا ، كان يخفي فيه ألف شيطان .. جبان .. جبان .. وكل الموسيقى الشيطانية تنهار أمام هذا الصوت الوحيد .. آه .. ولماذا لم تلق بهذا الصوت من زمان ، من قبل ؟

خديجة - ( بأسى عميق ) ما كنت أجروء يا منيب ، ما كان لي تلك الشجاعة كيما أنتحر وأنا في ذروة أحلامي .. لقد حملتك أوهاما .. كثيرة .. كنت شيئا رائعا بالنسبة لي وأما الآن ..

منيب - ( مقاطعا ) فنحن مجرد متهمين .. أنا جبان .. وأنت ؟ خديجة - وأنا فاجرة ..

( موسيقى حادة ، تنفجر الاضواء قليلا قليلا .. لتعكس بعد لحظات على الجدار الخلفي للمسرح ظلال قضبان حديدية على طول الجدار وعلى وجه منيب وخديجة معا ) ..

( تجلس خديجة على المقعد الخشبي وتلقي برأسها الى المسند ، ينحني الى جانبها منيب .. )

منيب - خديجة .. هل نحن حقا هكذا ؟ أيمن هذا ، أيمن أن تسمي كل هذه البراءة ، كل هذا التيه .. الذي تجولت فيه روحانا ، كل تلك النشوة الضرية ، الأمل المتسكع في ضباب أوهامنا نحن في النهاية مجرد جبان وسافطة ؟

خديجة - ( ببطء وهي شبه مغمضة العينين ) يا الهي ما زلت كما أنت ، حتى في هذا الموقف .. تكذب وتهرب ، وتجد لنفسك ألف دهليز تنفلت منه ..

منيب - ( يقف متفعلا بتأثر شديد ) وماذا نفعل ؟ .. هل سنقرر ، هل نقر باننا مسجونون ؟

خديجة - آه .. لا شيء أفضل من هذا .. لا شيء ابدا أفضل من هذا عندئذ لا بد أن نستريح ...

منيب - ( واقفا ) هل تستسلمين يا خديجة ؟ هل توافقين على هذه الراحة المسكينة ؟

خديجة - لقد التهموا مستقبلنا ولم يبق لنا شيء ، فلماذا نحاول ؟

صدر حديثا

**الحرية عند العرب**

تأليف: إبراهيم خداد

كتاب جديد يضمن أروع البطولات  
رؤا عن الحرية منذ أقدم العصور حتى الآن

ترتيب دار المعارف بيروت

منيب - ( يقف خلفها ويطوق خصرها ) خديجة .. ماذا نفعل بهذا الحب ، لقد كنا غافلين حتى الآن عن هذا الشيء الخفي الذي كان ينمو بيننا دون أن ندري .. ان المحنة تكشف لنا الآن عن حقيقة عواطفنا .. نحن متحابان بنوع من الحب ، الا تحسبن معي هذه العاطفة التي يمكنها ان تتحدى العالم كله ؟ ان قوة غريبة تثبتني من أعماقي يا خديجة .. لم أعرها من قبل ولا بد أن تكون هي هذا الذي بحثنا عنه طويلا ولم نجداه الا الآن في أحلك الظروف ...

خديجة - هذه العاطفة لا تهمني ... ومع ذلك .. ومع ذلك فاننا امرأة ، ولكنني لست مستعدة الآن . الآن خاصة ان أقبل هذا الضعف . ( تلتفت اليه بعنف ) انت أحسست الان فقط بهذا الحب ، اليس كذلك يا منيب ؟ ...

( يظهر الارتباك على محياه مجددا ، يعبث بشيء في يده ، يسير قليلا نحو الامام ، ثم يتوقف ويدور نحوها نصف دورة )  
منيب - انا أشعر يا خديجة انني أربك ، أشعر بانني سوف أدافع عنك ضد وحوش الارض قاطبة ، وانني مستعد ان أفعل أي شيء فسي سبيل أن أفوز بك .. هل تسمين هذا الشعور حبا او أي اسم آخر ، فليكن ، ماذا تريد ان أفعل اذن ؟

خديجة - ( بقسوة جريئة ) حبك هذا يا سيدي مجرد ثمن .. نبت فجأة في جيبي ، وليس في قلبك . انه لمن تقترحه بديلا عن حياتي ، انت الآن بطل ، بطل ، بطل جديد تنضم الي أبطال الضيعة كلهم ، الى حسين ومنصور و ابراهيم .. هم أبطال لانهم سيقبضون على حياتي ، وانت بطل لأنك ستنقذ حياتي .. هاهاها ... أف سئمت البطولات ، سئمت الابطال ، وشريعة الغاب الزيف الجديد هذا ..

( لحظات من الصمت ، يخفي منيب رأسه ويتوجه الى المقعد يتهالك عليه .. بينما تستمر خديجة وراء النافذة ، تبدأ طلائع النور بالظهور .. )  
خديجة - ( كمن يخاطب نفسه ) ساقف الآن هنا حتى يبرز الفجر ، ولن احول وجهي عن طلائع النور. تترامى الي من خلف الجبل .. سوف تمر في طريقها على مفارتي ولكن الاشعة الباردة ، أشعة الفجر الباهتة سوف تفصل بين عروق الموسج العنكبوتية على باب مفارتي .. ومفارتي لن تعرف ان الفجر قد حان ، وسوف يظل جوفها غريق تراه الاعى . لن تكون هناك عملية تحويل رائعة ، ليس من معجزة ، ولا شيء سوف يصبح جوهرًا شفافا بعد ان كان طينا كثيفا قذرا ....

- ستار -

( في بيت المختار منذ الصباح الباكر )

( المختار وسعيد بك وحسين يتناولون طعام الافطار ، يبدو انهم منهمكون بحديث ذي أهمية )

سعيد بك - أنا لست على يقين ان هذه اللعبة سوف تمضي الى النهاية ، الفلاحون سيعرفون الحقيقة سيعرفون ان أراضيهم ما زالت ملكا لهم وسوف يطالبون بحاصلهم ..

حسين - ولكن يا سيدنا البيك ، أنت أيضا عندك سنداتهم ، وهم لم يدفعوا ديونهم بعد ، منذ أن كان والدك المرحوم حيا . وكذلك لن يستطيعوا أن يدفعوا أبدا شيئا ، أنت تعرف هذا الامر .

الشيخ منصور - المسألة لا تحتاج الا الى قليل من الرهبة يا سعيد بك .. وحسين قادر على اخضاع كل من سوف يتحدث في هذا الموضوع ..

( سعيد بك يلتفت وهو يأكل نحو الباب والنافذة ، يلاحظ منصور ذلك فيقول )

الشيخ منصور - الله يصلح الأنسة نهلة خانم . لقد تعمد أن تخرج مع الفجر ، مع صلاة الصبح ، حتى يراها الجميع وهي تخرج من بيتي أنا ..

سعيد بك - انها تريد ان تتمتع ببرودة الصباح في الريف ...  
الشيخ منصور - ولكن يا سيدي بهذا العمل لم يبق احد من الفلاحين الا و .. وعلم بالامر ..

سعيد بك - ( متجاهلا ) وأي أمر يا عم منصور ....

حسين ( مت دخلا ) : ليس شيئا يا سعيد بك ، ليس شيئا على الإطلاق ، ولكن العم منصور يخشى من تساؤلات بعض الفضوليين .. وهم عندما سيوضح لهم الامر ، ويبين أن الأنسة نهلة ما هي الا خطيبة البيك ، لن يشعروا أي شيء قد يجرع العم منصور . أنت تعرف عاداتنا هنا يا سيدنا البيك . وبهذه المناسبة أريد منك يا سعيد بك أن تقف معنا من أجل أن نتخلص من رأس هذه الكلبة !

سعيد بك - اليس من طريقة أخرى ، ألا يمكن ان يتزوجها صديقها ذاك ..

حسين - يا سيدنا صديقنا منيب جاء ليلة أمس ، وعرض عليها الزواج حسب علمي .. لكن تصور هذه الكبرياء التي أصبحت لها . فقد رفضت هذا العرض .

الشيخ منصور - غريب أمر هذه المرأة ، ماذا فعلت بها المدينة ؟ تريد اذن أن تدبج ؟ ...

حسين - وأنا أقول لكم ، أنني فرحت حقًا : فالأفضل لمثل هذه المرأة أن تموت ، حتى نربي بها نساء الضيعة كلها .  
سعيد بك - أنا لا أوافق على قتل خديجة ، لم أر فتاة مثلها ، ان شخصيتها رائعة وقوية وممتازة ...

الشيخ منصور - ولهذا يا سيدي أصبحت هذه المرأة مؤاخية للشيطان فينبغي التخلص منها ، انها فقدت كل حياء .. تواضع وخفر ، فماذا بقي لها من الانوثة التي خلقها الله وجعلها تابعة لارادة الرجل ؟ ..  
سعيد بك - أنت يا شيخ منصور تبالغ دائما . ان المرأة انسان مثل الرجل سواسية .. فلماذا نجور عليها بمثل هذه الطريقة البذائية ..  
الشيخ منصور - لا يا سيدي ، لا أريد ان أسمع منك أنت بالذات هذا الكلام ، ارحوم أبوك كان يعزى الاخلاق والمعادن والدين في هذا البلد ، وكانت الفضيلة والخيرات تم جميع النفوس وتخيم على جميع البيوت ..

سعيد بك - ولهذا كانت جميع هذه البيوت مرهونة عند أبي ، راعي الاخلاق والمعادن رحمه الله ... ولهذا كذلك رحل نصف شباب القرية عنها واشتغلوا حمالين في سوق الهال ...

الشيخ منصور - ( وقد ففر فاه دهشة وريبة ) ماذا أصابك يا سيدنا البيك حتى تتحدث هكذا عن المرحوم والدك طيب الله ثراه ؟

سعيد - ( ينظر الى الباب ) أتريد الصراحة يا شيخ منصور .. ربما اصابني انا الآخر داء التقدمية او المدنية ، فانا لست مرتاحا ابدا لهذه المؤامرة . ومنذ ان عدت من الجامعة في بيروت وأنا أحس بالقلق من هذه العملية .. اعتقد انه ينبغي أن نطلع الفلاحين على حقيقة الامر ونرد لهم سندات أراضيهم .. يكفي ما أخذناه منهم منذ أكثر من عشرين عاما بهذه الحيلة ..

حسين - ( هلعا ) ولكن يا سيدنا البيك ... ؟ ...  
سعيد - ( مقاطعا زاجرا ) لا بك ولا باشا ، أنا اسمي الدكتور -

سعيد ، اسمع الدكتور سعيد فقط ..

حسين - طيب يا سيدي ، الدكتور سعيد ، يا حضرة الدكتور لمن تريد ان تترك كل هذه الاراضي ، غدا لن يبقى لك مورد تصرف منه ...  
سعيد - تكفيني قطعة الارض الاصلية ، ثم أني سوف أفتح عيادة طبية وربما فتحتها هنا ودأوت اصدقاءنا أهل البلد مجانا ...

العم منصور - ( مرتبكا متجلدا ) الله يديك يا سعيد بك يا دكتور سعيد .. لكن المشكلة لن تنتهي عند هذا الحد .. اذ عندما يعترف الفلاحون حقيقة الامر ، سوف يتهمونك بالسرقة ، سوف يطالبونك بحقوقهم عن السنوات الماضية التي أغتبت نهاية الديون فماذا ستفعل ؟ .. ( يطرق سعيد مفكرا وكأنه شعر بالحرج فعلا ، يلاحظ منصور عليه ذلك فيتابع خطته بمكر بالغ .. )

منصور - ثم ان الامور سوف تتعقد أكثر من ذلك .. هناك أشياء كثيرة قد فعلها حسين يعاقب عليها القانون من أجلك يا سيدنا البيك ... ( يلاحظ منصور ان سعيد لم يقاطعه عند لفظة البيك مصححا .. )  
حسين - ( بخبث ) نحن كلنا مشتركون بهذه الاشياء ، اليس كذلك

يا عم منصور .. كلنا .

( ويجول ببصره حول الجميع ليشملهم بكلمته .. )

العم منصور - البيك أبوك ، الله يرحمه كان كثيرا ما يحدثني بأمور تشبه هذه التي حدثتنا بها الآن . كان وجود قلبه الكريم بكثير من الاحلام الطيبة هذه . وكنت ألاحظ ان مثل هذه النوبات تتناوب أُنس ببعض الكؤوس التي يتجرعها مع بعض أصحابه .. كان له ضمير حي يفظ ، طيب الله ثراه ، وها أنت ثانية ترث هذا الضمير يا سيدنا البيك .. الله برعك ويحسن اليك على قدر نياتك الطيبة ...

حسين - انت ما زلت شابا جديدا .. غيرتك الافكار الجامعية قليلا ، انت لا تعرف حقيقة الارض ، ولا الذين يعملون بالارض ، لو أنك أردت ان ترد اليهم حقوقهم هذه لطالبوك بشيء كثير لا تقدر أبدا عليه .. اتركهم وشأنهم انهم مسرورون بحالهم .. وكل تغيير سوف يضرهم ويضرهم ...

سعيد - على كل حال لا بد ان أجد طريقة لانتهى من كل هذه المشكلات دفعة واحدة ، مشكلات لم أسبابها ، ولكنني وجدتها مكسدة فوق صدري منذ ان ولدت ...

منصور - لا ريب ان الانسة نهلة ، هذه النسيبة اللعوب قد أثرت على افكارك ليلة أمس ..

( ينظر اليه بخبث ، وكأنه يعني أمرا ما حدث في الليلة الماضية في غرفة من غرف بيته .. )

سعيد - ( يلقي باعترااف دون قصد وكأنه اعتراف لنفسه ) الحق انني أريد أن أتزوجها .. وهي .

حسين - وهي لا ترضى ان تزوج من ملاك .. في الاحوال المدنية ، أصبح الناس يخافون من الملاكين ..

( تتوجه الانظار نحو الباب ، يسمع خطوات في الخارج شبه ضربات الخيل ، يفتح الباب ، تدخل نهلة ويتبعها ابراهيم .. يقوم حسين ومنصور لاستقبال نهلة دون ان يهتما بابراهيم .. الا بنظرات عابرة مستنكرة متسائلة ، بينما يظل سعيد في مجلسه يتأمل الوافدين بفراية شديدة متقلا بصره بينهما ... )

نهلة - ( تتحرك برشاقة باحثة عن كرسي ، تجلس ثم تتحدث بطلاقة غريبة ) ما أجمل هذا الصباح . قريبكم رائعة يا عم منصور .. هناك برودة تهب علينا من كل جانب كان رذاذا من الندى يرشنا من مناقير العصافير ...

منصور - الله يا ست نهلة ، ليلة وصباح يكفيان لجعلك شاعرة هكذا ...

نهلة - ( متباعدة ) كنت اتجول في البساتين المجاورة عندما رايت الاخ ابراهيم ، كان تيمسا جدا وأظن انه أمضى ليلته كلها سارحا في الحقول فدعاني الى التنزه معه وقطوع ان ياتيني بخصان .. وهكذا اكتشفت كل معالم الجمال في هذه الضيقة .. ولكن ابراهيم مسكين ، لم يزل حزينا كما ترونه .. بالله عليكم هلا انتهيت من محاكم التفتيش هذه هلا انتهيت من مشكلة اخته ، لقد ذبحتم هذه الفتاة واخاها الف مرة منذ ليلة أمس ...

( تنظر الى سعيد وقد أشرق برأسه ذلا وارتباكاً ، ثم تلاحظ توجه الآخرين من حوله .. فتقف غاضبة والسوط في يدها ... تضرب على كفها تارة وعلى ساقها تارة أخرى )

نهلة - ماذا جرى يا دكتور سعيد ، اوه يا سعيد بك ، يا سيدنا البيك . هل ردوك الى أصلك ؟ مختار الضيقة والجابسي المخيف .. حضرته . انا أسفة ما كان لاحلامنا ليلة أمس ان يطلع عليها النهار . كنت واثقة منك هذه المرة يا سعيد .. ماذا فعلوا بك ، قل لي ؟ .

( ترمي بالسوط وسط المائدة ، ثم تجهش بالبكاء ، وتخرج وهي تقول . اما ابراهيم فقد ظل حتى هذه اللحظة شبه غائب عن الموقف . ولكنه يتنبه فجأة ، ويحاول أن يعدو وراء نهلة ، الا أن صوت حسين القوي يوقفه ... )

حسين - الى أين يا ابن العم ، أراك تعدو خلف الانسة ، أين كنا

وأين أصبحنا ؟ نريد ان نفسل العار والشنار من اسمنا وجبيننا ، صرنا نعدو وراء نساء الآخرين . عيب والله يا ابراهيم ، ليس الرجال يسا ابراهيم هكذا ! .

منصور - كل المصائب من وراء هذه الساقطة خديجة .. خديجة أيقظت ضمائر جميع الناس . الخليفة نهلة صارت خطيبته ، ودفعت بالبيك الى ان يتنازل عن حقوقه ، وصار البيك يخجل من اسمه وأملاكه .. الله .. الله .. يا زمان يا مغير الاحوال .. ماذا حدث للناس والخلق يا رباه .. والرجل الذي كان سوف يصون شرف نساءه أصبح هو الآخر عاشقا لخطيبة سيده وولي نعمته ..

ابراهيم - ( في موقف التحدي ) لن أقتل اختي ، ولن احميها ، سأترككم ، سأترككم جميعا ، اني راحل الى حيث لن يراني احد منكم على الاطلاق .. هل تسمعون ؟

حسين - ارحل يا جبان با قليل الشرف .. عندما يرحل الاخ لا يبقى الا ابن العم .. ثارات الرجال يا عرب للرجال .. ثارات الرجال يا عرب للرجال ...

( يهرول ابراهيم خلف نهلة ثم يسمع بعد لحظات صوت محرك ينطلق بقوة ، سعيد مبهوت في مكانه ، الانتصار يلعب في عين منصور ، يقوم حسين الى الباب ثم يرجع ليقول كلمة .. )

حسين - راحوا الكلاب كلهم ابراهيم ونهلة ومنيب بالسيارة التي أتى بها منيب الحفير هذا ، أنا لخديجة ليس غري .. ثارات الرجال يا عرب للرجال .. الثارات يا عرب للرجال ..

( ينطلق حسين وقد استل خنجره منشدا أهازيج فروية ، يضع سعيد رأسه بين يديه ، يتابع منصور تلمس لحيته ، وعيناه محمقتان الى أمام ، ببريق وحشي ) .

ستار الختام

مطاع صفدي

دمشق

## مجموعات (( الاداب ))

لدى الادارة عدد محدود من مجموعات السنوات التسع الاولى من الاداب تباع كما يلي :

ل.ل	ل.ل	ل.ل
١٥٠	١٩٥٣	السنة الاولى (مجلة)
٤٠	١٩٥٤	السنة الثانية (بدون تجليد)
»	١٩٥٥	السنة الثالثة » »
»	١٩٥٦	السنة الرابعة » »
»	١٩٥٧	السنة الخامسة » »
»	١٩٥٨	السنة السادسة » »
»	١٩٥٩	السنة السابعة » »
»	١٩٦٠	السنة الثامنة » »
»	١٩٦١	السنة التاسعة » »